मुण्डारी मुहावरा कोश

डॉ. मनसिद्ध बड़ायऊद

के. के. पब्लिकेशन्स

BVP- 2179
25/7/18

3/5

Mundari Muhavara Kosh

मुण्डारी मुहावरा कोश

संकलनकर्त्ता

डॉ. मनसिद्ध बड़ायऊद

एसोसिएट प्रोफेसर एवं विभागाध्यक्ष

जनजातीय भाषा मुण्डारी

गोस्सनर कालेज, राँची (झारखण्ड)

के. के. पब्लिकेशन्स

भूमिका

मेरे मन में बहुत पहले से ही ''मुण्डारी मुहावरा कोश'' तैयार करने की उत्कृष्ट इच्छा थी। लेकिन सामग्री के अभाव में यह कार्य संभव प्रतीत नहीं हो रहा था। सामग्री जुटाने का अनावरत प्रयास उस समय भी जारी था जिससे थोड़ी-थोड़ी सामग्री प्रतिदिन जमा होने लगी थी। कुछ दिनों के सतत प्रयास से छोटी-मोटी एक किताब छापने लायक सामग्री इकट्ठी हो गई थी। तब तुझे लगा कि छोटे प्रयास से ही बड़े कार्य को अंजाम देने का काम आरम्भ किया जाना चाहिए। यही सोचकर मैंने 1987 में ''जोनोका कजि ओड़ोः कजि रअः जुगुतको'' नाम से एक छेटी सी पुस्तक छपवायी थी। प्रस्तुत पुस्तक ''मुण्डारी मुहावरा कोश'' इसी का एक विस्तारित रूप है।इस पुस्तक में मैंने मुण्डारी के मुहावरों को विविध स्रोतों से संग्रहित किया है।

सर्वप्रथम इस कार्य के लिए मैंने पूर्व प्रकाशित पुस्तकों का सहारा लिया है। पूर्व प्रकाशित पुस्तकों में सबसे पहले Encycopedea Mundarica को लिया। यह फॉ॰ जॉन बपतिस्त हॉफमन एस॰ जे॰ द्वारा लिखित एक वृहतकाय ग्रन्थ है। इस ग्रन्थ के कुल सोलह खण्ड हैं। प्रत्येक खण्ड में मुण्डारी के अनगिनत मुहावरे बिखरे पड़े हैं। इनको मैंने चुन-चुनकर एक जगह एकत्रित किया। उसके बाद मेनास ओड़ेया द्वारा लिखित ''मथुराअः कहनि'' और फॉ॰ पी॰ पोनेट् एस॰ जे॰ द्वारा संकलित पुस्तक ''हड़म होड़ोकोअः कजिको'' का अध्ययन किया। लेकिन इन दोनों पुस्तकों से भी थोड़ी बहुत सामग्री मिली।

मुहावरों को संकलित करने में मुण्डारी की पत्र-पत्रिकाएँ काफी उपयोगी रहीं। इनमें जगर-साड़ा, सम्पड़ातिङ, सनङ, सरना-सकम, मसकल और सेंड़ा सेतेंग् मुख्य हैं। पत्र-पत्रिकाओं के अतिरिक्त जन-मानस का भी सहयोग मुझे इस कार्य में काफी मिला। Encyclopedea Mundarica के बाद यदि किसी स्रोत से मुझे मुण्डारी के मुहावरे अधिक मिले तो जन मानस के सहयोग से। इसमें कोई दो राय नहीं है।

सामग्री एकत्रित करने के बाद एकत्रित सामग्री को मैंने हिन्दी में अनुवाद तो किया है एक-एक मुहावरों को वाक्यों में भी पिरोया है। यह बात सच है मैंने इस कार्य के लिए कतिपय पुस्तकों की भी मद्द ली है। जिन पुस्तकों से मैंने मद्द ली है उनमें ''इन्साइक्लोपीडिया मुण्डारिका, मथुराअः कहनि और सिङबोंगा ओड़ोः एटअः एटअः बोंगाको'', पुस्तकें मुख्य हैं। इसीलिए मैंने मुहावरों के वाक्यांत में पुस्तकों के संक्षिप्त नाम भी उद्धृत किये हैं।

प्रस्तुत पुस्तक के अनुवाद एवं अर्थ निरूपण जनित कार्य में यदि कोई खामियां रह गई हों, तो उसे पुस्तक के अगले संस्करण में दूर करने का प्रयास किया जायेगा। इस पुस्तक के छपने से मुण्डारी में मुहावरा कोश की कमी तो दूर हो ही जायेगी, विद्यार्थियों को एक ही जगह पर मुण्डारी के अधिकांश मुहावरे भी मिल जांयेगे। मुझे उम्मीद है आप सभी पाठकों को मेरी यह पुस्तक अवश्य पसंद आयेगी।

संकलन कर्त्ता

मुहावरा

"मुहावरा" अरबी भाषा का शब्द है जिसका अर्थ होता है परस्पर बातचीत करना या सवाल-जबाब करना। इंगलिश संस्कृत कोश में बी.एस. आप्टे ने मुहावरे के लिए "वाक् पद्धति", "वाक्रीति" और "वाग्व्यवहार" जैसे बारह नाम गिनाये हैं लेकिन लोक व्यवहार में ये शब्द गौण हैं।

संस्कृत में तो "मुहावरा" शब्द का कोई ठीक-ठीक पर्याय ही नहीं मिलता है। डॉ. ओम प्रकाश गुप्त ने अपने शोध प्रबंध में संस्कृत के वाङमय से अनेक मुहावरे चुनकर लिखे हैं, पर संस्कृत में इसके पर्याय को ठीक-ठीक उन्होंने भी अपनी ओर से कुछ नहीं बताया।

अंग्रेजी में मुहावरे के लिए "इडियम" शब्द का प्रयोग मिलता है। अंग्रेजी में यह लैटिन और फ्रेंच से होता हुआ ग्रीक भाषा में आया है। ग्रीक में इसे "इडिओमा" कहते हैं जिसका अर्थ होता है। अपना या विशेष बनाना।

मुण्डारी में मुहावरा के लिए "जोनोका कजि" शब्द का प्रयोग मिलता है। पहली बार 1987 में मैंने अपनी पुस्तक "जोनोका कजि ओड़ोः कजि रअः जुगुतुको" के नामकरण में इस शब्द का प्रयोग किया था तदुपरन्त "नवा होड़ो जगर मुंडि" में इसे दोहराया है। आज की तारीख में मुहावरा के पर्याय के रूप में "जोनोका कजि" शब्द मुण्डारी में स्थापित हो चुका है। इसका अर्थ होता है - जुड़िओः चा जोकोओः कजि।

परिभाषा

"मुहावरा" शब्द को अनेक विद्वानों ने अपने-अपने ढंग से परिभाषित किया है। यहां उन्हीं विद्वानों में से कुछ विद्वानों की परिभाषाएँ दी गई हैं।

डॉ. ओम प्रकाश के मतानुसार - मुहावरे किसी वाक्य के सूक्ष्म शरीर हैं, स्थूल शरीर के बिना जिनकी अभिव्यक्ति नहीं हो सकती। लोकोक्ति वाक्य भाषा रूपी समाज के वे प्रमाणिक हैं जिनका व्यक्तित्व ही उनकी प्रामाणिकता का प्रमाण हो जाता है, जहाँ कहीं और जिस किसी के पास वे जा बैंठें, उनकी तूती बोलने लगे।[1] लाल भगवानदीन के अनुसार - लक्षणा या व्यंजना द्वारा सिद्ध वाक्य या प्रयोग जो कियी एक ही भाषा में प्रचलित हो और उसका अर्थ अभिधेयार्थ से विलक्षण हो।[2] डॉ. ओम प्रकाश गुप्त का कहना है - अभिधेयार्थ से भिन्न कोई विशेष अर्थ देने वाले किसी भाषा के गठे हुए रूढ़ वाक्यांश अथवा शब्द को मुहावरा कहते हैं।[3]

भाषा विज्ञान कोश में मुहावरा की परिभाषा इस प्रकार मिलती है - "मुहावरा भाषा विशेष में प्रचलित प्रयोग, वाक्यांश या कुछ पदों या शब्दों को समूह, जिसका लक्ष्यार्थ या व्यंग्यार्थ लिया जाता हो, मुहावरा कहलाता है। इसका अर्थ अभिधार्थ से भिन्न है।

मुण्डारी में मुहावरा अर्थात् जोनोका कजि को इस तरह से परिभाषित किया गया है - "कजि मंजाओः ओड़ोः ओजोनोः नतिन जोनोका नङ ओको टुङ च टुङको बकेड़ा रे जोटोगोः तना, एन टुङ या टुङको गे जोनोका कजिमोः तना।"

उपरोक्त परिभाषाओं को देखने से यह निष्कर्ष निकलता है कि मुहावरा कोरा शब्द या शब्दों का समूह नहीं होता है। वाक्यों में इनके प्रयोग होने से भाषा जीवंत हो उठती है। मुहावरों का अभिधेयार्थ नहीं उसका लक्ष्यार्थ और व्यंग्यार्थ अभीस्ट होता है। साथ ही उस शब्द या वाक्यांश का रूढ़ होना आवश्यक होता है।

मुहावरा और कहावत में अन्तर

मुहावरा और कहावत में पर्याप्त अंतर है दोनों को एक समझना भूल है। दोनों के अंतर को स्पष्ट करने के लिए क्रमशः विद्वान द्वय श्री ब्रह्म स्वरूप शर्मा और श्री राम नरेश त्रिपाठी के विचार नीचे दिये गये हैं। इन दोनों के विचारों से मुहावरा और कहावत के अंतर को समझने में मद्द मिलेगी। इस संबंध में श्री ब्रह्म स्वरूप शर्मा का कहना है - मुहावरा एक वाक्यांश होता है तो लोकोक्ति एक पूर्ण वाक्य। मुहावरे का प्रयोग वाक्य में होता है और लोकोक्ति का स्वतंत्र रूप से। मुहावरे वाक्य के अर्थ में चमत्कार उपन्न करते हैं और लोकोक्ति किसी बात के समर्थन के लिए प्रयुक्त होती है।[4]

यों तो रामनरेश त्रिपाठी का मंतव्य भी श्री ब्रह्म स्वरूप शर्मा के विचार से मिलता जुलता है। त्रिपाठी जी के विचारानुसार - मुहावरा वाक्य का अंश होता है। वह स्वतंत्र रूप से व्यवहार में नहीं लिया जा सकता है। पर कहावत एक स्वतंत्र वाक्य होती है और अपना स्वतंत्र अर्थ रखती है। किसी कथन की पुष्टि करने के लिए उदाहरण के तौर पर अलग से उसका प्रयोग किया जाता है।[5]

मुहावरों का वर्गीकरण :

मुण्डारी में विविध विषयों से संबंधित मुहावरे मिलते हैं। वर्गीकरण के बिना इनका समुचित अध्ययन कर पाना असंभव है। इसी उद्देश्य से यहां पर विभिन्न विषयों से संबंधित मुहावरों का एक वर्गीकरण प्रस्तुत किया गया है, जो इस प्रकार है -

1. शारीरिक चेष्टाओं से संबंधित मुहावरे -

मुण्डारी में शारीरिक चेष्टाओं पर आधारित अनेक मुहावरे मिलते हैं। इस विषय पर जितने मुहावरे मुण्डारी में मिलते हैं शायद किसी अन्य विषय पर उतने मुहावरे नहीं मिलते होंगे। शारीरिक चेष्टाओं पर आधारित मुहावरों के कुछ उदाहरण नीचे दिये गये हैं।

1.	ती अड़अः।	(हाथ छोड़ना)
2.	ती रअः मइला।	(हाथ का मैल)
3.	मेद रे दुड़ा हेर।	(आँख में धूल झोंकना)
4.	मेद् मेनअः ते जला बइन।	(आँख रहते अंधा बनना)
5.	मोचा बइ।	(मुँह बनाना)
6.	मोचा एटअः।	(बात बदलना)
7.	मुं हद्।	(नाक कटना)
8.	डटा लेसेर	(दांत चोखा करना)

2. मानसिक चेष्टाओं से संबंधित मुहावरे -

जिस प्रकार विविध शारीरिक चेष्टाओं से संबंधित मुहावरे मुण्डारी में मिलते हैं उसी प्रकार विभिन्न मानसिक चेष्टाओं से संबंधित मुहावरे भी मिलते हैं। मुण्डारी में मानसिक चेष्टाओं से संबंधित मुहावरों की काफी संख्या मिलती है। उदाहरण स्वरूप निम्निलिखित मुहावरों को देखा जा सकता है।

1.	जी सेनोः।	(जान जाना)
2.	जी पेरेगोः।	(मन भरना)

3. मोन तुला। (मन तौलना)
4. मोन बगड़ावोः। (मन बिगड़ना)
5. मोन गोसोः। (मन मलिन होना)
6. मोन बुलव। (मन बहलाना)

3. जीव-जंतुओं से संबंधित मुहावरे -

मुण्डारी में जीव जन्तुओं से संबंधित मुहावरों की बहुलता तो नहीं है लेकिन इनका अभाव भी नहीं है। जीव-जन्तुओं से संबंधित मुहावरों के कुछ उदाहरण नीचे दिये गये हैं।

1. एटअः निअः सेता लेका गोजोः। (पराये कुत्ते की मौत मरना)
2. सेता पुसि लेका एपेरङ। (कुत्ते बिल्ली की तरह लड़ना)
3. अपिर तन चेंड़े कुदव। (उड़ती चिड़ियों का पीछा करना)
4. मरअः लेका सम्पोड़ोन। (मोर की तरह सपड़ना)
5. दिदि कुंड़िद् लेका जलातिङ। (गीध और चील की तरह मंडराना)
6. रोको हर (मक्खी भगाना)
7. अतारद् दांड़ातन सिम लेका रिकान। (धुरनी तलाशती मुर्गी जैसा होना)
8. असि उरिअः डाटा लेका। (मंगनी के बैल के दाँत गिनना)

4. प्रकृति से संबंधित मुहावरे -

प्रकृति से संबंधित मुहावरों में सूर्य, चाँद, हवा, पानी, आकाश, तारे आदि का उल्लेख मिलता है। मुण्डारी में इस कोटि के मुहावरे भी यथेष्ट मात्रा में मिलते हैं।

1. सिंगि इपिलको लेलोः। (दिन को तारे नजर आना)
2. सिरमा रेन इपिलको लेका। (आसमान के तारे गिनना)
3. दअः लेका टका दुल। (पानी की तरह रूपया बहाना)
4. होयो दअः टोगोः। (हवा पानी लगना)
5. होयो सअः चाब। (हवा की ओर मुँह फाड़े रहना)
6. दिन सेनोः। (दिन जाना)
7. दअः रअः पुतुरूद्। (पानी का बुलबुला)

5. वनस्पति जगत से संबंधित मुहावरे -

मुण्डारी में भांति-भांति की वनस्पतियों से संबंधित मुहावरे भी मिलते हैं। नीचे कतिपय मुहावरे उदाहरण स्वरूप देखे जा सकते हैं।

1. मदुकम हड़ा। (महुआ के पीछे भागने वाला बैल)
2. सोसो रपअः तन लेका। (भेलवा पकाने जैसा)
3. लोआ बाओः। (गूलर का फूल होना)
4. मनल बाओः। (सेम का फूल होना)
5. मदुकम लेका होरो। (महुआ जैसा जोहना)

मुहावरों का महत्व -

किसी भी भाषा में मुहावरों की अपनी अहमियत होती है। मुहावरे भाषा के लिए वह निधि अर्थात् खजाना है जिस पर भाषा जीवित रहती है। दूसरे शब्दों में यदि कहा जाय तो मुहावरे भाषा के प्राण तत्व होते हैं। इनके अभाव में भाषा नीरस और निष्प्राण सी लगती है। इतना ही नहीं मुहावरे भाषा को सुन्दर भी बनाते हैं। डॉ० रमेश चन्द्र की मानें तो मुहावरे भाषा की श्रृंगार हैं। इनकी उपेक्षा उचित नहीं। किसी ने तो मुहावरों को भाषा की श्रृंगार-मंजूषा तक कहा है।

मुहावरों के महत्व के संबंध में यह भी कहा जा सकता है कि यदि भाषा अच्छे-अच्छे पदार्थों से सम्पन्न एक सुसज्जित और सुव्यवस्थित घर है तो मुहावरे उनका प्रकाश हैं। जिस पर अनेक मणियों एवं रत्नों से जड़ा हुआ सुन्दर और आकर्षक घर भी अच्छे से अच्छे भावों से युक्त शुद्ध एवं संस्कृतमयी भाषा भी मुहावरों के अभाव में नीरस और निष्प्राण लगती है। अतः बोलचाल एवं साहित्य दोनों भाषाओं के लिए मुहावरों का होना अति आवश्यक है।

●●●

अ

अंतर कजि : घुमव फिरव कजि।
अंतर कजि ओकोए दो को बुजवोः अ, ओकोए दो का।

अंबलव : एसेर।

मिद् समय राजा ओड़ोः जिमिदार इसु होड़ोकोअः ओते पिड़िको अंबलवाकद तइकेना।

अंव ठंव : सोंगड़ा ते।
सेंड़ा अंव ठंव ते का नमोंः अ।

अंव गे : एनका गे।
अंव गे कुला काएः जोजोमा; ओकोनिः मेनते लिखन रे मेनागा, इनिः गेएः जोमिइअ।

अंव ते : बेगर गोनोङ ते।
अंव ते नमाकनअः अंव तेगे सेनोंः अ।

अंव रे सेनोः इपअःए रे सेनोंः।
सिमन किरिया, ससन किरिया, बिर जिलु किरिया ओड़ोः कोड़ा कुड़ि रअः किरिया आद् कुलाय आड़ा चिउलव अंव रे का सेनोंः अ।

अइञ् अइञ्ए : जांनअः दबि।
सयद मेनअः बारि गे दङ ओते पिड़िबु अइञअः अइञ्अःएअ, जी सेनोंः जनते दो जेताए पटि लेका काबु कुड़ाइदिअ। इ॰मु॰ए॰

अइन इतु : अइन सिखव।

अइन छंटवः समा रअः बहस।
अड़िसा होड़ोकोअः कमि रअः जेतान ठेकान दो कम नमेअ, अइन छंटव बारि को पोकोतोएअ।

अइरू-गइरूः जां जेता होड़ो।
अइरू-गइरू होड़ोको कुपुलो बोरो गेअ।

अएः तेः अपन ते।
अपन का मोने लेरे अएः तेगे एपेरङ का उङुङओःअ आद् अएः तेगे मोचाओ का ओटागोः अ। म.क.भ.

घुमाव फिराव की बात : अप्रत्यक्ष कथन।
घुमा फिरा कर कही हुई बात कोई समझ पाता है, तो कोई समझ नहीं पाता है।

हथियाना : अपने अधीन करना।
एक समय राजा और जमींदार अनेक लोगों की जगह जमीन हथिया रखे थे।

योंही : सहज ही।
ज्ञान योंही मिलता नहीं है।

योंही : ऐसे ही।
शेर योंही किसी को अपना शिकार नहीं बनाता है; बल्कि बदनसीब ही उसका शिकार होता है।

मुफ्त में : बिना दाम दिये।
जो चीज मुफ्त में मिलती है, वह मुफ्त में ही चली जाती है।

खाली जाना : व्यर्थ जाना'
गांव की सीमा,ससन,शिकार,लड़का-लड़की सम्बन्ध और खरगोश फंसाने के नाम से जो शपथ खायी जाती है, कभी खाली नहीं जाता है।

मेरा मेरा करना : किसी चीज पर हक जताना।
सांस रहते भर हम अपनी जगह जमीन के लिए मेरा मेरा करते हैं, जान निकलने के बाद कोई उसको समेट कर नहीं ले जाता है।

कानून सिखाना : कानून पढ़ाना।

कानून छांटना : व्यर्थ तर्क-वितर्क करना।
तमोगुण वालों को काम करने का लूर तो रहता नहीं है; केवल कानून छांटते हैं।

ऐरे-गैरे : अनजान व्यक्ति।
ऐरे-गैरे को मेहमान रखने में भी डर लगता है।

अपने आप : खुद्
अपने आप विवाद नहीं होता है और अपने आप मुँह भी खुलता नहीं है।

अएः अएः रे : बुडुङ बुडुङए।

अक्ल ओमः सेंड़ा उदुब्।
कमि बगड़व मेनते अक्ल ओमको उडुङोः गेअ।

अकुसि रे तइन : सकासिता रे तइन।
एटअः निअः होन अकुसि रे काको तइना।

अकुसि रे दो : सकासिता रे दो।
ईल अपोरोब जन तयोमते होनको अकुसि रे दो हंबल गेअ।

अगरावोन : बुबुकवोन।
लाईः पेरेः अकन रे होनको अगरावोना, मंडिम ओमा को रे काकोअः।

अङए : सेताअःए।
दंदा रे होड़ो दुब् तेओ को अङएअ।

अङो : सेतागोः।
रबङ सा बेगाओ का अङओः तन लेका ठोरोः अ।

अङओः मा : दिमसि। दिनाकि।
सोबेनअः रअः गोनोङ अङओः मा रकब इदि तन गेअ।

अङ अयुबोः : समय सेनोः।
कमि रे बुलवाकन इमतङ चिल्का अङ अयुब् तना, एनागे का ठोरोः अ।

अङतन तुरतन लेका : पुरअः गे बुगिन।
हरा रकब्तन होनको अङतन तुरतन लेका को लेलोः अ।

अचका-अचकाः मोसा-मोसा।
सिङ होड़ोको लेका गें नगुरिकों अचका-अचका रे काका को मेन्ते नाता काको सबेअ। इ॰मु॰एस॰

अचुन : हेलावोन।
डुर कुला अरकिद् काएः धड़िअः; एना मेन्ते जांनिः गोएः की रे, रोकागे जोजोमएः अचुना।

अपने अपने में : बुद्बुंदाना।

अक्ल देना : उपाय बताना।
काम बिगाड़ने के लिए अक्ल देने वाले निकलते ही हैं।

दाब में रहना : अनुशासन में रहना।
पराई संतान कभी दाब में नहीं रहते।

दाब में रखना : अनुशासन में रखना।
पंख निकल जाने के बाद बच्चों को दाब में रखना बहुत मुश्किल होता है।

अगराना : बुबुकाना।
जिस समय पेट भरा रहता है, उस समय बच्चे अगराते हैं। खाना देने पर खाते नहीं हैं।

विहान करना : सुबह करना।
संकट के समय में बैठकर भी आदमी विहान करता है।

विहान होना : सुबह होना।
जाड़े में ऐसा लगता है, जैसे जल्दी विहान हो ही नहीं रहा है।

रोज-रोज : हर रोज/प्रतिदिन।
हर चीज का दाम रोज-रोज बढ़ता ही जा रहा है।

सांझ विहान होना : समय गुजरना।
काम में खोये रहने पर कैसे सांझ विहान होता है, उसका पता ही नहीं चलता है।

सुबह की पहली किरण जैसा : अत्याधिक सुन्दर।
बढ़ते बच्चे सुबह की पहली किरण जैसे दिखते हैं।

कभी-कभी : यदाकदा।
सिङ मुण्डाओं की तरह, नगुरी मुण्डा भी कभी-कभी चाचा के लिए रिश्ता पकड़ते नहीं हैं।

लगना : हेलना।
छोटे नस्ल का तेंदुवा अपने शिकार को मारकर अन्यत्र ले जाने के बदले उसे तुरन्त खाने लग जाता है।

अजाए : हसु उदुब्।

अजाओ का अजाए : हयगाओ का हयगाए। कुम्बुडु दल ते अजाओ काको अजाएअ।

अजोरेन : अजोमेन।
बलेः होन एन लोओ : गे ती मोचा रेको अजोरेना।

अड़अः बोएल उरि : होनोर बड़ाकन गे तइन होड़ो। अड़अः बोएल उरिः काको ओतोङ धड़िओः अ।

अतरद् दांड़ातन सिम लेका रिकानः दब दरूडु तन रिकान।

अद् नउआ : जलम कोलद्, जलुअ पलुआ। जां अद् नउअ गे चिल्का ड़ोः तइकोः मेम मेताइअ, कम लेलाकअःइ रेदो कुपुल तनिओ दङ चिल्काम कजिअइअ, कुपुल कोः मे मेन्ते। म.क. 4

अद् मन्ड़ा : नेलेपे "अद् नउआ"

अद् मरांड़ा : नेलेपे "अद् नउआ"

अद् मलंड़ा : नेलेपे "अद् नउआ"

अद् मुआ : नेलेपे "अद् नउआ"

अदाकड़ा रे : तला रे।
अदाकड़ा रे होकाजन दसि गोनोङ काको ओमाकोअ।

अदेर : किमिन अदेर।
किमिन अदेर जन च कुड़ि होन बिदाजन सिरमा, नवा ओड़अः लइओ का बे'सेअ आद् पुरना ओड़अः बइ रूड़ाओः का ठउकाअः। म.क.म.2

अदोवा गुना : अपय/अकलक।

अदोवा गुना गुनाए : अकलक सेन तला।

अदोवा गुना नमः अकलक रे टोगोः।

अपन गे : खुद।
खींसि अपन गेए : जोमा।

अपन ते : खुद।
कोड़ा होन मेन्ते ने कुड़ि होनपे ओमा लेअ चि? मेन्ते अपन तेओ कुलि धड़िओःअ मेन्दो

आह करना : दर्द प्रकट करना।

ऊफ तक न करना : दर्द प्रकट नहीं करना। चोर मार पड़ने पर ऊफ तक नहीं करते।

मुँह में ऊँगली डालना : ऊँगली चूसना। बच्चों को मुँह में ऊँगली डालते देर नहीं लगती है।

छूटल सांड़ : घुमक्कड़।
छूटल सांड़ के पीछे-पीछे घूमना मुश्किल है।

घुरनी बैठने वाली मुर्गी जैसा होना : अकबकाना।

भूलल नाईं : अजनबी।
भूले हुए नाईं को कोई शरण नहीं देता। अनजान रहने पर ठहरने के लिए अतिथि को भी कोई जगह नहीं देगा।

भटकल सोनार : देखें "अद् नउआ"

भटकल सोनार : देखें "अद् नउआ"

भटकल सोनार : देखें "अद् नउआ"

भटकल मुआ भूत : देखें "अद् नउआ"

बीच में : अधूरे में।
बीच में काम छोड़ देने पर नौकर को उसकी मजदूरी नहीं दी जाती है।

बहु लाना : बहु भितराना।
जिस साल बेटे के लिए बहु लाई जाती है और बेटी को बिदा दी जाती है, उस साल नया घर बनाना और पुराने घर को मरम्मत करना अशुभ समझा जाता है।

मुसीबत का दावत : अकलक।

मुसीबत को दावत देना : संकट बुलाना।

मुसीबत मोल लेना : संकट में पड़ना।

अपने को : खुद को।
गुस्से में अपने को ही नुकसान होता है।

अपने से : खुद।
बेटे के लिए किसी की बेटी को बहु बनाने का प्रस्ताव अपने से भी डाला जा सकता है लेकिन

अलेअः कुड़ि होनपे किमिनिअ चि? मेन्ते का कजि धड़िओः अ। दुतम निः जगर ता एनङ। म.क.2

अपनागो : अपनअः होड़ो होबाओः।
जां इमिनङ देंगाको रेओ एटअः होड़ो काको अपनगोःअ।

अपन-अपन चरका सुनुम : अपन-अपनअः कुड़ि बुजव।

अपनअः कजि रे तइन : रिंटि।
मुरूकु होड़ो अपनअः कजि रेगे को तइना, जेताएअः सलाह काको मनातिङा।

अपनअः कटा रे तिंगुन : अपनअः पेड़ेः ते असुलेन।
धंगिड़ि-अकन रे दो कुड़ि होनएः बिदा धड़िओः अ मेन्दो कोड़ाहोन अएअः कटा रे आउरिएंः तिंगुन भारि (च सियुः आउरि इतुइ भारि) काएः जुड़ि धड़िओः अ।

अपन तअः रे दो : कजि का उदुब् बड़ाए।
कुलगिया रअः कजि अपन तअः रेगे दोएअः बुगिना।

अपरोबोः : एद्‌कन होरा ते सेनोंः।
होन कोड़ा च होन कुड़िको ईल अपरोब जन तयोम ते संबड़व इसु ःंबाला।

अपिर मेद् : सिरपल मेद्।
अपिर मेद् कुड़ि बुगिन धंगिड़ि रे काको हिसाबोःअ।

अपिर तन चेंड़े कुदव : किसंड़ा होड़ोको लोओः जोकान।
अपिर तन चेंड़े खुदव दो अपन गे लागअः।

अपिर तन चेंड़े सब : नेलेपे "अपिर तन चेंड़े कुदव"

अपिर तन चेंड़े हर : नेलेपे "अपिर तन चेंड़े कुदव"

बेटी के लिए किसी के पास पुत्रवधु बनाने का मंतव्य अपने से प्रकट नहीं किया जा सकता है।

अपना होना : अपना आदमी होना।
लाख मद्‌द करने पर भी पराये अपने नहीं होते।

अपने-अपने चरखे में तेल डालना : अपनी अपनी बीबी को समझाना।

अपनी बात में रहना : जिद् करना
मूर्ख केवल अपनी बात में रहते हैं। दूसरे की बात को तरजीह नहीं देते।

अपने पांव में खड़ा होना : अपने बलबूते जीविका चलाना।
बालिग हो जाने पर बेटी ब्याही जा सकती है लेकिन बेटा जब तक अपने पांव में खड़ा नहीं होता है (या हल चलाने जानने तक) उसकी शादी नहीं हो सकती है।

अपने तक सीमित रखना : बात किसी को नहीं बताना।
दामपत्य जीवन में होने वाले विवादों को अपने तक ही सीमित रखना श्रेष्यस्कर होता है।

पंख होना : बुरे मार्ग में जाना।
बेटा को या बेटी को पंख हो जाने के बाद संभाल पाना बहुत मुश्किल होता है।

चंचल नयन : अस्थिर नयन।
चंचल नयनवाली युवतियों की गिनती बदचलनियों में किया जाता है।

उड़ती चिंड़िया का पीछा करना : धनवानों की बराबरी करना।
उड़ती चिंड़ियों का पीछा करने में पीछा करने वाला ही थकता है।

उड़ती चिंड़ियां पकड़ना : देखें-अपिर तन चेंड़े कुदव।

उड़ती चिंड़ियां का पीछा करना : देखें-अपिर तन चेंड़े कुदव

अपिर तन चेंड़े लेल उरूम : भेद मुंडि'।

अपिया कटाओः : टुंडा बड़ान।
अबु मनोवा होनको जोनोम जनते, सिदा दो उपुनियाबु कटाओःअ एनाते बरिया, एन तयोम ते अपियाबु कटाओःअ। म.क.म. 3

अपु ठहरव : अपु बइ।
हुड़िङ हगा गोए : जन रे इनिअः होनको मेन्‌ते मरङ हगा गे अपुएः ठहरवोः अ।

अपु रिकान तेअः : होनकोअः जोमे तेअः।
ञाते सेनोंः रे कोड़ाको अपु रिकान तेअः को किरिङ आउ दुकुइ गेअ।

अफइत उड़ुङ : बखेड़ा उड़ुङ।

अबुरूम : अपनअः चीजि कमि रे का आउ।

अमअः दोम देया कुडमजदा : अपनअः गुना उकु।

अमअः दोम देया सअःजदा : अपनअः गुना उकु।

अमअः दोम रिड़िङ केदा : अपन लोओः ते होबालेन तेअः को रिड़िङ।

अयर : उयुः जोम।
बएला जन उरिः काको अयर जोमा।
(ii) सिदा ते ।
जेताए अएअः गोनोएः काए ठोर अयर धड़िअः।

अयरोः : सिदाओः।
अड़ंदि बाला रे कुटुम कुपुलको गे दङ मंडि को ओम अयरा कोअ; ओड़अः रेन को दोको तयोमेना।
(ii) अटाड़िन'
होन कमितअः को अयरोः गेअ।

अयर-अयरेन : अटाड़िन/संदामंदान।
होन कमि इमतङ को अयर-अयरेन गेअ।

अयर तयोम : ओतोङ तोपोल।

उड़ती चिंड़ियां पहचानना : भेद जानना।

तीन पैर होना : लाटी टेकना।
मनुष्य जब जन्म लेता है तो उसके चार पैर होते हैं; जब वह थोड़ा बड़ा हो जाता है; तो उसके दो पैर होते हैं और जब वह बूढ़ा हो जाता है; तो उसके तीन पैर हो जाते हैं।

बाप ठहरना : बाप बनना।
छोटे भाई के मर जाने पर बड़ा भाई ही अनाथ बच्चों का बाप ठहरता है।

पितृ-संबोधी भेंट : बच्चों को दी जाने वाली चीजें।
बाहर निकलने पर पिता अपने पुत्रों के लिए पितृ-संबोधी भेंट लेकर ही आते हैं।

आफत निकालना : बखेड़ा निकालना।

अण्डे सेना : अपनी चीजों को काम में न लाना।

अपने किये पर परदा डालना : अपना अवगुण प्रकट न होने देना।

अपने किये पर परदा डालना : अपना अवगुण प्रकट न होने देना।

अपने किये को भूलना : अपने बीते पलों को भूलना।

बिआना : बच्चा देना।
गाय बांझ हो जाने पर बिआती नहीं हैं।
(ii) आगे से।
किसी को आगे से अपनी मौत का पूर्वानुमान नहीं रहता।

आगे होना : पहले होना
शादी ब्याह में बारातियों को ही आगे खिलाया जाता है; तब घर वाले खाते हैं।

(ii) दखल देना।
काम के समय बच्चे आगे-आगे होते हैं।

आगे-आगे होना : फजूल काम में दखल देना।
काम करते समय बच्चे आगे-आगे हो चलते हैं।

आगे पीछे : एक के बाद दूसरा।

जिदन रे सुकु ओड़ोः दुकु दो अयर तयोम मेनअः गेअ। इ॰ मु॰ ए॰

अयर तयोमेन : जपअः बियुरेन।
कमि अउरि होबाओः भारि दो होड़ोको अयर तयोम बड़न गेअ, होबा जन चि जपअःओ काको जपअः ना।

अयर तयोम उड़ुः : सोबेन सअः उड़ुः।
रोका गे दो जेताए डाढ़ि काएः उदुब धड़िओः अ; अयर तयोम उड़ुः सिदाओः गेअ। म.क.भ. 4

अयर तयोम लेल : सोबेन सअः लेल।
जांन कमि अयर तयोम लेल केआते गे एटेः लगतिङा; अंव गे दो का।

अयर न तयोम : जेताए बङकु निः।
ओकोएअः अयर तयोम जेताए काको तइना, एनकन होड़ो बेटेकन सदव तेको गोजोः अ।

अयर दिन : अयर हुलङ। गपा हुलङ।
अयर दिन चनअः होबाबोःअ, ओकोए इतुअना?

अयरअः दिन : नेलेपे "अयर दिन"।

अयर रअः : ओड़ोगअः दिन रअः।
अयर रअः दो जेताए काए कजि धड़िअः।

अयर रअः लेल : गपागअः दिन रअः लेल।
काइञ लेलेलम मेने रेओ अयर रअः लेलोः गेअ।

अयर ते : गपाकोते/गपाहुलङकोते।
बकं. मेन्ते ले.-अयर दिन

अयरते उड़ुङओः : अयर ते रकब इदि'

अराअः टोपी : सिपई।
कुम्बुडु अराअः टोपी बेटेकन को बोरोअ कोअ।

अरांड़ाओ : जुड़िओः।
अउरि अरांड़ाओ : भारि होड़ो अकोअः कमि काको लेल उरूमेअ।

अरांड़ा हकाओः : सियुः अटाकाओः।
अरांड़ा हकाओः रेओ सताइर डाटा उरिः किरिङ का लगतिङा । इ॰मु॰एस

जीवन में सुख और दुःख आगे-पीछे लगा ही रहता है।

आगे पीछे होना : आगे पीछे चलना।
जब तक काम नहीं होता है, तब तक बंदे आगे पीछे हो चलते हैं। काम हो जाने के बाद निकट नहीं होते हैं।

आगे पीछे सोचना : सब तरफ चिन्ता करना।
कोई तुरन्त किसी का निवास स्थान बताता नहीं है; आगे-पीछे सोचकर ही बताते हैं।

आगे पीछे देखना : सब तरफ देखना।
कोई काम आगे पीछे देखकर ही आरम्भ किया जाता है बगैर सोचे समझे नहीं।

आगे न पीछे : जिसका कोई न हो।
जिसका कोई नहीं होता हैं; उसका अंत समय बहुत कष्ट से बीतता है।

आगे को : कल को।
आगे को क्या होगा, कोई नहीं जानता है?

आगे को : देखें-अयर दिन।

आगे का : भविष्य का।
आगे का कोई नहीं कह सकता है?

आगे का देखना : भविष्य का देखना।
नहीं चाहते हुए भी आगे का देखना ही पड़ता है।

आगे को : आने वाले दिन को।
वा॰ के लिए देखें-अयर दिन

आगे निकलना : उन्नति करना।

लाल टोपी : सिपाही
चोर लाल टोपी से बहुत डरते हैं।

जूआ डाला जाना : ब्याह होना।
जब तक कंधे पर जूआ डाला नहीं जाता है, तब तक आदमी अपनी जवाबदेही को नहीं समझ पाता है।

हल न चलना : कृषि कार्य प्रभावित होना।
हल चले न चले कभी सात दाँत वाली गाय खरीदनी नहीं चाहिए।

अलगन : आड़ा चाड़ान।
होड़ो जिलु जोम काको अलगाना।

अलगा : आड़ा-चाड़ा 'डिलव'।
सेन दलअः दुलुः अकन रे एंगा होन काको अलगा कोअ।

अलोम कजि : कजि अलोमअः।
अलोम कजि! इनिअः होसोड़ो दो डाकि रेओ का सोअबा।

असरा रे तइन : बोरसा रे तइन।
एटअः निअः असरा रे तइको : ते लाईः का सेसेना।

असरा लेल : तंगि/ लेल होरा।
होन दो एंगा अपुकोअः असरा को लेल गेअ।

असिओः : कुपुलोः।
किलि बितर रेन कुड़ि होन जेताएअः होनकोड़ा मेन्ते काएः असिओः अ।

असि उरिअः डाटा लेका : इपअःए ते नमाकनअः सला।
असि उरिअ : डाटा काको लेकाएअ।

असि रम्बड़ा : हुड़िङ हुड़िङ जिनिस।
असि रम्बड़ा ते का डोङ अ।

असुलोः सेंड़ां : असुलोः मुंडि।
असुलोः सेंड़ां रेदो जां रेगे आसुला को मेनेअ।

अड़अः गोसो को : इसिन बसङ को।
कुड़ि होन दोड़ोः एटअः निअः अड़अः गोसो को दङ; बरेकोअः ओड़अः रेगे काको तइगिड़िना।

आड़ा चाड़ान : अलगन।
बकं मेनते लेलेपे-'अलगन'

ओको सोंजोको ते : अचका ते।
ने जुगु रे बुगिन ओड़अः ओड़ो; लइकि बो'र ओको सोंजोको तेगे को नमोः अ।

पीछे रहना : पिछड़ना।
आदमी मांस खाने में पीछे नहीं रहते।

ढील देना : लापरवाही बरतना।
बच्चे जब चलने लगते हैं; तो मां उनको कभी ढील नहीं देती है।

मत बोलो : चर्चा न करना।
मत बोलो ! वह इतना झूठा है कि उसकी झूठ डाकि (बड़ी आकार की टोकरी) में भी नहीं समायेगा।

आसरे में रहना : भरोसा में रहना।
दूसरों के आसरे में रहने से पेट भरता नहीं है।

आसरा देखना : प्रतीक्षा करना।
बच्चे मां बाप का आसरा देखते ही हैं।

रिश्ता जोड़ा-जाना : मंगनी होना।
अपने ही गोत्र की लड़की से किसी लड़के का रिश्ता जोड़ा नहीं जाता है।

मंगनी के बैल का दांत गिनना : मुफ्त की चीज का दोष निकालना।
मंगनी के बैल का दांत गिना नहीं जाता।

मंगनी का उड़द : कोई छोटी सी चीज।
मंगनी का उड़द जरूरत पूरा नहीं कर सकता।

जीविका चलना : भरण-पोषण होना।
जीविका चलने का ही रहेगा, तो कहीं पर भी चल जाती है।

चौका बर्तन करना : रसोई का काम करना।
बेटी पराये घर की चौका बर्तन करने वाली होती हैं; सगे भाई के घर में वे आजीवन नहीं रहतीं।

पीछे रहना : अलग रहना।
व.दे. 'अलगन'।

संयोग से : इत्तफाक से।
आज के युग में अच्छा घर और अच्छा वर संयोग से ही मिलते हैं।

ओकोएअः होन : ओको होड़ो।

ओकोए इतुअना ? : ओकोए ठोरजदा।
खलोम चि सतोम बु गोजोःअ एना ओकोए इतुअना? मेन्दो जांए जनम जन चि हसा गड़ा सअः तेगेएः नड़ेः इदिना।

ओटङ तन दुड़ा हर तेबअः : होयो लेका निर ए।
कजिअको-"बंदुअ सदोम ओटङ. तन दुड़ा को हर तेबअः एअ।

ओते हसा रेन तिजुको : खिति कमिको।
मुण्डा, उराङ ओड़ोः खड़िया दो ओते हसा रेन तिजुको गे।

ओनमान हिजुः : उड़ुगोः। पहमोः।
काइञ ओनमानाम मेने रेओ परदेश रे ओड़अः रअः ओनमान हिजुः गेअ।

ओनमान रे हिजुः : उड़ुः रे हिजुः।
ओकोअ गे ओनमान रे हिजुःअ; एनागे मोचाते उड़ुङओः अ।

ओनाइस बीसिओः : एकाइकिओः।
ओड़अः दुवर फरचि जोग.र रेदो बंगाली आद् होको ओनाइस बीसिओः गेअ।

ओम : (i) गोङ।
हगाको काको सुकुतन रे हिरूम रे कुड़िहोन काको ओम कोअ। म.क.भ. 4

(ii) दल।
कजि ते का बुजवोः होड़ो ओमलेको रे एनङ को बुजवोः अ।

(iii) लगव।
होड़ोको कजिअ-सोबेनअः रअः रानु मेनअः मेन्ते। जनव निरतन कुड़ि का बगेन रअः रानु मंडि लोओः कारे इलि एमन लोओः ओम मिसा ली रे, उदुर उड़ुङइ रेओ काए निरा, जेता लेका दालि रेओ बगेन रअः उड़ुः काएअः मेनदो बगेन रअः ओम कीरे एना रअः उल्टा होबाओः अ।" म.क.भ. 2

कौन माइ का लाल : कौन आदमी।

कौन जाने? : कौन जानता है।
हम अगामी वर्ष या उसके बाद वाले साल में मरेंगे, इसे कौन जानता है? लेकिन जन्म लेने के बाद आदमी श्मसान-घाट की ओर ही बढ़ता है।

उड़ते धूल कण को पकड़ना : वायु वेग से दौड़ना।
कहते हैं"- उम्दा नस्ल के घोड़े जब दौड़ते हैं; तो उड़ते धूलकणों को भी पकड़ लेते हैं।"

भूमि के उपजीवी : खेतिहार।
मुण्डा, उराँव और खड़िया भूमि के उपजीवी हैं।

याद आना : ख्याल आना।
नहीं चाहते हुए भी परदेश में घर की याद आती है।

याद में आना : ख्याल में आना।
जो याद में आता है, वही मुँह से निकलता है।

उन्नीस बीस होना : थोड़ा कम बेसी होना।
घर के रख रखाव में बंगाली और हो समुदाय उन्नीस बीस ही होंगे।

देना : (i) ब्याह करना।
सगे भाईयों की रजामंदी के वगैर सौत में बहन ब्याही नहीं जाती है।

(ii) पीटना
जो बात से नहीं समझते, वे लात से समझते हैं।

(iii) लगाना।
कहते हैं- हर मर्ज की दवा होती है। यदि रोज भागने वाली जोरू को योग की दवा (प्रेम जोड़ी) खाद्य या मद्य के साथ दी जाय, तो लाख प्रताड़ित करने पर भी वह न तो पिया घर भागेगी और न तो उसे तलाक ही देगी। लेकिन उसे यदि वियोग की दवा (ह्राता जोड़ी) दी जाय तो इसका परिणाम उल्टा हो जायगा।

ओल केआते ओम : ओल बइ केआते ओम। मोचाते कजिअः बुगिना ओल केआते ओमेअः का बुगिना।

ओल पढ़व : सेंड़ा इतुन।

ओवल कटव : ओवल मेटव।
दुबाकन ते लेल-गोद्केनिः दुबाकन गेइञ तेबअः रूड़ाइ का; तिंगुअकन ते लेल गोद्केनिः तिंगुअकन गेइञ् तेबअः रूड़ाइ का, अलोकाएः ओतोइञ्। निमिन कजि केते देया सअः ते अपिसा बेएः लगतिङा, एनका रे लेल-गोद् ओवल कटवोः अ को मेनेअ। इ.मु.

ओसताद् बइन : इतुअन बइन।

ओड़अः रअः : अपनअः।
ओड़अः रअः दो बुलुङ मंडिओ सिबिल गेअ।

ओड़अः रअः ओड़अः रेगे तइन : ओड़अः ते का उड़ुङ बड़ाओः
कुड़ि जाति ओड़अः रअः ओड़अः रेगे को तइना, इदु! मुकुइञो चिका मुकुइञकाअ।

ओड़अः रअः कजि : अपनअः कजि।
ओड़अः रअः कजि ओड़अः रेगे तइना, एना गे बुगिना।

ओड़अः रअः नुतुम डुबव : ओड़अः सोरोद्।

ओड़अः रअः पुंजि : अपनअः पुंजि।
ओड़अः रअः पुंजि मिसा हिरिः बितिः जन रे एना जुटव रूड़ा इसु मसिकिला।

ओड़अः रअः भारोम उठव : ओड़अः रअः भारोम गोओ। एसकर ते ओड़अः रअः भारोम उठव हंबाल गेअ।

ओड़अः रअ भारोम गोओः; ने. ओड़अः रअः भारोम उठव।

ओड़अः चलव : ओड़अः संबड़व।
कम इतुअन रेदो ओड़अः चलव हंबल गेअ।

ओड़अः दुवर चलव : ओड़अः दुवर लेल।
ओड़अः दुवर चलव दो हड़म बुड़ियाको गे जुगुतुइअ, धंगड़ा धंगिड़ि को दो का।

लिखकर देना : लिखित में देना।
बोल देना भला है, लिखकर देना बला है।

लिखना पढ़ना : ज्ञानार्जन करना।

गरह कटना : गरह मिटना।
जिसने बैठकर नजर लगाया, वह मेरे लौटने तक वहीं बैठा रहे, और जिसने खड़े होकर नजर लगाया, वह भी वहीं खड़ा रहे, वह मेरे पीछे न आये। इतना कहकर पीछे तीन बार थूकने पर गरह कट जाता है। इ॰ मु॰

उस्ताद बनना : निपुण बनना।

घर का : अपना।
घर का नमक भात भी स्वादिष्ट ही लगता है।

घर का घर ही में रहना : घर से बाहर न निकलना।
महिलाएँ दिनभर घर का घर ही में रहती हैं। पता नहीं वे ऊबती हैं भी या नहीं।

घर की बात : आपस की बात।
घर की बात घर में ही रहता है वही अच्छा है।

घर का नाम डुबाना : घर को बदनाम करना।

घर की पूँजी : अपनी पूँजी। एक बार घर की पूँजी इधर-उधर हो जाने पर उसे दोबारा जुटा पाना बहुत मुश्किल होता है।

घर का भार उठाना : घर का खर्च संभालना।
अकेले घर का भार उठता नहीं है।

घर का भार ढोना : दें, "ओड़अः रअः भारोम उठव।"

घर चलाना : घर संभालना।
नहीं जानने पर घर चलाना भी बहुत मुश्किल है।

घर द्वार चलाना : घर द्वार संभालना।
माता-पिता से ही घर द्वार सुचारू रूप से चलता है, बच्चों से नहीं।

ओड़अः लेल : (i) ओड़अः पिचा।
कुड़िहोन गोङ मेन्ते ओड़अः लेल गे तगतिङा; जोम मेनअः ओड़अः रेन कुड़िहोन रेंगेः ओड़अः रेएः टोओः जन रे इसुए हदियवोः अ। म.क.भ.2

(ii) ओड़अः सम्बड़ब।
एंगा अपु बङ्कु रे मरङ कोड़ाहोन गे ओड़अःए लेल ता एनङ।

ओड़अः सेसेन : खरचा सेसेन।
ने जुगु रे ओड़अः सेसेन तनाअः गे पतिअ में, सरेः जोम रअः दो उडुः गे अलोमअः।

ओड़अः दुवर सेसेन : खरचा बरचा को सेसेन।
कुलि कमि तेओ, ओड़अः दुवर दो सेसेना, मेन्दो सरेः जोम का धड़िओः अ।

ओड़अः होड़ो : अपनअः कुड़ि।
अपनअः ओड़अः होड़ो दो बुगिन गेएः कजिओः अ।

ओड़ागोः : गोङओः। अड़ंदिओः।
खाने लेल मंगलजन कुड़िहोनको ओड़गोः मसकिल गेअ। नजोम रअः ते चि कुला रअः ते ने कुड़ि होनअः खाने बगड़वोः तना को मेनेअ। इ.मु.एल.

ओड़अः न : कोनेयान।
ओड़अःन जन कुड़ि होनको तपन इलि काको ओमाकोअ ओड़ोः ओड़अः बोंगाको मेन्ते बोंगा जन सिमाअः जिलु जोम का बइओः अ।

बरिया चुनुराकन कोड़ा होन रेदो बरिया कुड़िकिनए : अदेर किङा ओड़ोः कुड़िहोन रेदो बरतअः रेएः ओड़अः ना को मेनेअ। जनश्रुति।

बरिया चुनुराकन कोड़ाहोन रेदो बरियाए कोलोमेअ ओड़ोः कुड़िहोन रेदो बरतअः ए अकड़ाएअ को मेनेअ। जनश्रुति'

ओड़अः रे चुटुको पइकिन : रेंगेगोः।
इलि अरकिजन ओड़अः रे चुटुको पइकिन गेअ।

घर देखी : (i) घर का निरीक्षण करना।
बेटी ब्याहते समय वर के घर का निरीक्षण या घर देखी करना ही चाहिए। गलती से यदि धनी घर की बेटी निर्धन घर की बहु बन जाय, तो वह हतोत्साहित हो जायेगी।

(ii) घर संभालना।
माता-पिता के नहीं रहने पर जेष्ट पुत्र को ही घर देखना पड़ता है।

घर चलना : खर्च चलना।
आज के जमाने में घर चल जाय, वही बहुत समझो; पैसा बचाने की बात तो दूर रही।

घर द्वार चलना : खर्च चलना।
मेहनत मजदूरी करके भी घर द्वार चलता है, लेकिन पैसा बचता नहीं है।

घर वाली : ब्याहता स्त्री।
सभी अपने घरवाली की बड़ाई ही करते हैं।

ब्याह होना : विवाहित होना।
जिस कन्या का रिश्ता बार-बार टूटता है, उसका ब्याह होना बहुत मुश्किल होता है। इससे उसपर डायन या उल्ट बाधा होने का लांछन लगता है।

घर बसाना : ब्याहना।
घर बसाई बेटी को पितृ-गृह में देव अर्पित मदिरा (इलि) का पान करना और गृह देवता को चढ़ाई गई बलि पशु के मांस का भक्षण निषिद्ध है।

कहते हैं, "दो गोला कृत्तियां (चुनुर) किसी युवक के सिर में हो; तो उसकी दो बीबियां होंगी और यदि युवती के सिर में हों तो वह दो जगह घर बसायेगी।

दो गोलाकृत्तियां (चुनुर) किसी युवक के सिर में हों; तो उसका दो जगह खलिहान होगा और यदि युवती के सिर में हो, तो वह दो अखाड़े में नृत्य करेगी।

घर में चूहों का पइका नाचना : निर्धन होना।
नशेड़ियों के घरों में चूहे पइका नाचते ही हैं।

ओड़अः रे दुबाकन ते : इपअः ए ते।
मंडि ओड़अः रे दुबाकन ते का नमोः अ।

ओड़अः रे लेका दुब : अंव रे तइन।
परदेश रे ओड़अः रे लेका दुब कोरेम नमेअ।

ओड़अः रेन होड़ो : अपनअः होड़ो।
अपनअः ओड़अः रेन होड़ो, दो बुगिन गेए; कजिओः अ।

ओड़अः निर : ओड़अः रअः उडुः।
कुड़िकोअः दो पुरअः ते ओड़अः गे निरा।

घर बैठे : फोकट में
घर बैठे खाना नहीं मिलता।

घर की तरह बैठना : बेकार में रहना।
परदेश में घर की तरह बैठने का नसीब कहां।

घर का आदमी : अपना आदमी।
अपने घर के आदमी की बड़ाई ही की जाती है।

घर भागना : घर की याद सताना।
महिलाओं का प्रायः घर ही भागता है।

उ

उकुता चरचा : जगर।
बाबा एनतन रे रगोसा, हाति ओड़ोः सरगाकोअः उकुता चरचा का लगतिङा; एनका रे बाबा का जङओःअ को मेनेअ।

उटि उटि कुलि : तारा गेनाते कुलि।
जिराओः तन इमतङ उकिल गोवाको उटि उटिए कुलि कोअ को मेनेअ।

उटि सुटितन कुलि : जड़े पतेड़े तन कुलि।
एद्कन होड़ोको सब एमन जन रे दरोगा उटि सुटितनए कुलि कोअ।

उटि सुटितन कजि : उल्टा पुलटा तन कजि।

उठावोन : ओड़अः ते उडुङोः।
कुड़िहोन दो कुपुल होनकों दङ। जां मुसिङ दो एंगा अपुकोअः ओड़अः तेको उठावोन गेअ।

उपअःए ते : बेगर कमि ते।
कुपुलोःम सेनाकन रे ओकोए ड़ोःए कमि रिकामा, काचि एनका रे एटअः को मेनेअ; मिद् सांज उपअः एते काएः जोमःरिका जअःइअ मेनते।

उपर ते : चेतन ते।
चिपि थड़िको बदलातन रे उपर ते ओम लदिओः च ओम ओड़ोगोः गोनोङ गे 'लादा' को मेतअः।

बात छेड़ना : बात निकालना।
धान मिसते समय कभी भी राक्षस, हाथी और सरगा के सम्बन्ध में बात छेड़ना नहीं चाहिए। इससे धान की मात्रा घटती है।

कुरेद-कुरेद कर पूछना : बिंदुवार जानकारी हाशिल करना।
इजहार करते समय वकील अपने गवाहों से घटना क्रम के सम्बन्ध में कुरेद-कुरेद कर पूछता है।

उल्टा सीधा पूछना : बे-सिर पैर का पूछना।
अभियुक्तों से दरोगा सच उगलवाने के लिए उलटा सीधा पूछता है।

उलटी सीधी सुनाना : खरी-खोटी सुनाना।

निकलना : घर से निकलना।
बेटियाँ घर की मेहमान होती हैं। एक न एक दिन उनको पैतृक घर से निकलना ही है।

मुफ्त में : बिना काम किये।
कहीं मेहमानी जाने से क्या वहां कोई काम करवाता है। नहीं, ऐसा करने से लोग ताना मारते हैं देखो! वह अपने मेहमान को मुफ्त में खाना नहीं दे रहा है।

ऊपर से : अतिरिक्त'।
टूटे हुए बर्तनों को बदलते समय जो मूल्य ऊपर से दिया जाता है उसे "लादा" कहा जाता है।

उपरी कमाई : बहरी कमाई। पुगुड़ि।
उपरी कमाई चिल्का हिजुःअ, एनका गे सेनोंःअ।

उपरी खरचा : फालतू खरचा।
शहर रे उपरी खरचा गे अदिकअः।

उपुनिथा कटाओः; ओम्बअः बड़ान।
होड़ोको जनम जन चि सिदा उपुनिया को कटाओ : अ, एन तयोम तेदो बरिया गे।

उपुरिया : नवा होड़ो।

उम्बुल अदेर : रोअ अदेर।
ओड़अः बोंगाको दो अबुअः पुरखाको गे, उम्बुल अदेर हुलङ को बोलोअ। म. क. भ. 2

उम्बुल ओतोङ : समा रे कमि गोएः न।

उमबुल रूड़ा : अदेर रूड़ा/दो रूड़ा/असुल रूड़ा'।
बउहोजर अएअः हगा किमिन काएः उम्बुल रूड़ा धड़िअइअ। इ॰ मु॰यू॰

उम्बुल का जुटिद् रिका : का नड़ेः रिकान।
कमि अउरि होबाओः रेदो होड़ोको अयर तयोमबड़ान गेअ। मेन्दो होबाजन चि उम्बुल राटि काको जुटिद् रिकाएअ।

उम्बुल ते बोरोए : बोरो ते सरूबोः।
मिसा बोतोङजन होड़ो उम्बुल तेओ को बोरोएअ।

उम्बुल राटि का आउ : का नड़ेःन।

उम्बुल राटि का नड़ेः रिका : उम्बुल का जुटिद् रिका।

उमर सेनोंः : समय सेनोंः।
कोड़ाहोनको आते कुड़िहोनकोअः उमर सेकेड़ा सेनोःअ।

उयु : जोम : अयर जोम।
बएला जन उरि : काको उयुः जोमा।

उयुः लचोन : लोगोमि तीगोमेन।
नवा कुड़ि हनर होंजरकोअः एरङ काको जी लाअः एअ। एन लोओः गेको उयुः लचोना।

उयुः लुतुरेन : लुसुनडुन/लुलुलुलुन।

ऊपरी कमाई : बाहरी कमाई।
ऊपरी कमाई जैसे आता है वैसे ही चला जाता है।

ऊपरी खर्च : फालतू खर्च।
शहरों में ऊपरी खर्च ही अधिक होता हैं।

चार पैर होना : हाथ और घुटने के बल चलना।
जन्म लेने के बाद इन्सान के चार पैर होते हैं उसके बाद दो ही पैर शेष रह जाते हैं।

नया आदमी : अजनबी।

छाया भीतरना : मृतात्मा को घर लाना।
घर के देवता हमारे पूर्वज ही होते हैं। ये छाया भीतारने के दिन हमारे घरों में प्रवेश करते हैं।

छाया दौड़ाना : ब्यर्थ परिश्रम करना।

अपनाना : पत्नी बनाना।
भैंसूर अपनी विधवा बहू को नहीं अपना सकता है।

छाया घूने न देना : निकट न होना।
जब तक काम नहीं बनता है, तब तक आदमी खुशामद करता है। काम बन जाने के बाद कोई छाया छूने नहीं देता है।

परछांई से डरना : अत्यन्त भयभीत होना।
(बहुत) डरा हुआ आदमी, अपनी परछांई देखकर भी डरता है।

छाया तक न लाना : निकट न होना।

छाया तक निकट न लाना : छाया छूने न देना।

उम्र जाना : उम्र ढलना।
लड़कों की तुलना में लड़कियों की उम्र जल्दी जाती है।

बिआना : बच्चा देना।
बांझ हो जाने पर गाय बिआती नहीं है।

मुँह फुलाना : रूठना।
नयी बहुएँ सास ससुर की डाँट बर्दाश्त नहीं कर पाती। वे तुरन्त मुँह फुला देती हैं।

मुँह कान गिराना : झुपना।

रोग नम केको रे सिम एन लोओः गेको उयुः लुतुरेना।

कोड़ा को पुरअः सा काको उयुः लुतुरेना, रोका गेको एपरेङा।

उरिः लेका कमि : खुटाठोक कमि।
उरिः लेका कमि होड़ो उरिः लेका गेको जोमेअ।

उरिः/उरिःको अदेर दिपिलि : नुबअः नुबअः/नुदुम-नुदुम।

उरिः/उरिः को अदेर बेड़ा : ने.-उरिः/उरिः को अदेर दिपिलि।

उरिः/उरिः को अदेर समय : ने. उरिः/उरिः को अदेर दिपिलि।

उरिः/उरिः को अदेर सिंगि : ने.- उरिः/उरिः को अदेर दिपिल।

उलटा कटा : सिरमा कटा।
कोड़ो दो होटोः रेको तीङ कोअ, सिम दो को उल्टा कटाकोअ।

उल्टा जुगु : एदका जुगु।
नाअः दो उल्टा जुगु रेबु तेबअःकना, बुगिन कजिओ एद्काओः अ।

उल्टा ती : लेंगा ती/टोटो।
बोंगा दो उल्टा तीते दल लेको रे एनङ को टोगोःअ को मेनेअ।

नजरि जन रे उल्टा ती ते होनको जोओः कोअ।

बिसि उल्टा ती तेको जोओः एअ।

उल्टा गे कजि : जुदा गे कजि/ सेंदोअइ गे कजि/ एटअः गे कजि/सदड़ा गे कजि/ एसोन्टअः गे कजि/हसु गे कजि।

उल्टा गे एरङ : जुदा गे/ सेंदोअइ गे/ हसु गे/ सदड़ा गे/एटअः गे एरङ।

उल्टा गे उड़ुः : जुदा गे/ सदड़ा गे/ सेंदोअइ गे/ एटअः गे उड़ुः।
होड़ो बुगिन गेम कजिअको रेओ उल्टा गेको उड़ुःएअ।

बीमारी लगते ही मुर्गियाँ मुँहकान गिरा देती हैं।

मर्द किसी के व्यंग्य वाण से आहत होकर मुँह कान गिराते नहीं हैं बल्कि तुरन्त लड़ बैठते हैं।

बैल की तरह खटना : कठिन परिश्रम करना।
बैल की तरह खटने वाले, बैल की तरह खाते भी हैं।

गोधूलि बेला : अंधेरा-अंधेरा समय।

गोधूलि बेला : दें॰ उरिः/उरिः को अदेर दिपिलि।

गोधूलि बेला : दें॰ उरिः/उरिः को अदेर दिपिलि।

गोधूलि बेला : दें॰ उरिः/उरिः को अदेर दिपिलि।

उल्टा पैर करना : सिर नीचे पैर ऊपर करना।
बत्तख को गर्दन में पकड़ा जाता है, मुर्गी को उल्टा पैर करके।

उल्टा जमाना : बुरा जमाना।
यह उल्टा जमाना है। भली बात भी आदमी को बुरा लगता है।

उल्टा हाथ : बांया हाथ।
कहते हैं-दुष्ट आत्मा को उल्टे हाथ से लाठी चलाने पर ही चोट पहुँचता है।

बच्चों को नजर लगने पर उल्टे हाथ से नजर उतारा जाता है।

विष उल्टे हाथ से झाड़ा जाता है।

भद्दी भद्दी गाली देना : भला बुरा कहना।

उल्टा सोचना : गलत सोचना।
नेक सलाह देने पर भी आदमी उल्टा ही सोचता है।

उलि्दअः उड़ुङओः : हितातोड़ो उड़ुङओः। जोजो जोम तन जेता होड़ो लेल की रे अएः तेगे उलिदअः उड़ुङओः अ।

उलिदअः उद् : जोम हयाओः।

उलिदअः उयुगोः : नेलेपे-उलिदअः उड़ुङओ।

उलिदअः बेएः दअः ते हरतिङओः : जबान ते हरतिङओः।
उलिदअः बेएः दअः ते हरतिङअकन होड़ो हे केआते काको काएअ।

ऊ

ऊब असुल : ऊब जोगव/ऊब हारा।
कुड़ि होनकोअ : जाति ऊब असुल केआते को हिसाबएअ, कोड़ा होनकोअः दो अड़ंदि जनते। इ.मु.एच.

ऊब हद : ऊब डुंडुला।
कोड़ाहोन दो ऊब हराजन रेको हदेअ,
कुड़िहोन दो को गलङएअ।

ए

एंगा सकम लेल : पतड़ि मंडि जोम।
ओड़अः रे हिजुःअकन कुपुलको सिदा गोजा सकम तेको मइन कोअ ; एनाते एंगा सकम लेल तेको इदिकोअ।

एटअः धंधा : एद्कन कमि।
समा लाई : गितिगअः बुगिना; एटअः धंधा का बुगिना।

एटअः निअः कजि रे सेसेन : एटअः निअः कजि अयुम।
गोओः भारोम आते एटअः निअः कजि रे सेसेन पुरअः हंबला।

एटअः निअः जूता तीङ : ने. एटअः निअः कजि रे सेसेन।

एटअः निअः जूटा गसर : ने. एटअः निअः कजि रे सेसेन

लार निकलना : लार टपकना।
किसी को ईमली खाते देखने पर मुँह से अपने आप लार निकलने लगता है।

लार निगलना : खाने की इच्छा होना।

मुँह से लार टपकना : दे॰ 'उलिदअः उड़ुङओ'

जबान से हारना : वचन से हारना।
जबान से हारा हुआ आदमी कभी अपने वादे से मुकरता नहीं है।

♦♦♦ ♦♦♦ ♦♦♦

बाल बढ़ाना : बाल रखना।
स्त्रीत्व का बोध बाल बढ़ाने से होता है; पुरूषत्व का बोध वैवाहिक सम्बन्ध से।

बाल काटना : बाल छोटा करना।
बाल बढ़ जाने पर लड़के उसे काटते हैं; लड़कियाँ उसे गाथती हैं।

♦♦♦ ♦♦♦ ♦♦♦

पत्तल भात देना : पत्तल में खाना परोसना।
घर आये मेहमान का स्वागत पहले दोने में हंड़िया देकर किया जाता है; उसके बाद उनको पत्तल में भात दिया जाता है।

दूसरा धंधा : खोटा काम।
खाली पेट सो जाना भला है; दूसरा धंधा करना बुरा है।

दूसरे की बात पर चलना : दूसरे की बात सुनना।
भार ढोने से कहीं अधिक दूसरे की बात पर चलना भारी लगता है।

दूसरे का जूता ढोना : दें - एटअः निअः कजि रे सेसेन।

दूसरे का जूटा धोना : दें - एटअः निअः कजि रे सेसेन।

एटअः निअः जूला ओङ : एटअः निअः उतु मंडि। कुड़िहोन दोड़ोः एटअः निअः जूला ओङको दङ।

एटअः निअः डुरि चपिः ने0 एटअः निअः कजि रे सेसेन।

एनका गे : अंव गे।
हड़मको एनका गे जांनअः काको कजि तदा।

एनका ते : समा ते/ इपअः एते।
उतु ओड़ोः बुलुङ बनोः रे एनका तेओ मंडि जोमोः अ। इ॰ मु॰ पू॰ खं।

एनतअः रअः एनतअः रे : एन ठंव ते एन ठंव रेगे।
जां होड़ो बिङ हुअः की रे एन बिङ सब कीते हुअः हलिका आद् देया सअः ते हुरङ गिड़ि कि चि अलोकाएः लेल रूड़ाइ का, तोबे दो काएः बिसिओः अ ओड़ोः बिङ एनतअः रअः एनतअः रे गेएः गोजोः अ। इ॰ मु॰ एल।

एन लोओः गे : सेकेड़ा गे/ घड़िकद रेगे।
कोड़ाकोअः खींसि एनलोओः गे मोलोङ रे रकाबा।

एन लोलो रेगे : एन लगालगि रे गे।
एना चि कजिः

एनेः एनेः जोम : बेगर कमि ते जोम।

ए मा निदा सिंगि : मिद् अठउरि।

एया बुरू रे मरअः दअः : इसु सेंड़ा लोः ते रअः कमि। कजि अको -"हड़म होड़ो को एया बुरू रे मरअः"को दअः केना"।

एयङ अबा : एंगा अपु मनातिङ।
दंदा रे जांए गेको एयङ अबाओः अ।

एरङ जोम : एरङ अयुम। एगेर नम।
ढिटाई होड़ो सोबेन तअः रे एरङ को जोमेअ।

एरङ नम : एरङ अयुम/एगेर अयुम।

दूसरे का चूल्हा फूंकना : दूसरे का भोजन पकाना।
बेटी को दूसरे का चूल्हा फूंकना ही पड़ता है।

पराई का नितम्ब धोना : दूसरे की बात में चलना।

यों ही : अकारथ /वृथा
पुरखों ने किसी बात को योंही नहीं कहा है।

ऐसे भी : बिना कुछ लगाए।
तरकारी और नमक नहीं रहने पर, ऐसे भी भात खाया जा सकता है।

जहां का तहां : वहीं का वहीं।
यदि किसी को कोई सांप काट लेता है तो उस आदमी को चाहिए कि वह भी साँप को दांत से काटे और पीठ पीछे फेंक दे; लेकिन मुड़कर उसे न देखे। ऐसा करने पर उस आदमी को सांप का विष नहीं लगेगा और सांप भी जहां का तहां मर जायेगा।

तुरन्त : फौरन।
मर्द का गुस्सा तुरन्त सिर में चढ़ता है।

लगे हाथ : उसी क्रम में।
यह भी कोई बात है!

खेल खेलकर खाना : बिना काम किये खाना।

सात दिन सात रात : हफ्ता दिन।

सात पहाड़ में मोर का शिकार करना : बौद्धिक कौशल का काम। कहते हैं-"पहले हमारे पूर्वज सात-सात पहड़ों में मोर का शिकार किया करते थे।"

मां-बाप कहना : मां-बाप मानना।
संकट के समय में किसी को भी मां बाप कहना पड़ता है

डांट खाना : गाली खाना।
जो ढीट (बे[illegible]ब) होते है; वे हर जगह डांट खाते हैं।

डाँट पड़ना : गाली सुनना।

दुतम कमि दो काबु गेअ। सेनोंः हिजुः तेओम काबुःअ; जोम नूओ खूब नमोःअ मेन्दो कम ठउका ता रे एरङओ नमोः अ। म॰क॰भ॰

एरे बइ : होरा पड़ि बइ।

एरे लेल : सगुन लेल।
कुड़ि लेल सेनोः तन रे; का बइओः एरे को लेल जन रे, होरा तेगे को रूड़ाअः आद दुतम तनिः भारि हाल इदि तुका लेकाए सेनोः अ। म. क. भ.

एरे साला : होरा पड़ि साला।
दस्तुर लेकाते एरे दो कोनेया ओड़ो : बोरकिनअः हातु सिमन बितर रअः बारि गे सलाओः तना।

एंगा रे न अपु रे : जेता इमतङओ का।

एंगा रिकान तेअः : होनको बेदा तेअः जिनिस।
पीटि सेनोंः रे कुड़िको एंगा रिकान तेअः को किरिङ आउ तोरसाए गेअ।

कजि अयुम : (i) हुकुम मनातिङ।
ओकोएअः बुलुङएम जोमतना इनिअः कजि अयुम गे लगातिङा।
(ii) हाल अयुमोः।
निर तन जम्बुड़ बिङ हेता रूड़ा कि होड़ोअः ओड़अः रे मोद् चंडु बितर रे गोनोएः होबाओःअ कारे कुपुलको तअःते गोनोएः रअः कजि अयुमोः अ।

(iii) उकुता अयुम।
कुपुलकोअः ओड़अः रे मुसिङ बनोः मुसिङ कजिम अयुमे गेअ।
(iv) एरङ अयुम।
होन सोबेन तअः रे कजि अयुम गेको कमिअ।

क

कजि अद् : कजि तोपा।

मध्यस्थता का काम मुश्किलों से भरा होता है। आते-जाते भी और खाते-पीते भी Middle - Man थक जाता है लेकिन कार्य निर्वाह में चूक होने पर उसे डांट भी खानी पड़ती है।

सगुन बनाना : सगुन ठीक करना।

शकुन देखना : शकुन विचार।
कन्या देखने जाते समय अशुभ शकुन दिखाई पड़ने पर; वर-पक्ष वाले बीच रास्ते से ही घर वापस लौट जाते हैं। केवल हाल पहुँचाने के लिए अगुवा कन्या का घर जाता है।

शकुन विचार : शुभ और अशुभ शकुन पर विचार करना।
परम्परानुसार वर और वधू के गांव की सीमान की घटनाओं पर ही शकुन विचार किया जाता है।

मां में न बाप में : कभी भी नहीं।

मातृ संबोद्धी भेंट : बच्चों को ठगने का (चीज)।
बाजार जाने पर महिलाएँ मातृ संबोधी भेंट खरीदकर लाती ही हैं।

बात सुनना : (i) **हुक्म मानना।**
जिसका नमक खाते हो, उसकी बात सुननी ही चाहिए।
(ii) हाल सुनना।
भागता हुआ धमना यदि किसी व्यक्ति को मुड़कर देख लेता है तो उस व्यक्ति के परिवार का कोई सदस्य महीना दिन के भीतर मर जायेगा और नहीं तो सगे सम्बन्धियों से दुखद बात सुनने को मिलेगा।
(iii) शिकायत सुनना।
सगे सम्बन्धियों के घर में ठहरने पर कभी न कभी बात सुनना ही पड़ता है।
(iv) गाली सुनना।
बच्चे हर जगह बात सुनने जैसा ही काम करते हैं।

बात दब जाना : बात सुनाई नहीं पड़ना।

काजि अथिरिङ : ओंड़ो बदनाम।

कजि अतुर : कजि उदुब वियुर।
कुड़ि जांन कजि एनलोओः गेको अतुरेअ।

कजि इतु : कजि सिखव।

कजि उकु : जगर उकु।
वुगिन कजि उकु लेरे उकुःअ एद्कन कजि का उकुःअ।

कजि उडुङओः : एपेरङ उडुङओः।
हगेया रे काले कपाजिअम मेनेअ मेन्दो मिसा-मिसा कजि उडुङओः गेअ।

कजि उडुङ : जगर उडुङ।
रङमतुआ नोओःअकन रे हड़मको रकम रअः कजिको उडुङएअ।

कजि उल्टा : कजि एटअः/कजि बदला।
बंढ़िया एनलोओः गे कजि को उल्टाएअ।

कजि एटअः : ने. - 'कजि उल्टा'

कजि एटोङ : कजि दरोम।
भपरङ को कजि एटोङ बेसे का ठोरोःअ।

कजि एम/ओम : करार एम/ओम।
कजि एमोः दो रबाला, एना पुरव दङ हंबाला।

कजि ओटङ : ने. कजि अतुर।

कजि ओंड़ा : कजि बगड़व / जगर बगड़व।
मिद् टुङ कजिओ ओंड़ाजन रे एना गे बिङ बिसि बइओः अ।

कजि ओंड़ाओः : कजि बगड़वोः/ जगर बगड़वोः।
सेन-सेन तेओ सेन तांड़ाओःअ।
कजि-कजि तेओ कजि ओंड़ाओःअ।

कजि कटव : कजि केसेद।
गेटाकद कजि च होरा जइन कजि एटअः जा रे एन कजि कटवोः गेअ।

बात बेचना : आदमी को बदनाम करना।

बात उड़ाना : यहां वहां बात फैलाना।
महिलाएं किसी भी बात को तुरन्त उड़ाती हैं।

-

बात छिपाना : बात को गुप्त रखना।
भली बातें छिपाने से छिप जाती है; बुरी बातें छिपती नही हैं।

बात निकलना : विवाद निकलना।
नहीं चाहते हुए भी भाई-भाई में अक्सर बात निकल ही जाती है।

बात निकालना : किस्सा निकालना।
हल्का नशा छाने के बाद बूढ़े/उम्रदराज व्यक्ति तरह-तरह की बात निकालते हैं।

बात बदलना : बात पलटना।
बनिये को बात बदलते देर नहीं लगती है।

बात पलटना : दें-'कजि उल्टा।

सवाल जवाब करना : प्रत्युत्तर देना।
बुड़ों के साथ सवाल-जवाब करना शोभा नहीं देता है।

जबान देना : वचन देना।
जबान देना आसान है; उसे पूरा करना कठिन है।

बात उड़ाना : देंखें- कजि अतुर।

बात बिगाड़ देना : मामला बिगड़ना।
छोटी-मोटी बात भी जब बिगड़ जाती है; तो वह सांप का जहर बन जाता है।

बात बिगड़ना : मामला बिगड़ना।
चलते-चलते ही पांव फिसलता है।
बोलते-बोलते जबान भी बिगड़ता है।

बात काटना : बात का खण्डन करना।
किसी पूर्व निर्धारित या नियम सम्मत बात के विपरीत जब कोई कहता हैं, तब उसकी बात काटी जाती है।

कजि कटवोः : कजि का टोगोः/ कजि तोरोड़ेंयाओः।
कजि अवर केरे कजि कटावोःअ को मेनेअ।

कजि-कजि ते : जगर जगर ते।
कजि-कजि तेगे कजि बइओःअ; कजि कजि तेगे कजि बगड़वो बगड़वोःअ।

कजि कजि रे : जगर जगर रे।
जांनअः कजि कजि रेगे कजि उड़ुङओः अ।

कजि कुलि : पुछव/ दरियब्।
ने जुगु रे रेंगेः होड़ोकोअः कजि कुलि गे बनोः अ।

कजि कुल : जगर कुल।
फलना हुलङइञ सेना मेन्ते कजि कुल दो एन हुलङ इलि को अकिदाइञ का मेन्ते हुकुम कुल तन लेका गेअ। म.क.भ. 2

कजि का कुलि : दरियब् होका।

कजि केसेद : कजि कटव/ तला रे टोकव।
जांए कजिए गलति जा रे, एना दो नेका दङ होनङ! मेन्ते कजि केसेद् गे लगतिङा। म.क.भ.

कजि कोटोङ : ने. कजि केसेद्।

कजि गोनोङओः : कजि सोअबोः।
बुगिन कजि सोबेन तअः रे गोनोङओः अ।

कजि का गोनोङओः : कजि का सोअबोः।
कुड़ि जुटा जोम केरे कोड़ाकोअः कजि का गोनोङओःअ को मेनेअ। *जनश्रुति*

कजि चबा : कजि टुंडु।
सिदा रे काको कजि चबाएअ, एनका रे तयोम ते गीयुगा।

कजि चलव : कजि परोम।
अपनअः ओड़अः रेन होनको मेन्तेओ दङ एटअः को कजि चलवता एनङ। जेताए अपनअः होनकोअः कबु दुतम तना। म.क.भ. 5

कजि कमि चलवः जोम नू सेसेन। खरचा पुरा।
ओड़अः रअः कजि कमि चलव चिमिनङ बलाएअ, एना दो उपाय तनिः गे इतुअना।

बात कटना : कथन असत्य सिद्ध होना।
कहते हैं- "अक्सर पूर्व नियोजित बातें कट जाती हैं।"

बात-बात में : बात चीत करने के क्रम में।
बात-बात में ही बात बनती भी है और बात बिगड़ती भी है।

बात-बात में : वार्तालाप के क्रम में।
बात-बात में ही गूढ़ बातें निकलती हैं।

पूछ होना : दरियफ्त किया जाना।
आज के जमाने में गरीब की कोई पूछ नहीं है।

कहला भेजना : संदेश भेजना।
मैं अमुक दिन को आ रहा हूँ, यह हिदायत देकर कहला भेजना उस दिन के लिए खिद्‌मतगार को हुक्म देने जैसा लगता है।

बात न पूछना : दरियाफ्त न करना।

बात कटना : बात का खण्डन करना/बीच में टोकना।
यदि कोई गलत कह रहा हो, तो भूल सुधारने के लिए उसकी बात को काटना ही चाहिए।

बात काटना : देंखें- कजि केसेद।

बात का मोल होना : बात मान्य होना।
अच्छी बातों का हर जगह मोल होता है।

बात का मोल न होना : बात अमान्य होना।
जो मर्द औरत का अवशिष्ट खाता है उसकी बात का कोई मोल नहीं होता है।

सब कुछ कह देना : सब कुछ बता देना
पहले सब कुछ करा नहीं जाता है पीछे लज्जित होना पड़ता है।

बात चलाना : चरचा चलाना।
अपने वयस्क बच्चों का बात चलाने के लिए कोई दूसरा व्यक्ति ही अगुवा (Middle-men) रहता है। कोई अपने से इस काम को नहीं करता है।

काम काज चलाना : खर्च पूरा करना।
घर का काम काज चलाना कितना मुश्किल होता है, इसे व्यवस्था देने वाला ही जानता है।

कजि चुटि : कजि लोओः गे/कजि तोरसा।
कजि चुटि मंडि का इसिनोःअ।

कजि छंटव : ने. अइन छंटव।

कजि टलवो : कजि तोरसदोः।
होड़ो कजि टलवोःअ, नसीब रअः कजि का टलवोःअ।

कजि टुंडुए : कजि चबाए।
कुमाको ओड़ोः मिसिको अउरि कुलिओः बारि दो कुटुम कुपुल रअः कजि काको टुंडुएअ। म.क.भ.

कजि टोगोः : कजि सतेयाओः।
ने मोचा बुगिनो बुगिना; एद्‌काओ एदकअः। पुरअः सा लेलाकना इःइ मोचा रअः कजि टोगोः गेअ।

कजि तइनः जगर तइन।
कजि गे दङ पुरअः दिन तइना पएसा दो का। पएसा दो तिसिङएम तोड़े ता रे गपा गे एटअः निअः ती रे सेनोः अ।

कजि रे तइन : अपनअः कजि रे अड़वोन।
रिंटि जाति होड़ोको बुजव दो समा गेअ, अकोअः कजि रेगे को तइना।

कजि ते : जगर ते।
होड़ो कजि तेदो का, कमि तेको मरङओःअ।

कजि ते बंदा तोल : बोड़े बोड़े जगरए।
कजि ते बंदा तोले होड़ोकोअः दो मोचा बारि तइना को मेनेअ, कमि दो काको पोकोतोएअ।

कजि ते बुरू हंदिड़ि : ने. कजि ते बंदा तोल।

कजि ते परोमेन : बहाना बइ।

कजि ते जोरे : मोचा ते जोरे।

कजि ते बोरोए : मोचा ते बोरोए।

कजि ते लाअः न : कजि ते उपारेन।
मिद् किसिम होड़ो कजि ते को लाअः न गेअ।

कजि ते हर : कजि ते टलव।
उकिल ओड़ो : मुंशी कजि ते काको हरोःअ,

बात कहते : कहते साथ/तुरन्त।
बात कहते भात पकता नहीं है।

बात छांटना : दें, अइन छंटव।

कहा टलना : बात टलना।
मनुष्य का कहा टाला जा सकता है
किस्मत की बात टाली नहीं जा सकती है।

जबान तोड़ना : बात खत्म करना।
जब तक फूफा और फुफु से राय नहीं ली जाती है; तब तक कुटुम्ब की दी गई जबान तोड़ी नहीं जाती है।

बात पड़ना : बात सच साबित होना।
मुँह से निकली हुई बात अच्छी भी होती है बुरी भी होती है। अक्सर गंदे मुख से निकली बात (शाप) पड़ती ही है।

बात रहना : बात ठहरना।
बात का असर सदा के लिए रह जाता है मगर पैसा पास में नहीं रह पाता। आज अपने हाथ में है, तो कल दूसरे के हाथ में चला जायगा।

बात में रहना : अपनी बात में अड़े रहना।
जिद्द करने वालों को समझाना व्यर्थ है, वे अपनी बात में ही रहते हैं।

बात से : कथनी से।
आदमी कथनी से नहीं अपनी करनी से बड़ा होता है।

बात से बांध बांधना : बड़ी बड़ी बातें करना।
कहते हैं-"जो बात से बांध बांधते हैं उनमें केवल वाचिक क्षमता होती है, कार्य क्षमता नहीं।"

बात से पहाड़ धंसाना : दें-कजि ते बंदा तोल।

बात बनाना : बहाना बनाना।

बात से जोर लगाना : बोली से जोर लगाना।

बात से डर जाना : बोली से डर जाना।

-

बात से टालना : टरकाना।
वाकील और मुंशी को बात से टाला नहीं जा

गोनोङ को इदि गेअ।

कजि तोपा : ने. कजि अद्।

कजि तड़ोम : अनाचु का मनातिङ।
होरा रअः मुटु तड़ोमोःअ, कुड़ि कजि का तड़ोमोःअ।

कजि दांड़ा : एरङ दांड़ा।

कजि दो : अरजि मनातिङ, लेहाज जोगव।
कुटुम कुपुलकोअः कजि का दो लेरे का बइओः अ।

कजि नमः एरङ नम।
कमि गलिपचि जन रे कजि नमोः गेअ।

कजि पचव : कजि उकु।
कुड़ि कजि पचव काको धड़िअः।

कजि का पचव : कजि का उकु धड़िअ।
कुड़ि जाति कजि काको पचवएअ, एन लोओः गेको उसड़ा उडुड.एअ।

कजि परोम : कजि पुचुः।
का उदुबए कजिओ मिसा मिसा अएः तेगे कजि परोमोःअ।

कजि परोमेन : कजि ते पोचोन ।

कजि पुरा : जबान पुरा।
पुरअः साबु कजिजदा, एपेरङ का बुगिना मेनूते मेनूदो जेताए कजि काबु पुरा धड़ितना। म.क.भ.

कजि पुराओः : ने. कजि टोगोः।

कजि पोसा : (i) एपेरङ पोसा।
बेरबेड़अ : को ओड़ोः बुल होड़ोको कजि गेको पोसाअः।
(ii) कजि जिलिङ।
बुजवोः को दो मिद् टुङ कजि तेओ को बुजवोःअ का को दो कजि पोसाए रेओ काको बुजवोःअ।

कजि पोसाओः : एपेरङ पोसाओः।
कपाजितन लोओः मोद् तअः रेगे दुबाकन-तिंगुअकन रेदो एपेरङ का होकाओःअ मेनूदो कजि पोसाओः गेअ। म. क. भ.।

सकता है वे अपना पारिश्रमिक लेते ही हैं।

बात... : दें- कजि अद्।

बात लांघना : बात का अनुपालन न करना।
रास्ते में पड़े हुए कुंदे को लांघा जा सकता है औरत की कही हुई बात को नहीं।

बात खोजना : डाँट खोजना।

बात रखना : अर्जी मानना/ लिहाज रखना।
सगे संबन्धियों की बात नहीं रखते बनता नहीं है।

बात सुनना : डाँट सुनना।
काम खराब हो जाने पर बात सुनना ही पड़ता है।

बात पचना : बात छिपना।
औरतें किसी बात को पचा नहीं पाती हैं।

बात न पचना : बात न छिपना।
औरतों के पेट में बात पचती नहीं है, वे तुरन्त उगल देती हैं।

बात निकल जाना : बात पार होना।
कभी-कभी बात-बात में ही गूढ़ बातें भी स्वतः निकल जाती हैं।

बात बनाना : बात से बचना।

वादा पूरा करना : वचन निभाना।
हम कहते तो हैं-झगड़ा लड़ना नहीं चाहिए। लेकिन हम अपना वादा पूरा नहीं करते।

बात पूरा होना : देंखें - कजि टोगोः।

बात बढ़ाना : (i) झगड़ा बढ़ाना।
मूर्ख बुद्धि वाले और मतवाले (व्यक्ति) केवल बात बढ़ाते हैं।
(ii) बात लम्बा खींचना।
समझदार के लिए एक ही शब्द काफी होता है। न समझ के लिए तो बात बढ़ाना भी बेकार होता है।

बात बढ़ना : विवाद बढ़ना।
मुद्दई और मुद्दालेह झगड़ा भी लड़ें और एक ही स्थान पर अड़े भी रहें, तो बात बंद होने के बदले बात बढ़ती ही है।

कजि बइ : (i) बहाना बइ।
रअः कन कुपुल नेडाकन तअः हेड़ाते को तेबअः केरे गियुः मेटव दो जान कजि को बइ गेअ।

कजि बइओ : कमि बइओ :।
एपेरङ समा गेअ। एपेरङ ते जांन कजि बइओः अ मेनेअ दो का मेन्दो बइअकन कमि बगड़व धड़िओः अ।

कजि बगड़व : कजि ओंड़ा।
कजि बगड़व रबाला मेन्दो कजि बइ पुरअः गे हंबाला।

कजि बदला : कजि एटअः।
बंढ़िया एनलोओः गे कजि को बदलाएअ।

कजि बिरिद् : कजि उडुङ।
जांन कमि रअः नेग का पुरा केरे तयोम अयर कजि बिरिदा।

कजि बिरिदो : : कपाजि उडुङओः।
हगेया रेओ मिसा मिसा कजि बिरिद गेअ।

कजि बुलव : कजि ते बेदा।

कजि मनातिङ : हुकुम मनातिङ।
मोढ़े होड़ोकोअः कजि मनातिङ गे होबाओः अ। इ॰मु॰पी॰

कजि का मनातिङ : हुकुम का मनातिङ।
कजि का मनातिङ होड़ोको बुजव इसु हंबाला।

कजि मेनेअः गे : दंदारि गे।

कजि रअः कजि गे : समा रअः गे।
नेअ दो कजि रअः कजि गे दङ। बिर मुण्डाको कुलाओःअ मेनेअः दो। कुलाओः तन दो जेताए काबु लेलाकद् कोअ। म॰क॰भ॰

कजि रे आउ : राय रे आउ।
बुचरू होड़ोको कजि रे आउ इसु हंबाला। इ॰मु॰बी॰

कजि रे सेसेन : कजि रे सेनोः।

बात बनाना : बहाना बनाना।
अमंत्रित अतिथि तय स्थान में जब नियत समय पर नहीं पहुँच पाते हैं, तो अपना लाज बचाने के लिए कोई बात बनाते ही हैं।

बात बनना : काम बनना।
झगड़ा लड़ना ब्यर्थ है। इससे कोई बात बनती नहीं हैं, बल्कि बना काम बिगड़ सकता हैं।

बात बिगाड़ना : काम चौपट करना।
बात बिगड़ाना आसान है, बात बनाना बहुत कठिन है।

बात बदलना : बात पलटना।
बनिये को बात बदलते देर नहीं लगती है।

बात उठना : बात निकलना।
कोई काम जब विधिवत रूप से सम्पादित नहीं किया जाता है तो आगे पीछे बात उठती है।

बात उठना : झगड़ा निकलना।
भाई-भाई में भी कभी-कभी बात उठती है।

बात में भुलाना : बात में उलझाये रहना।

बात मानना : हुक्म मानना।
पंचों की बात (या फैसला) मजबूरन मानना ही पड़ता है।

बात न मानना : हुक्म न मानना।
बात नहीं मानने वाले को समझाना बहुत कठिन होता है।

कहने के लिए : नाम के लिए।

नाम के लिए : कहने के लिए।
यह नाम के लिए ही कही गई उक्ति है कि बिरहोर उलटा बाधा बनते हैं। बनते हुए किसी ने उनको नहीं देखा है।

राय में लाना : सलाह में लाना।
मूर्ख को राय में लाना बहुत कठिन होता है।

बात में चलना . :त में जाना।

सोकतार ओड़ोः मोकतारकोअः कजि रे सेसेन जन होड़ो होसोड़ो कजि रेको चेलाओः अ। इ॰मु॰सी॰

कजि रे का सेसेन : कजि का अयुम।
एंगा अपुकोअः कजि रे का सेसेन जन होन काको होड़ोअः को मेाअ। (जनश्रुति)

कजि कमि सेसेन : अपासुलोः सेसेन।

कजि सेनोंः : कजि पसारवोः।
बुगिन कजि आते एद्‌कन कजि पुरअः सेकेड़ा सेनोः अ।

कजि रे सेनोंः : सलाह मनातिङ।
मियद देंवाड़ाअः कजि रे चिउलवो अलोम सेनोः अ अपिया उपुनिया देंवड़ा को तअः सेनोः में। कजि रेगे मेनअः-दांड़े जोम देंवड़ा चि टका जोम राजा।

कजि रे हिजुः : सलाह मनातिङ।
एटअः होड़ोकोअः कजि रे अपनअः
होड़ो सेकेड़ा को हिजुःअ।

कजि लाअः : कजि अदिका।
बुलाकन रे होड़ो कजि को लाअःए गेअ।

कजि लुतुर रे टोगोः : कजि अयुम।
उकुता कजि लुतुर रे टोओः कोओः रे हसु गेअ।

कजि सोअब् : कजि गुनोः।
ओड़अः रे कुड़िअः कजि आते कोड़ाअः कजि गे पुरअः सोअबा।

कजि हरितिङओः : हे चुकव।

कजि हुमनि : कजि मनातिङ।

कजि हुरङ गिड़ि : कजि का मनातिङ।
कुड़ि-कजि कोड़ा काको हुरङ गिड़ि धड़िअः।

कजि हुदमा : चिटा।
अलोकाइञ् चिटाओः का मेन्ते पुरअः सा होड़ो एटअः निअः चेतन रे कजिको हुदुमाएअ।

कजि हुदुमा गिड़ि : नें- कजि हुरङ गिड़ि।

कजि होरा अद् : कद्‌कुद् गिड़िओः।

जो सोकतार और मुखतार की बातों में चलता है वह झूठी साक्षी देने भी सीखता है।

बात में न चलना : बात न सुनना।
कहते हैं- जो बच्चे माता-पिता की बातों में नहीं चलते हैं, वे अच्छे आदमी नहीं बन पाते हैं।''

काम काज चलना : जीविका चलना।

बात फैलना : बात जाना।
अच्छी बातों की तुलना में बुरी बातें अधिक तेजी से फैलती हैं।

बात में जाना : सलाह मानना।
कभी एक ओझा की बातों में मत जाओ बल्कि दो तीन ओझा से परामर्श लो; क्योंकि कहा गया है- ''ओझा चढ़ावा का भूखा होता है; राजा पैसों का।''

बात में जाना : सलाह मानना।
अपनों को गैरों की बात में आते देर नहीं लगती है।

बात बढ़ाना : बात अधिक बोलना।
मत जाने के बाद शराबी बात बढ़ाते ही हैं।

बात कान में पड़ना : खबर लगना।
शिकायत कान में पड़ने पर चोट पहुँचता है।

बात का कद्र होना : बात का मोल होना।
परिवार में पत्नी से अधिक पति की बात का कद्र होता है।

जबान हारना : सहमति दे चुकना।

बात मानना : कहे अनुसार चलना।

बात टालना : बात न मानना।
पति पत्नी की बात को टाल नहीं सकता है।

दोष मढना : दोष देना।
अपने को निर्दोष साबित करने के लिए आदमी दूसरे पर दोष मढ़ता है।

दोष मढ़ना : दें- कजि हुरङ गिड़ि।

बोलती बंद होना : मुँह से बात न निकलना।

हाकिमअः जपअः रे एदकन होड़ो कजि होरा को अदेअ।

कजि रे हिजुः : सलाह मनातिङ।
एटअः होड़ोकोअः कजि रे अपनअः होड़ो सेकेड़ा को हिजुःअ।

कजि लाअः : कजि अदिका।
बुलाकन रे होड़ो कजि को लाअःए गेअ।

कजि लुतुर रे टोगोः : कजि अयुम।
उकुता कजि लुतुर रे टोओः कोओः रे हसु गेअ।

कजि सोअब् : कजि गुनोः।
ओड़अः रे कुड़िअः कजि आते कोड़ाअः कजि गे पुरअः सोअबा।

कजि हरितिङओः : हे चुकव।

कजि हुमनि : कजि मनातिङ।

कजि हुरङ गिड़ि : कजि का मनातिङ।
कुड़ि-कजि कोड़ा काको हुरङ. गिड़ि धड़िअः।

कजि हुदमा : चिटा।
अलोकाइज् चिटाओः का मेन्ते पुरअः सा होड़ो एटअः निअः चेतन रे कजिको हुदुमाएअ

कजि हुदुमा गिड़ि : ने- कजि हुरङ गिड़ि।

कजि होरा अद् : कद्कुद् गिड़िओः।
हाकिमअः जपअः रे एदकन होड़ो कजि होरा को अदेअ।

कमि रे अउ : बेयोहार रे अउ।

कमि अटकवोः : कमि रोकावोः।
कुड़ि बङकु रे ओड़अः रअः कमि अटकवोःअ, कोड़ा बङकु रे पिड़ि रअः कमि।

कमि अयर अयरेन : कमि अटाड़िंन।

कमि उठव : कमि रअः जिमा आउ।

कमि उड़ुङ : मतलब उड़ुङ।
कमि उड़ुङ जनते जेताए काको पूछवोः अ।

कमि उदम चलव : कमि उदम चलव।

जज के सामने अभियुक्त की बोलती बंद हो जाती है।

बात में जाना : सलाह मानना।
अपनों को गैरों की बात में आते देर नहीं लगती है।

बात बढ़ाना : बात अधिक बोलना।
मत जाने के बाद शराबी बात बढ़ाते ही हैं।

बात कान में पड़ना : खबर लगना।

बात का कद्र होना : बात का मोल होना।
परिवार में पत्नी से अधिक पति की बात का कद्र होता है।

जबान हारना : सहमति दे चुकना।

बात मानना : कहे अनुसार चलना।

बात टालना : बात न मानना।
पति पत्नी की बात को टाल नहीं सकता है।

दोष मढना : दोष देना।
अपने को निर्दोष साबित करने के लिए आदमी दूसरे पर दोष मढ़ते है।

दोष मढ़ना : दें- कजि हुरङ गिड़ि।

बोलती बंद होना : मुँह से बात न निकलना।
जज के सामने अभियुक्त की बोलती बंद हो जाती है।

काम में लाना : व्यवहार में लाना।

काम अटकना : काम रूकना।
औरतों के नहीं रहने पर घर का काम अटकता है, पुरूषों के नहीं रहने पर बाहर का काम।

काम करने के लिए आगे-आगे होना : काम में दखलांदाजी करना।

काम उठाना : काम का जिम्मा लेना।

काम निकालना : मतलब निकालना।
काम निकल जाने के बाद कोई नहीं पूछता है।

काम धंधा चलाना :

जांन जेतान कमि उदम चलव मेन्ते टका नम हेड़ाओःअ, मेन्दो मुकुदिमा मेन्ते रोका गे उपायोः अ। म॰क॰भ॰ 3

कमि उदुब् : कमि बतलव।
दासि कमिड़ि दो कमि उदुब लेको रे एनङ, अको ते काको ठोरेअ।

कमि ओम : कमि जोगवोः।
पोअः जन रेओ कांसा रअः थाड़ि कमिए ओमे गेअ। एनाते एटगअः बदला नमोःअ।

कमि का ओम : कमि रे का जोगवोः।
जी सेनोंः जन तयोम ते ने होड़मो जेतान कमि काएः ओमेअ।

कमि चलव : दंदरि।

कमि का चलवोः : कमि का चलवोः।
बेगर सिद्धि ते देंओंड़ा कमि का चलवोःअ आद् नजोम को लोओः लड़ाईओ का धड़िओःअ।

कमि टोगोः : दरकार टोगोः।
चिमतङ ओकोए लोओः ते कमिम टोगोःअ जेताए काएः कजि धड़िअः।

कमि चबाओः : कमि का सरेगोः।
जी सेनोंःअ मेन्दो कमि का चबाओःअ।

कमि तइन : कमि सरे : अकन तइन।
सयद् मेनअः बारि कमि तइन गेअ।

कमि नम : कमि सब।

कमि पोसाः : कमि केद् कमि गे दुनुवड़ा।

कमि बइ : कमि जुगुतु।
दिसुम रे कमि बइतन को हुड़िङ गेअ, बगड़व तन को गे संगिअ।

कमि बइओः : कमि होबाओः।
कमि रअः : (i) कमि नुतुम ते।
कुलगिया रे कमि रअः कपाजिओः गेअ।

साधारण काम धंधा चलाने के लिए पैसों की व्यवस्था करने में देर हो सकती है, लेकिन कोर्ट फीस के लिए तुरन्त उपाय निकल आता है।

काम बताना : काम फरमाना।
नौकर-चाकरों को काम बतलाना पड़ता है। अपने से उनको काम दिखाई नहीं देता है।

काम देना : उपयोगी होना।
टूट जाने पर भी कांसा का बर्तन काम देता है। उससे दूसरा बदला जा सकता है।

काम न देना : उपयोग में न आना।
जान जाने के बाद यह शरीर कोई काम नहीं देता है।

काम चलना : काम चलाऊ।

काम न चलना : काम न होना।
बगैर सिद्धि पाये ओझा का काम नहीं चलता है और डायन का सामना भी नहीं किया जा सकता है।

काम पड़ना : जरूरत पड़ना।
कब किसको किससे काम पड़ जायेगा, कोई नहीं जानता।

काम खत्म होना : काम शेष न रहना।
जान चला जायेगा, फिर भी काम खत्म नहीं होगा।

काम रहना : काम बचा रहना।
जब तक सांस चलता रहेगा, तब तक काम भी लगा रहेगा।

काम पकड़ना : नौकरी पकड़ना।

क।म बढ़ना : किये काम को फिर से करना।

काम बनाना : काम ठीक करना।
दुनिया में काम बनाने वाले कम, बिगाड़ने वाले अधिक होते हैं।

काम बनाना : काम सफल होना।
काम का (i) काम के नाम से।
पति पत्नी में काम का झगड़ा होता ही है।

(ii) सियुःको मेन्ते नयल ओड़ोः नुकुरिको मेन्ते कलम पुरअः गे कमि रअः चीजि तनअः।

(ii) खेतीहर के लिए हल और नौकरी करने वालों के लिए कलम बड़े काम की चीज है।

कमि रअः जो नम : कमि रअः नाला नम। ओको होड़ो ओको लेकाए : कमिअ, इनिः एन लेका गे अएअः कमि रअः जोए नमेअ।

काम का फल पाना : काम की मजदूरी मिलना। जो जैसा करता है, उसको वैसा ही अपने काम का फल मिलता है।

कमि रे अउ : बेयोहार रे अउ। बइ बगे ता रे नवा बरिद् ओड़अःओ बगड़वोः अ। कमि रे अउ केरे रपुद् - रपुद् ओड़अःओ ठउका गे तइना।

काम में लाना : उपयोग में लाना। खाली पड़ा रहेगा तो नया घर भी बिगड़ता है। काम में लाने पर बिगड़ा घर भी टिकता है।

कमि रे हिजुः : बेयोहार रे हिजुः। दिनाकि रेअः जिदन रे टका पएसा कमि रे हिजुः तन गेअ।

काम में आना : व्यवहार में आना। दैनिक जीवन में रूपय पैसा काम में आता ही है।

कमि लेल : कमि संबड़व। ओड़अः रे कमि लेल को का तइन जन रे दासिकोअः बोरसा ते का कमिओः अ।

काम देखना : काम सम्भालना। घर में काम देखने वाले अगर न रहें, तो नौकरों के भरोसे काम नहीं होता है।

कमि सेसेन : कमि चलव। बेगर रिंड़ि तेओ कमि सेसेना।

काम चलना : काम होना। वगैर ऋण लिए भी काम चलता है।

कमि का सेसेन : कमि का चलवोः। कुड़िको काते ओड़अः रअः कमि का सेसेना।

काम न चलना : काम न होना। वगैर महिलाओं के घर का काम नहीं चलता है।

कटा : गड़ि भाड़ा।

पैर : गाड़ी भाड़ा।

कटाओः : सेसेन। कोड़ाहोनको आते कुड़िहोन गे सिदा को कटाओः अ।

पैर होना : चलने लगना। बेटों से पहले बेटियों के पैर होते हैं।

कटा अबुङ : कटा चपि। बोर सअः रेन को कुड़ि गोनोङ रअः दबि को मनातिङ जन रे कोनेयाओः निअः ओड़अः रेन को कटा को अबुङकोअ। 'मरसल'

पैर धोना : पांव पखारना। वर-पक्ष वाले जब वधू मूल्य देने के लिए सहमत हो जाते हैं, तो वधू पक्ष वाले वर पक्ष वालों का पैर धोते हैं।

कटा गोजोः : कटा रूइयमोः/झिन झिनाओः।

पांव मरना : पांव सुन्न होना।

कटा बबता : कटा मिटिः मिटिः। जांए को नुतुम जमरे च अमअः को उकुता तन रे कटा बबतअः को मेनेअ। इ॰मु॰टी॰

तलवे में खुजली होना : तलवे में खुजली महसूस होना। कहते हैं - जब कोई किसी का नाम लेता है या उसकी शिकायत करता है तो सम्बन्धित व्यक्ति के तलवे में खुजली होने लगती है।

कटा सब : छमा असि।
दंदा रेगे जेता एटअः निअः कटा सबोः अ।

कटा सुबा सब : ने. - कटा सब।

कटा सुबा रे : ठंव रे
गोनोएः दो कटा सुबा रे गेअ। इ॰मु॰टी

कटा रे उयुः न : ने. - कटा सब।

कटा सुबा रे उयुः न : ने. - कटा सब।

कटा थम्बव : कटा रोकव।
बेगर कोड़ाहोन लोओः समय रे रांडिजन कुड़िको पुरअः सा कटा काको थम्बवएअ। इ॰मु॰टी॰

कटा हरोः : हिजुः सेनोंः ते लगा गिड़िओः।
कजिअको-दुतम अलगा कमि का तनअः। हिजुः सेनोंः ते कटा हर गिड़िओःअ।'

कनि कटुः : चोने कटुः।
होनको अलोकाको नजरिओः का मेन्ते एंगा होनको कनि कटुः तेएः टिका कोअ।

कमो कम : का रेओ।
गड़ा बिङ कमो कम मिद् पटि कुनुड़ा इमिनङ दो को होबाओः अ।

करटा उठव : गरा 'उठव'।
मुण्डा होनकोअः करटा एटअः जाति काएः उठव धड़िअः। म॰क॰भ॰3

कसर उडुङ : पड़ि हल।

का अजाए : हसु का उदुब।
कुम्बुडु दल ते काको अजाएअ।

का आद् काए : का ते का गे मेने।

का आद् चि का : इदु का।

का का ते : बगाजोगा ते/ बरासंदे ते।

का चि का : ने0 - का आद् चि का।

का ते का : का उतर/एकदम का।

का रअः का : ने.-का ते का।

पांव पकड़ना : क्षमा याचना।
प्रतिकूल परिस्थिति में ही दूसरे का पांव पकड़ा जाता है।

पांव पकड़ना : देंः - कटा सब।

पैरों तले : बिल्कुल पास में।
मृत्यु पैरों तले अवस्थित रहता है।

पैरों तले गिरना : दें - कटा सब।

पैरों तले गिरना : दें - कटा सब।

पांव थमना : पैर टिकना।
बेटा जने वगैर विधवा होने वाली औरतों के पांव अक्सर थमते नहीं हैं।

पांव घिसना : आते जाते थक के चूर होना।
कहते हैं, "अगुवा का काम आसान नहीं होता है। आते जाते पांव घिस जाते हैं।

कानी ऊँगली : कनिष्ठिका।
नजर लगने से बचाने के लिए माताएँ बच्चों को कानी ऊँगली से कालिख की टीका लगाती हैं।

कम से कम : नहीं पर भी।
नदियों में रहने वाले सांपों की मोटाई कम से कम मुड़े हुए चट्टाई के बराबर तो रहती ही है।
गराह उठाना : गराह अपने जिम्मे लेना। मुण्डा का गराह अन्य जाति उठा नहीं सकता है।

कसर निकालना : बदला चुकाना।

आह न करना : पीड़ा प्रकट नहीं करना।
मार पड़ने पर भी चोर आह नहीं करते।

न के सिवाय कुछ न कहना : केवल न न करना।

नहीं की नहीं : पता नहीं।

नहीं नहीं पर : बड़ी मुश्किल से।

नहीं की नहीं : दें - का आद् चि का।

नहीं से नहीं : एकदम नहीं।

नहीं से नहीं : दें-का ते का।

का लुतुरोः : का बुजवोः।

कानून छंटव : ने.-अइन छंटव।

किरिया जोम : किरियन।
कुम्बुड़ु किरिया जोमे रेओ अएअः गुना काएः हुमनिंअ।

कुटुम टोटअः : कुटुम होका।
सुमधि सोर टोटअः धड़िओःअ। सइया का टोटअः धड़िओः अ। इ॰मु॰एस॰

कुड़ि मोचाओः : जांनअः जोमाकन गे तइन।

कुलाओः : पेड़ेगोः/पोकोतोः।
रचा दुवर रे सेताओ को कुलाओःअ।

कुला तोवा : का नमोः तेअः।

कुला निरजन ते कपि हुरला : बोड़े-बोड़े जगरए।

कुला मोचा रे निर कपोः न : सोंकोटो सेन नम।

कुला मोचा रे बोलो : ने. कुला मोचा रे निर कपोः न।
इतुअनते कुला मोचा रे बोलो होड़ो जेताए काएः बंचव धड़िअइअ।

कुला मोचा रे सेनोंः : सोंकोटो सेन तला।
सेता तिः बड़ाजअःइ लेका कुमु केरे ओड़ोः कमड़ा उयुः कोः ते सेन बड़ातन लेका कुमु केरे होड़ो कुला मोचा रेंएः सेनोः अ। म॰ क॰ भ॰

कुला लता रे कुला सेंदरा : केंटेद् डीढ़ि रअः कमि।

कुला बोओः रे चिगुड़ि लअः : डीढ़ि रअः कमि।' कजिअको-"हड़म होड़ोको कुला बोओः रे चिगुड़ि को लअः केना।"

कुला रे सकि : कुला रे सरपव।
इःइ मोचा ते जां होड़ा गे कुला रे सकि का लगतिञा, पुरअः सा नेअ टोगोः अ को मेनेअ।

कुला लेल कीते हके डंडोम : सोंकोटो तेनेबअः रे तड़तुकड़ान।

कान में बात न घुसना : समझ नहीं पाना।

कानून छांटना : दें-अइन छंटव।

कसम खाना : शपथ लेना।
चोर कसम खाने पर भी अपना जुर्म कबूल नहीं करते।

रिश्ता तोड़ना : सम्बन्ध तोड़ना।
समधी का रिश्ता तोड़ा जा सकता है सइया का रिश्ता नहीं।

नारी मुख होना : कुछ न कुछ खाते रहना।

शेर होना : ताकतवर बनना।
घर आंगन में कुत्ता भी शेर होता है।

शेरनी का दूध : दुर्लभ वस्तु।

शेर के भाग जाने पर तलवार भांजना : डींग हांकना'।

शेर के मुँह में जाना : संकट मोल लेना।

शेर के मुँह में जाना : "दें. कुला मोचा रे निर कपोः न।
जो जानते हुए शेर के मुँह में जायेगा, उसे कोई बचा नहीं सकता।

शेर के मुँह में जाना : संकट मोल लेना।
कुत्ते को घुमाने जैसा और कम्बल ढांका हुआ जैसा स्वप्न दिखाई दे, तो आदमी बाघ के मुँह में चला जाता है।

शेर की मांद् में शेर का शिकार करना : दुःसाहस का काम करना।

शेर के सिर पर चिगुड़ि बनाना : सहासिक कार्य करना। कहते हैं - "हमारे पूर्वज शेर के सिर पर रखकर "चिगुड़ि" बनाया करते थे।"

बाघ के नाम से बददुआ देना : श्राप देना।
मलिन मुख से किसी को बाघ के नाम पर बददुआ नहीं देना चाहिए। अक्सर यह लग जाता है।

बाघ को आते देख टांगा बनाना : संकट आने पर हड़बड़ाना।

कुला उम्बुल तदिः लेका रिकाओः : लता लुतुओः।

कुड़ि गोनोङ : कोनेया गोनोङ।
हसांदअः मुण्डाको कुड़िहोनअः गोनोङ रे बरिया उरिःकिन ओड़ोः नगुरि मुण्डाको अपिया उरिः को हर कोअ।

कुला ओताइ : सरपव ओम।

कुला ओतामे : ने. कुला ओताइ।

कुला ओरमे : ने. कुला ओताइ।

कुला ओरइ : ने. कुला ओताइ।

कुला जोमि : ने. कुला ओताइ।

कुला जोममे : ने. कुला ओताइ।

कुला नुनुइ : ने. कुला ओताइ।

कुला नुनुमे : ने. - कुला ओताइ।

कुला रचाअः इ : ने. - कुला ओताइ।

कुला रचअः मे : ने. - कुला ओताइ।

कुला सदोमि : ने. - कुला ओताइ।

कुला सदोम में : ने. - कुला ओताइ।

कुड़म रे दिरि दो : सातिङ/जी लाअः।
दुकु दो का दङ निर बगेओःअ, एना दो कुड़म रे दिरि दो केआते लेल गे होबाओःअ।

कुलाय लेका कटा जलेन : खोशामुदि।
सेंड़ां बोओः होड़ोको नलासि केको रे कुलाय लेका कटाको जलेना। इ॰मु॰पू॰ख॰

कांड़ा दोकोरा : का चलवोः पएसा।
मोका रे कांड़ा दोकोराओ दांड़ा लेरे का नमोः अ।

केचअः मोचा : लम्बअएः लुम्बुइ होड़ो।
केचअः मोचा होड़ोको पुरअः सा कुलिओ का गियुः कोअ कजिओ का गियुः कोअ। इ॰मु॰एल

केचअः लचो : ने॰ केचअः मोचा।

केटेः जी : जी लाअः।
केटेः जी होड़ोको हुड़िङ हुड़िङ हुसु रे काको गतागमा। इ॰मु॰के॰

शेर की परछाईं पड़ने जैसा होना : भयभीत होना।

वधू मूल्य : दुल्हिन के एवज में दिया जाने वाला मूल्य। हसादअः मुण्डाओं में वधू मूल्य के रूप में दो गायें और नगुरी मुण्डाओं में तीन गायें देने की प्रथा है।

बाघ उस पर चढ़े : बद्दुआ देना।

बाघ तुम पर चढ़े : दें॰ कुला ओताइ।

बाघ तुम्हें घसीटे : दें॰ कुला ओताइ।

बाघ उसे घसीटे : दें-कुला ओताइ।

बाघ उसे खाय : दें॰ कुला ओताइ।

तुम्हें बाघ खाय : दें॰ कुला ओताइ।

बाघ उसका खून पीये : दें - कुला ओताइ।

बाघ तुम्हारा खून पीये : दें - कुला ओताइ।

बाघ उसे ले जाय : दे॰ कुला ओताइ।

बाघ तुम्हें ले जाय : दे॰ कुला ओताइ।

बाघ उस पर चढ़े : दे॰ कुला ओताइ।

बाघ तुम पर चढ़े : दे॰ कुला ओताइ।

छाती पर पत्थर रखना : सहना। बर्दाश्त करना।
दुःख से कोई भाग नहीं सकता है। उसे छाती पर पत्थर रखकर देखना पड़ता है।

खरगोश की तरह तलवा चाटना : खुशामद करना। नालिश करने पर चालाक व्यक्ति खरगोश की तरह तलवा चाटते हैं।

फूटी कौड़ी : खोटा सिक्का।
वक्त पर फूटी कौड़ी खोजने से नहीं मिलता है।

मुँह फट : जो सो बकने वाला।
जो मुँह फट होते हैं, उनको न तो पूछते शर्म आती है और न तो बोलते ही शर्म आती है।

मुँह फट : दें॰ केचअः मोचा।

पत्थर दिल : कठोर दिल।
पत्थर दिल इन्सान हल्के फुल्के दर्द की परवाह नहीं करते हैं।

केड़ा हड़ाओः एपड़ा इपिड़िओः।
कजि केड़ा हड़ाजन रे बइओ कमिओ बगड़वोःअ।

केड़ा मयोम : जोजो अड़अः उतु।

केड़ा मुकुड़ि : सलगोम दा/दहा।

मेल न खाना : मेल न बैठना।
विचार मेल नहीं खाने से बना काम भी बिगड़ता है।

भैसा का खून : कुदरूम (फल) का रस।

भैंस का घुटना : शलजम का कंद।

ख

खटकेन : कजि चुटि/ रोका गे।
ओमे होड़ो दो टका खटकेन को उड़ुङएअ, का कोदो गेरेद् लेकाम असि को रेओ काको ओमेअ।

खट से : तुरन्त/बोलते साथ।
देनेवाला खट से रूपया निकाल कर देता है, नहीं देने वाला बार-बार तकाजा करने पर भी नहीं देता है।

खनेसा : खने-खने/घड़िसा।
जांन खिति चीजिको खनेसा लेल काते केरे ओवलोःअ को मेनेअ। इ॰मु॰ओ॰

घड़ी घड़ी : बार बार।
कहते हैं - "फसल को घड़ी - घड़ी ताकते रहने पर भी नजर लग जाती है।

खरचा गोओः : खरचा उठव।
ओड़अः दुवर रअः खरचा गोओः रबला, हकिम दुवर रअः खरचा गोओः इसु हंबला।

खर्च उठाना : व्याय-भार वहन करना।
घर का खर्च उठाना आसान होता है, अदालत का खर्च उठाना बहुत कठिन होता है।

खरचा चलव : खरचा पुरा।
ओड़अः रअः खरचा कोड़ाको आते कुड़िको गे बेसे को चलव धड़िअः।

खर्च चलाना : गुजारा चलाना।
घर का खर्च मर्दों की तुलना में औरतें बढ़िया चलाती हैं।

खरचा पुरा : खरचा पेरेः/खरचा डोङ।
होनकोअः ओड़ोः कुड़िकोअः खरचा पुरा का धड़िओःअ को मेनेअ।

खर्च पूरा करना : खर्च देना।
कहते हैं - "बच्चों का और औरतों का खर्च पूरा करना बहुत मुश्किल होता है।"

खरचा सेसेन : खरचा डोंओः। जोम पुराओः।
नाला तुम्बल तेओ ओड़अः रअः खरचा दो सेसेना मेन्दो सरेः जोम का धड़िओःअ।

खर्च चलना : खर्च पूरा होना/रसद पूरा होना।
मेहनत मजदूरी करने पर भी घर का खर्च चलता है, मगर हाथ में पैसा बचता नहीं है।

खींस उड़ुङ : खींसि उदुब् ।
कुलगिया रअः खींसि एंगा अपु मिसा-मिसा होनकोअः चेतन रेको उड़ुङएअ।

गुस्सा उतारना : गुस्सा झाड़ना।
कभी-कभी माता-पिता दाम्पत्य जीवन का गुस्सा अपने बच्चों पर उतारते हैं।

खींसि बेएः गिड़ि : खींसि हतागिड़ि।
मोद् हिसब ते खींसि बेएः गिड़िओ बुगिन गेअ। नेअ ते कमि दो का बइओः तना, जी बारि गे बगड़वोः अ।

गुस्सा थूकना : गुस्सा त्यागना।
एक हिसाब से यदि देखा जाय तो गुस्सा थूक देने में ही भलाई है। इससे कोई काम तो बनता नहीं है, केवल मन में अशांति फैलती है।

खींसि रकब : खींसिओः।
कोड़ाकोअः खींसि एनलोओः गे मोलोङ रे रकाबा।

गुस्सा चढ़ना : क्रोधित होना।
मर्दों का गुस्सा तुरन्त माथे पर चढ़ता है।

खेयाल ते हड़गुः : रिड़िङओः।
समय सेनोः तन रे इसु कजिको खेयाल आते हड़गु कोः अ।

ख्याल से उतरना : विस्मृत होना।
जब उम्र ढलने लगता है, तो बहुत सारी बातें ख्याल से उतर जाती हैं।

ग

गदहा असरा : बेगर रअः बोरसा।
कुपुलको इदिके रिंड़िं नम रूड़ाओःअ, एना दो गदहा असरा गे।

गधा आसरा : व्यर्थ की आशा करना।
सम्बन्धियों को दिया उधार वापस मिलेगा, ऐसा सोचना गधा आसरा ही है।

गपाअः दिन : गपामन/गपाकोते।
गपअः दिन चिनअः होबाओःअ ओकोए इतुअना।

कल को : भविष्य में।
कल को क्या होगा कोई नहीं जानता है।

गपागअः दिन : ने॰ गपाअः दिन।

कल को : दें. गपाअः दिन।

गपा हुलङ : ने॰ गपाअः दिन।

कल को : दें. गपाअः दिन।

गपाअः हुलङ : ने॰ गपाअः दिन।
गपाअः हुलङ अइञ् चिल्‌काओः अ, अइञओ काइञ् कजि धड़िअः; अम चिल्‌काओः अ, अमो कम कजि धड़िअः; एनाते एटअः निः अएअः चिल्‌का तेए कजि धड़िअः। म॰क॰भ॰।

कल को : दें. गपाअः दिन।
कल को मेरी क्या गति होगी, मैं भी नहीं कह सकता हूँ, तुम्हारी क्या गति होगी, तुम भी नहीं कह सकते हो; तो फिर कोई कैसे अपनी गति बता सकता है!

गपा मेयङए : दिन तोरसद् इदिए।

कल परसों करना : दिन ठेलना।

गराओः : गरा टोगोः।
जां मुण्डा अएअः होनते कुड़ि खिलडिओः मेनतेए अकिरिङ कीरे च जां मुण्डा कुड़ि खिलडिन जन रेएः गराओः गेअ। म॰क॰भ॰

पाप लगना : गराह लगना।
कोई मुण्डा बाप अपनी बेटी को 'खिलडी या नाचनी'' (नृर्तकी) बनने के लिए किसी के हाथ में बेचता है या कोई मुण्डा लड़की स्वेच्छा से इस पेशे को अपना लेती है तो उसको पाप लगता ही है।

गरा कटव : ओंड़ा बइ रूड़ा।
बुइदिको कजिअ - गरा कटव मेन्ते "गारा आना" (गेल मिद् गंडा) च "गारा पएसा" (गेल मिद् पएसा) बुगिन उतर गेअ।

गराह काटना : अनिष्ट का निवारण करना।
वैद्यों का कहना है-"गराह काटने के लिए "ग्यारह आना" या "ग्यारह पैसा" अति उत्तम होता है।"

गरा गोओः : गरा उठव।
कजिअको - "कुम्बुडुअकन टका ओड़ोः होड़ो अकिरिङ एमन का बुगिन कमि ते नमजन टका का फालाओःअ मेन्दो गरा बारि गोगो :अ। इ॰मु॰पी॰

पाप उठाना : गराह लगना।
कहते हैं-"चोरी और आदमी बेचने जैसे अवैध तरीकों से अर्जित धन किसी को फलता नहीं है। बल्कि उल्टा केवल इसका पाप उठाना पड़ता है।"

गरा टोगोः : गराओः।
होड़ो बोंगा गोएः रे गरा टोटोगा को मेनेअ। इ॰मु॰वी॰

पाप लगना : गराह लगना।
कहते हैं- "नर बलि चढ़ाने से पाप लगता है।"

गरा रे उयुगोः : बिड़व रे उयुगोः।

परीक्षा में पड़ना : मुसीबत में पड़ना।

ओको दिपिलि होड़ो गरा रेएः उयुगोःअ एन दिपिलि इनिः सिङबोंगाए उड़ुः नमिअ।

गितिः अङ : तइ अङएन।
गोंड जाति जां रेगे को गितिः अङ अ।

गियुः जोम : गियुः रे टोगोः।
का नेयोताकन तअः गियुः जोम ओकोए सेना।

गियुः दो : गियुः जोगव।
अपनअः गियुः दो अपन गे दो ता एनङ।

गुन उदुब : गुन लेल रिका।
बुगिन होंड़ो अकोअः बुगिन कमि ओड़ोः गुन काको उदुब बड़ाएअ मेनूदो इनकु अकोअः विचार तेको उरूमोः अ। म.क.भ.2

गुन रअः जोर ते : सेंड़ां रअः जोर ते।
देंओड़ा दो अएअ : गुन रअः जोर ते चुड़िनोए तोल कोअ ओड़ोः नजोमोए तोल धड़िअ कोअ को मेनेअ।

गुण सेनोंः : ओवलोः/बोंडोः।
बुइदि को गोनोङ रेको बेदा केको रे कारे कमिकेन रअः गोनोङ को असि ओड़ोः केको रे इनकुअः गुन सेनोःअ। इ॰मु॰बी॰
अअः, सार, कपि, तराउड़ि एमन हतेयार को तड़ोम केरे एनाको रअः गुन सेनोंःअ को मेनेअ। म.क.भ. 3

गुना उकु : दुसि उकु।
धंगड़ा-धंगिड़िकोअः गुना, एटअः निअः कुड़ि बोलो नम, हगा रपाअः नेअ को का उकुःअ, हड़म सिरमा रे नगेराए दलेअ। इ॰मु॰जी॰

गुना हुमानि : गुना मनातिङ।
गुना हुमानिजद् कोअः पाप छमाओः अ।

गुना का हुमानि : गुना का मनतिङ।

आदमी जब मुसीबत में पड़ता है तब भगवान को याद करता है।

रात काटना : रात बिताना।
बनजारे की जात कहीं पर भी रात काट लेती है।

लाज खाना : शर्मिंदा होना।
बिना बुलाये कहीं लाज खाने के लिए कोई नहीं जायेगा।

लाज रखना : लाज बचाना।
अपनी लाज रखने के लिए खुद को भी पहल करना पड़ता है।

गुण दिखाना : गुण बताना।
सतपुरूष अपना सत्कर्म और सद्गुण कभी प्रचारित नहीं करते, बल्कि यह उनके विचारों से झलकता है।

गुण के बल पर : बुद्धि के बल पर।
कहते हैं - ''ओझा अपने गुण के बल पर चुरिन को और डायन को भी (अपने) वश में कर सकता है।''

गुण जाना : गुण नष्ट होना।
मरीज से नाजायज फीस वसूलने पर या निर्धारित दर से अधिक पारिश्रमिक लेने पर वैद्य का गुण चला जाता है।
कहते हैं-''तीर-धनुष, भलुआ और तलवार आदि हथियार को लांघने पर उसका भी गुण चला जाता है।''

दोष छिपाना : गुनाह छिपाना।
स्त्री पुरूषों का अनैतिक यौन सम्बन्ध और सगोत्रीय शरीर सम्बन्ध स्थापित करना अविहित कार्य हैं, जो छिपाया नहीं जा सकता है; सिङबोंगा ऐसे स्त्री पुरूषों को ताकीद करने के लिए छत से नगाड़ा बजाता है।

गुनाह कबूल करना : गुनाह, स्वीकार करना।
जो अपना गुनाह कबूल करते हैं, उनके पाप क्षमा किये जाते हैं।

गुनाह कबूल नहीं करना : गुनाह स्वीकार न

गुना का हुमानिजद् कोअः पाप का छमाओः तना।

गेलेया : नेअ हेना/रकम रअः/किसिम किसिम रअः। बुलाकन रे होड़ो गेलेया को कजिअ आद् कजिकेद् तेअःओ काको ठोरेअ।

गेलसा : घड़िसा।
लंदा मिसा गेअ, गेलसा काको लपंदाअः।

गोएः अकन कजि बिरिद : पुरना कजिको उड़ुङ। गोएः अकन कजिको बिरिद काते केरे एपेरङ कपाजि होकागे का होकाओःअ।

गोएः बइन : गोएः अकनिः बइन।
बुड़ि नम की होड़ो ओबोरेन जनते गोएः गेएः बइन जन रे इनिःबुड़ि जेता काएः चिकाइअ को मेनेअ।

गोजा सकम लेल : इलि नू।
समय सिरि गोजा सकम लेल दो बुगिन गेअ, एनडे गे तुपुगिड़िअकन तइनों दङ का बुगिना।

गोटा दिसुम : गोटा दुनिया/सोबेन सअः।
मिद् बिता लाईः नगेन गे होड़ो गोटा दिसुम को दांड़ा ज़ादा।

गोटा दिसुम रअः : रकम रअः।
इलि नमके रे हड़मको गोटा दिसुम रअः जगर को उड़ुङएअ आद् टुंडु गे काको टुंडुएअ।

गोनोङओः : गोनोङ नमोः।
कुड़िहोन काको तड़ोम कोअ, एनका रे काको गोनोङओःअ को मेनेअ।

गोनोङ आउ : गोनोङ इदि।
कुड़ि गोनोङएम आउइअ एनाओ केंटेद, कम आउइअ एनाओ केंटेद गेअ। कुड़ि गोनोङ कमअः रेदो होनकुड़िअः चेतन रे सुसि बइओःअ ओड़ोः आउ केरे दो किरिङ अकिरिङ रे हिसाबोःअ।

गोनोड. ओम : गोनोङ पेरेः।
मुण्डा दस्तुर लेका ते-"हसादअः रे कुड़ि गोनोङ करना। जो अपना गुनाह कबूल नहीं करते उनके पाप क्षमा नहीं किये जाते हैं।

दस तरह का : तरह-तरह का/किस्म किस्म का।
नशे में नशेड़ी दस तरह की बातें बोलते हैं पर उनको याद नहीं रहता है।

दस बार : बार बार।
हंसी मजाक एक बार किया जाता है, दस बार नहीं।

बीती बातों को निकालना : पुरानी बातों को निकालना।
बीती बातों को निकालते रहने पर झगड़ा कभी खत्म नहीं होता है।

मरा हुआ बनना : मुर्दा बनना।
कहते हैं-"भालू से सामना हो जाने पर यदि आदमी मरे हुए के समान पेट के बल लेट जाय, तो भालू उसको कोई हानि नहीं पहुँचायेगा।"

नुकीले पत्ते देखना : हंड़िया पीना।
समय पर नुकीले पत्तों को देखने में कोई बुराई नहीं है मगर उसी में डूबे रहना बुरा है।

सारी दुनिया : सारा संसार / सब तरफ।
एक बित्ता पेट के लिए ही आदमी सारी दुनिया छान मारता है।

दुनिया भर का : किस्म किस्म का।
हंड़िया पी लेने के बाद बूढ़े व्यक्ति दुनिया भर की बात निकालते हैं और उनकी बात खत्म ही नहीं होती है।

मोल होना : मूल्यवान होना।
लड़कियों को लांघा नहीं जाता है, लांघने पर उनका मोल (वधू मूल्य) घट जाता है।

दाम लेना : मूल्य लेना।
वधू-मूल्य लेना भी गुनाह है, नहीं लेना भी गुनाह है। वधू-मूल्य लेने से इन्कार करने पर बेटी पर लांछन लगता है और ले लेने पर उसे खरीद बिक्री में गिना जाता है।

दाम देना : दाम भरना।
मुण्डा समाज में वधू - मूल्य देने की जो प्रथा है

बरिया उरिःकिन ओड़ोः नगुरि दिसुम रे अपिया उरिःको ओमोः तना।

गोनोङ गोओः : गोनोङ उठव।
दंदा रे हाकिम दुवर रअः ओड़ोः डॉक्टर दुवर रअः गोनोङ गोगोः गेअ।

गोनोङ टका : डालि टका।
कोनेयअः ओड़अःरेनको सुकु जन.रे कटा दअःमेन्ते बोरअः ओड़अः सअः रेनको रगोः अ आद् इमतङ गे गोनोङ टका च डालि टका कोनेयाअः ओड़अः रेन को दबिइअ। मरसल

गोनोङ दुब : गोनोङ टोगोः।
पुरअःसा चउलि दालि किरिङ आते अड़अः सकम किरिङ रेगे गोनोङ दुब्तना।

गोनोङ टोटअः : गोनोङ फरियव।
ओको हुलङ चेंड़े को लद् रपअः कोअ एन हुलङ गे गोनोङ को टोटअः एअ। म०क०भ 4

गोनोङ पेरेः : गोनोड. ओम।
केड़ा च उरिअः गोनोङ पेरेः केआते चद्लोम उटिको असि गेअ गुपिकेनिअः मेनते्। इ०मु०सी०

गोनोङ रकब : गोनोङ पोसाओः।
सोहराई सिदा मिद् बर पीटि हेंदे सिमकोअः गोनोङ पुरअः गे रकाबा।

गोनोङ हड़गुः : गोनोङ घटावोः।
मिसा जांनअः रअः गोनोङ रकब जनते ओड़ोः गोनोङ का हड़गु रूड़ा तना।

गोली मरव : गोली अड़अः।
कजि दो रबाला मेन्दो जाँए गोली मरव इसु हंबला।

गोवा ओम : गोवा पेरेः।
गिरजा अड़ंदि रे बर होड़ो गे मिद् सअः ते गोवा ओमकिङ रगोःअ। इ०मु०जी

उसके हिसाब से हसादअः में दो और नगुरी में तीन गायें दी जाती हैं।

खर्च उठाना : व्यय भार वहन करना।
संकट के समय में आदालत का खर्च और डॉक्टर का खर्च (फीस) उठाना ही पड़ता है।

वधू मूल्य : कन्या के एवज में चुकाया जाने वाला मूल्य।
वधू-पक्ष की सहमति पर ''कटा दअः'' के लिए वर-पक्षवालों को बुलाया जाता है और उसी समय वधू-पक्षवाले वर-पक्ष पर वधू-मूल्य का दावा पेश करते हैं।

खर्च बैठना : दाम बैठना।
प्रायः चावल दाल खरीदने से कहीं अधिक साग-सब्जी खरीदने में खर्च बैठता है।

मूल्य तय करना : दाम फरियाना।
जिस दिन ''चेंड़े उड़िः'' का नेग सम्पन्न किया जाता है उसी दिन वधू मूल्य तय किया जाता है।

दाम भरना : दाम देना।
भैंस या गाय का दाम भरने के बाद भी खरीदार से बेचने वाला चरवाहे के नाम पर कुछ अतिरिक्त रकम की मांग करता है।

दाम चढ़ना : दाम बढ़ना।
सोहराई से पहले एक दो बाजार में काले रंग की मुर्गियों का दाम चढ़ता है।

दाम घटना : दाम कम होना।
एक बार जब किसी चीज का दाम बढ़ जाता है तो फिर उसका दाम घटता नहीं है।

गोली मारना : गोली छोड़ना।
कहना आसान लगता है लेकिन किसी को गोली मारना आसान नहीं होता है।

गवाही देना : साक्षी देना।
गिरजा शादी में एक पक्ष से केवल दो ही व्यक्तियों को गवाही देने के लिए बुलाया जाता है।

घ

घावोः : एसेदो.।

घड़िसा : खनेसा/खाने-खाने।
दुकु रअः बुटा अउरि गोजोः भारि एन दुकु घड़िसा बिरिद गेअ।

घात उड़ुङ : मोका उड़ुङ।

घातए : मोका नमे।

घात नम : मोका नम।
होनोर ते हेवाकन होड़ोको होनोर रअः घात को नमे गेअ।

घाति मरा : अड़िसा/लंडिया।
घातिमारा होड़ोको मुसिङ रअः कमि गेल मा रेओ काको चबाएअ।

घात मरव : मोका नम।

घात लगव : घात नम।

घात लेल : मोका लेल।

घात रे : मोका रे
मोसा-मोसा घात रे दांड़ाइ होड़ो काको नमोः अ।

घात रे टोगोः : दंदा रे टोगोः।
घात रे टोओः कोओः रे का कुलि होड़ोको कुलिओः अ।

घात रे तइन : ताक रे तइन।

घात रे नम : मोका रे नम।
किरिङ एअः हुड़िङ गोनोङ कोते घात रेगे नमोः अ कारे दो मसकिल गेअ।

घात रे दुब् : ताक रे तइन।

च

चउलि जङ लेल : ओंड़ा च दुकु रअः सुसि पिचा।
का होबाओः लेकान कजिको होबाजन रे चा घड़िसा हसु रूआओः तन रे देंओड़ा गे चउलि जङ लेल केआते हसु रूआ रअः सुसिए पिचाजदा।

घाव होना : बुरा लगना।

घड़ी-घड़ी : बार बार।
बीमारी की जड़ जब तक खत्म नहीं हो जाता है तब तक बीमारी घड़ी-घड़ी निकलता ही है।

घात निकालना : मौका निकालना।

घात पाना : मौका पाना।

घात पाना : मौका पाना।
जो घूमने के आदी होते हैं उनको घूमने का घात मिलता ही है।

कमजोर : आलसी।
जो कमचोर होते हैं वे एक दिन का काम दस दिन में भी खत्म नहीं करते हैं।

घात मारना : मौका पाना।

घात लगना : घात पाना।

घात देखना : मौका देखना।

घात में : मौके पर।
कभी-कभी घात में जरूरत मंद आदमी भी खोजने पर नहीं मिलते हैं।

घात में पड़ना : संकट में पड़ना।
घात में पड़ जाने से किसी को भी पूछना पड़ता है।

घात में रहना : ताक में रहना।

घात में मिलना : मौके पर मिलना।
कोई चीज घात में ही सस्ती मिलती है, नहीं तो मुश्किल है।

घात में बैठना : ताक में रहना।

चावल के दाने देखना : दुख के कारण का पता लगाना।
कोई अनहोनी घटना घटने पर या बार-बार किसी बीमारी के निकलने पर उसके गुप्त कारणों का पता ओझा चावल के दाने देखकर लगाता है।

चडलि जङ लेल रिका : ओंड़ा रअः सुसि पिचा रिका।
हातुको रे दुकु एमन को बिरिद् जन रे देंओड़ा गे चउलि जङए लेल रिकाओः तना।

चटु लुंडिः जिमाः ओड़अः दुवर रअः जिम्मा ओम।
होन किमिनअः रे विश्वास बनोः रेओ मुसिङ दो चटु लुंडि रअः जिमा इनिः ओमोः गे होबाओःअ।

चतुर बइन : पुरअः इतुअन निः बइन।
पुरअः चतुर बइन को मिसा मिसा को बेदाओः अ।

चद्लोम उगुर : बोरोए।

चद्लोम उदुब् : गोड़ेः न।

चद्लोम गपुइः केआते निर : बोरोते निर।
कुला को अगम की रे सेता चद्लोम गपुइः केआते को निरा।

चद्लोम ते हिड़ि : चद्लोम ते बेदा।
काएकाए, सेता चद्लोम तेएः हिड़िकोअ।

चद्लोम रअः कजिः परोम जन कजि।
रोका रअः बगे केआते चद्लोम रअः उडुः समा गेअ।

चनअः सेनोः तना? : का गोरोजोन।
गोजोः चाए जीदोः,अइञअः चनअः सेनोः तना? अएअः दङ होन।

चपाचपि सेसेन : रवादवा सेसेन।
मिसा नगेन दिसुम रे राजाकोअः चपाचपि सेसेन तइकेना मेन्दो नाअः चबाजना।

चपुअ रे देएः : कोटे : को तअः रे ओड़अः न।
मिसा चपुअ रे देएःजन कुड़िहोन काको खंदा रूड़ा धड़िओःअ।

चावल के दाने दिखाना : अनिष्ट निवारण का पता लगाना।
गांव में रोग फैलने पर ओझा को ही चावल के दाने दिखाये जाते हैं।

बासन बर्तन जिम्मा देना : घर बार का जिम्मा देना।
पुत्र वधू की काबलियत पर भरोसा नहीं रहने पर भी एक दिन उनको बासन बर्तन का जिम्मा देना ही पड़ता है।

चालाक बनना : जानकार बनना।
बहुत चालाक बनने वाले भी कभी-कभी धोखा खाते हैं।

दुम दबाना : डरना।

पूंछ दिखाना : घसकना।

दुम दबाकर भागना : डर से भाग जाना।
शेर की आहट पाते ही कुत्ते दुम दबाकर भागते हैं।

पूँछ के सहारे धोखा देना : पूँछ के बल पर ठगना।
कैकैइ कुत्तों को पूँछ के सहारे धोखा देती है।

बीती बातें : पिछली बातें।
वर्त्तमान को छोड़ बीती बातों में मन लगाना व्यर्थ है।

क्या जाता है ? : परवाह न करना।
वह मरे या जीये; मेरा क्या जाता है बच्चा उसका है।

दब दबा चलना : धाक चलना।
एक समय था जब देश में राजा महाराजाओं का दबदबा था लेकिन अब नहीं रहा।

भाथी में सवार होना : निम्न वर्ण के वर को अंगीकार करना : लोहार से व्याहना।
भाथी के सवार का (अर्थात लोहार को वर के रूप में अंगीकार/वरण करने वाली कन्या का) जात पुनग्रहण नहीं होता है।

चबाओः : गोजोः / जी सेनोः।

चउलि जङ होरसोद : ओंड़ा मेटव।
होनको सपातुड़ि नम केको रे हेंदे मेरोम ते जोअर अतङओःअ आद् मियद् हेंदे सिम ते चउलि जङ होरसोदोः अ। इ॰मु॰एस॰

चरचा सेसेन : कजि सेसेन।
जेटे सिंगि हातु हातु ओंडोका को रअः गे चरचा सेसेन तनेम अयुमेअ।

चारा ओम : जोम ओम हेवा।
डुर चा चितिरि एमन को सिदा दो चारा को ओम हेवा कोअ, एनाते को पसे कोअ।

चारा उडुङ : बेदा उडुङ।
एद्कन होड़ो किसिम तेको चारा उडुङअ।

चिपि सड़ि : चिपि दल।
मुण्डा दसुतुर लेका ते-"कोड़ाहोन जोनोमजन रे सड़िमा को दलेअ, कुड़िहोन जोनोम जन रे दो चिपि को सड़िया।" जनश्रुति।

चुटि लयो रे : चुटि मोचा रे।
एटअः जातिको रे सरपव दो चुटि लचो रे गेअ।

चुंदि दुंडुङ : ओवलोः। वोंडोः।
पाल कारे जान मेंड़ेद रअः हथेयारको चुंदि टुंडङ केरे का टेकाओःअ को मेनेअ।

चुंदि लेका टुंडङ : अंडाएः अकरोः/तुंगुर-मुंगुरोः।
बलेः रअः गोनोएःआद् हड़म बुड़िया रअः गोनोएः एटअः गोनोएःआते बेसेअ, नेकन गोनोएः ते जेताए काएः टुअर बगेओः अ आद् चुंदि लेका जेताए काएः टुंडङा।

चुंदि लेका गोजोः : सतापे ते गोजोः।

खत्म होना : मर जाना।

चावल का दाना खोंसना : अनिष्ट मिटाना।
जब बच्चों की तबियत अधिक बिगड़ जाती है तो दुष्टात्मा से मुक्ति पाने के लिए काले रंग की बकरी का चढ़ावा देना पड़ता है और चावल का दाना खोंसने के लिए काले रंग की मुर्गी देनी पड़ती है।

चर्चा चलना : बात चलना।
गर्मी के समय गांव गांव में केवल ओंडोका का ही चर्चा चलता है।

चारा देना : प्रलोभन देना।
तीतर और बटेर आदि को पहले चारा दिया जाता है, तब उनको जाल में फंसाया जाता है।

चारा देकर निकालना : ठगकर निकालना।
दुष्ट नाना प्रकार से अपने प्रतिपक्ष को चारा देकर निकालने का प्रयास करते हैं।

थाली बजाना : थाली पीटना
मुण्डा दसूतूर के हिसाब से-बेटा जन्म लेने पर छत और बेटी जन्म लेने पर थाली बजायी जाती है।

जुबान में : मुँह में।
अन्य जातिओं में बद्दुआंए देना उनके जुबान में ही रहता है।

छुछुंदर रेंगना : गुण नष्ट होना।
कहते है-"फार या लोहे की बनी हुई किसी औजार पर छुछुंदर रेंग जाय तो उसकी durability खत्म हो जाती है।"

छुछुंदर के समान भटकना : जीवन-यापन के लिए मारा मारा फिरना।
बाल्यावस्था और वृद्धावस्था की मृत्यु अन्य अवस्था में होने वाली मृत्यु से बेहतर है। क्योंकि इन दो अवस्थाओं की मृत्यु से कोई अनाथ नहीं होता है और न छुछुंदर के समान किसी को भटकना ही पड़ता है।

छुछुंदर की मौत मरना : अत्यन्त दुख भोगते

एद्‌कन कमि होड़ोको चुंदि लेका को गोजोःअ को मेनेअ।

चुरिन सब : चुड़िन नम।
सुकुरि जिलु सब केआते निदा सेन होरा रे चुड़िन/ चुरिन ससाब गेअ।

चेचअः गिड़िओः गे दल : खूब दल।
कुम्बुडु चेचअः गिड़िओः गेको दल कोअ मेन्‌दो काको अजाएअ।

चेचअः मोचा/ लचो : लब लब होड़ो।
चेचअः मोचा होड़ोको रे जांनअः कजि मेन्‌ते च लंदा मेन्‌ते जांन गियुः सोरोम गे का तइना।

चेंड़ें तोवा : का नमोः चीजि।
ओकोए ड़ोः चेंड़े तोवा दोएः नम धड़िअः।

चेतनोः : उपरोः (सेंड़ा ते / पेड़ेः ते/ पुंजि ते)
देंओंड़ा आद नजोम को गुन रेको बराबरिः गेअ मेन्‌दो मोद्‌ डंडि मेन्‌ते देंओड़ा-को चेतानाकना। सि॰ ओड़ोः ए.ए.बों।

चेतन गे जगर : बड़वारि गे जगर।
टका मेनअः रे होड़ो चेतन गेको जगरएअ।

चेतन ते : उपर ते।
बुइदिको कमिकेन रअः गोनोङ चेतन तेको अउ केरे इनकुअः रानु ओड़ोः का टोगोःअ को मेनेअ। इ॰मु॰खं बी।

चेतन रे : जांएअः रे।
हुपु होनकोअः चेतन रे पुरअः सा ठेर उयुगोः रअः बोरो तइना। इ॰मु॰ पू॰ खं,

चेतन रेनिः : सिंग्‌बोंगा।
होड़ो अलोम बोरोअइअ, मेन्‌दो चेतन रेनिः बोरोअइमे।

चेतन मोनते : बे मन ते।
ओकोए चेतन मोन तेएः हेएआ, इनिअः चेतन रे विश्वास का दो धड़िओःअ।

हुए मरना।
कहा जाता है-''जो बुरे कर्म करते हैं, वे छुछुंदर की मौत मरते हैं।

चुरिन पकड़ना : चुरिन सवार होना।
सूअर का मांस लेकर रात को सफर करने से चुरिन पकड़ती है।

देह फटने तक पीटना : खूब पीटना।
देह फटने तक पीटने पर भी चोर उफ तक नहीं करते।

मुँह फट : बिना संकोच के बोलने वाला।
मुँह फट को कोई बात कहते और किसी को व्यंग्य करते संकोच नहीं होता है।

चिंड़िया का दूध : दुर्लभ वस्तु।
कौन चिंड़िया का दूध खोज सकता है।

ऊपर होना : श्रेष्ठ होना (बुद्धि/बल/पूंजी में)
ओझा और डाइन दोनों को समान रूप से सिद्धि प्राप्त है लेकिन थोड़ा सा के लिए ओझा ऊपर है।

बड़ी-बड़ी बातें करना : घमण्ड के साथ बातें करना।
पैसे वाले अक्सर बड़ी बातें करते हैं।

ऊपर से : अतिरिक्त।
कहते हैं- ''यदि वैद्य मरीज से अपनी पारिश्रमिक के अलावे ऊपर से रकम वसूल लेता है तो उसकी दवा का असर नहीं पड़ता है।''

ऊपर में : किसी पर।
महावारी पूर्व जन्मे बच्चों पर अक्सर बज्रपात की अधिक सम्भावना रहती है।

ऊपर वाला : भगवान।
आदमी से मत डरो, लेकिन ऊपर वाले से डर के रहो।

ऊपरी मन से : बे मन से।
जो ऊपरी मन से सहमति देता है, उस पर विश्वास नहीं किया जा सकता है।

ऊपरी कमाई : अतिरिक्त कमाई।

चेतन रअः आमदानी : ऊपरी कमाई।
चेतन रअः आमदानी चिल्का हिजुःअ एनका गे सेनोंःअ।

चेतन रअः हुकुम : सिंगबोंगाअः हुकुम।
ओको हुलङ चेतन रअः हुकुम होबाओःअ एन हुलङ रूड़ा कोः रे एनङ बइओःअ।

चेतन रेन होड़ो : मरङ होड़ो।

चेतन लतर उड़ुः : उड़ुः बइ।
जांन कमि एटेः सिदा रे सेंड़ान होड़ो चेतन लतर को उड़ुःए गेअ।

ज

जगर अद् : ने. 'कजि अद्'

जगर उड़ुङ. : ने. 'कजि उड़ुङ'

जगर कटव : ने. 'कजि कटव'

जगर केसेद् : ने. 'कजि केसेद्'

जगर कोटोङ : ने. 'कजि कोटोङ'

जगर चबा : ने. 'कजि चबा'

जगर तोपा : ने. 'कजि तोपा'

जगर नम : ने. 'कजि नम'

जगर बुलव : ने. 'कजि बुलव'

जङ एकेलाओः : बोरो ते सरकाओः।
कुला हुःकर लेरे जङ एकेलाओःअ को मेनेअ।

जङ एसकर सरेगोः : रूंगु रूंगु तन रिकाओः।
पुरअः सा रोग ते लटव जन रे होड़ोको जङ एसकर को सरेगोःअ।

जङ लेबेः : खूब दल।

जङ सुसुन : बलयोः।
हड़मको कजिअ-''अउरि अइञ् गोएः कोः रेपे ठोरेअ, इमतङ अइञ्अः जङ सुसुना।

जतिओः : सोंगेओः।

ऊपरी कमाई जैसे आता है वैसे चला जाता है।

ऊपर का आदेश : ईश्वरीय आदेश।
जिस दिन ऊपर का आदेश आ जायेगा, उस दिन सबको लौटना ही पड़ेगा।

चोटी का आदमी : बड़ा आदमी।

ऊपर नीचे सोचना : भली भांति सोच विचार करना।
कोई काम आरम्भ करने के पूर्व समझदार व्यक्ति पहले ऊपर नीचे सोचता है।

बात नहीं पाना : दें. 'कजि अद्'

बात निकालना : दें. 'कजि उड़ुङ'

बात काटना : दें. 'कजि कटव'

बात काटना : दें. 'कजि केसेद्'

बात काटना : दें. 'कजि कोटोङ'

बात सब कह देना : दें. 'कजि चबा'

बात से दबा देना : दें. 'कजि तोपा'

बात पाना : दें. 'कजि नम'।

बात में भुलाना : दें. 'कजि बुलब'।

हड्डी कांपना : अत्यन्त भयभीत होना।
कहते हैं-''जब बाघ गरजता है, तो हड्डी काँपने लगता है।''

हड्डी भर बचना : कृषकाय होना/शरीर क्षीण होना।
रोगग्रस्त व्यक्ति जब खाट पकड़ लेता है तो उसके शरीर में केवल हड्डी बच जाता है।

हड्डी नरम करना : खूब पीटना।

हड्डी नाचना : तंगी में पड़ना।
बूढ़े अक्सर कहा करते हैं-''मेरे मरने पर तुमलोग समझोगे! जब मेरी हड्डियां नाचेंगी।''

संग लगना : साथ रहना।

इकिर बागी जी बागी लाओः गए जातिओः अ।
इ॰मु॰ खं॰ एस॰।

जाति सेनोंः : (i) **चिलानोंः।**
जां मुण्डा होड़ो पेंड़ायकोअःए जोम केरे इनिअः जाति सेनोःअ आद् पेंड़ाय जनाएः को मेनेअ। म॰क॰भ॰ 2

(ii) गुन सेनोंः।
तोगो तुइञ् कोः ते सार रअः जाति सेनोंःअ, ओड़ोः तुयुः मअः केन ते कपि च तराउड़ि रअः ओ जाति सेनोंःअ आद् सरसर हदेन ते रअःओ जाति सेनोंः अ। म.क.भ. 4

जबान ओम : कजि ओम।
पुंडि होड़ो जबान ओम केअः को पुराए गेअ। म॰क॰म॰।

जबान पुरा : करार पुरा।
पुंडि होड़ो अकोअः जबान को पुराए गेअ।

जबान तेला : जबान जोगव/कजि दो।
इलि गोट रे दुबाकन इमतङ इलि का नू जातिको जबान बारि को तेलाएअ। इ॰मु॰पू॰खं॰

जबान ते हरतिङोः : कजि ते हरतिङोः।
जबान ते हरतिङाकन होड़ो काको काएअ।

जबान दो : कजि दो।
कुटुम कुपुलकोअः जबान चिल्का ड़ोः कम दोएअः।

जबान रअः पका : मोचा जगर रअः पका/खराखरी।
मुण्डा दो जबान रेन पका होड़ोको गे, ओकोअ को कजिअ, एना को पुराए गेअ।

जम्बअः मदुकम लेका होरो : होरो असादि।
बेपर कमि दो जम्बअः मदुकम लेका होरो लेरे एनङ, गाकि चिमतङएः हिजुःअ, जेताए काएः कजि धड़िअः।

जरा पुटुकुइः लेका अरिद : लंडा लुंडुतन अरिद्।

लग जाता है।

जात जाना : (i) जाति च्युत होना।
मुण्डा जाति का कोई व्यक्ति जब किसी जुलाहे का पकाया हुआ खाना खा लेता है तो उसकी जात चली जाती है

(ii) गुण जाना
तोगो को तीर से मारने पर तीर का, भलुआ या तलवार से सियार पर वार करने से भलुआ या तलवार का और नाखून काटने पर सम्बन्धित अस्त्र का भी जात चला जाता है।

जबान देना : वचन देना।
अंग्रेज जो जबान देते हैं उसे पूरा भी करते हैं।

जबान पूरा करना : वचन पूरा करना।
अंग्रेज अपनी जबान पूरा करके ही रहते हैं।

बात रखना : किसी का आग्रह स्वीकार करना।
हंड़ियां पीने वालों की जमात में नहीं पीने वाले केवल उनकी बात रखने के लिए हंड़ियां झोंकते हैं।

जबान से हारना : बात से हारना।
जबान से हारा हुआ आदमी कभी अपने बादे से मुकरता नहीं है।

जबान रखना : बात रखना।
कोई अपने सगे सम्बन्धियों का जबान कैसे नहीं रखेगा?

जबान का पक्का : बात का पक्क/खराखरी
मुण्डा अपने जबान के बहुत पक्के होते हैं जो कहते हैं उसे अंजाम भी देते हैं।

महुआ जैसा जोहना : देर तक प्रतीक्षा करना।
व्यापार के काम में महुआ जैसा ग्राहक को जोहना पड़ता है। वह दुकान में कब आ जाएगा। कोई नहीं जानता है।

श्याम वर्णी रूगुड़ा जैसी नजरों से देखना : बड़ी-बड़ी नजरों से देखना।

जी उटुल उटुलोः : ले. जी उकुल बुकुलोः।

जी अकाबकाओः : जी घबड़ाओः।
सोंकोटो रे जी अएः तेगे अकाबकाओःअ आद् उडुः एअःओ का उडुः नमोः अ।

जी उडुङोः : जी सेनोंः/गोजोः।
जी उडुङोः मेन्ते होड़मो रे जांन सुसि उडुङोः गेअ।

जी घबड़ाना : जी धक-धक करना।

जी घबड़ाना : मन घबराना।
संकट के समय में जी अपने आप घबड़ाने लगता है - और कुछ भी ख्याल नहीं आता है।

जान निकलना : जान जाना / मरना। जान निकलने के लिए शरीर में कोई न कोई बहाना निकलता ही है।

जमृडा सेता : जोम मंडि ओतोङ होड़ो।
बाला-सका तअः रे जमृडा-सेता को तेबअःए गेअ।

जल चबा : जोम चबा।

जल नाला : बेगर कमि ते असुलेन होड़ो।
जल नाला होड़ो बेगर कमि ते असुलेन को मोनेअ। इ॰मु॰खं॰जे।

जल लेम : बोसाओः अम। (बेड़ें: ते कजिओः अ) मंडि ओमाम तन रेदो कमअः जना, मर! नाअः दो जल लेम।

जला जपिद् : डोंडो/सोलबोका।

जला डंडअः : टुंडन तेअः डंडअः/सोटा।

जला बइ : धोखा ओम/बेदा।

जला बइन : लेलजद् ते का लेल बइन।
मेद् मेनअः ते जला बइन होड़ो बुगिन होरा काको उदुब धड़िओःअ।

जला रे टोओन : सोंकोटो सेन तला।
मिसा-मिसा होड़ो इतुअन तेओ जला रेको टोगोःअ।

जला रे पसेन : ले. जला रे टोओः न।

जला आद कला : दंदा आद् फंदा।
टका पएसा रअः जला आद् कला पुरअः गे एद्काअः।

जादु मरव : जादू चलव।

जावा अकिद : नेग लोः ते जोंडा जङ पोआ।
करम रे डिंडा कुड़िको कटब् कोः आते जावा को अकिदएअ।

जिलु उकु : (i) जिलु चेतन ते रकब्।
कम सब् डेंडे केको रे एनलोः गे बरूंडा चोके जिलुको उकुइअ।
(ii) जिलु जोगव उसुरा।

मंड़वा का कुत्ता : भोज भात के पीछे दौड़ने वाला।
जहां कहीं भी शादी-व्याह रहेगा, वहां मड़वे के कुत्ते भी पहुँचते हैं।

चट जाना : सब कुछ खा जाना।

हराम खोर : मुफ्त का खाने वाला।
जो हरामखोर होते हैं वे मुफ्त की जीविका चलाते हैं।

चाट लो : मिलेगा। (व्यंग्यार्थ में प्रयुक्त)
जब खाना दे रहे थे; तो खाया नहीं, अब चाट लो।

अंधा होना : निपट गंवार होना।

अंधे की लकड़ी : एक मात्र सहारा।

अंधा बनाना : धोखा देना/ठगना।

अंधा बनना : देखते हुए अंधा बनना।
जो आंख रहते अंधा बनते हैं उनको अच्छा रास्ता दिखाना मुश्किल है।

फंदा में पड़ना : संकट में पड़ना।
कभी-कभी जानते हुए भी आदमी संकट में पड़ जाता है।

संकट मोल लेना : दें जला रे टोओः न।

बला और कलह : मुसीबत।
रूपये पैसे की तंगी बहुत बड़ी बला और कलह है।

जादू मारना : जादू चलाना।

जावा उठाना : रस्मानुसार मकई के बीजों को उगाना।
करम के अवसर पर युवतियाँ उपवास करके जावा उठाती हैं।

मांस छिपाना : (i) मांस ऊपर चढ़ाना।
कसके नहीं पकड़ने पर मेंढ़क को मांस छिपाते देर नहीं लगता है।
(ii) मांस को छिपाकर रखना।

खंदासार रे इलि नू होड़ोको टोओः जन रे जिलु को उकुइ गेअ।

जिलिङ चद्‌लोम : उरिः जिलु।
जिलु रे जिलिङ चद्‌लोम बतोड़ो चीजि रे का हिसाबोः तना। म॰क॰भ॰3

जिनिद् रअः ठीका पुराओः : जोम सकम पुराओः।
जिनिद् रअः ठीका पुरावजन रे, ने जी हर उड़ुङ मेनूते जांन सुसि उड़ुङोः गेअ।

जी आउ : गोएः।
जी आउ का बुगिना, गरा टोटोःअ, एनाते गे होड़ो बोंगाको ओड़ोः होड़ो गोएः कोअः बोंसो पुरअः दिन का चलावोःअ को मेनेअ। म॰क॰भ॰5

जी असिदोः जी सेनोंः।
कुलाओंः, ओंडोकाओः ओड़ोः नजोम कमि इसु एद्‌का गेअ; एनका ते जी असिदजन को अकोगे गोनोएः को नमाना मेनोः अ। म॰क॰भ॰ 2

जी असिदोः गे : जे जोर गे। सनङ बारि।

जी अरकिदोः : जी दउड़वोः।
ओकोते गे जी अरकिदोःअ एनते गे होड़मो सेनोःअ।

जी उकुल बुकुलोः : जी लुम्बुद् लुम्बुदोः।
जां कुम्बुड़ु च जेलाकनिः च होड़ों गोएः केनिः निराकन रे अचका ते सिपई लेल की रे अएः तेगे जी उकुल बुकुलोः अ। इ॰मु॰ख॰ एस।

जी उकुताओः : जी मुकुइञओंः।
दिनोंः गे पेड़ानो जी उकुता गे ठोरोःअ।

जी उटुल उटुलोः : ले. जी उकुल बुकुलोः।

जी अकाबकाओः : जी घबड़ाओः।
सोंकोटो रे जी अएः तेगे अकाबकाओःअ आद् उड़ुः एअःओ का उड़ुः नमोः अ।

जी उड़ुङोः : जी सेनोंः/गोजोः।
जी उड़ुङोः मेनूते होड़मो रे जांन सुसि उड़ुङोः गेअ।

शादी-ब्याह में पकाने का जिम्मा नशेड़ियों को मिलने पर प्रायः मांस छिपाते ही हैं।

लम्बी पूँछ : गो मांस।
मांस में लम्बी पूँछ को अपाच्य चीजों की श्रेणी में नहीं गिना जाता है।

जीवन का ठीका पूरा होना : मीयाद् पूरा होना।
जीवन का ठीका पूरा हो जाने पर जान निकलने के लिए शरीर में कोई न कोई बहाना निकलता ही है।

जान लेना : मारना।
जान लेना गुनाह है, इससे पाप लगता है। इसीलिए नर बलि चढ़ाने वाले और हत्या करने वाले का वंश अधिक दिनों तक नहीं चलता है।

जान जाना : प्राणांत होना।
उलटबाधा ओंड़का और डइन बनना ये बुरे काम हैं। ऐसे कार्यों से जिनका जान चला जाता है, उनके सम्बन्ध में कहा जाता है, वह खुद मौत के मुँह में चला गया।

जी भर के : दमभर। इच्छा भर।

मन जाना : मन दौड़ना।
जहां मन जाता है, वहीं तन भी जाता है।

जी धक धक करना : मन अस्थिर होना।
बंदीगृह से भागा हुआ कोई बंदी या चोर या हत्यारा जब किसी पुलिसकर्मी को देखता है तो उसका जी धक-धक करने लगता है।

जी उकताना : मन ऊबना।
काफी दिनों तक कही मेहमान रहने से भी जी उकता जाता है।

जी घबड़ाना : जी धक-धक करना।

जी घबड़ाना : मन घबराना।
संकट के समय में जी अपने आप घबड़ाने लगता है - और कुछ भी ख्याल नहीं आता है।

जान निकलना : जान जाना / मरना। जान निकलने के लिए शरीर में कोई न कोई बहाना निकलता ही है।

जी एकेलाओः : पुरअः गे बोरोए।
रिम्बिल सड़ि तेओ जी एकेलाओः अ।
जी ओटङोः : पुरअः गे बोरोए।
कुला गरजव लेरे जी अएः तेगे ओटङोः अ।
जी ओम : गोएः न/ गोजेन।
हक नगेन होड़ो जी ओमो काको बोरोएअ।

जी का नम : जी रड़ेः का नम।
जी का बराबरिः : जी तारेनारेओ।
कुलगिया अपन-अपन तअः रेम तइन जन रे जी का बराबरिः गे टोरोःअ।
जी का बेस : जी रे उड़ुः तइन।
जी का बेसतन रे जेतन कमि का अङगवा।

जीओ का जीअ : कमि गोएः न।
जरगि दिन खिति कमि होड़ो जीओ काको जी अः कमि रअः कमि रेगे को तइना।
जी कुरूद्-कुरूद् : जी कुरूइञ् कुरूइञ्।
कुलगिया रअः कपाजि तेओ जी कुरूद् कुरूद् तन ठोरोःअ।
जी केटेः : सातिङ। जी लाअः।
दिकु कुड़िकोअः जी रे मियदो केटेः का तइना, मिद् चोकोएः हसु रेगे, हुलअः गुंगु लेका को रिकाना।

जी खतिर : जी पोरतोएः / जी पदरसिङ।
मंडि ते हेवाकन होड़ोको लद् ते जी खतिर काको ठोरेया।
जी खंड़सावोः : जी खदरावो/ जी एसेदोः।
खिति बंचव ओड़ोः जी बंचव रअः मुसकिल लेल ते बिर दिसुम रे तइन जी खंड़सव गे ठोरोःअ।

जी खींसिओः : जी खदरावोः।
जी खींसिअकन रे जांनअः गे उड़ुगोःअ ओड़ोः मोचा तेओ जांनअः गे उड़ुङोःअ।
जी खुड़कावोः जी एसेदोः।
जनव रअः एपेरङ लेल ते अपनअः अड़ंदि कुड़िओ

जी काँपना : बहुत अधिक डर जाना।
बादल की गड़गड़ाहट से भी जी कांपने लगता है।
जी उड़ जाना : बहुत अधिक डर जाना।
जब बाघ गरजता है, तो जी अपने आप उड़ जाता है
जान देना : मरना।
हक के लिए आदमी अपने जान की भी परवाह नहीं करते।
जी न पाना : चैन न पाना।
चैन न लगना : मन में चिंता रहना।
पति-पत्नी अलग-अलग जगह पर रहने से मन में चैन नहीं रहता है।
मन दुःखी रहना : मन में चिन्ता रहना।
जब मन दुखी रहता है तो किसी काम में मन नहीं लगता है।
जी को जी न समझना : खूब खटना।
बरसात के समय खेतिहर अपने जी को जी नहीं समझते, वे केवल काम में ही लगे रहते हैं।
मिजाज बिगड़ना : मन बिगड़ना।
पति-पत्नी के आपसी झगड़े से भी मिजाज बिगड़ता है।
मन कठोर करना : धीरज धरना।
अन्य जाति की महिलाओं में मन को कठोर करने की क्षमता नहीं रहती है। थोड़ा सा कुछ हो जाने पर टूटे हुए गुंगु की तरह उनका शरीर टूट जाता है।
मन भरना : मन संतुष्ट होना।
जो भात खाने के आदी होते हैं रोटी खाने से उनका मन भरता नहीं है।
मन खिसियाना : मन कुपित होना।
फसल रक्षा और प्राण सुरक्षा की मुश्किलों को देखते हुए जंगल राज में रहने से मन खिसिया जाता है।
मन खिसियाना : मन कुपित होना।
खिसियाल रहने पर मन में व्यर्थ की बातें ही आती हैं और मुँह से भी व्यर्थ की बातें ही निकलती हैं।
मन टूटना : मन बिगड़ना।
रोज-रोज के पारस्परिक कलह से ब्याहता पत्नी

जी खुड़कव नमिइअ।
जी गोएः : सयद् अटकव हेवा।
जी गोलमालोः : जी बगड़वोः।
नू जोम ते बुगिन होड़ोअः जीओः गोलमालोःअ।
जी गोसोः : हदियवोः।
दुकु दिपिलि अएः तेगे जी गोसोःअ।
जी जी रे : मोन मोन रे।
कुड़िको जी जी रे दो खींसिकोअ, मेन्दो कोड़ाको लेका सेकेड़ा मोचा काको ओटअः एअ।
जी जुकुर : बोरो सरूब।
जी जुकुराकन रे अंव बोरो गें बोरोःअ को मेनेअ।
जी जुकुरोः : बोरो ते जी सरूबोः।
कुला गरजव लेरे जी जुकुरोः गेअ। एन दिपिलि बुड़िओए कुलाओः अ आद् तुयुओए कुलाओः अ।
जी जोगव : जी आड़ा।
मनोवाको रे लेका दो जंतुको रे सेंड़ा दो बनोः अ; हड़म हुड़िङ लेका जी जोगव रअः बारि सेड़ाएः ओमाकद् कोअ
जीद् जीद् : सयद मेनअः ते।
नजोम ते होड़ोको गोएः केन रअः कसुर रे सबजन को सिदामन जीद् जीद् को उरूबोः तन तइकेना। सि. ओ. ए. ए. बों.।
जीद् जीद् जोम : गोएः।
बरिया कटा कुला जीद् जीद् गे होड़ोकोएः जोम कोअ को मेनेअ। म. क. भ. 2
जी टोटागोः : मोन टोटागोः।
जी मिसा टोटअः जनतें ओड़ोः एना का जोड़ेन रूड़ा धड़िओः अ।
जीद् तइन : जीदाकन तइन।
बिरिद्बड़ा ओड़ोः सेनबड़ा का धड़िलेका तकवोः जकेद् जीद् तइनोः का बेसेअ, एनका थकवाकनिःओ का सुकुइअ ओड़ोः इनिः जोगवतनको का सुकुकोअ।
जी तरसावोः : जी हयाओः।
जी तुला : जी बयरव/उमाड़ा/बिड़व।

का भी मन टूटता है।
सांस रोकना : सांस अटकाने की आदत डालना।
मन बिगड़ना : मन गड़बड़ाना।
पीने खाने से भले व्यक्ति का भी मन बिगड़ता है।
मन उदास होना : मन हताश होना।
दुःख की घड़ी में मन स्वतः उदास हो जाता है।
मन मन में : जी जी में।
औरतें भी मन-मन में गुस्सा तो करती हैं लेकिन मर्दों की तरह जल्दी मुँह खोलती नहीं हैं।
भयभीत होना : भयाक्रन्त होना।
जब आदमी भयभीत रहता है तो उसे अनायास ही डर लग जाता है।
जी घबड़ाना : भयभीत होना।
बाघ गरजने पर जी घबड़ाता ही है। उस समय भालू भी बाघ और सियार भी शेर बन जाता है।
जी रखना : जान रखना।
मनुष्यों की तरह अन्य जीव जन्तुओं में सोचने विचारने की शक्ति नहीं होती है, केवल जी रखने के लिए ईश्वर ने उनको थोड़ी बुद्धि दी है।
जीते जी : सांस रहते ।
पुराने जमाने में डाइन विद्या चलाकर किसी को मार डालने पर कसूरवार को जीते जी आग में झोंक दिया जाता था।
जीते जी खाना : मार डालना।
कहते हैं - "दो पैरों वाला बाघ आदमी को जीते जी खा जाता है।
मन टूटना : सम्बन्ध टूटना।
एक बार मन टूट जाने के बाद दुबारा वह जुड़ता नहीं है।
जिन्दा रहना : जीवित रहना।
उठने बैठने और चलने फिरने से लाचार होने तक जिन्दा रहना भी ठीक नहीं है। इस तरह वृद्धावस्था को पाने वाला और उसकी सेवा करने वाले को भी तकलीफ होती है।
मन तरसना : जी ललचाना।
मन टटोलना : मन की थाह लेना।

जी ते : मोन ते।
एद्‌कन उड़ुः, होड़ो गोएः, एटअः निअः कुड़ि बोलो नम, कुम्बुड़ु, होसोड़ो गोवा पेरेः ओड़ोः उकुता जगर नेआ को सोबेन जी तेगे उड़ुङोः तना आद् नेअ को तेगे जी बगड़वोःअ। म॰15:19

जी थम्बाओः : जी डीढ़िओः।
जां होड़ो कुला जोम की रे, ठेर ते गोएः जन रे ओड़ोः बिङ हुअः ते गोएः जन हुलङ निदा बोरो ते जी का थम्बावोः अ। म. क. भ. 3

जी दराओः : जी डीढ़िओः।

जी दुकुः : जी सदवोः।
बुगिनको तयोम जिदन रे जी सुकु को नमेअ, एदकन को दो जी दुकु रेको टोगोः अ। इ.मु.ख.एस।

जी दो : जी जोगव।
होनकोअः जी दो का धड़िओः अ।

जी नम : जी सलसांत।

जी नानाओः : जी नारादुराओः।
जी नानाकन बारि सेकेड़ा का पचवोः चीजिको जोम का लगातिङ ; एनका रे रोग ओड़ोः उड़ुङ रूड़ाओः रअः बोरो तइना को मेनेअ।

जी पदरसिङ : जी खतिर/जी पोरतोएः।
मंडि ते हेवाकन होड़ो लद् ते जी पदारसिङ काको ठोरेअ।

जी पुरा/पुराव : जी सुकु रिका।
कुड़िकोअः ओड़ोः होनकोअः जी पुरा का धड़िओः अ।

जी पेरेः : जी खतिर।
लद् जोम लेरे लाईः दो पेरेगोःअ जी दो का पेरेगोःअ।

जी बउलिओः : जी बलुः।

जी बगड़वोः : जी ओंड़ाओः।
होनकोअः जी बइओ एन लोओःगे बइओः अ, बगड़वो एन लोओः गे बगड़वोः अ।

जी बदला जी ओम : जी सेनोंः रअः बोरो तइनों।
कुला सेंदेरा, बुड़ि सेंदेरा ओड़ोः षिर सुकुरि सेंदेरा दो जी बदला जी ओमे कमि गे। इ॰ मु॰ पू॰ खं॰

मन से : दिल से।
बुरा विचारा, मनुष्य हत्या, पर-स्त्री गमन, चोरी, झूठी गवाही और,चुगलखोरी ये सब मन से ही निकलते हैं। ये ही बातें मनुष्य को अशुद्ध करती हैं।

जी थमना : साहस होना।
किसी को बाघ खा जाने पर, बिजली गिरने से मर जाने पर और साँप के काटने से मर जाने पर उस रोज रात को जी थमता नहीं है।

जी थमना : साहस होना।

दुख झेलना : दुख भोगना।
अगले जन्म में धर्मीजन सुख भोगेंगे, पापीजन दुख झेंलेंगे।

मन रखना : जी रखना।
बच्चों का मन रखना बहुत कठिन है।

जी पाना : चैन पाना।

तबीयत खराब् होना : अस्वस्थ्य रहना।
जब तक तबीयत खराब रहता है तब तक अपच्य चीजें नहीं खाना चाहिए, इससे पुनः रोग निकलने की सम्भावना रहती है।

जी भरना : मन भरना।
जो भात खाने के आदी होते हैं रोटी खाने से उनका जी भरता नहीं है।

मन पूरा करना : मन प्रसन्न करना।
औरतों का और बच्चों का मन पूरा करना बहुत कठिन है।

मन भरना : मन संतुष्ट होना।
रोटी खाने से पेट तो भरता है मन नहीं भरता है।

मन बौड़ाना : मन अस्थिर होना।

मन बिगड़ना : मन अप्रसन्न होना।
बच्चों का मन बनते और बिगड़ते देर नहीं लगता है।

जान लेने के बदले जान देना : जान गंवाने का खतरा होना।
बाघ का, भालू का और जंगली सूअर का शिकार

जी बराबरिः : जी सुकु।
मंडि ते हेवाकन होड़ोको मोद् चोकोएः रेओ मंडि जोम लेरे एनङ जी बराबरिः को ठोरेअ।
जी भरसा : जी खतिर।
ले॰ "जी खतिर"
जी बिरिद् : जीद् रूड़ाओः।
होड़ो गोएः जनते रअः दो समा गेअ, रअः लेते जेताए जी काको बिरिद तना।
जी बिड़व : जी तुला।
जी बुलव : मोन बुलव।
जी मनातिङ : जी पतिया।
जी मेनअः बारि : सयद् मेनअः बारि।
होड़मो रे जी मेनअः बारि कमि तइन गेअ।

जी रचागो : मोन रचागोः।
जी रे : मोन रे।
बोरो जेतानअः रे बनोगा, एना का लेल नमोःअ का सब नमोंःअ। एना मिद् रकम रअः जी रेअः अटकर गे तनअः।
जी रअः हुमु : एद्कन उड़ुः।
होड़मो रअः हुमु सेकेड़ा सेनोगा, जी रअः हुमु गाड़िओः गेअ।
जी रअः हेवा : जी रअः गिनि च सेबे।
तमाकु ते ओकोए बीतना? नेअ दो जी रअः हेवा दङ तनअः।
जी रड़ेः : जी खतिर।
अयुम चल अयुम कजि ते जी रड़ेः का नम केरे एटअः होड़ोको आते कुलि बड़ाओः अ। इ॰मु॰खं॰ एस।
जी रोगोः : जी पसिंदिओः।
कोड़ाहोन कुड़िहोनकिनअः जी रोःअकन रेओ एरे का बइजन रे; अड़ंदि का होबा धड़िओ; अ।
जी लगव : जी ओम।
उड़ुः हरगिड़ि मेन्ते जेता दिपिलि समा रे अलोम तइना मेन्दो जांन कमि रेगे जी लगव केते तइन में। म.क.भ. 5
जी लाअः ए : सातिङए।

करने में जान लेने के बदले जान भी देना पड़ता है।
मन भरना : मन संतुष्ट होना।
जिसको भात खाने का आदत रहता है, उसको थोड़ा भी भात मिल जाता है तो मन भर जाता है।
जी भरना : मन भरना।
देखें - "जी खतिर"
जी उठना : पुनर्जीवित होना।
किसी के मर जाने पर रोना व्यर्थ है। रोने पर मुर्दें जी उठते नहीं हैं।
मन टटोलना : मन की थाह लेना।
मन भुलाना : मन बहलाना।
मन मानना : मन संतुष्ट होना।
सांस रहते : जीवित रहते।
शरीर में जब तक सांस रहेगा, तब तक काम भी लगा रहेगा।
ध्यान जाना : मन जाना।
जी में : मन में।
डर कहीं पर नहीं है, यह न तो दिखाई देता है और न तो पकड़ाता है। यह एक तरह से जी में आने वाली अनुभूति है।
मन का मैल : तुच्छ विचार।
तन का मैल जल्दी छूट जाता है मन का मैल धीरे-धीरे जाता है।
मन का व्यसन : मन का लत।
खैनी खाने से किसी का पेट भरता नहीं है। यह तो मात्र मन का व्यसन हैं।
मन भरना : मन सन्तुष्ट होना।
सुनी हुई बातों से जब मन नहीं भरता है तो दूसरों से पूछना पड़ता है।
मन गड़ना : पसंद होना।
लड़का लड़की का मन गड़ने पर भी सगुण बिगड़ जाने पर शादी नहीं हो सकती है।
मन लगाना : जी लगाना।
चिन्ता के बोझ से दबे हुए व्यक्ति को कभी खाली नहीं रहना चाहिए, बल्कि किसी न किसी काम में मन को लगाये रहना चाहिए।
सहन करना : धीरज रखना।

कोड़ाको आते कुड़िको गे पुरअः को जी लाअः एअ।

जी लोड़ो : गोएः।

हेपदाकन नजोम बुड़ियम नम की रे आद्ए लेल केम रे काएः दो मेअ, उदुब् बड़इअएः मेन्ते जीए लोड़ोमे गेअ। म.क.भ. 3

जी लोओः : हिसिंगाओः।

एटअः कोअः बराकइत लेल केते एद्कन होड़ो कोअः जी लोओःअ।

जी लोलोः : खदराओः।

जी लोलोअकन रे ओकोअ का कजिओःअ।

जी सम्बड़व : जी दो धड़िअः।

खींसिअकन् रे ती दो सम्बड़व धड़िओः अ, जी दो का सम्बड़वोःअ।

जी सलसांत : जी बराबरिः ।

हेवाकन जी रे मिद् चोकोएः मंडि जोम लेरे एनङ जी सलसांत ठोरोः अ।

जी सुकु : जी रासिका।

गोनोएः तयोमते बुगिनको जी सुकु क़ो नमेअ, एदकनको दो दुकु रेको टोगोः अ को मेनेअ। इ. मु. खं. एस।

जी सेनोंः : गोजोः।

जी सेनोंः जनते सांचा दो जेताए काबु सुकुअः, रोका गे एना दनड. मेन्ते विचारोःअ। इ.मु.ख.एस.

जी सेनोंः गे : इसु पुरअः बोरोए/हसु अदाए।

दुंडु लेल **केरे बाना/बुड़ि** जी सेनोः गेएः बोरोएअ।

जी हकाओः : जी रे उडुः अकन गे तइनोः।

जांन कमि अउरि चबाओः चा अउरि होबाओः बारि जी एन्डे गे हकाकन तइना।

जी हटिङ : जी ओम।

हसु रूआतन रे होड़ोको सुसर धड़िओःअ, रानु को ओम धड़िओःअ मेन्दो जेताए जी हटिङ मर्दों की तुलना में औरतें अधिक सह सकती हैं।

जान लेना : मार डालना।

दीवार की ओट पर खड़ी डायन पर यदि किसी की नजर पड़ जाती है तो वह राज खुलने के डर से देखने वाले की जान लेने के लिए पीछे पड़ जाती है।

जी जलना : ईर्ष्या होना।

दूसरों की बढ़ती देखकर दुष्टों का जी जलता है।

मिजाज गरम होना : गुस्सा लगना।

जब मिजाज गरम रहता है, तो मुँह से क्या नहीं निकलता है।

जी संभालना : मन को नियंत्रण में रखना।

गुस्से में हाथ संभलता है, जी संभलता नहीं है।

मन भरना : मन में सन्तुष्टि का अनुभव करना।

आदत रहने पर थोड़ा भी खाना मिल जाने से मन भर जाता है।

सुख भोगना : सुख पाना।

मरने के बाद धर्मी सुख भोगते हैं, अधर्मी दुख झेलते हैं। इ॰मु॰ख॰एस।

जान जाना : मरना।

जान जाने के बाद कोई सांचा अर्थात लाश को पसंद नहीं करता है। उसे तुरन्त दफनाने की ही सभी सोचते हैं।

जान निकलने जैसा : बहुत अधिक डर/ दर्द अनुभव करना।

भलुवा "तोनोंः" देखते ही भालू जान निकलने जैसा डरता है।

जी टंगना : मन में चिंता रहना।

जब तक कोई काम खत्म नहीं होता है या पूरा नहीं हो जाता है, तब तक मन उसी में टंगा रहता है।

जान देना : प्राण देना।

मरीज को सेवा दी जा सकती है, दवा दी जा सकती है; लेकिन उसे जान नहीं दी जा सकती

काको धड़िओः अ। म.क.भ.3

जी हटिङोः : जी नेते हेन्तेओः।

कुलगिया मिद् तअः रे बङमे रे जी हटिङोः अ।

जी हटिकुटिओः : जी बगड़वोः।

जांए लोओः एपेरङ कोः चि एन लोओः गे जी हटिकुटिओः अ आद् का उडुः एअः को मोन रे उडुगोः अ।

जी हन्डे नडेओः : जी हटिङोः।

जी हर उडुङ : जी सेनोंः।

जिनिद् रअः ठीका पुरवजन रे ने जी हर उडुड. मेन्ते जांन सुसि उडुङोः गेअ। इ.मु.खं. टी।

जी हुड़िङए : मोन हुड़िङए।

हनाटिङ रे मिद् चोकोएः उन्नीस बीसजन रे होन बेगागे जी को हुड़िङएअ।

जी हुड़िङोः : जी उदासोः।

होनकोअः जी मिद् चोकोएः रेगे हुड़िङओःअ आद् एनलोओः गे मोचा को बइबड़ाएअ।

जी होंडेगोः : खींसिओः।

होनकोअः गजा-गजा लेलते ओको एंगा अपुअः जी का होंडेगोः अ?

जी हंड़ाओः : जी एसेदोः।

कुलगिया रअः कपाजि ते हंड़ाओः समा गेअ, कुलगिया रे कपाजि होबाओः गेअ।

जी रे : मोन रे।

ओकोएअः जी रे चिनअः मेनअः जेताए काएः कजि धड़िअः?

जी रे असराएः : मोन रे असराएः।

सयद् अउरि टुंडुइ बारि दो हसुतन होड़ोअः जी रे असराएः तइन गेअ।

जी रे उडुगोः : जी रे विचारोः।

जे लेका जी रे उडुगोः अ से लेका गे मोचा ते उडुङोः अ।

जी रे विचार : जी रे उडुः।

जी रे का सोअब : मोन रे का सोअब्।

जी रे खंइसव बोलो : मोन रे खदरवोः।

है।

मन बंटना : मन इधर-उधर होना।

पति पत्नी एक साथ नहीं रहने पर मन बंटता है।

जी बिगड़ना : मन बिगड़ना।

जब किसी से झंझट होता है, तो मन तुरन्त बिगड़ता है और बेकार की बातें मन में आने लगती हैं।

मन बंटना : जी बंटना।

जान निकलना : मरना।

जीवन की मीयाद् जब पूरी हो जाती है, तो जान निकलने के लिए कोई न कोई बहाना निकलता ही है।

जी छोटा करना : मन छोटा करना।

किसी चीज के बंटवारे में जरा सा उन्नीस बीस हो जाने पर बच्चे तुरन्त जी छोटा कर लेते हैं।

जी छोटा होना : मन उदास होना।

बच्चों का जी छोटा होते और मुँह बनते देर नहीं लगता है।

मिजाज बिगड़ना : गुस्सा चढ़ना।

बच्चों की किचकिच देखकर किस मां बाप का मिजाज नहीं बिगड़ेगा।

बुरा मानना : मन अप्रसन्न होना।

पति पत्नी को आपसी विवाद का बुरा नहीं मानना चाहिए, यह तो आम बात है।

जी में : मन में।

किसके जी में क्या है? कोई नहीं कह सकता है।

जी में आस रहना : मन में आसरा रहना।

जब तक मरीज का सांस रूक नहीं जाता है तब तक (उसके बचने की) मन में आस रहती ही है।

मन में विचार आना : मन में सोच आना।

मन में जो विचार आता है वही मुँह से निकलता है।

जी में विचार करना : मन में विचार करना।

मन में न समाना : मन में न अटना।

मन में गुस्सा आना : मन में क्रोधित होना।

जी रे जी का नमे : जी रे सलसांत का नमे।

जी रे जोगव : जी रे दो।
खींसि जी रे जोगव समा रोअ।
जी रे दउड़व : जी रे उडुः पहम।
जी रे दुब् : पसिंदिओः।
जी रे दो : (i) जी रे जोगव।
मुरूकु होड़ो खींसि जी रेको दो गिड़िअ।
(ii) जी रे उकु।
बुइदि अकोअः सेंड़ा काको उदुब बड़ाएअ मेन्दो जी रेगे को दो हपेअकअः।
जी रे बइठव : जी रे दो।
होन ओकोअ गे मिसा जी रेको बइठव केअ, एना काको रिड़िङएअ।
जी रे बोरसा : जी रे असराएः।
सयद सेसेन तन बारि दो हसुतनिः बुगिओः गेअएः मेनेअः जी रे बोरसा तइन गेअ।
जी रे बोलो : जी रे सेनोंः।
बुगिन कंजि आते एद्कन कजि सेकेड़ा जी रे बोलोअ।
जी रे मोने : जी रे उडु : केटेः।
जी रे मोने लेरे ओकोअ कमि का धड़िओः अ।
जी रे रोगोः : जी रे मंजूरोः।
होन ओकोअ गेको लेलेअ एना गे जी रे रोगोःअ।
जी रे सोबोः : जी रे गुतुः।
उकुता कजि जी रे सोबोः तन लेका ठोरोः अ।
जी रे सोया : मोन रे दो गिड़ि।
जेतान कजि कुड़िकोअः जी रे का सोयाओः अ।
जुड़ि पुरव : तेला ओड़ोः। तेला रूड़ा।
जुड़ि का पुरव केरे सदोम को फादअः को मेनेअ।

जुगु लेल : इसु दिन टेकाओः।
जुरबाना पेरेः : डंडे पेरेः।
ओड़अः लिलामोः तन रे होड़ो झकामरि जुरबाना ए पेरेः गेअ। इ.मु.पू.खं.
जूला ओङ : मांडि।

मन में चैन न पाना : मन में अशांति महसूस करना।
जी में रखना : याद रखना।
गुस्सा जी में रखना व्यर्थ है।
मन में दौड़ाना : मन में चिन्तन मनन करना।
मन में बैठना : पसंद आना।
मन में रखना : (i) याद में रखना।
मूर्ख बहुत दिनों तक मन में गुस्सा रखते हैं।
(ii) मन में छिपा कर रखना।
बैद्य अपनी विद्या किसी को नहीं बताते हैं बल्कि उसे मन में गुप्त रखते हैं।
मन में बैठाना : मन में याद रखना।
बच्चों के मन में जो बात एक बार बैठ जाती है, वह उनकी यादश्त से उतरता नहीं है।
मन में आस रहना : मन में उम्मीद रहना।
जब तक सांस चलती रहती है तब तक मरीज के बचने की मन में आस रहती ही है।
मन में घुसना : मन में जाना।
सत् वचन की तुलना में असत् वचन मन में जल्दी धुसता है।
मन में ठान्ना : मन में संकल्प करना।
मन में ठान लेने पर कोई काम रुकता नहीं है।
मन में गड़ना : मन में पसंद आना।
बच्चों की नजर में जो पड़ जाता है, वही उनके मन में गड़ जाता है।
मन में चुभना : पीड़ा होना।
चुगली मन में चुभने जैसा लगता है
मन में सड़ना : मन में रख पाना।
औरतों के मन में कोई बात सड़ता नहीं है।
जोड़ी पूरा करना : पोरसा लेना।
कहते हैं - ''जोड़ी पूरा नहीं करने पर घोड़े लात मारते हैं।
जमाना देखना : बहुत दिनों तक टिकना।
जुर्माना भरना : दण्ड भरना।
घर नीलाम होने पर आदमी को मजबूरन जुर्माना भरना ही पड़ता है।
चूल्हा फूँकना : खाना पकाना।

कुड़िहोन दोड़ोः एटअः निअः जूला को ओङ गेअ।
जूला होरो : जूला तअः रे अडव।
जूला होरो जन होड़ो लंडिया को हेवाओःअ को मेनेअ।

जेटे उड़ुङोः सितुङ उड़ुङोः।
जेटे अउरि उड़ुङोः बारि गे जेटे सिंगि सेन होरा सुकुअ तयोम ते बेटेकन लोलोअ।
जेटे जोम : जेटे टोगोः।
जेटे जोमाकद् बाबा, दअः टोओः लेरे बेटेकन हराओः अ को मेनेअ।
जेटे रकब : जेटे उड़ुङोः।
रबङ सा हेड़ाते जेटे रकाबा ओड़ोः बेगा गे सिंगिएः गंडेना।
जेटे रे उड़ुङ : जेटे रे दो।
लुमाकन लिजअः को जेटे रे उड़ुङ लेरे रोड़ोः अ।
जेटे लेल रिका : जेटे रे उड़ुङ।
कुदा रासि चिमिनङ गे जेटेम लेल रिकाएअ इमिनङ गे एना तेयारोः अ।
जेता उपाय ते : जेता किसिम ते।
कुलाय आड़ा जेता उपाय ते काको कुड़िल परोमेअ, चिमतङ जकेद् होड़ो काको तड़ोमा का तइना।

जेतान कजि का : जेतान हरजा बनोंः अ।
तिसिङ का मंडिअकना; कंटाड़ाम जोमेअ चि? जेतान कजि का! लाईः पेरेगोः ते दङ कमि।

जेताए का घसव : जेतानिः का बोरोअइ।
मरङ होड़ो जेताए काए घसवाकोअ। मुईः बारि दङएः बोरोअइअ।
जेता रिकाओः रे : सोबेन इमतङ।
हातु होड़ोको जेता रिकाओः रे बुइदि गेको सेन नामा।

जोः नम : कमि रअः नाला नम।
होड़ो चिल्काएः कमिअ एनका गे जोए नमेअ।
जोअ लुद : हंड़ान।
होन मोद् चोकोएः रेगे जोअ को लुदएअ।

बेटी को दूसरे का चूल्हा फूँकना ही पड़ता है।
चूल्हे की रखवाली करना : चूल्हा (के सामने) जगह बैठे रहना।
चूल्हे की रखवाली करने वाले मर्द आलसी होते हैं।
धूप निकलना : गरमी निकलना।
गर्मी में धूप निकलने से पहले भर सफर करना अच्छा लगता है बाद में बहुत गर्मी लगती है।
धूप खाना : धूप लगना।
धूप खाया हुआ धान, पानी पड़ने पर लहलहाने लगता है।
धूप चढ़ना : धूप निकलना।
जाड़े में बहुत देर से धूप चढ़ता है और बहुत जल्द सूरज ढ़लने लगता है।
धूप में निकलना : धूप में रखना।
गीले कपड़ें धूप में निकालने पर सूखते हैं।
धूप दिखाना : धूप में निकालना।
जामुन का रस जितना धूप दिखाओगे उतना ही बंढ़िया तैयार होता है।
किसी सूरत भें : जैसे भी हो।
किसी भी सूरत में खरगोश ''आड़ा'' (घेराबंदी) को लांघता नहीं है जब तक उसको कोई लांघ नहीं देता है।
कोई बात नहीं : कोई हर्ज नहीं है।
आज खाना बना नहीं है ? क्या तुम कटहल खाओगे? कोई बात नहीं है, पेट भरने से मतलब है।
किसी को न घसना : किसी से न डरना।
हाथी किसी को घसता नहीं है, केवल चींटी से डरता है।
कुछ भी होने पर : हर परिस्थिति में।
कुछ भी होने पर गांव वाले वैद्य की शरण में ही जाते हैं।
फल पाना : काम की मजदूरी पाना।
जो जैसा करता है वह वैसा ही फल पाता है।
गाल फुलाना : रूठना।
थोड़ी सी डाँट पड़ने पर ही बच्चे गाल फुला

जोअ मो : हंड़ान।
जोअ रे ती सेनोंः : उडुः। पहम।
दंदाजन रे अएः तेगे जोअ रे ती सेनोंः अ।

जोओः जो उडुडोः।
बुगिन दारू रे एद्कन जो का जोओः अ ओड़ोः एद्कन दारू रे बुगिन जोओ का होबा धड़िओः अ। मत्ती 7 : 18
जोम : (i) मोचा रे अदेर।
जांन जातिअः इसिन कोड़ाको बारिबु जोम धड़िअ, मेन्दो कुड़ि जेता जातिअः काकोअः।

(ii) चितिओः।
लोसोद् मेड़ेदोएः जोमेअ।
(iii) हड़पव।
एटअः निअः टका जोम होड़ो काको फलवोः अ।
जोमतन जोमतन : जोमतन लोओः।
जोमतन जोमतन काको जगरा, जोमतन लोओः जगरजन रे सुसुरा को मेनेअ।
जोम चलव : खरचा चलव।
उपाय बनोंः रे जोम चलव इसु हंबाला।

जोम चलवोः : खरचा सेसेन।
नाला तुम्बल तेओ जोम दो चलाओः अ; का चलावोः अ मेने कजि दो का, मेन्दो टका सरेः जोम का धड़िओः अ।
जोम नू चलवोः : अपासुलोः पेसेन।
जोम दूंत : शैतान।
जोम दूंत चटु लेकाको बोओः अकना, करतल लेकाको लुतुराकना, रूका लेका को डाटाकना ओड़ोः कुइला मुतुल लेकाको हेंदे गेअ। इ.मु.खं. जे।
जोम नाला : बेगर कमि ते जोजोम होड़ो।
बाला-साका तअः रे जोम नाला को तेबअः ए गेअ।
जोम नू बगे : दअः डुंडुः बगे।
हसु रूआतन होड़ो मोचा का सिबिल कोअ एनाते जोम नू को बगेअ, का रेंगेः कोअ मेने देते हैं।
गाल फुलाना : रूठना।
गाल में हाथ जाना : चिन्ता में पड़ना।
मुसीबत के समय में अपने आप गाल में हाथ जाता है।
फल लगना : फलना।
अच्छे पेड़ में बुरा फल नहीं लग सकता और न बुरे पेड़ में अच्छा फल लग सकता है।

खाना : (i) मुँह में डालना।
मर्द किसी भी जाति का पकाया हुआ खाना खा लेते हैं लेकिन महिलाएँ किसी जाति का नहीं खाती।
(ii) जंक लगना।
कीचड़ लोहे को भी खा जाता है।
(iii) हड़पना।
दूसरे का रूपया खाने वाले को फलता नहीं है।
खाते खाते : खाते समय।
खाते-खाते गप्प लड़ाना नहीं चाहिए। इस से सरकने की सम्भावना अधिक रहती है।
खर्च-चलाना : रोजी चलाना।
उपाय नहीं रहने पर घर का खर्च चलाना बहुत कठिन होता है।
खर्च चलना : रोजी चलना।
मेहनत मजदूरी करके भी घर का खर्च चलता है लेकिन हाश में पैसा बचता नहीं है।

रोजी रोटी चलना : जीविका चलना।
यमदूत : शैतान।
यमदूत का सिर घड़ा जैसा, कान करतल जैसा, दांत बटाली जैसा और शरीर कोयला जैसा काला रहता है।
हराम खोर : मुफ्त का खाने वाला।
ब्याह-शादी में हराम खोर पहुँचते ही हैं।
अन्न जल छोड़ना : खाना पीना छोड़ना।
बीमारी की अवस्था में मरीज को मुँह में कोई चीज रूचता नहीं है। जिसके चलते वे अन्न जल

कजि दो का।

जोम पुरा : खरचा पुरा।
टका पएसा रअः सोरो जुगुतु बनोंः रेओ होनको दो जोम पुरा लेको रे एनङ।
जोम पोसा : बेगर कमि ते जोजोम होड़ो।
जोम सकम चबाओः : अरदा पुराओः।
जोम सकम चबा जनतें गोएः जन होड़ोकोअः तोपा गड़ा रे हसा का घटावोःअ को मेनेअ।
जोम सकम पुराओः : अरदा पुराओः।
जोम सकम अउरि पुराए रेगे गोएः जन होड़ोकोअः तोपा गड़ा रे हसा का डोङोंः अ को मेनेअ।
जोम सेसेन : जोम चलवोः।
जोम नू सेसेन : जोम नू चलवोः।
जोमकेन कलुः रे इः : का ठउकान।
एद्कन होड़ो जोमकेन कलुः रेगे को इः इअ।

जोमतद् मंडि चउलिओः : सिदा रअः उड़ुः को हिजुः।
जां उपाय ते : जेता लेका ते।
बोंगाइ सिम दो जांन जियङ जियङ निः रेओ जां उपाय ते किरिङ ली एनङ, कारे बोंगा दोः मनातिङा चि?
जां इमतङ कारे जां इमतङ : जेता इमतङ।
जां कुम्बुडु चा जेलाकनिः चा होड़ो गोएः केनिः निर उकुन जन रे जां इमतङ कारे जां इमतङ सब रूड़ाओः गेअए। इ॰मु॰खं॰ एस।
जां इमतङ बनोः जां इमतङ : जेता इमतङ।
जां इमतङ बनोः जेता इमतङ : जेता इमतङ।
कुलगिया रे कालिङ एपेरङाम मेनेअ मेन्दो जां इमतङ बनोंः जेता इमतङ एपेरङ उड़ुङोः गेअ।
जा तअः कारे जां तअः ते : जेता तअः ते।
जां होड़ोअः रचा रे एंगा सिमकिन तोपोअः जन रे एन हुलङ एन ओड़अः रे जां तअः कारे जां तअः ते कुपुल को हिजुः गेअ।
जां तअः बनोंः जां तअः ते : ने. जां तअः कारे ..।

छोड़ते हैं। उनको भूख नहीं लगती है, ऐसी बात नही है।
खर्च पूरा करना : खुराकी पूरा देना।
रूपये पैसे की व्यवस्था नहीं रहने पर भी बच्चों का खर्च पूरा करना ही पड़ता है।
हरामखोर : मुफ्त का खाने वाला।
मीयाद पूरा होना : जीवन की अवधि खत्म होना। मीयाद पूरी होने के बाद जो मरते हैं, उनकी कब्रों में मिट्टी घटता नहीं है।
मीयाद पूरा होना : जीवन की अवधि पूरी होना।
कहते हैं - "मीयाद पूरी होने से पहले जो मरते हैं, उनकी कब्रों में मिट्टी घट जाता है।
खर्च चलना : रसद चलना।
रोजी रोटी चलना : खाना पीना चलना।
जिस पत्तल में खाना उसी में छेद करना : कृतघ्न होना।
दुष्ट जिस पत्तल में खाते हैं उसी में छेद करते हैं।
पेट का खाना चावल होना : पहले की याद आना।
किसी सूरत में : किसी तरह करके।
बलि चढ़ाने के लिए चाहे कोई चूजा ही क्यों न हो उसकी खरीददारी करनी ही पड़ती है। अन्यथा देवता अप्रसन्न हो जायेगा।
कभी न कभी : किसी भी समय।
कोई चोर या कैदी या हत्यारा फरार हो जाता है तो वह कभी न कभी पकड़ा ही जाता है।

कभी न कभी : किसी भी समय।
कभी न कभी : किसी भी समय।
पति पत्नी में नहीं चाहते हुए भी कभी न कभी झगड़ा हो ही जाता है।
कहीं न कहीं से : कहीं से।
किसी के घर आंगन में यदि दो मुर्गियां लड़ने लगे तो स्पष्ट जानिए उस दिन उस घर में कहीं न कहीं से मेहमान आयेंगे ही।
कहीं न कहीं से : दें-जां तअः कारे जां तअः ते।

जां तअः बनोंः जेता तअः ते : ने. जां तअः कारे...। ओड़अः रे बिङ बोलोतन लेका कुमु केरे एन हुलङ ओड़अः रे जां तअः बनोंः जेता तअःते कुपुलको हिजुः गेअ।

जांन कारे जांन : जांन-जांन। देंओड़ा तअःम सेन कोओः रे इनिः जांन कारे जांन बोंगाएः नमि गेअ।

जांन बनोंः जांन : ले० जांन कारे जांन।

जांन बनोंः जेतान : ले० - जांन कारे जांन। सेताको गेरङ के रे जांन बनोंः जेतान दुकु एन हातु रे होबाओः गेअ।

जांनअः कारे जांनअः : जांनअः जांनअः। हातु तला रे करेंन्चा अपिसाए रअः केरे एन हातु रे जांनअः कारे जांनअः होबाओः गेअ।

जांनअः बनोः जेतानअः ले० जांनअः कारे जांनअः।

जांनअः बनोः जेतानअः ले० जांनअः कारे जांनअः। जां पुसिअः इः कुला जोम केरे एन पुसिओ कुला जोमि गेअ, एना मेन्ते पुसिको अकोअः इः जांनअः बनोः जांनअः तेको तोपाए गेअ।

जांनिः कारे जांनिः : जांनिः जांनिः। कुपुलको हरगिड़ि मेन्ते जांनिः कारे जांनिः ए उपायोः गेअ।

जांनिः बनोंः जांनिः : जांनिः जांनिः।

जांनिः बनोंः जेतानिः : जांनिः - जांनिः। बोंगा जरूडु दोड़ोः जानिः बनोंः जेतानिः नम ली एनङ।

जां मुसिङ कारे जां मुसिङ : जां मुसिङ।

जां मुसिङ बनोंः जां मुसिङ : ने. जां मुसिङ कारे जां मुसिङ।

जां मुसिङ बनोंः जेता मुसिङ : ने. जां मुसिङ कारे जां मुसिङ।

जांय कारे जांय : मिद् होड़ो कारे मिद् होड़ो। तोपोअः तन एंगा सिमकिन हरदुः का लगातिङा, एनका रे एन हुलङ जांय कारे जांय जोओः हसु नमि रअः बोरो तइना।

कहीं न कहीं से : दें - जां तअः कारे जां तअः ते।
घर में सांप घुसता हुआ सपना देखने से उस दिन घर में कहीं न कहीं से मेहमान आते ही हैं।

कोई न कोई : कोई भी।
ओझा की शरण में जाने पर वह कोई न कोई भूत को जरूर पायेगा।

कोई न कोई : दें - जांन कारे जांन।

कोई न कोई : दें - जांन कारे जांन।
कुत्ते जब दीर्घ स्वर में भौंकते हैं तो उस गांव में कोई न कोई दुख आता ही है।

कुछ न कुछ : कुछ भी।
गांव के बीच में जब गीदड़ तीन बार रोए तो उस गांव में कुछ न कुछ अप्रिय घटना घटती ही है।

कुछ न कुछ : दें - जांनअः कारे जांनअः।

कुछ न कुछ : दें - जांनअः कारे जांनअः।
कहते हैं - "किसी बिल्ली का मल यदि बाघ खा जाता है तो बाघ उस बिल्ली को भी खा जाता है। इसलिए बिल्ली अपने मल को कुछ न कुछ से तोपती ही हैं।"

कोई न कोई : कोई-कोई।
अतिथि को बिदा करने के लिए कोई न कोई उपाय करना ही पड़ता है।

कोई न कोई : जांनिः कारे जांनिः।

कोई न कोई : दें - "जांनिः कारे जांनिः।
देवता को प्रसन्न करनें के लिए कोई न कोई जुगाड़ लगाना ही पड़ता है।

कभी न कभी : एक दिन।

कभी न कभी : दें.-जां मुसिङ कारे जां मुसिङ।

कभी न कभी : दें. - जां मुसिङ कारे जां मुसिङ।

किसी न किसी को : एक न एक व्यक्ति को।
यदि मुर्गियां लड़ रही हों, तो उनको न भगायें। ऐसा करने पर किसी न किसी को सिर दर्द करने का डर रहता ही हैं।

जांय बनोंः जांय : ने. - जांय कारे जांय।
जांय बनोंः जेताए : ने. - जांय कारे जांय।
जांरे कारे जांरे : मिद्‌तअः कारे मिद्‌तअः।
जांरे कारे जांरे कुड़िहोन ओड़अः दुअर को नमे गेअ।
जांरे बनोंः जांरे : ने. जांरे कारे जांरे।
जांरे बनोंः जेता रे : ने. जांरे कारे जांरे।
जां लेका जेता लेका ते : जेता उपाय ते।
जां लेका कारे जां लेका : जां लेका रेओ।
जां लेका बनोंः जां लेका : ने. जां लेका कारे जां लेका।
जां लेका बनोंः जेता लेका : ने.जां लेका।
जां होड़ो कारे जां होड़ो : जां मिद् होड़ो।
तिलिको हेर पुना हुलङ, अइञअः बोंगा दासिको रे जां होड़ो कारे जां होड़ो गेएः सला जोमका मेन्‌ते अकोअः बोंगा को अचुकोअ को मेनेअ। इ.मु.ख. एस।
जां होड़ो बनोंः जां होड़ो : ने.-जां होड़ो कारे जां होड़ो।
जां होड़ो बनोंः जेता होड़ो : ने. जां होड़ो कारे जां होड़ो।
जां मुसिङ : जां हुलङ। मुसिङअः दिन।
होनकुड़ि दोड़ोः जां मुसिङ जांयको किमिनि गेअ।
जां रिकाओः रे : सोबो दिपिलि।
हातु होड़ो जां रिकाओः रे बुइदि गेको सेन नामा।

जांगे एः चिकाओः/रिकाओः : जेता गे एः रिकाओः।
जांए चिकाओः/रिकाओः : ससारङ होका।
जांय मरावोः : हितिहितिओः/तिरमिराओः/ जांयओः/ गोएः अंजेदोः।
ज्यों-त्यों केआते : जां लेका जेता लेका ते।
ज्यों का त्यों : एनका रअः एनका।

ट

टका उठव : टका खरचा।

किसी न किसी को : दें.-जांय कारे जांय।
किसी न किसी को : दें.-जांय कारे जांय।
कहीं न कहीं : एक न एक जगह।
लड़कियों को कहीं न कहीं घर द्वार मिल ही जाता है।
कहीं न कहीं : दें.-जां रे कारे जां रे।
कहीं न कहीं : दें.-जां रे कारे जां रे।
जैसा तैसा करके : किसी प्रकार से।
किसी न किसी तरह : जैसे भी हो।
किसी न किसी तरह : दें.-जां लेका कारे जां लेका।
किसी न किसी तरह : दें.-जां लेका कारे जां लेका।
किसी न किसी को : किसी एक को।
प्रथम बोआई के दिन तेली लोग अपने देवता को इसलिए चलाते हैं ताकि देवता घर के नौकरों में से किसी न किसी को अपना शिकार बना सके।

किसी न किसी को : दें.-जां होड़ो कारे जां होड़ो।
किसी न किसी को : दें.-जां होड़ो कारे जां होड़ो।
कभी न कभी : एक दिन।
बेटी कभी न कभी तो किसी की बहू बनेगी ही।

कुछ भी होने से : हर परिस्थिति में।
कुछ भी होने से ग्रामीण वैद्य की शरण में ही जाते हैं।
कुछ भी हो : चाहे जो हो।
कुछ भी हो : दरियाफ्त न करना।
आँख के आगे अंधेरा छाना : बेहोशी छाना।

ज्यों त्यों करके : येनकेन प्रकारेण।
ज्यों का त्यों : जस का तस।

रूपया उठना : रूपया खर्च होना।

काइञ् उठवएअम मेने रेओ टका पएसा उठवोः गेअ।

टका कमि : टका बोतोः।
ने जी बुगिअकन रे टका कमिओः गेअ।

टका गलव : टका खरचा।
इपअःए ते होबाओः कमि रे टका गलव समा गेअ।

टका जोओः : टका उपानोंः।
नुकुरि तन को मेन्ते चंडुः चंडुः टका गे जो तना। आद् जोमे मेन्ते चउलि गे गेले तना। म.क.म.3

टङ टटुबतन कजि : टंगा फरातन कजि।
बंड़ियां बइओं: च बगड़वोः एना काको इतुअना, गलति रे टङ टटुब् तन को काजीअ।

टङ को हका : अड़ंदि।
का सोजेओः होड़ो टङको हका लेको रेको सोजेओः अ को मेनेअ।

टटि लेचोः : गेरोमेरोः।
मोद् चोकोएः रेगे होनकोअः टाटि लेचोः अ।

टका दुल : टका बेहिसाब खरचाए।
कचइरि रअः कमि रे होड़ो टकाको दुल लपअः गेअ।

टका नम : टका उपाय।
जांन जेतन कमि मेन्ते टका नम हेड़ाओः अ मेन्दो कचइरि कमि रे रोका गे उपायोः अ।

टका पचव : टका खइन।
महाजनअः टका पचव का धड़िओः अ।

टका पोटोएः : टका फुंदियव/टका धकालुका/टका हेड़ेद/टका तुद।
जां हातु रे हलि-गरजि होंबाजन रे दांरोगा सेन गेअए आद् हातु होड़ोको टकाएः पोटोएः को गेअ।

टका मरव : टका उकु हपे।
चांइ टका मरव अलोम बतिरिअ कोअ।

टका पेरेः : टका ओम।
नहीं चाहते हुए भी रूपया पैसा उठ ही जाता है।

रूपया कमाना : रूपया अर्जित करना।
तन स्वस्थ्य रहने पर रूपया कमाया ही जा सकता है।

रूपया गलाना : रूपया खर्च करना।
जो काम मुफ्त में हो सकता है उसमें रूपया गलाना ब्यर्थ है

रूपया फलना : रूपया उत्पन्न होना।
नौकरी पेशा करने वालों के लिए महीना-महीना रूपया ही फलता है और खाने के लिए चावल की बालियाँ होती हैं।

उल्टा सीधा सुनाना : सीधे रगड़ देना।
बनिया बनने या बिगड़ने की परवाह नहीं करते, गलती पर उल्टा सीधा सुनाते भी बाज नहीं आते।

जूआ डालना : शादी कर देना।
कहते हैं - "जिनके सुधरने की उम्मीद भी नहीं रहती है वैसे व्यक्ति के कंधे पर भी यदि जूआ डाला जाय, तो वे सुधर जाते हैं।

मुँह बनना : रोनी सूरत बनना।
बच्चों का मुँह बनते देर नहीं लगता है।

रूपया बहाना : बेहिसाब रूपया खर्च करना।
कोर्ट केस में मुद्दाई और मुदाले में रूपया बहाने की होड़ लगी रहती है।

रूपया जुटाना : रूपया जुगाड़ करना।
ऐरू-गैरू काम के लिए रूपया जुटाते बेर लग सकता है लेकिन कोर्ट फीस के लिए रूपया जुटाते देर नहीं लगता है।

रूपया पचाना : रूपया हजम करना।
महाजन का पैसा पचता नहीं है।

रूपया ऐंठना : रूपया झांसना।
किसी गांव में जब कोई अप्रिया घटना घट जाती है तो वहां दारोगा पहुँचता ही है और वह गांव वालों से रूपया ऐंठता है।

रूपया मारना : रूपया छिपाना।
रूपया मारने में चोर को कम मत समझो।

रूपया भरना : रूपया चुकाना।

टका आउ रबला, टका पेरेः हंबला।

टका हेर : टका एंडअः।
टका हेर लेरे ओकोअ का कमिओः अ।

टका होतोर उड़ुङ : बेगर उड़ुः ते टका रचअः उड़ुङ।
जोम बनोंः होड़ो टका को होतोर उड़ुड.ए गेअ मेनअः कोदो लेका केआते को उड़ुड.एअ।

टका रअः इः : टका रअः मइला।
ओकोए टका रअः इः गे काएः लेलाकदा, इनिः टकाम असि रे कोरेः नमेअ।

टका रे मेद् : टका रे जुलुम।
देंओंड़ा दांड़े रे, राजा टका रेको मेदेअ।

टका रअः लोलो : टका रअः उकड़ा।
होड़ोको रे टका रअः लोलो एन लोओः गे रकाबा।

टुकुर टुकुर तन लेल : अरिद् गिड़ि।

टेटेंगा लेका रङ बदिलि : जगर बेयोहार बदलाए।
लोंदोर-पोंदोर होड़ो एनलोओः गे टेटेंगा लेका रङ को बदलाएअ।

टोंगअः मेद् : दुंदुरा मेद्।

टोंगअ : मोचा : बड़बड़िया।

टोंगअः लुतुर : टोंगे।

टोटेकेद् लेका कजि : कजि सोजे।

टोपेन : लोटेन।
होड़ो दंदा तेगे रिंड़ि तेको टोपेना।

टोटोड़ां रोडोः : दअः तेतङ।

ठ

ठट्ठा मेने : इसिड़ि इसिड़ि अटकर।
कोड़ा कुड़ि रअः कपाजि ठट्ठा अलोम मेने! जीओ सेनोः अ।

ठहरव : इंतजाम।

रूपया लेना आसान है उसे भरना बहुत कठिन लगता है।

रूपया छींटना : रूपया फेंकना।
रूपया छींटने से कोई काम रूकता नहीं है।

रूपया खींचकर निकालना : रूपया निः संकोच निकालना।
गरीब रूपया खींचकर निकालते हैं, धनी रूपया गिन-गिनकर निकालते हैं।

रूपया का मैल : रूपये की गंदगी।
जिसने कभी रूपया का मैल नहीं देखा, वह बेचारा रूपया कहां से दे सकता है।

रूपया का भूखा : रूपये के लिए जुल्म करना।
ओझा चढ़ावे का, राजा रूपया का भूखा होता है।

रूपया का गरमी : रूपया का घमण्ड।
आदमी में रूपये की गरमी चढ़ते देर नहीं लगती है।

टुकुर टुकुर देखना : एकटक देखना।

गिरगिट की तरह रंग बदलना : बरताव बदलना।
जो ठग होते हैं, वे पलभर में गिरगिट की तरह अपना रंग बदलते हैं।

घुसल आँख : अस्पष्ट दृष्टि वाला।

फटल मुँह : बड़बड़िया।

खोखला कान : अस्पष्ट सुनने वाला।

कमान से निकली हुई तीर की तरह जबान चलाना : बात सीधे कहना।

फंसना : बझना।
आदमी मुसीबत में ही कर्ज में फंसता है।

कंठ सूखना : प्यास लगना।

ठट्ठा समझना : मसाक समझना।
प्यार मुहाबत के झगड़े को ठट्ठा मत समझो ! जान भी जाता है।

ठहराना : इंतजाम करना।

जिलु मंडि दो जनव जेताए काएः ठहरव धड़िअः।

ठाकेन कजि : जोर ते कजि।
मोचा बुगिनो बुगिना, एद्काओ एद्काअः। बुगिन कजिओ ठाकेनेम कजि लेरे हसु गेअ ओड़ोः एद्कन कजिओ नोरोम तेम कजि लेरे सुकु गे ठोरोः अ।

ठाट ते तइनोंः : मइन लोओः ते तइनोंः।
दिकु राड़ि दो ओते पिड़ि मेनअः लेका ठाट तेको तइन तना आद् ओते पिड़िअन को दो तइन रअः मुंडि गे बनोः।

ठाट बाट ते तइनोः : ले. - ठाट ते तइनोंः।

ठेकान बनोंः : मुंडि बनोंः।
गोनोएः रअः ठेकान बनोः अ चिमतङ बनोः चिमतङ हिजुः अ।

ठेपो उदुब् : काए रअः चिना उदुब् ।

ठंव रे : जपअः रे।
गोनोएः दो ठंव रे गेअ।

ड

डाटा उड़ुङ.ओः : डाटा ओमोनोः।
उरूड़ुअकन बुटि दतरोम च सुइ ते उर गड़ा केचि एनडे तोपा लेरे होनकोअः डाटा रिंगिमिगि तन उड़ुङोःअ को मेनेअ।

डाटा उदुब् : रिसुड़ि चा रेसेकेः।

डाटा थगोएः रिंडिद् : खींस उदुब् ।

डाटा पुरा : हरा तेयरोः।
दसतुर लेकाते उरिः इरल डाटा रेको पुरवएअ।

डाटा रिकान : डाटा लगव रिकान।

डाटा लेल : उमर लेल।
उरिः सिदा डाटा को लेल कोअ, तयोम तेको किरिङ कोअ।

डाटा लेका : उमर अंदाज।
असि उरिअः डाटा काको लेकाएअ।

डाटा लेसेर : जोजोम तेयर अंगरान।

कोई भोज-भात रोज ठहरा नहीं सकता है।

कड़क कर बोलना : तेज स्वर में बोलना।
जुबान भली भी होती है बुरी भी होती है। कड़क कर बोलने से भली बात भी बुरी लगती है और धीमे स्वर में बोलने से बुरी बात भी भली ही लगती है।

ठाट से रहना : शान से रहना।
दिकु लोग बहुत ठाट से रहते हैं, जैसे उनके पास बहुत बड़ी मिल्कियत है। लेकिन जिनके पास अपनी जमीन जायदाद है, उनके रहन सहन का कोई ठेकान नहीं है।

ठाट बाट से रहना : दें - ठाट ते तइनोंः।

ठेकान न लगना : भेद न लगना।
मौत के आने का कोई ठेकान नहीं रहता है।

अंगूठा दिखाना : इन्कार का संकेत देना।

पास में : निकट में।
मौत पास में ही अवस्थित है।

दांत निकलना : दांत उगना।
कहते हैं- "नाभि झड़ने पर उसे हंसुआ या सुई की नोक से गड्डा बनाकर उसमें तोपने से बच्चों के छोटे-छोटे सुंदर दांत निकलते हैं।"

दांत दिखाना : गिजड़ना।

दांत पीसना : गुस्सा दिखाना।

दांत पूरा करना : बालिग होना।
सामाजिक मान्यता के हिसाब से आठ दांत पूरा करने पर गाय या बैल को बालिग समझा जाता है।

दांत लगाना : दांत जमाना।

दांत देखना : उम्र देखना।
पहले बैल के दांत देखे जाते हैं, तब उसे मोल लेते हैं।

दांत गिनना : उम्र का अंदाज करना।
मांगनी के बैल के दांत गिने नहीं जाते।

दांत चोखा करना : खाने की पहले से तैयारी।

डाटा सड़ि : डाटा ते सड़ाए।
लाईः रे बचराको तइनोंः इमतङ होन डाटाको सड़िअ को मेनेअ।

डालि टका : कुड़ि गोनोङ।
दस्तुर लेकाते डालि टका जुड़ि - जुड़ि काकोअः मेन्दो फुटा गेको सुकुअः। एनाते कुड़ि गोनोड. रे मिद् टका रअः दबि को जोटोःए गेअ।

डाढ़ि दअः सुइल दअः रेः दअः आउ टयद् रे।

डाक्टर तेयरोः : डॉक्टर बइओः।

डाढ़ि होरा लेका रिकाए : सेसा गिड़ि ए।

डुरि उदुब् : पुचकवोन।

डुकि उड्डुङोः गे : पुरअः गे बोरोए।
बोंगा मेंन लेरे होन डुकि उड्डुङो गेको बोरोएअ।

डुकि नुरोः गे : ने. - डुकि उड्डुङोः गे।

डुरि कोपाकोः आते सेनोंः : समा ते सेनोः हपे।

डुरि चोटागोः गे दल : खूब दल।

डुरि पुंडिओः गे दल : ने.-डुरि चोटागोः गे दल।

डुरि पोटागोः गे दल : ने.-डुरि चोटोगोः गे दल।

डुरि हसु : दुब अड़िसा।
पढ़व कुल कोरे होन डुरि हसुकोअ।

डुरि सअः ते उड्डुः : तयोम सअः ते उड्डुः।
डुरि सअः ते उड्डुः लेरे जेतानअः काएअः।

डुरि सअः ते कजि : तयोम सअः ते कजि।

डुरि सअः ते काए : तयोम सअः ते काए।

डुरि सअः ते हेए : तयोम सअः ते हेए।

डुरि सअः ते सेंड़ा बइन : तयोम सअः ते सेंड़ा बइन।

डुरि सअः ते सेंड़ा रकब : तयोम सअः ते सेंड़ां रकब।

दांत बजाना : दांत से आवाज करना।
कहते हैं - "पेट में जोंक रहने पर रात को बच्चे दांत बजाते हैं।"

वधू मूल्य : कन्या का मूल्य।
दसतूर के हिसाब से वधू-मूल्य जोड़ा नहीं बल्कि फूटा ही स्वीकार किया जाता है। इसलिए वधू-मूल्य में एक रूपया जोड़कर दिया जाता है।

पनहाट में : डाढ़ी में।

डॉक्टर तैयार होना : डॉक्टर बनना।

पनघट की तरह करना : भली भांति परिचित होना।

पाछा दिखाना : खिसक जाना।

पेशाब निकलना : बहुत अधिक डरना।
भूत का नाम सुनते ही बच्चों का पेशाब निकलने लगता है।

पेशाब निकलना : दें - "डुकि उड्डुङोः गे।

नितम्ब झाड़कर चल जाना : खाली हाथ चल जाना।

नितम्ब की खाल उधेड़ने तक पीटना : खूब पीटना।

नितम्ब सफेद होने तक पीटना : दें-डुरि चोटागोः गे दल।

नितम्ब की चमड़ी उचड़ने तक पीटना : दें - डुरि चोटागोः गे दल।

नितम्ब दर्द करना : बैठने से भागना।
पढ़ने भेजो तो बच्चों को नितम्ब दर्द करता है।

पीछे पछताना : समय बीतने पर सोचना।
पीछे पछताने से कुछ हाशिल नहीं होता है।

पीछे से मुँह खोलना : समय बीत जाने के बाद कहना।

पीछे से न करना : समय बीत जाने के बाद न करना।

पीछे से हामी भरना : समय बीतने पर सहमति देना।

पीछे से बुद्धिमान बनना : समय बीत जाने के बाद जानकार बनना।

पीछे से अक्ल आना : समय बीत जाने के बाद बुद्धि खुलना।

डुरि सअः ते सेंड़ा रकब : तयोम सअः ते होश बोलो।

डुरि सअः ते होश रकब : तयोम सअः ते होश रकब् ।

डोका तुड़म : लोङ पेंट।

डोंडो ते उपारेन : बलु ते चेतानेन।

डोंडो बइ : बलु बइ।
सेंड़ोन होड़ो बुजव दो इसु हंबला, इनिः दो उल्टा अपन गे डोंडोए बइमा।

डोंडो सेंड़ा : बलु सेंड़ा।
नुबअः रे ओंडोका चि कुमुबुडु कुदव मेन्ते उडुडोः दो डोंडो सेंड़ा गे दङ, इनकु बेगर हथेयार सबकेते काको तइना। म. क.म. 2

डंडअः उदुब् : डंडअः एतेल/ दल एतेल।

डंडअः चलव : दल।

डंडअः दांड़ां : दल नम।

डंडअः सेसेन : डंडअः ते दपल।
मुरूकु होड़ोकोअः मोचा दो खोम गेअ डंडअः गे पुरअः सेसेना।

डंडी मरव : तुला रे उकु।
बंड़िया आद् बंड़िया सोबेन को से गेअ। ने बंड़िया बे सेअ मेन्ते कजिओ हंबल गेअ, इनिःओ जां इमिनङ कारे जेता इमिनड. डंडिए मरवमे गेअ।

डंडे पेरेः : डंडे ओम।
नगुरि दिसुम रे लेल मंगल रअः डंडे दुरा खोलावनि रेको पेरेःएअ। इ.मु.ख. एल।

डुंडु : पोसा : ने.-जोम पोसा।

पीछे से होश घुसना : समय बीत जाने के बाद होश आना।

पीछे से होश चढ़ना : पीछे होश होना।

डोका का खम्भा : फूल पैंट।

महा मूर्ख बनना : बड़का नसमझ बनना।

मूर्ख बनाना : बेवकूफ बनाना।
समझदार को समझाना बहुत कठिन होता है ये समझाने वाले को ही मूर्ख बनाते हैं।

जड़ बुद्धि : नासमझी का काम।
रात के अंधेरे में 'ओंड़का' या 'चोर' का पीछा करना जड़ बुद्धि का काम है, उनके हाथ में कोई न कोई हथियार रहता ही है।

डंटा दिखाना : लाठी तानना।

डंटा चलाना : लाठी भांजना।

डंटा खोजना : मार खोजना।

लाठी चलना : लाठी से मारना पीठना।
मूर्खों का जबान कम, लाठी अधिक चलता है।

डंडी मारना : तौल में छिपाना।
बनिया सभी एक जैसे होते हैं। किसी की बड़ाई नहीं की जा सकती है। सभी कमोवेश डंडी मारते ही हैं।

दण्ड भरना : दण्ड देना।
नगुरी क्षेत्र में कन्या देखने का दण्ड 'दुरा खोलवनी' में भरना पड़ता है।

हरामखोर : दें. जोम पोसा।

त

तङ : तुपु सबअः।
मुण्डाको तङ हड़द बोओः को जोमेअ, बिर होड़ोको दो बेगर तङ तेओ संगा लेका इसिन के तेको जोम धड़िअः को मेनेअ। इ.मु.खं. टी।

तङओः : असादिओं ।
कुटुम कुपुलको ते तङओः का लगतिङा; इनकु

तङ करना : सीठा करना।
कहते हैं - "मुण्डा लोग गेंठी कंद (हइद बोओः) तङ करके खाते हैं, लेकिन 'बिरहोर' उसे बगैर तङ किए अन्य कंद मूल की तरह उसे पकाकर खा सकते हैं।"

तंग होना : परेशान होना।
कहते हैं "घर में अतिथियों के आने से तंग होना

जोम लेते का घटवोः अ। कुटुम कुपुल दो को गोओः दुपिल आउइअ को मेनेअ।

तकलीफ उठव : दुकु उठव/कोसोटो उठव।
बेगर तकलीफ उठव ते जेतान कमि काएअः।

तनब ते : जनव।
जिदन रे बेस आद् का बेस दो तनब् ते जमा नोः अकन गे तइना। म.क.म.।

तरन बदला : तरन उसुरा।
गोओः अकद् भारोम तरन बदला लेरे रबल नोः गे ठोरोः अ।

तारा गुचु होयो गिड़ि : करारए।

तारा लुतुर ते अयुम, एटअः लुतुर ते उड़ुङ गिड़ि : का गतागमेन।
होड़ो दोड़ोः जेअः गेको कजिअ, एनाते एसेदो समा गेअ। एनकन कजि दो तारा लुतुर ते अयुम केआते एटअः लुतुर ते उड़ुङ गिड़ि लगातिङा।

तरिकि उयुगोः : तरिकि टोगोः।

तयोम अयर : गपा हुलङ।
कुटुम जोड़व तन रे दरकार तेअः को दो कुपुलि गे लगातिङा। एनका रे तयोम अयर कजि का उड़ुङोः अ।

तयोम ते उसारेन : देया ते रूड़ा।
पुंडि सयोब बुगिन कमि रे तयोमते काको उसारेना ओड़ोः जी सेनोगाओ काको बोरोएअ।

तसद् नउअ : रूंगु रूंगु होड़ो।

तसद् रूड़ाअः को लेल : हेड़ेद् तुसड.।
दस्तुर लेकाते बताउलि सिदा रे, बेगर कटब् ते गोड़ा रअः तसद् रूड़ाअः को लेल का लगातिड.।। म॰क॰भ॰ ः

ताका नम : मोका नम।

ताका रे : ठीक समय रे।
साराकन ओते बुगि लेका सी लाउद् लेम आद् ताका रे बाबा हेर तम, एनाते दो बाबा गे ठोरेअ। इ.मु.पू.खं.

नहीं चाहिए उनके खाने से रसद घटता नहीं है। बल्कि घर की समृद्धि बढ़ती है।

तकलीफ उठाना : दुःख उठाना।
वगैर तकलीफ उठाये कोई काम नहीं होता है।

आए दिन : नित्य।
जीवन में सुख और दुख आए दिन लगा ही रहता है।

कंधा बदलना : एक कंधे से दूसरे कंधे में भार को स्थानान्तरित करना।
कंधा बदलने पर बोझ अपेक्षाकृत हल्का लगता है।

आधी मूंछ मुड़वाना : करार करना।

एक कान से सुनना दूसरे कान से निकाल देना : ध्यान न देना।
दूसरों के दुतकारने से दुखित होने की कोई जरूरत नहीं है। ऐसी बेतुकी बातों को एक कान से सुनकर दूसरे कान से निकाल देना चाहिए।

तारीख पड़ना : तारीख रखा जाना।

आगे पीछे : बाद में।
रिश्ता जोड़ते समय वर-पक्ष और वधू-पक्ष दोनों को एक दूसरे से जरूरी विंदुओः पर विचार विमर्श करना ही चाहिए। ऐसा करने से आगे पीछे बात निकलती नहीं है।

पीछे हटना : पीछे लौटना।
अंग्रेज सत्कर्मों से पीछे हटते नहीं हैं और ऐसे कामों के लिए जान जाने की भी परवाह नहीं करते हैं।

तंग देही नाई : कृष काय व्यक्ति।

निकाई गोड़ाई करना : निकावन करना।
मुण्डा दस्तुर के हिसाब से 'बताउलि' के पहले और बगैर उपवास किये निकाई गोड़ाई नहीं करना चाहिए।

घात पाना : मौका पाना।

वक्त पर : समय पर।
खाद लगे खेत की जुताई अच्छी तरह कर दो और उसमें वक्त पर बीज डाल दो, उसके बाद फसल ही जानेगा।

ताका रे तइन : समय तंगि।

ताका लेल : घात लेल।
हेरोः मेन्ते सी चलु होड़ो ताका गेको लेला।

तिंगुन : खड़ान।
हाजितिअकन होड़ो जमिनि रे उडुङ मेन्ते मिद् होड़ो कारे मिद् होड़ो तिंगु कोओः रे एनङ बइओः अ।

तिंगु-तिंगु ते : बेगर दुबूते।
कुपुलोः सेनाकन रे सेंगेल असिको लेका तिंगु तिंगु ते का रूड़ा धड़िओः अ; बिदा अउरि को ओमे बारि दो।
(ii) दुवर रे तिंगु तिंगु ते काको जगारा, एनका रे नवा किमिनको निरा को मेनेअ।

तिकि नाला : ओड़अः न।
अपनअः होनकुड़िओ कुपुलको अउरि को कुलि बारि चिल्का डोः जां रेगे तिकि नालामेम मेताइअ। इ.मु.टी.।

तिति चारा : दंदारि रअः चारा।
मपरङ होड़ोकोअः आर दो तिति चारा गे मेनेमे।

तिर तिर तन एकेलाओः हेलोः।
रबङ रूआ नमाकअःइ होड़ो तिरतिर तन को एकेलओः अ।

तिलि : सूम/कुटु।
जाति रेन तिलि मेनअः तेओ बनोः गेको मेनेअ।

तिलि दासि : कमि आद् कमि रेगे तइनोंः।
होटेल कमिको दो तिलि दासि गे मेताकोम।

तिलि दासि तेयरोः : ने.-तिलि दासि।

तिसिङ गपाए : बहानाए।
रिंड़ि इदिअकद् होड़ो टकाम असि केको रेगे को तिसिङ गपाएअ।

तिसिङ गपा रे : निमिर गपा रे।

तिसिङ चि गपा : ओको इमतङ।

ताक में रहना : वक्त का इंतजार करना।

ताक देखना : घात देखना।
बोआई के लिए खेतिहार को ताक देखना पड़ता है।

खड़ा होना : दायित्व लेना। पहल करना।
हाजत में बंद मुजरिम को जमानत पर छुड़ाने के लिए किसी न किसी को खड़ा होना ही पड़ता है।

खड़े खड़े : बिना बैठे।
सम्बन्धियों के यहाँ जाने पर आग लेने वालों की तरह खड़े खड़े लौटा नहीं जा सकता है। विदाई दिये वगैर।
(ii) कहते हैं - "दरवाजे पर खड़े-खड़े घर आये व्यक्ति से बात नहीं करते हैं। ऐसा करने से बहुएँ मैयके भागती हैं।"

ब्याहना : डुकु घुसना।
अपनी बेटी के लिए भी जब तक रिश्ता नहीं आता है उस पर ब्याहने के लिए दबाव डाला नहीं जा सकता है।

मुर्गी चारा : नाममात्र का आहार।
बड़ों का आहार मुर्गी का चारा ही समझो।

थर-थर कांपना : प्रकंपित होना।
मलेरिया बुखार में मरीज थर थर कांपते हैं।

तेली : कंजूस।
जात का तेली रहते हुए भी देने से इन्कार ही करेगा।

तेली का नौकर : काम और कम में ही लगे रहना।
बैरे का काम करने वालों को तेली का नौकर ही समझो।

तेली का नौकर होना : दें॰ तिलि दासि।

आज कल करना : बहाना करना।
तकाजा करने पर कर्जदार आज कल करने लगता है।

आज कल में : कल परसों में।

आज या कल : कब।

हड़मअः सनङ ओकोए लेलाकदा ? तिसिङ चि गपा ओकोए इतुअना।

ती अड़अः : ती उयुः।
बुचड. होड़ो एनलोः गे ती को अड़अः एअ।

ती अतङ : असि।
उकिल मुंशी ती अतङ काको उसुम दुरूमा।

ती उठव : थुपियव एतेल।
जी खंइसवाकन रे अएः तेगे ती उठवोः अ।

ती उयुः : ती अड़अः।

ती जिलिङ : कुम्बुडु।

ती पेटेः : ती लुकुइः। ती सड़ि।

ती रे : तबेर रे।
गोनोएः आद् जिनिद् दो हड़मअः ती रेअ।

ती रअः मइला : हीन चीजि।
टका पएसा ती रअः मइला तनअः को मेनेअ।

ती रअः हुमु : ने. - ती रअः मइला।

ती रअः दअः का हयदोः : कमि आद् कमि रेगे तइनोः।
जरगि दिन खिति कमि होड़ोकोअः ती रअः दअः का हयदोः अ।

ती रे टोगोः : जिमा रे टोगोः।

ती रे ठोर : ती रे अगम।

ती रे दो : ती रे जोगव।
टका पएसा जां चिमिनङ दो ती रे दो जोम गे लगातिङा। गपा हुलङ रअः ओकोए लेलाकदा।

ती रे सुसुन : ती रे खेलव।
गड़ि ओड़ोः बुढ़ि ती रे सुसुन रबला, होड़ो दो का।

ती रे हिजुः : नमोंः।
घड़िसा मोका ती रे का हिजुः अ।

ती ते : ती रअः देंगा ते।
मरचि ती ते काको तेलाएअ, एनका रे एपेरङोः अ को मेनेअ।

भगवान की इच्छा को कोई नहीं जानता है। आज या कल हम चल बसेंगे कोई नहीं कह सकता।

हाथ छोड़ना : हाथ गिराना।
मूर्ख को हाथ छोड़ते देर नही लगता है।

हाथ फैलाना : मांगना।
वकील और मुंशी को हाथ फैलाने में संकोच नहीं होता है।

हाथ उठना : थप्पड़ मारने के लिए हाथ तानना।
मन बिगड़ जाने पर अपने आप हाथ उठता है।

हाथ छोड़ना : हाथ चलाना।

हाथ लम्बा करना : चोरी करना।

ऊँगली बजाना : हाथ बजाना।

हाथ में : वश में।
मरना और जीना ईश्वर के हाथ में है।

हाथ का मैल : तुच्छ चीज।
कहते हैं - रुपया पैसा हाथ का मैल है।

हाथ का मैल : दें - ती रअः मइला।

हाथ का पानी न सूखना : सब समय काम में लीन रहना।
बरसात में खेतिहार के हाथ का पानी नहीं सूखता है।

हाथ में पड़ना : जिम्मे पड़ना।

हाथ में रहना : हाथ में ख्याल आना।

हाथ में रखना : पास में रखना।
रूपया पैसा थोड़ा बहुत हाथ में रखना ही चाहिए। कल को किसने देखा है।

हाथ में खेलाना : हाथ में नचाना।
बंदर और भालू को हाथ में खेलाना आसान लगता है आदमी को नहीं।

हाथ में आना : पाना।
अवसर बार-बार हाथ में नहीं आता है।

हाथ से : हाथ द्वारा।
मिर्चा हाथ से झोंकते नहीं हैं। झोंकने पर झगड़ा होता है।

ती ते उड़ुङोः : ती ते सेनोंः।
मिसा ती ते उड़ुड. जन ओते पिड़ि ओड़ोः का नम रूड़ाओः अ।

ती ते का असादिओः : का तोअब् नमोंः।

ती तेओ का डोङोः : ने० - ती ते का असादिओः।

ती ते सेनोंः : ती ते उड़ुङोः।
टका पएसा ओकोए ड़ोः उठव मोनेअ, मेन्दो नेअ ती ते सेनोंः चीजिं गे।

ती ते सेनोंः रिका : ती ते उड़ुङ रिका।

ती चलव : थुपियव।
होनकोअः चेतन रे ती चलव का लगातिङा, तयोम ते बेस का ठोरोः अ।

ती दुब : ती हिरिगोः।
जांन कमि जेतान कमि रे मिसा तोरसा ती का दुबा।

ती दो : आशीष ओम।
मपरङ होड़ोको गे हुपुड़िङकोअः चेतन रे ती को दोएअ।

ती दोंदो : ती एतेल।

ती बबता : ती मिटिः मिटिः।
टका तइन रे होड़ो ती बबता कोअ को मेनेअ।

ती रोकव : ती केसेद।
होड़ोकोअः ती रोकव धड़िओः अ, मोचा दो का।

ती लगव : चपु।
जेतान कमि ती का लगव ले रे काएअः।

ती लोअद : ती अबुङेन।
मुण्डा दस्तुर रे कोड़ा सअः रेन को आद उराङ दस्तुर रे कुड़ि सअः रेन को ती को लोअद् अयरेअ।

ती सम्बड़व : ती रोकव।
जी लोलोअकन रे कोड़ा जाति ती काको सम्बड़व धड़िअः।

हाथ से निकलना : हाथ से जाना।
एक बार हाथ से निकल जाने पर जगह जमीन वापस मिलता नहीं है।

मुट्ठी भर का भी न होना : पकड़ में भी न आना।

मुट्ठी भर का भी न होना : दें-ती ते का असादिओः।

हाथ से जाना : हाथ से निकलना।
रूपया पैसा किसको खर्च करने का मन करता है लेकिन यह हाथ से निकल ही जाता है।

हाथ से जाने देना : हाथ से निकलने देना।

हाथ चलाना : थप्पड़ मारना।
बच्चों पर हाथ चलाना नहीं चाहिए, बाद में अफसोस लगता है।

हाथ बैठना : हाथ अभ्यस्त होना।
किसी काम में तुरन्त हाथ बैठता नहीं है।

हाथ रखना : आशीष देना।
जो बड़े होते हैं, वही छोटों के सिर पर हाथ रखते हैं।

हाथ उठाना : हाथ तानना।

हाथ में खुजली होना : हाथ में बेचैनी महसूस होना।
कहते हैं - " पैसा रहने पर आदमी को हाथ में खुजली होती है।"

हाथ रोकना : बचाना।
आदमी का हाथ रोका जा सकता है मुँह नहीं।

हाथ लगाना : छूना।
कोई काम वगैर हाथ लगाये नहीं होता है।

हाथ भिंगोना : हाथ धोना।
मुण्डा दस्तूर में पहले वर-वक्ष वाले का और उरांव दस्तूर में वधू-पक्ष वाले का हाथ पहले भिगोंया जाता है।

हाथ संभालना : हाथ रोकना।
मिजाज गरम रहने पर मर्द हाथ संभाल नहीं पाते हैं।

ती समाओः : टका पएसा चबा तुकाओः।
अचका ते ती समा कोओः चि बेस का टोरोः अ।

ती सेसेन : ती हिरिगोः।
रोका कमि रे ती सेकेड़ा का सेसेना।

ती कटा एकेला : पेड़ेः लगव।
होपोराक्द् मंडिओ ती कटा कम एकेला लेरे मोचा रे का बोलोः अ।

ती कटा चलव : पेड़ेः उड़ुङ।
हड़म तन रे अपनअः मोने सनङ लेका ती कटा चलव का धड़िओःअ।

ती कटा रअः मइला : ने. "ती रअः हुमु।"

ती कटा रअः हुमु : ने. "ती रअः मइला।

ती कटा सम्बड़व : ती कटा रोकव।
मुरूकु होड़ो ती कटा सम्बड़व काको धड़िअः।

ती कटा सेसेन : थपाबिड़ि आद् पपादा।
बखेड़ा केरे होनकोअः ती कटा एनलोः गे सेसेना।

तुति लगव : अरगाएः उड़ुङ।
सेन होरा रे तुति लगव बुगिन गेअ कारे जड. तोपा सेनोः तन लेका ठोरोः अ। म॰क॰भ॰।

तुतुकुन तुतुकुन : सेतअः इदङ रे।
जेटे सिंगि रअः सेन होरा तुतुकुन-तुतुकुन गे बे सेअ।

तुम्बा ते न लुंडिः ते : जेतानअः ते का तिगोः।

तुम्बा तेओ का तिगोः ; लुंडि तेओ का तिगोः : ने॰ - तुम्बा ते न लुडिः ते।

तुम्बा हका : कोंय असि।
दंदा रे तुम्बाओ हकाओः अ, का मेने कजि दो का।

तुम्बा सब केआते दअः दांड़ा : नेसअः हेनसअः दअः खोजर।

तुला अदेर : ओजोन उकु।
बंड़िया अकोअः दो सोना तुलातन लेका को

हाथ खाली होना : रूपया पैसा खत्म होना।
अचानक हाथ खाली हो जाने पर अच्छा नहीं लगता है।

हाथ चलना : हाथ खेलना।
नये काम मे जल्दी हाथ नहीं चलता है

हाथ पैर हिलाना : ताकत लगाना।
परोसा हुआ खाना भी वगैर हाथ पंर हिलाये मुँह में जाता नहीं है।

हाथ पैर चलना : ताकत निकालना।
बुढ़ापे में इच्छानुसार हाथ पैर चलता नहीं है।

हाथ पैर का मैल : दें - "ती रअः हुमु।

हाथ पैर का मैल : दें - ती रअः मइला।

हाथ पैर संभलना : हाथ पैर रोकना।
मूर्खों का हाथ पैर सम्भलता नहीं है।

हाथ पैर चलना : लात घूँसा चलना।
विवाद होने पर बच्चों का हाथ पैर तुरन्त चलने लगता है।

हास्य का पुट भरना : हंसी का मिश्रण भरना।
यात्रा क्रम में हास्य का पुट भी अच्छा ही लगता है नहीं तो ऐसा लगेगा जैसे मिट्ठी देने के लिए जा रहे हों।

ठंढा-ठंढा : बड़े फजीरे।
गर्मी ऋतु का सफर ठंढा-ठंढा ही सुहाना लगता है।

न तुम्बा में न लकुर में : किसी में न गिना जाना।

न तुम्बा का गिनती में ; न लकुर का गिनती में आना : दें - तुम्बा ते न लुंडिः ते।

तुम्बा टांगना : भीख मांगना।
संकट पड़ने पर तुम्बा भी टांगना पड़ता है, नहीं सो बात नहीं हैं।

तुम्बा लेकर पानी खोजना : पानी के किए मारा मारा फिरना।

डंडी मारना : वजन छिपाना।
बनिया अपनी चीज को सोना जैसा तौलता है;

तुलाएअ; अपनअः दोको तुला अदेरेअ।

तुला रे अदेर : ओजोन रे उकु।
ने. - तुला अदेर।

तुला रे उकु : ने. - तुला रे अदेर।

तुला रे उड़ुङ : ओजोन रे उड़ुङ।

तुला रे जोम : ने. - तुला रे अदेर।

तुला रे नम : ओजोन रे नम।
बड़ियअः तुला रे चिउलव ओजोन सही कम नमेअ को मेनेअ।

तुला रे बोलो : ओजोन अदोः।

तुला सला केआते कजि : उड़ु बइ केआते कजि।

तेन केद् हरूब् केद् लेका रिकाओः : कद्सा कुद्सुतन रिकाओः।
दारोगा दुअर रे मोचान होड़ो रटि तेनकेद् हरूब्केद् लेका को रिकाओः अ।

तेबअः आउ : सेन आउ। परोम आउ। बोलो आउ। नपम आउ।
कुपुलको तअः तेबागउअम एनाओ केंटेद, कम तेबागउअ एनाओ केंटेद। तेबागउ जन रेदो मोद् निदा अङकोः रे एनङ ओड़ोः कम तेबअः अउजन रे काएः बोलो जना को मेनेअ।

तेलि उरिः : ने. - तिलि दासि।

तेलि सेंड़ां : कुटु सेंड़ा।
तेलि सेंड़ा का ते टका पएसा का जोगव धड़िओः अ।

तोद् हड़अः : रोक टोक।

तोवा अंजेद् केनिः : लिटा होन।
तोवा अंजेद्केन होनकोड़ा आद् होनकुड़िअः अड़दि का बइओःअ को मेनेअ।

तोवा उकु : तोवा सरेः।
तोवा उकुइ गइ हुड़िङ गेको सङएअ।

तोवा चा : इलि।

दूसरे की चीज में वह डंडी मारता है।

डंडी मारना : वजन कम बताना।
दें - तुला अदेर।

डंडी मारना : दें॰ - तुला रे अदेर।

तौल में निकालना : वजन में निकालना।

डंडी मारना : दें॰ - तुला रे अदेर।

तौल में पाना : वजन में मिलना।
कहते हैं - "बनिये की तौल में वजन कभी सही नहीं रहता है।"

तौल में घुसना : वजन कम होना।

नपी तुली हुई बात कहना : सोच विचार कर बात कहना।

बोलती बंद होना : मुँह से आवाज न निकलना।
कहते हैं - "थाना पहुँचते ही अच्छे-अच्छों की बोलती बंद हो जाती है।"

हो आना : जाकर आना। पहुँचकर आना/घुसकर आना/मिलकर आना।
कहते हैं- "रिश्तेदारों के यहां हो आना भी मुश्किल है, नहीं हो आना भी मुश्किल है। होकर आते हैं, तो रात बिताना पड़ता है और होकर नहीं आते हैं तो बात सुनना पड़ता है।"

तेली का बैल : दें॰ - तिलि दासि।

तेली बुद्धि : कंजूस बुद्धि।
तेली बुद्धि लगाये बिना रूपया पैसा बचता नहीं है।

विघ्न बाधा : रोक टोक।

मां के दूध का आखिरी घूंट पीने वाला : सबसे छोटी संतान।
यदि लड़का और लड़की दोनों मां के दूध का आखिरी घूंट पीने वाले हों, तो दोनों में विवाह सम्बन्ध स्थापित नहीं किया जा सकता है।

दूध छिपाना : दूध बचाना।
दूध छिपाने वाली गायें दूध कम देती हैं।

दूध चाय : हंड़िया।

हेवाकन जी रे तोवा चा नू लेगे मोनेअ।

तोवा डाटा : सिदाते ओमोनोः डाटा।

तोवा पेरेगोः : तोवा हुँडिओः।

तोवा बगे : नुनु बगे।

तोवा बगे रिका : नुनु होका रिका।
होन एंगा तोवा अको ते काको बगेअ, मेनूदो को बगे रिका कोअ।

तोवा रेन होन : (1) बलेः होन/डेले होन।
तोवा रेन होन सेकेड़ा को नजरिओः अ।
(2) डोंडो होड़ो।

द

दंदा रे : सोंकोटो रे।
दंदा रे जांय गेको एयङ अबाओः अ।

दंगड़ाओः : दंगड़ा रे लेकाओः।
मुण्डा दस्तुर लेकाते कोड़ा होन दो सियुः इतु केरे को दंगड़ाओः अ ओड़ोः कुड़ि होन दो पटि गलड. सब केरे दंगिड़ि रेको हिसाबोः तना।

दांव अड़अः : मोका अड़अः।
पुरअः सा लेलाकना-"कपाजि एटेः केरे दिकु राड़ि का 'जि रअः दांव गे काको अड़अः एअ।"

दांव नम : मोका नम।
बेरांजि जन रे कुलाओः होड़ो दांव को नमेअ।

दांव मरव : बाजी जितवोः।

दांव लेल : मोका लेल।

दसांइ बकरा : बोंगाइ मेरोम।
मोका रे दसांइ बकरा दांड़ा को रे काको नमोः अ।

दअः अनु अनु ते दल : खुब दल।
एद्कन कमि रेम सब् सोंजोको जन रे दल दोम नालाए गेअ, हातु होड़ो को दलमा, दिकु सिपइओ दअः अनु अनु तेको ददला।

दांड़े ओम : दांड़े रकब्।

लत लग जाता है, तो दूध चाय पीने का ही मन करता हैं

दूध के दांत : पहले निकलने वाले दांत।

दूध भरना : दूध जमा होना।

दूध छोड़ना : स्तनपान का परित्याग करना।

दूध छुड़ाना : स्तनपान का परित्याग कराना।
मां का दूध बच्चे छोड़ते नहीं हैं बल्कि उनको छुड़ाना पड़ता है।

दूध पीता बच्चा : नवजात शिशु।
दूध पीते बच्चों को तुरन्त नजर लग जाता है।
(2) ना समझ आदमी।

मुसीबत में : संकट के समय में।
मुसीबत में किसी को भी मां बाप कहना पड़ता है।

बालिग होना : युवा-वय प्राप्त होना।
मुण्डा दस्तुर के मुताबिक हल चलाने का गुर सीख जाने पर लड़के बालिग होते हैं और चट्ठाई बिनने की विधि सीख जाने पर लड़कियाँ बालिग मानी जाती हैं।

दांव देना : मौका देना।
प्रायः देखा गया है - "झगड़ा होने पर अन्यजाति अपने प्रतिपक्ष को कभी दांव नहीं देते हैं।"

दांव पाना : मौका पाना।
वन में अशांति छाने पर उल्टा बाघा भी दांव पाते हैं।

दांव मारना : बाजी मारना।

दांव देखना : मौका देखना।

बलि का बकरा : बलि पशु।
मौके पर बलि का बकरा भी खोजने पर मिलता नहीं हैं।

पानी पिला पिलाकर मारना : खूब मारना।
संयोग से बुरे काम में पकड़े जाने पर मार तो पड़ेगी ही। गांव वाले पीटेगें और पुलिस वाले भी पानी पिला पिलाकर मारेंगे।

बलि चढ़ाना : बलि देना।

अगोम रेओ ओड़ोः नम बोंगा रेओ दांड़े ओमोः होबाओः अ। राजाको ओड़ोः रायको होड़ो दांड़े को ओमतन तइकेना। इ.मु.खं.टी।

दांड़े रकब : दांड़े ओम।
टका तोपाकना मेन्ते मुंडि जन रे, एन तअः रअः हसा इदि केआद गितिः अकन रे बोओः लतर रे दो के चि कुमु रे मुंडिओः अ चिकानअः दांड़ेअकना मेन्ते। एनाते नमतन दांड़े रकब् लगातिङा। इ.मु.खं.टी।

दअः का नम : तेतङ ते गोजोः।
पंडु बिङ हुअः की होड़ो दअः काएः नमेअ को मेनेअ।

दअः का पचव : जी का मनतिङ।
एटअः कोअः उकुता का जगर लेरे कुड़ि दअः काको पचवएअ।

दअः को नू : मंडि जोम।
बेगर दअः को नू ते होड़मो रे जेतान पेड़ेः का नमोः अ।

दअः को लेल : ने॰- 'दअः को नू।'

दअः गिड़ि : रचा सअः उडुङोः।
रबड. रे घड़िसा दअः गिड़ि अंगवा,
जेटे ओड़ोः जरगि रे दो खोम गे।

दअः गोओः : अटेद् लुम/जोजो।

दअः चबान : लोलोपोतोन।
टका नमता रे होड़ोको दअः चबाना।

दअः टोगोः : अलिओः। सजिबोः।
दअः टोओः कोः चि लिजअः सिंड़िः दो अलिओः अ चीनी ओड़ोः बुलुङ दो लेयङोः अ।

दअः डुंडुः को बगे : जोम नू को बगे।
होड़ो दंदा तेगे दअः डुंडुः को बगेअ।

दअः डुंडुको लेल : मंडि जोम।

दअः दल : समा रअः कमि।

दअः दअः रिकाए : रटव चबाए।

दअः दुपिल : नें॰ - "दअः गोओः।

मन्नत मांगने पर और दक्षिणा देने पर बलि चढ़ाना ही पड़ता है। राजा और राय लोग नरबलि चढ़ाते थे।

बलि चढ़ाना : बलि देना।
यदि कहीं पर गड़ा हुआ घन मिले, तो वहां की मिट्ठी लेकर सोते समय सिरहाने में रखें, तब स्वप्न में दिखाई देगा कि वहां पर किसकी बलि दी गई है। उसके बाद जिस बलि की जरूरत पड़े उसे चढ़ाना चाहिए।

पानी न पाना : प्यासा मरना।
कहते हैं- "शेष नाग का काटा पानी नहीं पाता है।"

पानी न पचना : जी नहीं मानना।
किसी की चुगली किये वगैर औरतों के पेट का पानी नहीं पचता है।

अन्न जल ग्रहण करना : खाना खाना।
अन्न जल ग्रहण किये वगैर शरीर में ताकत नहीं आता है।

अन्न जल ग्रहण करना : दें - दअः को नू।

पानी फेंकना : मूत्र त्यागना।
जाड़े में बार-बार पानी फेंकना पड़ता है, गर्मी और बरसात में अपेक्षाकृत कम।

पानी ढोना : विस्तर गीला करना।

फूले न समाना : अत्याधिक प्रसन्नचित होना।
पैसा मिलने पर लोग फूले नहीं समाते है।

पानी पड़ना : गीला होना। भींगना।
कपड़े में जब पानी पड़ता है, तो गीला हो जाता है और वही चीनी और नमक में पड़ता है तो गलने लगता है।

अन्न जल त्यागना : अन्न जल ग्रहण न करना।
परिस्थितिवश ही आदमी अन्न जल को त्यागता है

अन्न जल ग्रहण करना : भोजन करना।

पानी पीटना : बेकार का काम करना।

पानी पानी करना : रट जाना।

पानी ढोना : दें॰ - "दअः गोओः।

दअः दो : रचा दअः जोगव।
हसुतन होड़ोअः दुकु पिचा नतिन बुइदि सेतअः रअः रचा दअः ए जोगव रिका कोअ।

दअः अनु : खबू गिड़ि।

दअः नू रिका : खबू गिड़ि।

दअः नू के लेका : अलगा गे।
जेतान कमि दअः नू के लेका काएअः।

दअः लेका दुल : अंवगे टका खरचा।
कचइरि रअः कमि रे टका दअः लेका दुलोः अ।

दअः नू केआते जाति कुलि : तयोम सअःते उड़ुः।
दअः नू केआते जाति कुलि समा गेअ।

दअः रअः पुतुरूद : सेकेड़ा बगड़वोः जिनिस।
ने जिबोन दो दंअः रअः पुतुरूद् दङ।

दअः रे टका गिड़ि : समा रे टका खरचा।
इतुअन ते जेताए टका दअः रे काको गिड़िअ।

दअः रे पुतम इः तद् लेका अरिद् : लंडा लुंडुतन अरिद।

दअः मेद् रे : जरगि तेनेबअः रे।
दअः मेद् रे अड़ि तपाअःएअः का टेकाओः अ, एनाए हअःए गेअ। म.क.म.4

दअः लेका टका दुल : अंव गे टका खरचा।
सबोः रअः गे तइन रे दअः लेका टकाम दुले रेओ का बांचवा।

दअः लेल : दअः पसिंदि।
बुइदि दो हसुतनिः चिकन दुकु नमाकअःइअ, चिकान रानु लगातिङा, गोजोःअएः चि बुगिओः अएः एना दअः लेल तेको मुंडिअ। म.क.भ.

दअः लेल रिका : दअः पसिंदि रिका।
हातुको रे डॉक्टर तअः सेनोः बदला रेदो बुइदि तअः दअः लेल रिका गेको सरतेअः।

पानी रखना : पेशाब रखना।
रोग का कारण जानने के लिए वैद्य मरीज को सुबह का पेशाब पानी रखने कहता है।

पानी पिलाना : परेशान करना।

पानी पिलाना : परेशान करना।

पानी पीने जैसा : सरलता से।
कोई काम पानी पीने जैसा नहीं होता है।

पानी जैसा बहाना : अंधा धुंध पैसा खर्च करना।
कोर्ट केस में पैसा पानी जैसा बहता है।

पानी पीकर जाति पूछना : पीछे पछताना।
पानी पीकर जाति पूछना व्यर्थ है।

पानी का बुलबुला : क्षणभंगुर वस्तु।
यह जीवन पानी का बुलबुला है।

पैसा पानी में फेंकना : व्यर्थ में पैसा खर्च करना।
कोई जान बूझकर पैसा पानी में फेंकता नहीं है।

पानी में पंड़की का पड़ा हुआ मल जैसी आंग्खों से घूरना : बड़ी बड़ी आँखों से देखना।

बरसात के पहले : बरसात पहुँचा पहुँची में।
बरसात के पहले बनाया हुआ मेढ़ टिकता नहीं है बल्कि बह जाता है।

पानी की तरह रूपया बहाना : अंधा धुंध पैसा खर्च करना।
अभियुक्त को पकड़ाने का ही रहेगा, तो पानी की तरह रूपया बहाने पर भी नहीं बच सकता है।

पानी देखना : रोग का पता लगाना।
वैद्य मरीज की बीमारी का और दवा का, उसके बचने का और मरने का पता पानी देखकर लगाता है।

पानी दिखाना : पानी देखकर रोग का पता लगाना।
गांव देहात में ग्रामीण डॉक्टर की शरण में जाने से, वैद्य को पानी दिखाना बेहतर समझते हैं।

पानी देखकर चावल डालना : छान बीन

दअः लेल केआते चउलि हंड़ब् : छानबीन केआते कमि एटेंः।

दअः सेंगेल लेल : सुकु ओड़ोः सदव जिरव।

दअः हकाए : दअः ठानए।

ओको सिरमा हरि बा दिपिगाएः गे बाओः अ, एन सिरमा दअःए ठानएअ को मेनेअ।

दगोः : दअः रे बदिलिओंः।

हड़मतन रे तुम्बुलो दगोः अ आद् मयोमो अंजेदोः अ को मेनेअ।

दउड़व : समा रे पोसोड़ा।

इपअएः ते होबाओः कमि रेओ बाबू जरूडुअकन होड़ोको (टका पोटोएः सेंड़ा ते) दाउड़वकोअ।

दनङ : उकु/तोपा।

मुलि तिकिन होड़ो गोजो काको गोजोः अ जोनोमो काको जोनोमोःअ ओड़ोः गोएः जन होड़ो दनङओ काको दनङओः अ। इ.मु.एल।

दपान : इतुअन ते जपअः न।

कुटुम कुपुल रे दपान तयोम ते एद्का गे कजि अयुमोः अ। इ.मु.खं.डी।

दल गोएः खासि : रम्बड़ा उतु।

दल दल ते चोटअः गिड़ि : खूब दल।

कुम्बुडु दल दल तेको चोटाअः गिड़िकोअ मेन्दो गुना काको हुमानिअ।

दल नाला : दल नम।

होड़ो अएअः मोचा रअः गुन तेगे एरङोएः अयुमेअ ओड़ोः दलोए नालाएअ।

दसांइ बकरा : डुद डुद मेरोम।

मोका रे दसांइ बकराओ दांड़ा लेको रे काको नमोः अ।

दहिना रे : जोम रे/ जोम सअः रे।

दहिना रे जोड़ाइ उरिः बबा रे काको सेनेअ। इ.मु.डी।

करने के पश्चात कोई काम आरम्भ करना।

पानी और आग झेलना : सुख और दुख झेलना।

पानी का ठान होना : पानी कम पड़ना।

कहते हैं-'जिस वर्ष बंदर लौरी के पेड़ों-में छोटे -छोटे मंजर लगते हैं उस वर्ष पानी का ठान होता हैं।

पानी होना : पानी में बदल जाना।

वृद्धावस्था आने पर हड्डियों में अवस्थित मज्जा भी पानी हो जाता है और शरीर में खून की मात्रा घटने लगती है।

दौड़ाना : व्यर्थ परेशान करना।

जो काम सेंत मेंत में हो सकता हैं, उस काम में भी कर्मचारी अनावश्यक जरूरत मंद व्यक्तियों को दौड़ाते हैं।

दफनाना : तोपना।

मध्याहन को न कोई जन्मता है और न कोई मरता है और न मरे हुओं को दफनाया जाता है।

गले पड़ना : जबरन दाम्पत्य सम्बन्ध स्थापित करना।

जो अपने ही सगे सम्बन्धियों के गले पड़ता है, वह पीछे ठोकर खाता है।

लाठी से वध किया हुआ खस्सी : उड़द् दाल।

पीठ-पीठकर चमड़ा उधेड़ना : खूब पीटना।

पीठ-पीठकर चमड़ा उधेड़ देने पर भी चोर अपना जुर्म कबूल नहीं करते हैं।

मार खाना : मार पड़ना।

आदमी अपनी अप्रिय वाणी के कारण ही बात भी सुनता है और मार भी खाता है।

बलि का बकरा : छोटे कद का बकरा।

जरूरत पड़ने पर बलि का बकरा भी खोजने से मिलता नहीं है।

दाहिने में : दाहिनी तरफ।

दांयी ओर जोती जाने वाली गाय, बांयी ओर जोतने पर चलती नहीं है।

दाब रे आउ : अकुसि रे आउ।
सिंग्बोगा नजोमको दाब रे आउ मेन्ते गे दें ओड़ा कोएः बइतद् कोअ। सि. ओ. ए.ए.बो.।

दाब रे तइन : तबे रे तइन।
एंगा अपुकोअः दाब रे का तइन होनको बगड़वोः अ।

दाब रे दो : तबे रे दो।
एटअः निअः होन दाब रे दो हंबल गेअ।

दिकु मेदोः : का लेल उरूम बइन।

दिन कटव : दिन हर।
लंडिया होड़ो कमि चबाओः का मेन्ते काको उड़ुः इअ। दिन कटव गेको कमिअ। इ.मु.पू.खं.।

दिन ठेलव : दिन तोरसद्।
होड़ो तोलाकद दिन ठेलव धड़िओः अ, विधि दोअकद दिन का ठेलव धड़िओः अ।

दिन तेबगोः : अरदा पुराओः।
गोजोः रअः दिन तेबअः जन रे जेतान रानु काए आयुमा। इ.मु.खं. एन।

दिन तोल : नेडा तोल।
ने पूरआते हनपूर सेनोः नगेन सोबेन कोअः दिन तोलाकना।

दिन दिन गे : दिन गुने दिन गे।
दिन दिन गे नेग बुगिना, सुकुरूवार अर सोमार बुगिन उतर दिनकिङ तनअः, मंगार दो सोबन आते एद्कन उतर दिन नेग मेनते हिसाबाकना। इ.मु.खं.डी।

दिन धरव : ने. - दिन कटव।

दिन नड़ेगोः : जोम सकम पुराओः।
गोजोः रअः दिन नड़ेः तन रे ने होड़मो रे रकम रअः पोए उड़ुङोः अ ओड़ोः रानु चेतन रानु रेगेम तइनोः रेओ का बुगिअ।

दिन पुरा : हजिरि पुरा।
गोमके काएः तइन रे कमिअको दिन पुरा गेको कमिअ।

दाब में लाना : वश में लाना।
डायन को दाब में लाने के मकसद् से ही सिंग्बोंगा ने ओझा को बनाया है।

दाब में रहना : अधीन में रहना
जो बच्चे माता पिता के दाब में नहीं रहते वे बिगड़ते ही हैं।

दाब में रखना : अधीन में रखना।
पराई सन्तान को दाब में रखना बहुत मुश्किल है।

दिकु द्रष्टि होना : नहीं पहचानने का स्वांग भरना।

दिन काटना : समय बिताना।
आलसी काम खत्म करने की परवाह नहीं करते, केवल दिन काटते हैं।

दिन ठेलना : समय बढ़ाना।
मानव निर्धारित दिन को ठेलना मुमकिन है, विधाता द्वारा नियत दिन को ठेलना मुमकिन नहीं हैं।

दिन निकट आना : मीयाद पूरा होना।
मरने का दिन निकट आने पर कोई दवा नहीं सुनता है।

दिन नियत होना : समय निर्धारित होना।
मर्त्य लोक से अमर्त्य लोक में जाने के लिए सबका दिन नियत है।

दिन दिन ही : दिनानुसार ही।
दिन दिन को ही नेग मनाना शुभ होता है। नेग मनाने के लिए शुक्रवार और सोमवार को शुभ दिन और मंगलवार को खार दिन माना गया है।

दिन धरना : दें॰ - 'दिन कटव'।

दिन निकट आना : मीयाद पूरा होना।
मरने का दिन जब निकट आता है तो इस शरीर में तरह तरह की बीमारी निकलती है और दवा ऊपर दवा बदलने पर भी रोग नहीं जाता है।

दिन पूरा करना : हाजिरी पूरा करना।
मालिक की गैर मौजूदगी में श्रमिक दिन पूरा करने के लिए काम करते हैं।

दिन पुराओः : अरदा पुराओः।

दिन रकब् : जेटे रकब।
चिल्का गे दिन रकबा एनका गे जेटेअ।

दिन लेका : समय लेका।
गोजोः रअः नेडा ठोर अयरोः रेदो होनङ खाने दङ दिन गे लेकाओः तेअः आद् जी रे जेतान सुकु का तइन तेअः। म.क.भ.3

दिन सेनोंः : समय सेनोः।
जोम मेनअः रे दिन सेनोः तनअःओ का ठोरोः अ।

दिन सेनोः रिका : समय सेनोंः रिका।

दिन हुर : दिन पुरा।

दिन हिजुः : समय हिजुः।
बुगिन दिन घड़िसा का हिजुः अ।

दिदि कुड़िद् लेका जलातिड. : निर बड़ाए।
होड़ो मिद् बिता लाईः नगेन गे दिदि कुड़िद् लेका को जलातिङ बियुर तना।

दिया सब् केआते दांड़ा : खूब जतन ते दांड़ा।
नाअः जुगु बुगिन ओड़अः ओड़ोः लइकि बोर दिया सब् केआते दांड़ा लेको रेओ काको नमोः अ।

दिरिङोः : अरनाओः /अंडियवोः/पेड़ेगोः।
होन एनलोओः गेको दिरिङोः अ।

दिरिङ उड़ुङोः : एपेरङोः।
हगेया रे दिरिङ उड़ुङोः गेअ।

दिरिङ सोअब : बपइ।
मोद् तअः रे होनकोअः दिरिङ का सोअबा।

दिसुम चलव : राज चलव।
सोबेन को मिद् बराबरिः गेको सेंड़ां कोओः रे चिल्काते दिसुम चलवोः अ? जेताए दङ काएः मनातिङोः अ ओड़ोः काएः बोरोएअ। म.क.भ.।

दिसुम दांड़ा : दिसुम होनोर।
हगा किरिङ मेन्ते मयङ पेरेः टका तोड़े केते दिसुमेम दांड़ाए रेओ काको नमोः अ। म.क.भ. 4

दिन पूरा होना : मीयाद पूरा होना।

दिन चढ़ना : धूप चढ़ना।
जैसे जैसे दिन चढ़ता है, वैसे-वैसे धूप भी बढ़ता है।

दिन गिनना : समय गिनना।
यदि हमें मरने का दिन पहले से ज्ञात रहता तो हम बार-बार दिन ही गिनते रहते और मन में कोई चैन भी नहीं रहता।

दिन जाना : समय बीतना।
रसद रहने पर दिन कैसे बीत जाता है, पता ही नहीं चलता है।

दिन जाने देना : समय बीतने देना।

दिन बिताना : दिन पूरा करना।

दिन आना : समय आना।
शुभ दिन बार-बार नहीं आता है।

गीध और चील की तरह मंडराना : मारा मारा फिरना।
आदमी एक बिता पेट के लिए ही गीध और चील की तरह मंडराते फिरते हैं।

दीया लेकर खोजना : खूब यत्न से खोजना।
आज के युग में अच्छा घर और अच्छा वर दीया लेकर खोजने से नहीं मिलते हैं।

सींग होना : नहीं बनना।
बच्चों का सींग निकलते देर नहीं लगता है।

सींग निकलना : झगड़ा होना।
भाईयाद में सींग निकलता ही है।

सींग अटना : मेल होना।
एक जगह बच्चों का सींग नहीं अटता है।

दुनिया चलाना : राज चलाना।
यदि सबकी एक जैसी हैसियत रहती, तो दुनिया कैसे चलती ? कोई किसी को नहीं मानता और न कोई किसी को घसता।

दुनिया छान डालना : सब तरफ घूम जाना।
भाई मोल लेने के लिए कमर-भर रूपया लेकर दुनिया छान डालो, भाई कहीं नहीं मिलेगा।

दिसुम बगड़वोः : रअः गेरोमेरोः।
होनकोअः दिसुम मिद् चोकोएः रेगे बगड़वोः अ ओड़ोः मिद् चोकोएः रेगे बइओ बइओः अ।

दिसुम रअः : गोटा दिसुम रअः।
दिसुम रअः दसतुर गे मेनागा, मरङ होन मरङ कमि रेएः दोओः अ, हुड़िङ होन हुड़िङ कमि रे। म.क.भ. 3

दिसुम रअः होयो टोगोः : दिसुम रअः असर टोगोः।
होड़ो ओकोतअः रेगेएः तइना, एनतअः रअः होयो इनिः टोगोः गेअ।

दिसुम लेल : दिसुम होनोर।
ने लाईः बोले जां लेकाअः चि? का लेलाकद दिसुमेएः लेल रीकअः।

दिसुम लोओः : दिसुम अतरोः।
अम मेनते दिसुम का लोअकना।

दुकु उठव : दुकु सातिड.।
दुकु कम उठव लेरे सुकु कोरेम नमेअ।

दुकु ओम : सदव/सिगिद् ओम।
अम जेताए सुकु कम ओम धड़िअइ रेदो, (जेताए) दुकु ओमो का लगातिङा।

दुकु टोगोः : दुकु रे उयुगोः।
बोंगाकन चीजिको तड़ोम केरे लंघन दुकु टोगोः रअः बोरो तइना ओड़ो : लघन दुकुते टोओः अकन होड़ो ते तड़ोम जन रे चा लंघ्नाकन होड़ो तड़ोम केनिः ओ लंघन दुकुएः टोगोः अ।

दुकु नम : दुकु टोगोः।
ने दिसुम रे हसु दुकु ननम गेअ, जेताए एसकर गे काएः हसुतना, इसु को हसुतना, ने दिसुम गे एनकअः।

दुकु नाला : दुकु नम।
कुड़ि लेल सेनोंः दिपिलि एरे लटुम तन रे, जोम सअः रे सांडा हुःकर केरे हुड़िङ दिन रेगे कुड़िहोन गोजोः अ आद् लेंगा सअः रेएः हुःकर केरे दो कोड़ाहोन गोनोएः दुकुए नालाएअ।

दुनिया बिगड़ना : रोनी सूरत बनना।
बच्चों की दुनिया बिगड़ते भी देर नहीं लगती है और बनते भी देर नहीं लगता है।

दुनियां का : संसार का।
यह दुनियां की रीति ही है, बड़े बेटे को बड़े काम में और छोटे बेटे को छोटे काम में रखा जाता है।

दुनिया का हवा लगना : दुनिया का असर पड़ना।
आदमी जिस दुनियां में रहता है उसी दुनिया की उसको हवा लगती है।

दुनियां देखना : दुनियां घूमना।
यह पेट भी विचित्र चीज है? अनजान दुनिया देखने के लिए हमें मजबूर कर देता है।

दुनियां जलना : दुनिया खत्म हो जाना।
तुम्हारे लिए दुनिया जल नहीं गया है।

दुख उठाना : दुख सहना।
बिना दुख उठाये सुख कहां।

दुख देना : सताना।
यदि तुम किसी को सुख नहीं दे सकते हो, तो दूसरे को दुख देना भी नहीं चाहिए।

दुःख पड़ना : तकलीफ भोगना।
देवता को अर्पित की गई चीजों को लांघने पर 'लंघन' नामक दुख लगने का डर रहता है और लंघन के रोगी को लांघने या उसके द्वारा लांघे जाने पर लांघे गये व्यक्ति को भी लंघन का दुःख पड़ सकता है।

दुख पकड़ना : रोग पकड़ना।
इस दुनियां में रोग और दुख सभी को पकड़ता है, कोई अकेला यहां रोगी नहीं है। बहुतेरे रोगग्रस्त हैं। दुनियां का दसूतूर ही ऐसा है।

दुख भोगना : दुख झेलना।
लडकी देखने जाते समय यदि दाहिनी ओर बैल हूंकार मारे तो थोड़े ही दिनों में लड़की मर जायेगी और बांयी ओर हूकार मारे तो लड़का गंभीर दुख भोगेगा।

दुकु पोसा : रोग पोसा।
होड़ो हसुतन ओड़अः रे कारे कुडमको रे पुसि गेरङ केरे मियद् दो हसुतन होड़ोअः दुकु पोसाओः अ कारे पुरअः सा होड़ो गोजोः रअः बोरो तइना। इ.म.खं. जी।

दुकु लेल : (1) दुकु उरूम।
मउरा टोओः अकन कोअः होड़मो रे दुकु लेलोः अ; बिसि टोओः अकन कोअः रेओ दुकु मुंडिओःअ। सिं,ओ.ए.ए.बों।

दुकु हटिङ : दुकु सातिङ देंगा।
कुड़िहोनअः दुकु एंगाओ काएः सातिङ देंगा धड़िअः ; अपुओ काएः सातिङ देंगा धड़िअः।

दुकु लेल : दुकु जिरव।
जे लेका लिखन रे तइना, से लेका दुकु लेल गे होबाओः अ।

दुड़ा उठव : दुड़ा उल्टव।
ओको ओड़अः रे मोड़ें अरांडा केड़ा मेनअः कोअ, एन ओड़अः रेन होड़ोको सियु दो दुड़ा गेको उठवएअ मेनेमे।

दुड़ा उल्टव : ने. - दुड़ा उठव।

दुदुगर उठव : ने. - दुड़ा उठव।

दुडुम पोसा : दुडुम अकम।
छो लेल दो समा दुड़म पोसा कमि दङ। मुसिङ रअः दुड़म अठउरि दिन तइना।

दुनिया रअः रकम रअः।
सबअः मोचोक़ोएः नमाका रे हड़म दुनिया रअः को जगरएअ।

दुब् तिंगुन : जमा बड़न।
कुटुम्को लोओः दुब् तिगुनों मियद् मरङ कमि गे।

दुबाकन ते कुला मअः : बड़वारिन।

दुब् दुब ते असुल : बेगर कमि ते असुल।
अपनअः होनो दुब दुब ते काको आसुला, सिम हर कारे होन जुटि दोको अचुमे गेअ।

दुबि अंकड़ि : सिम जिलु।

दुख बढ़ना : रोग बढ़ना।
रोग ग्रस्त व्यक्ति के घर या घर की पिछवाड़ी में बिल्ली रोये, तो रोग ग्रस्त व्यक्ति का रोग बढ़ता है और कभी-कभी तो रोगी के मरने का भी डर रहता है।

दुख पकड़ में आना : दुख पहचान में आना।
जहर खाये व्यक्ति का और विष लगे व्यक्ति का दुख पकड़ में आ जाता है।

दुख बांटना : दुख में सहयोग करना।
बेटी का दुःख न तो मां बांट सकती है और न तो बाप बांट सकता है।

दुख देखना : दुख झेलना।
जैसा किस्मत में लिखा रहेगा, वैसा तो दुख झेलना ही पड़ता है।

धूल उड़ना : धूल उठना।
जिस घर में पांच जोड़े भैंस हों। उस घर के लोग जब हल चलाने निकलेंगे तो धूल उड़ेगा ही।

धूल उड़ना : दें. - दुड़ा उठव।

धूल उड़ना : दें. - दुड़ा उठव।

नींद हराम होना :
छांउ नृत्य देखने से नींद हराम होता ही है एक दिन का नींद हफ्ता दिन रहता है।

दुनिया का : रकम का
थोड़ी सी शराब पी लेने के बाद बूढ़े दुनियां की बात निकालने लगते हैं।

उठना बैठना : साथ रहना।
कुटुम्ब के साथ उठना बैठना भी बड़ा काम ही है।

बैठे बैठे शेर का शिकार करना : डींग हांकना।

बैठे बैठे पालना : मुफ्त में पालना।
निज संतति भी मां बाप को बैठे बैठे नहीं पालते, मुर्गी भगाने या बच्चा खेलाने का काम कराते ही हैं।

दुबि अंकड़ि : मुर्गी का मांस।

अड़ंदि बाला रे ओकोए मरङअः काकोअः इनकु दुबि अंकड़ि को ओमाकोअ।

दुवर अद् : जांएअः ओड़अः सेन सोंजोको।

दुवर कोयोः : एटअः निः तअः सेन।
सोंकोटो रे जांएअः दुवर गे कोयोगोः अ।

दुवर तड़ोम तेअः : होनको बेदा तेअः।
कुपुलोः सेनोंः रे कुड़िको दुवर तड़ोम तेअः को इदि - तोरसा ए गेअ। इ.मु.खं.डी

दुवर ते सेनोंः : जांनअः असिअउ।
मोका रे एटअः निअः दुवर तेओ सेनोगोः अ।

दुवर रे : ओड़अः जपअः रे।
अपनअः रचा दुवर रे सोबेनिः को पेड़ेगोः अ।

दुवर रे दुब : कोंए असि।
मुण्डा एटअः निअः दुवर रे काको दुबा।

दुवर रे हाति तोल : खरचा पोसा कमि।
दुवर रे हाति तोल दो रबल गेअ, चारा ओम पुरा दङ हंबला।

दुवर रे हिजुः : आसि हिजुः।
दुवर रे हिजुः अकन होड़ो समा ती काको कुल रूअड़ा कोअ।

दुवर निगोः : होरा निगोः।
नसिब मेनअः होड़ोकोअः जांतअः रेगे दुवर निगोः अ।

दुवर लगव : दुवर हंडेद।

दुसि (जांय) : चिटा।
कोड़ा जाति जांन कजि रे कुड़ि गेको दुसिअ।

दुसि उड़ुङ : दुसि दांड़ा।
एटअः निअः दुसि उड़ुङ दो रबल गेअ।

दुसि लगव : चिटा।
भगवानअः बनइ रे दुसि लगव का लगातिङा।

दुसिओः : दुसिदार होबाओः।

व्याह शादी के अवसर पर जो बड़का लेने से इन्कार करते हैं उनको 'दुबि अंकड़ि' परोसा जाता है।

दरवाजा भूलना : संयोगवश किसी के घर पहुँच जाना।

दरवाजा झांकना : दूसरे के यहां झांकना।
मुसीबत के समय में दूसरे का दरवाजा भी झांकना पड़ता है।

दरवाजा घुसने का इजाजत नामा : बाल सुलभ उपहार।
मेहमानी जाते समय महिलाएँ अपने साथ दरवाजा घुसने का इजाजत नामा लेकर ही जाती हैं।

द्वार पर जाना : मांगने जाना।
जरूरत पड़ने से दूसरे के द्वार पर भी जाना पड़ता है।

घर आंगन में : घर के निकट।
अपने घर आंगन में सभी बलवान होते हैं।

दरवाजे पर बैठना : भिक्षा मांगना।
मुण्डा दूसरे के दरवाजे पर बैठते नहीं है।

दरवाजे पर हाथी खूंटना : खर्च बढ़ाने का काम करना।
दरवाजे पर हाथी खूंटना आसान है; मगर उसे चारा पूरा करना कठिन है।

द्वार पर आना : मांगने आना।
द्वार पर आये हुए याचक को खाली हाथ लौटाया नहीं जाता है।

दरवाजा खुलना : रास्ता खुलना।
किस्मत वाले का हर जगह दरवाजा खुलता है।

द्वार लगाना : द्वार बंद करना।

दोष देना : लांछन लगाना।
हर बात में मर्द औरत को ही दोष देते हैं।

दोष निकालना : बुराई निकालना।
दूसरे का दोष निकालना आसान लगता है।

दोष लगाना : लांछन लगाना।
भगवान की सृष्टि पर दोष लगाना नहीं चाहिए।

अम अमअः कजि तेगे बेकसूर रेओम हिसाबोःअ ओड़ोः दुसिओम दुसिओः अ। मती 12:37

देया पोटागोः गे दल : जे जोर ते दल।
कुमबुडु देया पोटागोः गे दलको रेओ अकोअः गुना काको हुमानिअ।

देया बबता : दल नम।

दोए लोओः गे : दोए तोरसा।

ध

धाक चलब : रवादवा सेसेन।
मिसा नगेन गोटा दिसुम रे अंग्रेजकोअः गे धाक चलवाकन तइकेना।

धाक सेसेन : ने. - धाक चलव।

धरम कमि : भलाई कमि।
धरम कमि होड़ोको गे पुरअः सा धका को नमेअ।

धरम ते कजि : इमान ते कजि।
नाअः जुगु जांनअः धरम तेम कजि लेरे एनाओ होड़ो काको पतिअः।

धरम बगड़व : धरम ओंड़ा।
पुरअः सा होड़ोकोअः एद्कन उड़ुः विचार तेगे धरम दो बगड़व तना।

धरम रे हिजुः : एटअः धरम रे बोलो।
जेता होड़ो लोभ ते अएअः धरम काएः बगेजदा, मेन्दो विश्वास रअः होराते इनिः एटअः धरम रेएः हिजुः तना।

धेयान ओम : मन लगव।
ओकोए गुरूअः कजि रे धेयानए ओमेअ इनिः गे दुनुःए नमेअ।

धेयान हटिङोः : धेयान नेसअः हेनसअः सेनोंः।
धेयान हहिङाकन इमतङ जेतान कमि का अङगवा।

न

नङको परिया रे : इसु पुरअः सिदा।
कजिअको-नङको परिया रे सेताओ को दिरिङ

दोष ठहराना : दोषी साबित होना।
तू अपनी बातों के कारण ही निर्दोष और दोषी भी ठहराया जायगा।

पीट की चमड़ी उधड़े देना : खूब पीटना।
पीटते-पीटते पीट की चमड़ी उधेड़ देने पर भी चोर अपना जुर्म कबूल नहीं करते।

पीठ खुजलाना : मार खाना।

रखते साथ : रखते ही।

तूती बोलना : दबदबा चलना।
एक समय पूरी दूनिया में अंग्रेजों की तूती बोलती थी।

तूती बोलना : दें॰ - धाक चलव।

धर्म का काम : भलाई का काम।
कहते हैं-'जो धर्म का काम करता है वही धक्का पाता है।

धर्म से कहना : ईमानदारी के साथ कहना।
आज के युग में धर्म सम्मत बात पर भी लोग यकीन नहीं करते।

धर्म बिगाड़ना : धर्म का निरादर करना।
अक्सर मनुष्यों के कुत्सित विचारों से ही धर्म बिगड़ता है।

धर्म में आना : दूसरे धर्म को ग्रहण करना।
कोई लालच में अपने धर्म को त्यागता नहीं है बल्कि विश्वास के बल पर दूसरे धर्म को अंगीकार कर लेता है।

ध्यान देना : मन लगाना।
जो गुरू की उक्ति पर ध्यान देता है, वही मुक्ति पाता है।

ध्यान बंटना : ध्यान एक तरफ से दूसरी तरफ जाना।
ध्यान बंटने पर किसी काम में मन नहीं लगता है।

आदी में : आरम्भ में।

लेना ओड़ोः सदोमो को अपरोब् लेना।

नगे चारा : बलेः होन/जेडले होन/डेले होन/ तोवा रेन होन।

नजरिओः : मेद् ओंड़ा टोगोः।
तोवा रेन होन सेकेड़ा को नजरिओः अ।

नवा कुपुल : (1) बलेः होन।
ओड़अः रे हिजुः अकन नवा कुपुल जुदि कोड़ा होन रेदो सड़िमा को दलेअ ओड़ोः कुड़ि होन रेदो चिपिं को सड़िअ।
(2) नवा रिश्ता।
नवा कुपुल हिजुः सेनोंः तन को मेन्ते सिम गोएः का ठउकाओः अ, एनका रे नवा किमिन तनिः एपेरङअ को मेनेअ। म.क.भ.।

नवा सेंड़ां : टमुटि सेंड़ां।
नू जोमा ता रे होड़ोको नवा सेंड़ां तेगे को एपेरङा ओड़ोः को गोपोएः अ।

नसिबोः : बोसाओः।
किसंड़ा होड़ो पुरअः ते होन-गंड़ा काको नसिबोः अ को मेनेअ।

नसिब अंदाज : नसिब परकव।
पुरअः सा सोहराई संदि रेगे जुआ इनुङ होड़ो अकोअः नसिब को अंदाजएअ।

नसिब उल्टओः : नसिब एटागोः।

नसिब गंडेओः : नें. - नसिब उल्टाओः।

नसिब चमकावोः : नसिबोः।
पुंजिओः रअः नसिब गे चमकवाकन रेदो होड़ो सिम तोवा, सिकु उंडु, तिलय जो, कुजुरि सुअम, बाबा लुमम ओड़ोः पुतम कुटिः को लेले गेअ मेन्दो एटअः को तअः रे उदुब केरे बोंडोः अ। इ.मु.खं.एन।

नसिब-नसिब रअः कजि : अपनअः नसिब रअः।

नसिब बगड़वोः : नसिब ओंड़ाओः।
सिम तोवा दो सुकुरि तोवा लेका मरङ गेअ, मेन्दो का लेलोः अ। धनिओः रअः नसिब कहते हैं - "आदी में कुत्तों के सींग और घोड़ों के पर हुआ करते थे।"

जल की देवी का दावत : नवजात शिशु, दूध पीता बच्चा।

नजर लगना : बुरी दृष्टि का प्रभाव पड़ना।
दूध पीते बच्चों को तुरन्त नजर लगता है।

नया मेहमान : (1) नवजात शिशु।
घर में आया हुआ नया मेहमान यदि बेटा हो तो छत और बेटी हो तो थाली बजायी जाती है।

(2) नया रिश्ता।
रिश्ता जोड़ने के लिए आने वाले नये मेहमानों को मुर्गे का मांस खिलान अशुभ समझा जाता है। ऐसा करने पर नई बहूऐं झगड़ालू निकलती हैं।

खुराफाती दिमाग : शैतानी दिमाग।
नशा करने के बाद लोग खुराफाती दिमाग से ही लड़ते और झगड़ते हैं।

नसीब होना : प्राप्त होना।
कहते है - "दौलत वाले को अक्सर औलाद का सुख नसीब नहीं होता है।"

नसीब आजमाना : नसीब परखना।
अक्सर जुवाड़ी अमावस्य की रात्रि को ही अपना नसीब आजमाते हैं।

नसीब उल्टना : नसीब प्रतिकूल होना।

नसीब उल्टना : दें॰ - नसिब उल्टाओः।

नसीब चमकना : नसीब होना।
कहते हैं - "किसी का नसीब ही चमक जाय, तो उसको मुर्गी का थान, चीलड़ का खोह, तिलय वृक्ष का फल, कुजुरी का बांधा, धान का रेश्म और पंड़की का कोटी दिखाई देगा ही। लेकिन किसी को बता देने पर नसीब बिगड़ जाता है।"

नसीब नसीब की बात : किस्मत किस्मत की बात।

नसीब बिगड़ना : नसीब खराब होना।
मुर्गी का थान सूअर का थान जैसा ही बड़ा रहता है। लेकिन दिखाई नहीं देता है। यह

मेनअः को बारि मिसा मिसा को लेल धड़िअः मेन्दो लेल केदाइञ मेन्ते उदुब् बड़ा केरे इनकुअः नसिब बगड़वोः अ को मेनेअ। इ.मु.ख.टी।

नसिब रअः कजि : नसिब रे मेनअः तेअः।

नसिब रे ओलाकनअः : नसिब रे मेनअः तेअः। नसिब रे ओलाकनअः ते एटअः जेतानअः का होबा धड़िओः अ।

नसिब सो 'जेओः : नसिब बइओः।
नसिब सो 'जेअकन रे का बइओः कमिओ बइओः अ को मेनेअ।

नाता दअः : नेग रे गमाए दअः।
मागे डुंडु, सरजोम जरोम दअः, उयुः दअः, रोअ जरगि, इंदि बयर सोया दअः ओड़ोः केड़ा मयोम चपि दअः नाता दअःकजिओः तना। इ.मु.खं.एन।

नाता सब : रिश्ता जोड़व।

निदा सिंगि : सोबेन इमतङ।
ने ओते दिसुम निदा सिंग बियुर तना को मेनेअ।

नियम पुरा : नेग पुरा।
चिलनाकन होड़ो जाति रूड़ा मेन्ते नियम पुरा जरूड़ु गेअ।

निर आउ निर इदि : एनलोः एनलोः गे हिजुः सेनोः।

निर जा लेका : सेकेड़ा।

निर ते होरा अद् : दंदा फंदा रे टोगोः।
बिर रे कुला च बिङ सेन तुरुब् ली रे होड़ो निरते होराए अदेअ।

निरते होरा दांड़ा : बोरोते नेते हेन्ते हेता बड़ा।
कुड़ि होनकोअः दो सड़ा अयुमे लोओः गे चुड़िन निरते होरा को दांड़ाअः।

नुतुम कजि : नुतुम टिपव।
मुआ, बधिया बोंगा ओड़ोः होड़ो कुलाको नुतुम

यदाकदा केवल उन्ही को दिखाई देता है, जिनको धनी होने का नसीब रहता है। मगर दूसरे को बता देने पर नसीब बिगड़ जाता हैं।

नसीब की बात : नसीब में लिखा हुआ।

किस्मत का लिखा हुआ : नसीब में रखा हुआ।
जो किस्मत में लिखा रहता है वहीं जीवन में होता है।

नसीब सीधा होना : नसीब बनना।
कहते हैं - "नसीब जब सीधा रहता है तो नहीं बनने वाला काम भी बन जाता है।"

नेग पानी : नेग विशेष पर पड़ने वाला पानी।
माघ डुंडु, सखुआ पकने के समय का पानी, पहली बारिश, रोपनी के समय पड़ने वाला पानी, ईंद की रस्सी को सड़ाने और भैंस के खून को धोने वाला पानी नेग पानी कहा जाता है।

रिश्ता पकड़ना : रिश्ता जोड़ना।

रात दिन : सब समय।
कहते हैं - "यह धरती रात दिन घूम रही है।"

नियम पूरा करना : फर्ज अदा करना।
जाति-च्युत व्यक्ति के शुद्धिकरण का नियम पूरा करना जरूरी होता है।

दौड़ दौड़कर आना : तुरन्त तुरन्त आना।

दौड़ने जैसा : झटपट।

भागने का रास्ता न सूझना : किंकर्त्तव्य विमूढ़ होना।
जंगल में बाघ या सांप से सामना हो जाय, तो आदमी को भागने का रास्ता नहीं सूझेगा।

भागने का रास्ता ढूंढ़ना : डर से इधर उधर ताकना।
लड़कियों की आहट पाते ही चुरिन भागने का रास्ता ढूंढ़ने लगती है।

नाम लेना : नाम कहना।
मुआ, बधिया और उलूट बाघा का नाम ले

केको रेगे बोरोते ओड़ोः गियुः तेको निर परकाना। सरपव एनका गेको नमाना। इ.मु.खं.एस

नुतुमोंः : सकिओः।
जावाकिन काको सकिकिना। कोड़ा होनकिन रेदो मरङ.निः राम ओड़ोः हुड़िङ निः लछमन ए लुतुमोः अ आद् कुड़ि होनकिन रेदो मरङनिः गंगि ओड़ोः हुड़िङनिः जाउनि। इ.मु.खं.जे।

नुतुम आउ : नुतुम कजि।
बिङ बिसि जोओःतन रे हुर चेंड़ेअः नुतुम आउ केरे मिसा नगेन बिसि हपेओःअ को मेनेअ।

नुतुम अकिरिङ : होड़ो बोदोनाम।

नुतुम ओलेन : नुतुम ओल रिकान।

नुतुम कमि : नुतुमोः।
दिसुम होड़ो नुतुम कमि नतिन चिनअः काको रिका तना।

नुतुम जोगव : नुतुम सकि।
हड़म होड़ोको दिन दिन गे होनकोअः नुतुम को जोगवजद् तइकेना। सोमार हुलङ जोनोमजन रे कोड़ा होने रेदो सोमा च सोम्बरा ओड़ोः कुड़ि होन रेदो सुमि च सोम्बारी नुतुम को जोगव जद् तइकेना। म.क.भ.

नुतुम डुबव : नुतुम मेटव।

नुतुम तइन : मइन तइन।
नुतुम गे दङ इसु दिन तइना, पएसा दो तिसिङेम तोड़ेता रे गपा गे एटअः निअः ती रे सेनोंः अ।

नुनुतन होन : बलेः होन/हेबे रेन होन।
नुनुतन होन ओबोर ते काको गितिः कोअ मेन्दो को संबिर कोअ।

(2) सोंगड़ा होड़ो।
नुनुतन होड़ो रअः गे दड.ए धड़िअः कजि दो काएः धड़िअः।

नुतुम ते : नुतुम टिपव केते।
(1) कुलगिया रे नुतुम ते काको रपागा; एनका रे होनको गदिओः अ को मेनेअ।

लेने पर ये डर और शर्म के मारे दूर भाग जाते हैं। उनको वैसा ही शाप मिला है।

नामकरण होना : नाम रखा जाना।
जुड़वा बच्चों का नामकरण नहीं होता है। यदि दोनों लड़के हों, तो बड़े को राम और छोटे को लक्ष्मण और लड़कियां हों, तो बड़ी को गांगी और छोटी को जउनि के नाम से पुकारते हैं।

नाम लेना : नाम बोलना।
सांप का विष झाड़ते समय हुर पक्षी का नाम लेने से एक बार के लिए विष रूक जाता है।

नाम उड़ाना : आदमी को बदनाम करना।

नाम लिखाना : नाम दर्ज कराना।

नाम कमाना : प्रसिद्धि पाना।
दुनिया में नाम कमाने के लिए आदमी क्या नहीं करता है।

नाम रखना : नामकरण करना।
हमारे पूर्वजों ने दिनों के नाम पर भी अपने बच्चों के नाम रखे थे। सोमवार को जन्म लेने पर बेटे का नाम सोमा या सोमबरा और बेटी का नाम सुमी या सोम्बारी रखते थे।

नाम डूबना : नाम मिटना।

नाम रहना : इज्जत रहना।
केवल सत्नाम ही बहुत दिनोंः तक रहता है पैसा नहीं। पैसा आज अपने हाथ में है कल दूसरे के हाथ में चला जायगा।

दूध पीता बच्चा : नवजात शिशु/गोद का बच्चा।
दूध पीते बच्चों को पेट के बल नहीं, बल्कि पीट के बल सुलाया जाता है।
(2) सीधा आदमी।
दूध पीता बच्चा रो सकता है, (अपने हक के लिए) बोल नहीं सकता है।

नाम से : नाम लेकर।
कहते हैं - "पति पत्नी में एक दूसरे को नाम से बुलाना नहीं चाहिए। ऐसा करने पर बच्चें गूंगे

(2) सिङ बोंगाअः नुतुम ते पुंडि सिम, इकिर बोंगाअः नुतुम ते हेंदे सिम ओड़ोः बुरु बोंगाअः नुतुम ते अराअः सिमए बोंगाओः तना।

नुतुम डुम्बुइः : नुतुम सेनोंः।
टका पएसा दो अद्जन रे नम रूड़ा धड़िओः अ मेन्दो नुतुम डुमबुइः जन रे एना का नमरूड़ा धड़िओः अ।

नुतुम मेटावोः : नुतुम चबाओः।
सोबेन नुतुम मुसिङ. मेटाव चबाओःअ ईशु नुतुम का मेटावोः अ।

नुतुम रअः : दंदारि।
सिम दो नुतुम रअः गे दङ को बोंगाओः तना, जिलु दो बोंगा काए जोमजदा।

नुतुम लगव : चिटा।
बेगर इतुअन ते अंव गे जांएअः नुतुम लगव का लगातिङा, एनका रे एपेरङोः अ।

नुतुम सब केआतेः नुतुम टिपव केआते।
एटअः जातिकोअः दोम इतुअन गेअ; एपेरङ को एटेः केरे नुतुम सब-सब तेको एपेरङा ओड़ोः काको असदिओः चि ओते फदा-फदा को एपेरङा।

नुतुम सेनोंः : मइन सेनोंः।
बुगिन कमि आते एद्कन कमि रअः नुतुम सेकेड़ा सेनोः अ।

नुबअः ओड़अः : जेतानअः रअः मुंडि का नमोंः टयद्।
कचाइरि दो नुबअः ओड़अः दङ। अमअः डिगिरि होबाओःअ चि अएअः डिगिरि होबाओः अ जेताए काएः कजि धड़िअः। इ.मु.ख. एन।

नेग गुरा : दसतुर पुरा।
बाला रे उपुन नाता रअः इलि नेग पुरा मेन्ते हिसाबाकना। सिसिर इलि मिद् चटु, करकद् इलि मिद् चटु, बाला इलि मिद् चटु ओड़ोः टुंडु रे बिदा इलि मोद् चटु ओम लगातिङा। इ.मु.खं.एन.

पैदा होते हैं।''

(2) सिंग्बोंगा के नाम से सफेद् मुर्गी, 'इकिर बोंगा' के नाम से काली मुर्गी और 'बुरू बोंगा' के नाम से लाल रंग की मुर्गी की बलि दी जाती है।

नाम डूबना : नाम जाना।
रूपया पैसा डूबने पर उसे कमाया जा सकता है, लेकिन नाम डूबने से (पुनः) नाम कमाया नहीं जा सकता है।

नाम मिटना : नाम न रहना।
एक दिन सब नाम मिट जायेगा लेकिन ईश्वर का नाम कभी नहीं मिटेगा।

नाम के लिए : कहने भर के लिए।
देवता को मुर्गी की बलि नाम के लिए ही चढ़ाई जाती है, मांस देवता नहीं खाता है।

नाम लगाना : दोष लगाना।
बिना जाने किसी का नाम न लगायें, इससे मन मुटव होता है।

नाम लेकर : नाम पकड़कर।
गैरों के लड़ने को तुम जानते ही हो ; वे पहले नाम ले लेकर एक दूसरे को गाली देते हैं और इस पर भी जब उनका गुस्सा ठंढा नहीं होता है तो जमीन को लात मार-मारकर लड़ते हैं।

नाम जाना : इज्जत जाना।
सत्कर्म की तुलना में असत्कर्म का नाम जल्दी जाता है।

अंधेरा घर : वह स्थान जहां किसी का पूर्वानुमान असंभव है।
अदालत एक अंधेरा घर है। वहाँ मुदाई की जीत होगी या मुद्दाले की, इसका पूर्वानुमान कोई लगा नहीं सकता।

नेग पूरा : दस्तूर पूरा करना।
विवाह भोज में नेग पूरा करने के लिए चार तरह का हंड़िया कुटुम्ब को देना पड़ता है। उठ विहान एक घड़ा, मुँह धोने के बाद एक घड़ा, विवाह के नाम से एक घड़ा और विदाई के नाम से एक घड़ा हंड़िया दिया जाता है।

नेते हेन्तेए : हिरिः बितिः ए।
ओड़अः रअः जमा पुंजि मिसा नेते हेन्ते जन रे एना सोतोः रूड़ा इसु हंबला।

नेते हेन्ते रअः कजि : ओटङ बियुरतन कजि।
जोका जुड़ि रअः कमि रे नेते हेन्ते रअः कजिम अयुमजन रे कुटुम टोटागोः गेअ।

नेल रे : चेतन ते।
होड़ो आद् होड़ो सोबेन दङ नेल रे बुगिन गेबु लेलोःअ मेन्दो ओकोएअः जी रे चनअः मेनअः ओकोए इतुअना ?

नेल तनिः : सिंग्बोंगा।
होड़ो अलोम बोरोअइअ मेन्दो नेल तनिः बोरोअइमे गे।

नेल होरा : तंगि।
पुरअः सा लेलाकना-"गोएः जन होड़ो हसा-गड़ाइ सिदा इनिअः होन गंड़ाको नेल होराओः तन गेअ।

नेनेल मेद् ते : ममरङ ते।
जेताए नेनेल मेद्ते जाला रे काएः पसेना।

नेनेल मेद रे : जांएअः सनमङ रे।
जाति रेन कुम्बुडु सिपाई कोअः नेनेल मेद् रे काएः डीढ़िअ।

नेपेल अपायुम : कजि मपानतिङ।
नाअः जुगु मिद् लाईः होनको रेओ नेपेल अपायुम बनोः जना।

नेसअः हेनसअः बियुरेन : हिसव बियुरेन।
जोम नमोः तअः होड़ोको नेसअः हेनसअः बियुरेन गेअ।

नेसअः हेनसअः एः उल्टा पुल्टाए।

प

पएसा रअः इः : नें. - टका रअः इः।

पगा : गड़ा बिङ।
गड़ा बिङको दो गड़ा बोंगाकोअः पगा लेका

इधर उधर करना : तितर बितर करना।
जब घर की जमा पूँजी एक बार इधर उधर हो जाती है तो दोबारा उसे जुटा पाना बहुत मुश्किल होता है।

इधर उधर की बात : अफवाह।
रिश्ता जोड़ते समय इधर उधर की बातों में जाने से कुटुम्ब का सम्बन्ध टूट जाता है।

देखने में : ऊपर से।
हर कोई देखने में भले ही लगते हैं लेकिन किसके मन में क्या है, कोई नहीं जानता है।

देखने वाला : ईश्वर।
आदमी से मत डरो लेकिन देखने वाले से डर के रहो।

राह देखना : इंतजार करना।
प्रायः देखा गया है - "मृतक को दफनाने से पहले उनके बाल बच्चों के आने की राह देखी जाती हैं।"

देखते हुए : जबर्दस्ती।
कोई देखते हुए संकट में फसना नहीं चाहेगा।

आँख के सामने : किसी के सामने।
कोई जात का चोर भी होगा, तौभी वह पुलिस की आँख के सामने हिम्मत नहीं करेगा।

उभयदर्शी होना : दोनों पक्ष को समान समझना।
आज की तारीख में सहोदर भाई भी उभयदर्शी नहीं होते।

पारस्परिक सेवाभाव : इधर उधर हो चलना : घुमते फिरना।
जहाँ मुफ्त का खाना मिलता है वहां आदमी इधर उधर हो चलते हैं।

इधर उधर करना : उलट - पुलट करना।

रूपया का मल : दें॰ टका रअः इः।

पगहा : नदियों के विशाल काय सर्प।
नदियों में रहने वाले विशाल-काय सांप (नदी के)

गेको हिसाबोः तना। ने बोंगाकोअः हुकुम तेगे गड़ा परोमतन होड़ोको तोल गोएः कोंअ। सि. ओ.ए.अ.वो.

पचव : खइन।
पोंचोको रे सलाह का तइन जन रे डंडे का पचवोः अ। इ.मु.खं.पी।

पटि होरो : पटि आते बिरिद बड़ा का धड़ि।
पटि होरोजन कुड़ि कमि काको उसरावएअ आद् कोड़ा दो लंडिया को हेवाओः अ।

पड़वोः : बिड़व रे उयुगोः।
अचका ते दुकु रे पड़व कोः चि मुंडि गे अदोः अ।

पड़ि हल : पड़ि रूड़ा।
जेताए पड़ि अलोम हलिअ; पड़ि हल दो भगवानअः कमि तनअः।

परका रे दो : परका रे मंडव।
अमअः क़ातु लेसेरा चि? होलद् परका रे दो तम।

परका सअः कोओःअइञ् : निर रअः बहाना बइ।
सबाकन कुम्बुडु निरको मोनेअ का रे परका सअः कोओः अइञ मेन्ते को बहानाएअ।

परका सअः दुबाकान ते डेला ढांड़ा : कमि दिपिलि तब्तुकड़ान।

परकोम ओपंडिओः : रंडियोः।
परकोम ओपंडिअकन कुड़िअः उपुनिया कोड़ाको तएअः को गोजोः अ, इनकुअः तयोम तेन कोड़ा टेकाओः अ। इ.मु.खं पी।

परकोम परेयंड़ाओः : ने. - परकोम ओपंडिओः।

परकोम होरो : लटाओः/परकोम आते बिरिद बड़ा का धड़िअ।
जे लेकाम आउअका तइना, से लेका दो होबाओः गेअ। परकोम होरो रअः गे जाअःम आउअन रेदो सेनोः सिदा रे एनाओ होरो ले एनङ।

परदा रे तइन : उकु दनङ रे तइन।
मुण्डा कुड़िको एटअः जाति कुड़िको लेका परदा रे तइनोः काको हेवाकना। एनका तइन दो जेलाकन

देवी देवताओं के लिए पगहा के तुल्य समझे जाते हैं। इन्हीं देवी देवताओं की आज्ञा से ये जल मार्ग से गुजरने वाले रहगीरों को बांध कर मार डालते हैं।

पचाना : हजम करना।
पंचों में आपसी संमति नहीं रहने पर जुर्माना पचता नहीं है।

चट्ठाई पकड़ना : चट्ठाई में पड़े रहना।
चट्ठाई पकड़ लेने पर औरतों का कार्य रफ्तार धीमा पड़ जाता है और मर्द आलसी हो जाते है।

पड़ना : परीक्षा में गिरना।
एक बारगी दुःख में पड़ने से दिमाग काम नहीं करता है।

बदला चुकाना : बदला लेना।
किसी का बदला मत चुकाओ, बदला चुकाना भगवान का काम है।

दूर में रखना : दूर में रखना।
क्या तुम्हारी छुरी तेज है? अस्तुरा दूर रख दो।

धोखे की टट्टी बैठना : भागने का बहाना बनाना।
गिरफ्त में आये हुए चोर भागने के लिए धोखे की टट्टी बैठने का बहाना बनाते हैं।

हगना बेरा लगना : काम के समय में हड़बड़ाना। काम के समय में अकबकाना।

खाट उल्टना : विधवा होना।
खाट उल्टल स्त्री के चार पतियों का क्रमशः देहावसान हो जायेगा, लेकिन उसके बाद वाला पति जीवित बचेगा।

खाट उल्टना : दें॰ - परकोम ओपंडिओः।

खाट पकड़ना : लट जाना। खटिया से उठ न पाना।
किस्मत में जैसा लिखा रहता है, जीवन में वैसा ही होता है। जिसके किस्मत में खाट पकड़ने का ही लिखा रहेगा, तो वह खाट पकड़कर ही मरेगा।

परदा में रहना : गुप्त रहना।
मुण्डा समाज की महिलाएँ अन्य जाति महिलाओं की तरह परदे में रहने की आदी नहीं हैं। उनको

लेकाको ठोरेअ।

परदा रे दो : परदा रे जोगव।

पव ते : समा ते।

जां होड़ो रे बान नजोमको चलव केरे बान पवते का सेनोः अ। होड़ो रे का टोओः जन रे, होड़ो सबाकद् जांन चीजि रे टोगोः गेअ को मेनेअ। सि.ओ.ए.ए. बों।

पाट पढ़व : कजि भंगरव।

ओते पिड़ि रअः कारबार रे ओते किसन पाट पढ़व को उड़ुङोः गेअ।

पाप चपि गिड़ि : गरा कटव।

किलि रअः पाप एटअः को चपिगिड़ि ता एनङ। इ.मु.खं.पी।

पाप कमि : एद्‌कन कमि।

पाप टोगोः : गराओः।

एद्‌कन कमि रअः पाप टोटो गेअ।

पिड़ि सअः कोओः अइञ् : ने॰ परका सअः कोओः अइञ्।

पिड़ि सअः दुबाकन ते डेला दांड़ा : नें. परका सअः दुबाकन ते डेला दांड़ा।

पिला चमकव : दल।

नाअः इञ् दल लेम रे पिला चमकवोः अ को मेनेअ।

पुदकी ईम : का नमोंः चीजि।

पुरना पटा : पुरना परचा।

ससन-दिरि गे मुण्डाकोअः पुरना पटा दो। इ.मु.खं.एस।

पुरना पेड़ेः : हड़म पेड़ेः।

ओको होड़ो तअः रे पुरना पेड़ेः मेनअः चि बनोंः एनादो अंवते का मुंडिओःअ मेन्दो मिसा मिसा एनकन होड़ोकोअः पेड़ेः कमि ते लेल धड़िओः अ।

पुरना पेड़ेः उड़ुङ : हड़म पेड़ेः उड़ुङ।

मिराा मिसा दंदा रे पुरना पेड़ेः कोतअः ते उड़ुडोः अ एना का कजि धड़िओः अ।

परदा में रहना बंदी गृह में रहने जैसा लगता हैं

परदा में रखना : गुप्त रखना।

कहते हैं - **खाली :** व्यर्थ में।

डायन जब किसी व्यक्ति पर वाण चलाती है, तो कभी खाली नहीं जाता है। आदमी पर वाण का निशाना चूक जाने पर हाथ में पकड़ी हुई किसी भी चीज पर लगती ही है।

पाट पढ़ाना : बहकाना।

जमीन जायदाद के कारबार में जमीन मालिक को पाठ पढ़ाने वाले निकलते ही हैं।

पाप धोना : गराह काटना।

गोत्र जनित पाप से प्रयश्चित पाने के लिए दूसरों की शराण में ही जाना पड़ता है।

पाप करना : गुनाह करना।

पाप लगना : गरह लगना।

बुरे काम का पाप लगता ही है।

धोखे की टट्टी बैठना : दें.- परकासअः कोओः अइञ।

हगना बेरा लगना : दे.-परकासअः दुबाकन ते डेला दांड़ा।

पीलहा चमकाना : पीटना।

कहते हैं - "मार जब किसी को पड़ती है तो उसका पील्हा चमकता है।"

कीट पतिंगों का कलेजा : दुर्लभ वस्तु।

पुराना पटा : पुराना दस्तावेज।

स्मरण पत्थर ही मुण्डाओं का पुराना पटा है।

पुरानी कूबत : पुरानी ताकत।

किसमें कितनी पुरानी कूबत है या नहीं है, इसका अनुमान लगाना सहज नही होता है। मगर कभी-कभी उनका यह लक्षण उनके कार्यों से झलकता है।

पुराना ताकत निकालना: पुराना जोर निकालना।

कभी-कभी संकट के समय में पुरानी ताकत कहां से निकल जाती है, कहा नहीं जा सकता है।

पुरना बोओः : हड़म बोओः।

पुरना सेंड़ां : हड़म सेंड़ां।
धंगड़ा होड़ोको पुरना सेंड़ां काको सुकुअः।

पुसि लेका गोतअः तोपा : अपनअः गुना उकु।
जेताए अपनअः होन एद्का गेअए मेन्ते काएः कजिअ ; मेन्दो इनिः अएअः होनकोड़ा च होन कुड़िअः कसुर पुसि लेकाएः गोताअः तोपाए गेअ।

पेड़ेगोः : पेड़ेअन होबाओः।
बिर रेन कुलाको आते होड़ो टेंड़ोः गे पुरअः को पेड़ेगोः अ को मेनेअ।

लोसोपोसोको हरा टुंडु को : एनङ को पेड़ेगोः अ, रेटको दो सिटिया तेगे। इ॰मु॰खं॰एल।

पेट पोसा : ने॰ - जोम पोसा।

पेंच मरव : पेंच लगव।

पेटोः : (बेड़े : ते कजिओः अ) अपनअ : चीजि कमि रे का आउ।

पेड़े : अटेद् : खटावोन।
पेड़े : अटेद् लेरे जां रेगे आसुला।

पेड़े : उकु : पेड़ेः बंचव।
सेंड़ा सब दासि कमि इमतङ दो पेड़ेः को उकुइअ, जोम दो लाईः पेरेः को नामा।

पेड़ेः उदुब् : पोकोतो बइन। पेड़ेगन बइन।
अपन तअ : रेगे अपनअ. होड़ो पेड़े : को उदुबा, एटअः को तअः रे दो लुःग सेता को बइना।

पेड़े : खरचा : पेड़ेः कमि रे आउ।
होड़ो जोम दो अनअः मनअः हग्रा कोअ, पेड़ेः खरचा दो काको अः।

पेड़ेः गलव : ने॰ - पेड़ेः खरचा।

पेड़ेः बयरव : पेड़े : उमड़ा / पेड़े भंजव/पेड़ेः अजमाइश।
पेड़ेः दो बयरव लेरे एनङ मुंडि धड़िओः अ, लेल ते नेअ का अंदाज धड़िओः अ।

पेड़ेः मरव : धतिमारा।

पेड़ेः रेएः : एटअः निअः बोरसा रे तइन।
लिंगड़ा लोंगोड़ो होड़ोको पेड़ेः दोको पेड़ेः अकना

पुराना आदमी : पुराना व्यक्ति।

पुरानी विचार : पुरानी सोच।
नौजवान पुराने विचारों को अहमियत नहीं देते हैं।

बिल्ली जैसा मिट्ठी से ढंकना : ऐब छिपाना।
कोई अपनी संतति की बुराई नहीं करता है। बल्कि वह अपने बच्चों की बुराई को बिल्ली जैसा मिट्ठी से ढंकते हैं।

बरियार होना : बलि होना।
कहते हैं-''जंगली शेर की तुलना में उलट्-बाधा अधिक बरियार होते हैं।''

डीले बदन वाले बालिग होने पर और गठीले बदन वाले बाल्यावस्था से ही बरियार रहते हैं।

हराम खोर : दें.-जोम पोसा'।

पेंच मारना : पेंच लगाना।

अण्डे सेना : (व्यंग्यार्थ में प्रयुक्त) अपनी चीज को काम में न लाना।

ताकत लगाना : खटना।
ताकत लगाने पर जीविका कहीं भी चल सकती है।

ताकत छिपाना : ताकत बचाना।
काम के समय कमचोर नौकर ताकत छिपाते हैं लेकिन उनको भरपेट भोजन चाहिए।

ताकत दिखाना : बरियार बनना।
अपनों के पास ही अपने लोग ताकत दिखाते हैं औरों के पास वे भींगी बिल्ली बनते हैं।

ताकत लगाना : ताकत काम में लाना।
आदमी तरह-तरह का व्यंजन खाना तो चाहता है पर ताकत लगाना नहीं चाहता है।

ताकत लगाना : दें॰ - पेड़ेः खरचा।

ताकत आजमाना : जोर आजमाना।
ताकत आजमाने पर पता चलता है देखने पर नहीं।

ताकत लगाने से भागना : पर भरोसे रहना।

मेहनत का मोहताज होना : दूसरे पर आश्रित रहना।

मेन्दो कमि दिपिलि एटअः निअः पेड़ेः को रेएः अ। इ. मु. खं. एल।

पेड़ेः लोओः : पेड़ेः सेनोः।

पेड़ेः लोड़ो : पेड़ेः ताका।
सकम पोसा होड़ोको कमि तअः दो को सेना, ती लगव दो काकोअः, एटअः कोअः पेड़ेः को लोड़ोअ। इ. मु. खं. एस।

पेड़े ससता : पेड़ेः अंव रे खरचा।
ओकोए ड़ोः बेगर गोनोङ ते जनव कमिए मोनेअ, जेताएअः दङ पेड़े : का ससताकना।

पेड़ेः सेनोंः : पेड़ेः घटवोः।
हसुतनकोअः पेड़ेः रोकागे सेनोःअ मेन्दो हड़मतन कोअः पेड़ेः सेनोंः हपेअ। इ.मु.खं.एस।

पेड़ेः हटिङ : कमि रे देंगा ओम।
का धड़ितन होड़ोको पेड़ेः हटिङाकोअः दो बुगिन गेअ।

पेड़ेः ते उपारेन : पेड़ेः ते चेतानेन।
टका पएसान होड़ो पेड़े : तेको उपारेन गेअ।

पेड़ेः रे उपारेन : पेड़ेः रअः बड़वारिन।

पोटा कुतम : लाईः असुल।
कंदड़ा दपड़ा होड़ो रोका पोटा दोको कुतमएअ मेन्दो ओते हसा कमि काको पोकोतो धड़िअः। इ.मु.खं.के।

पोटा गबेओः : पोटा इतिलोः।
पोटा गबेअकन होड़ोको मंडि पुरअः काको जोम धड़िअः को मेनेअ।

पोटा बोर : सोबेनअः उडुङ चबाओः।
होड़ो मुकुदिमा अलगा अलोकाएः मेतअः। मिसा रेगे पोटाएः बोर गिड़िओः अ।

पोटा सिदोः गे : जे जोर गे।
किड़िः होन निर निर ते पोटा को सिद् गिड़िना, एना मेन्ते तोलाकन गेको दो कोअ। इ॰मु॰खं॰एस

पोटा सोजेओः : लाईः बीओः।

शरीर से सुस्त दिखाई देने वालों में भी ताकत रहता है लेकिन काम के समय वे दूसरों की मेहनत के मोहताज रहते हैं।

ताकत जाना : ताकत खर्च होना।

पर भरोसे रहना : पराश्रित रहना।
संख्या बढ़ाने वाले कार्यस्थल में तशरीफ तो लाते हैं लेकिन काम में हाथ बटाते नहीं हैं। ये केवल पर भरोसे रहते हैं।

ताकत सस्ता होना : व्यर्थ ताकत लगाना।
कोई रोज बेगारी खटना नहीं चाहेगा ? किसी का ताकत सस्ता नहीं है।

ताकत जाना : ताकत घटना।
मरीजों की ताकत तुरन्त चली जाती है वृद्धों की ताकत धीरे-धीरे जाती है।

हाथ बटाना : काम में मदद देना।
असहाय का हाथ बटाना भला है।

औकात दिखाना : सामर्थ दिखाना।
जो दौलतमंद होते हैं वही अपनी औकात दिखाते है।

ताकत का गुमान करना : ताकत का घमण्ड करना।

पेट पालना : पेट भरना।
दिहाड़ी मजदूर अपना पेट तो पाल लेते हैं पर कृषि-कार्य सुचारू रूप से नहीं कर पाते।

आंत में चर्बी जमना : आंत में चर्बी चढ़ना।
कहते हैं- "जिनकी आंत में चर्बी जमी होती है उनका आहार घट जाता है।"

आंत दूहना : सब कुछ स्वाह हो जाना।
आदमी मुकदिमा लड़ना आसान न समझे। एक बार में उसका आंत दूह जायेगा।

आंत टूटने तक : दमभर।
भैंस के बच्चे आंत टूटने तक दौड़ते हैं। यही वजह है मालिक उनको बांध कर ही रखता है।

आंत सीधा होना : पेट भरना।

जोमाकदअः दो ओकोए लेजजदा, पोटा सोजेओः ते दड. मतलब मेनअः।

पोंडे दअः : इलि/बोडोएः/डियङ।
हेवाकन जी रे पोंडे दअः नूले गे मोनेअ।

पोड़ोता जोम : पोड़ता उड्डुङ।
बड़िया पोड़ोता जोमजद् लेका रे एनङ अकोअः चीजिको अकिरिङएअ, घटि रे जेतानअः काको ओमेअ।

पोंचोको आते लाअः कजिः पुरअः इतुअन लेका कजि।
पोंचोको आते लाअः अलोम काजिअ कारे मसकिल रेको पड़व मेअ। इ॰मु॰खं॰पी।

पंजि रिका : सगुन रिका।
होड़ो कारे दो उरिः अद्जन रे को नम बोंगाएअ, टका कारे दो एटअः चीजि अद्जन रे दो को पंजि रिकाएअ। इ.मुं.खं.ए।

पुंगि जोम : बुगिन सअः जोम।
सयोब को ने दिसुम रे लोयोङो काको बइअना, बंदाओ काको तोलाना, बिरो काको पएलाना, इमिन रेओ कुलाय लेका पुंगि गेको जोमतना। म.क.भ. 2

पुंडि ओड़अः : कचइरि।
पुंडि ओड़अः रअः खरचा गोओः का रबला।

पुंडि ओते रे बाबा हेर : कागज रे ओल।

पुंडि संदोम रे देएः : इलि नू बुलेन।
पुंडि सदोम रे देएःअकन दिपिलि होड़ोको लोओः कजि गे का बइओः अ, कजि एटअः तेगे को इदिअ।

पुंडि होड़ो : (i) इलि।
मिसा - मिसा पुंडि होड़ोको लोओः सोंगे बड़न दो बुगिन गेअ, इनकु गे ओतोङ बड़ा दङ का बेसेअ।
(ii) अंग्रेज सयोब।
पुंडि होड़ो ओकोअ को करारएअ एना को पुराए गेअ।

खाया हुआ कौन देखता है, आंत सीधा होने से मतलब है।

मैला पानी : हंड़िया।
कहते है- " आदत रहने पर मैला पानी पीने का ही मन करता है।"

पड़ता खाना : लाभ कमाना।
पड़ता खाने पर ही बनिया अपनी चीज को बेचता है, घाटे का वह सौदा नहीं करता।

पंचों से बढ़कर बोलना : बहुत जानने जैसा बोलना।
पंचों से बढ़कर कभी मत बोलना अन्यथा वे मुश्किल में डाल देंगे।

पंजि करवाना : पता लगवाना।
गुमशुदा आदमी या जानवर को बरामद करने के लिए मन्नत मांगते हैं, मुद्रा या किसी अन्य चीज के खो जाने पर पंजि करवाते हैं।

नई कोपल खाना : उत्तम भाग खाना।
अंग्रेजों ने न तो यहां खेत बनायें, न तो बांध बाधे और न ही जंगल साफ किये, फिर भी खरगोश की तरह नई कोंपल खा रहे हैं।

सफेद बंगला : अदालत।
सफेद बंगला का व्यय वाहन करना आसान नहीं होता है।

उजले खेत में धान बोना : कागज में लिखना।

सफेद घोड़े पर सवार होना : मद्य का सेवन करना।
सफेद घोड़े पर सवार व्यक्ति से कोई बात बनती नहीं है बल्कि बिगड़ती ही है।

गोरा आदमी : (i) हंड़िया।
कभी-कभी गोरे लोगों की संगति में रहना बुरा नहीं है, उन्हीं के पीछे-पीछे घुमना बुरा है।
(ii) अंग्रेज
गोरे जो करार करते हैं, उसको वे पूरा भी करते हैं।

फागु मंदुकम लेका : होड़ो हिजुः सेनोः अकन गे तइन।

फागुन महीने का महुआ जैसा : आदमी का तांता लगा रहना।

फालतू रे : ने. अंव रे।

फालतू में : दें॰ - अंव रे।

फोकट रे : समा रे।

फोकट में : मुफ्त में।

फांकी मरव : इपअःए कोरे तइन।

फांकी मारना : फालतू में रहना।

ब

बइ : (i) रोक टोक का होबाओः।
बोओः जिलु जोम कुड़िको का बइओः अ मेन्दो सिड.बोंगा मेन्ते ओड़ोः ओड़अः बोंगाको मेन्ते बोंगाजन कोअः बोओः जोम बइओः अ। म.क.भ.2
नयल बइ का इतुअन को मेन्ते बोओः जिलु जोम का बइओः अ को मेनेअ।

बनना : रोकटोक न होना।
सिर का मांस खाना स्त्रियों के लिए निषिद्ध हैं लेकिन सिड.बोंगा और कुल देवता के नाम से दी गई बलि पशु या पक्षी के सिर का मांस खा सकती हैं।
कहते हैं - "जिसको हल बनाने नहीं आता है उसको शिकार के सिर का मांस खाने नहीं दिया जाता हैं।

(ii) डोंडो बइ।
जांय मुसिङ दङएम बइ धड़िअ इअ, जनव दो का।

(ii) मूर्ख बनाना।
किसी को एकाध रोज बनाया जा सकता है रोज रोज नहीं।

बइन : बहानाए।
इलि नूअकद् होड़ो जां इमिनङए बइन रेओ सोअन तेएः उरूमोः गेअ।

बनना : बहाना करना।
हंड़िया पीया हुआ आदमी चाहे लाख बनने की कोशिश कर ले, गंध से पता चल ही जाता है।

बकंड़ा अद् : ने. - कजि अद्।

बात छिपना : दें. - कजि अद्।

बकंड़ा उड़ुङ : ने. - कजि उड़ुङ।

बात निकालना : दें. - कजि उड़ुङ।

बकंड़ा केसेद् : ने. - कजि केसेद्।

बात काटना : दें. - कजि केसेद।

बकंड़ा कोटोड. : ने. - कजि कोटोङ।

बात काटना : दें. - कजि कोटोङ।

बकंड़ा तेबअः : ने. - कजि तेबअः।

बात ले जाना : दें. - कजि तेबअः।

बकंड़ा तोपा : ने. - कजि तोपा।

बात तोपना : दें. - कजि तोपा।

बकंड़ा नम : ने. - कजि नम।

बात पाना : दें. - कजि नम।

बकंड़ा लाअः : ने. - कजि लाअः।

बात बढ़ाना : दें. - कजि लाअः।

बगे चरि : रे बेदन : चड़ि कुड़ि रे बेदान।
बेदाओः रअः गे मेनअः रेदो डिंडा धंगड़ाओ बगे चरिः रेएः बेदाओः अ।

परित्यक्ता से धोखा खाना : परित्यक्ता से ठगाना।
धोखा खाने का ही रहेगा तो नौंजवान भी परित्यक्ता से धोखा खा सकता है।

बनोः तुकाओः : चबा तुकाओः।
खरचा बनोः तुकाजन रे नाला तुम्बल कोः एनङ आसुला।

खत्म होना : समाप्त होना।
रसद खत्म हो जाय तो जीविका चलाने के लिए मजदूरी भी करनी पड़ सकती है।

बयर को : बिङको।
बंदु नाड़ि ते तोलाकन दारू तअः रे ओड़अः बइजन रे बयर को बोलोअ। इ.मु.खं.बी।

बयर लाईः : जकोएः लाईः।

बर जीओः : भरति होड़मोः।
बर जीअकन दिपिलि कुड़िको हड़द् रानु काको ओमाकोअ। इ.मुं.खं.बी।

बरसिङ नगेन : हुड़िङ दिन नगेन।
कुपुल दो बरसिङ नगेन गे दङ होड़ोएः बेसेअइअ जनव दो का।

बर होड़मो मिद् जीओः : मिद लेका विचार होबाओः।

बराबरिः सपायद् : बराबरिः लेपेल।

बरिया डोंगा रे देएः : मिसा ते बरिया कमि।
मिसाते बरिया डोंगा रे देएः जन होड़ो कमि काको पोकोतोएअ।

बलबल उड़ुङोः : परेशानोः।
एपेरड. तन इमतङ कुड़िको तिंगुनजन रे कोड़ाकोअः बलबल उड़ुङोः अ।

बलबलोः : बलबल ते तुपुगिड़िओः।

बलबल छूटावोः : ने. - बलबल उड़ुङोः।

बबु चि मइ? : कोड़ाहोन चि कुड़िहोन।

बलु बइ : डोंडो बइ।

बलु बइन : बलुतनिः बइन।
होड़ो गोएः को सबोः रअः बोरोते मिसा मिसा बलु गेको बइना।

बलु टाओः : बड़बड़िया/ डाओ डाओ होड़ो।
बलु टाओः जेता तअः रे काको उकुः अ। परका आते गेको अयुमोः अ।

बलेः न : बलेः होन गे बइन । अंजुड़ियन।
पुरअः लोओः लोओः केको रे मरङ होनोको बलेःना।

बलेः बइन : अंजुड़ियन।

रस्सी : सांप।
बंदु लरंग से लिपटे हुए पेड़ के निकट घर बनाने से रस्सी घुसते हैं।

पेट पीट एक होना : पेट धंस जाना।

पेट से रहना : गर्भवती होना।
पेट से रहने पर स्त्रियों को कड़वी दवा नहीं दी जाती है।

दो दिन के लिए : थोड़े दिन के लिए।
आदमी घर आये अतिथि का अवभागत दो दिन के लिए ही करता है रोज दिन के लिए नहीं।

दो तन एक मन होना : एक जैसा विचार होना।

एक समान देखना : एक बराबर समझना।

दो नाव में पांव रखना : एक साथ दो काम करना।
जो एक साथ दो नाव में पांव रखते हैं, उनको किसी काम में कामयाबी नहीं मिलती हैं।

पसीना निकलना : परेशान होना।
झगड़ा लड़ते समय महिलाओं से पुरूष का सामना हो जाने पर (पुरूष का) पसीना निकलता है।

पसीना पसीना होना : पसीने से तरबतर होना।

पसीना छूटना : दें. - बलबल उड़ुङोः।

बाबू या मैंया : बेटा या बेटी।

मूर्ख बनाना : बेवकूफ बनाना।

पागल बनना : पागलपन का ढोंग करना।
कभी- कभी कातिल गिरफ्तारी से बचने के लिए पागल बनते हैं।

बकवादी : बकबक करने वाला आदमी।
बकवादी कहीं छिपते नहीं हैं बल्कि उनकी आवाज दूर से ही सुनाई पड़ती है।

बच्चा बनना : बच्चों जैसी हरकत करना।
अधिक लाड़ प्यार देने पर बड़े भी बच्चे बनते हैं।

बच्चा बनना : दुलार होना।

होन पुरअः गे लोओः लोओः केको रे बलेः गेको बइना।

बले रे पसेन : जाला रे पसेन।
जेताए इतुअन ते बले रे काको पसेना, होड़ो मिसा-मिसा गलति तेगे को पसेओः अ।

बाड़ि हिजुःतन रे अड़ि तपअ : सोंकोटो तेनेबअः रे तबतुकाड़न।
बाड़ि हिजुः तन रे अड़ि तपअः एअः का टेकाओः अ एनाए हअःए गेअ।

बान चलव : बान अड़अः।
देंओंड़ा सोबेन रकम रअः बान चलव को धड़िअः। फलना होड़ो गोजोः का मेन्ते बोंगाओ को धड़िअः। सि.ओ.ए.ए.बों.

बबादला : अड़ंदि बाला।
दस्तुर लेकाते किलि बितर रे बा काको बदलाएअ।

बा रे न बताउलि रे : जेता इमतङो का।
का ओमोः जोमोः होड़ोकोअः दो कजि गे जुदाअः, इनकुअः न दो बा रेगेम लेलेअ न दो बताउलि रेगे।

बाहर बाहर आते : परका परका आते।
दस्तुर लेकाते कुड़ि लेल सोजे अएअः ओड़अः तेगे का सेनोगोःअ मेन्दो बाहर बाहर आते गेएः लेल अयरोः अ।

बाहर ते उडुङोः : परका ते उडुङोः।
मंडोवरि ओड़ोः तुडुकु कुड़िको मुण्डा कुड़िको लेका पिड़ि कमि मेन्ते बाहर ते उडुङोः तन काको लेलाकना।

बाहर रअः : एटअः तअः रअः।
ओड़अः रअः बुलुङ मंडि गे बाहर रअः जिलु मंडि आते सिबिल गरङा।

बाहर रेन : एटअः रेन।
ओड़अः रेन होड़ोको आते बाहर रेन होड़ोकोअः गे पुरअः कजि गुनोः अ।

बिङ उनुडु रे ती सुउः : सोंकोटो रे टोओः न।

बच्चों को अधिक लाड़ प्यार देने से बहुत छोटे बच्चे बनते हैं।

मुसीबत मोल लेना : आफत में पड़ना।
कोई जानते हुए मुसीबत मोल नहीं लेता है बल्कि अनजाने में ही फंस जाता है।

बाढ़ आते समय बांध बांधना : संकट के समय तत्परता दिखाना।
जो बाढ़ आते समय बांध बांधता है वह टिकता नहीं हैं बल्कि बह जाता है।

वाण चलाना : वाण छोड़ना।
ओझा हर तरह का वाण चला सकता है। किसी को मारने के लिए दैवी शक्ति का भी प्रयोग कर सकता है।

फूल बदलना : व्याह - शादी।
मुण्डाओं में एक ही गोत्र में फूल बदलने का रिवाज नहीं है।

न सरहुल में न बताउलि में : किसी भी समय नहीं।
जो कंजूस होते हैं, उनकी बात ही निराली होती है। वे न तो सरहुल में खर्च करते हैं और न ही बताउलि में।

बाहर-बाहर से : दूर दूर से।
दस्तूर के हिसाब से सीधे घर जा कर लड़की देखी नहीं जाती है बल्कि पहले बाहर - बाहर से उसे देख लिया जाता है।

बाहर निकलना : बाहर जाना।
मड़वारी और मुस्लिम समाज में मुण्डा समाज की तरह महिलाओं को खेतों में काम करने के लिए बाहर जाते नहीं देखा गया है।

बाहर का : दूसरे स्थान का।
घर का नोन-भात बाहर के भोज भात से अधिक रूचिकर लगता है।

बाहर का : दूसरे स्थान का।
घर के आदमी की तुलना में बाहर के आदमी की बात को अधिक तरजीह दी जाती है।

सांप के बिल में हाथ डालना : संकट में

इतुअन ते जेताए बिड. उन्डु रे ती काए: सुउः एअ।

बिसिओः : एद्काओः।
सोबेनअः रअः ओजोन मेनागा, पुरअः जोम केरे मंडि गे बिसिओःअ ओड़ोः पुरअः गोओः केरे मयङ गे बगड़वोःअ। इ.मुं.खं. एन।

बिसि जोओः : बिसि जोओः गिड़ि।
हुअः केन बिङ गोएः जन रे दो जां इमिनङ होड़ो जोओः इ रेओ बिसि का उडुङोःअ को मेनेअ। म.क.भ.।

बिसि रकब : होड़मो रे बिसि रअः असर रकब्।
सेता हुअः रअः बिसि रोकागे का रकाबा को मेनेअ मेन्दो मिसा रकब् जनते ओड़ोः का हड़गु रूड़ाओः अ।

बिसि हड़गुः : बिसि सेनोः।
जां होड़ो कुरसि लेले बिङ हुअः कीरे एन होड़ो रोकागे मियद् कलु रे जां इमिनङ लेका मंडि जोम रिका लगातिङा आद् एन होड़ो जोओः तन दिपिलि रचा रे इनिअः जुटा कलु सान सेंगेल लगातिङा। एनका रे गरा कटवोःअ आद् बिसि हड़गुःअ। इ.मु.खं. एस।

बुगिन ओड़अः : लइकि ओड़अः।
नाअः जुगु बुगिन ओड़अः ओड़ोः बुगिन बोर सोंजोको तेगे को नमोंः अ।

बुड़िया कुड़ि रेन होन : (बेड़ेः ते कजिओः अ) जेतानअः का पोकोतोए निः।
बुड़िया कुड़ि रेन होन जेतान कमि काको जेड़ेअ को मेनेअ।

बुदु हड़को सब : दअः डुंडु फो जोम/तुपु मंडि जोम।

बुरू दुपिल : हंबल भारोम उठव।
का टोओः अकन रेदो अगुवा कमिओ बुरू दुपिल तद् लेका गे ठोरोः अ।

बुलुङ तुला : गोजोः।

पड़ना।
जानते हुए कोई सांप के बिल में हाथ नहीं डालता है।

विष बनना : अहितकारी होना।
हर चीज की एक हद होती है। भात भी अधिक खा जाने पर विष बन जाता है और भार अधिक उठाने पर कमर लचक जाता है।

विष झाड़ना : शरीर से विष निकालना।
कहते हैं - "काटने वाला सांप यदि पहले मर जाता है तो लाख झाड़ने पर भी विष शरीर से उतरता नहीं है।

विष चढ़ना : शरीर में विष असर करना।
कुत्ते के काटने पर उसका विष तुरन्त चढ़ता नहीं हैं मगर एक बार चढ़ने के बाद फिर उतरता नहीं है।

विष उतरना : विष जाना।
यदि किसी आदमी को "कुरसि लेले" सांप काट दे, तो तुरन्त भुक्त भोगी को एक पत्तल में थोड़ा सा खाना परोस दें और विष झाड़ते समय उसके झूठे पत्तल को आंगन में आग के हवाले कर दें। ऐसा करने पर गरह भी कटता है और शरीर से विष भी उतरता है।

अच्छा घर : लायक घर।
आज के युग में अच्छा घर और अच्छा वर संयोग से ही मिलते हैं।

बूढ़ी औरत की सन्तान : (व्यंग्यार्थ में प्रयुक्त) नालायक व्यक्ति।
कहते हैं - 'बूढ़ी औरत की सन्तान किसी काम के नहीं होते।"

बुदु मच्छली पकड़ना : बोतल भात खाना।

पहाड़ उठाना : भारी बोझ उठाना।
कभी अगुवाई का काम नहीं किये रहने पर यह भी पहाड़ उठाने जैसा ही लगता है।

नमक तौलना : मरना।

ओकोए चिमतड. बुलुङ तुला तेएः सेनोः अ, जेताए काएः कजि धड़िअः।

बेएः गिड़ि : हता गिड़ि।
तमाकु दो जोम केआते काको उदएअ, एना दोको बेएः गिड़िअ।

बेएः टोपे : बेएः लदि।
बोंगा उम्बुल को दिपिलि होड़ोको अकाबकवोः तन रे पुरअः सा को बेएः टोपे कोअ। इ.मु.खं.बी.।

बेएः तद उलिद्अः जल रूड़ा : करार केआते का मनतिङ।
एद्कन होड़ो बेएः तद् उलिदअः जल रूड़ाओ का उसुम दुरूम कोअ।

बेएः दअः उलिदअः ते हरतिङोः : जबान ओम चुकव।
मिसा बेएः दअः उलिदअः ते हरतिङ जन होड़ो तयोमते काको काएअ।

बेगर गोलङ ते चद्लोम टिद्लङ : समा रअः खदरवोन।

बेगर दअः ते होयो : मुलिते बेदा।
होसोड़ो होड़ोकोअः दो कजि गे जुदाअः। बेगर दअः तेओ को होयोअ।

बेगर पेंदा रअः लोटा : अंव गे कमि होड़ो।
नू जोम होड़ोको दो बेगर पेंदा रअः लोटा गे मेताकोम, कोते गे नूएअः को नमेअ एनते गेको मुलिना।

बेगर बुसुः ते मोओः ने.- बेगर दअः ते होयो।

बेयना ओम : ददिनि ओम।
सिदा दो गोनोड. को टोटाअःएअ एन तयोम ते बेयना को ओमाकोअ।

बेरंजिओः : बिर बगड़वोः।
जंतुको रे गड़ि, सदोम ओड़ोः पुसि कुला जोम की रे ओड़ोः मनोवाको रे जांन राड़ि जाति, विरूड़ कारे ओंडे जोम की रे बेरंजिओःअ-को मेनेअ।

कौन कब नमक तौलने जायेगा, कोई नहीं जानता है।

थूक देना : निकाल देना।
खैनी खाकर निगाला नहीं जाता है बल्कि उसे थूक दिया जाता है।

थूक मारना : थूक पर थूक मारना।
भूत जब सवार होता है तो आदमी को अकबकी लगने लगता है। उस समय भुक्त भोगी को चेतनावस्था में लाने के लिए उस पर थूक मारते हैं।

थूक चाटना : वादा से मुकरना।
दुष्ट को थूक चाटने में भी संकोच नहीं होता है।

जबान से हारना : जबान दे चुकना।
जबान से हारा हुआ आदमी कभी अपने वादे से मुकरता नहीं है।

बिना गुद्गुदाये पूँछ उठाना : बेवजह बिगड़ना।

बिना पानी दिये हजामत बनाना : सीधे ठगना।
ठगों की बात ही निराली होती है। ये बिना पानी दिये हजामत बनाने में सिद्धहस्त होते हैं।

बिन पेंदी का लोटा : सिद्धान्त हीन व्यक्ति।
शराबी बिन पेंदी का लोटा होते हैं। उनको जिधर शराब मिलेगा उधर ही जाते हैं।

बिना पुआल का धुँआ देना : दें.-बेगर दअः ते होयो।

बयाना देना : पेश्गी देना।
पहले दाम तय किया जाता है, तब विक्रेता को बयाना दिया जाता है।

जंगल बिगड़ना : जंगल अशान्त होना।
कहते हैं - "जानवरों में बंदर, घोड़ा और बिलार को, आदमियों में बिरहोर या महली को जब शेर खा जाता है तब जंगल बिगड़ता है।"

बेहिसाब : हिसाब आते परोम।
बिरसा बोंगा मनातिड. तन कोअः ओड़अः रे उरिः मेरोम दो बेहिसाब को पोसाओः अ मेन्दो एन ओड़अः रेन होनको काको टेकावोः अ। म.क.भ. 3

बोओः : मूद।
कोड़ाअः बोओः मसीह तनिः ओड़ोः कुड़िअः बोओः कोड़ा तनिः। मत्ती

बोओः आते कटा जकेद : गोटा होड़मो।
बिलइति सयोब दो बोओः आते कटा जकेद् पुंडि गेको तइना।

बोओः तिरूबोः : गियुगोः।
एद्कन कमि रेम सबुति जन रे सोरोम ते बोओः अएः तेगे तिरूबोः अ।

बोओः पोसा : बेगर कमि रेन होड़ो।
हड़म बुड़िया जनते दो बोओः पोसा रेगे दङ हिसाबा, कमि मेन्ते दो ओकोए हिसाब मेअ ? होन जुटि अर सिम हर बारि दङ धड़िओः अ।

बोओः रे : मोलोङ रे।
अपु बड.गअः इ जन रे सोबेनअः ओड़अः रेन मरड. होनअः बोओः रेगे टोगोः अ।
बिङकोअः जी बोओ : रेअ को मेनेअ, एनाते बोओः अउरि सेरेदे बारि इसु हेड़ा जकेद् जीद् गेको तइना।

बोओः रे रचासअः : गियुः रिका।
पुरअः लोओः लोओः केको रे होन बोओः रेको रचासगा।

बोओः सेनोंः : गोजोः।
पुंडि सयोबको बुगिन कमि रे देया ते काको उसारेना ओड़ोः बोओः सेनोगाओः काको बोरोएअ।

बोओः हसु : बोओः हसु रअः बहनाए।
नाअः जुगु होन कमिम अचु लेको रेदो बोओः हसु कोअ, होनोर बड़ा दो को मोने बअः एअ।

बेहिसाब : हिसाब से बाहर।
जिस घर में 'बिर चंडी' की सेवा की जाती है, उस घर में पशुधन की तो बेहिसाब वृद्धि होती है लेकिन उस घर में नवजात शिशु नहीं टिकते हैं।

सिर : मूल।
पुरूष का सिर मसीह है और स्त्री का सिर पुरूष है।

सिर से पैर तक : पूरा शरीर।
अंग्रेज सिर से पैर तक गोरे होते हैं।

सिर झुकना : लज्जित होना।
अवैध कार्य करते हुए पकड़ाने पर शर्म से सिर अपने आप झुक जाता है।

संख्या बढ़ाना : बिना काम का आदमी।
बुढ़ापा आने के बाद आदमी की गिनती संख्या बढ़ाने वालों में ही की जाती है काम करने वालों में नहीं। फिर भी उनसे बच्चा खेलाने और मुर्गी भगाने का काम लिया ही जाता है।

सिर पर : माथे पर।
बाप के गुजर जाने पर घर की सारी जिम्मेदारी बड़े बेटे के सिर पर ही पड़ती है।
"कहते हैं - सांपों का जान उनके सिर में रहता है इसलिए सिर सलामत रहने तक वे जीवित ही रहते हैं।"

सिर में पेशाब करना : लज्जित करना।
अधिक लाड़ प्यार देने पर बच्चे सिर में पेशाब करते हैं।

सिर जाना : मरना।
विदेशी मिशनरी भले काम में कभी पीछे नहीं हटते हैं और सिर जाने की भी वे परवाह नहीं करते हैं।

सिर दर्द करना : सिर दर्द का बहाना करना।
आज कल के बच्चों को काम फरमाने से सिर दर्द करता है लेकिन घूमने फिरने तरफ तुरन्त जायेंगे।

बोओः हसु बइन : बोओः हसु रअः बहनाए। लंडिया होड़ोको कमि इमतङ दो बोओः हसुको बइना आद् जोम इमतङ दो को बुगिओः अ।

बोओः होयो गिड़िन : होयो रिकान।
होड़ो तोपा की हुलङ बोओः का होयो गिड़िन जन रे अपिमा, मोड़े मा, ए मा कारे इरल मा रेको होयो गिड़िना। इ. मु. खुं. एच।

बोंगा उड़ुङ गिड़ि : बोंगा हर गिड़ि।
जांन बोंगा गे उड़ुङगिड़ि तन रे ओड़अः रेन होड़ोको लेल जअःइ जकेद् सेनोः तन देओंड़ा काएः हेता रूड़ाएअ कारे दो बोंगा ओड़अः ते काएः उड़ुङओःअ। एना मेन्ते पुरअः सा निदा दिपिलि बोंगा उड़ुङ गिड़ि रअः कमिको कमिअ।

बोंगा एसेर : बोंगा सरूब।
ओकोनिअः सेंड़ां एटअः होड़ोकोअः सेंड़ा लेका का अटकरोः अ, एनकन को बोंगा एसेराकद कोआ को मेताकोअ। इ.मु.खं. बी।

बोंगा टोगोः : बोंगा सतेयवोः।
कुड़ि जुटा जोमबड़ा-कोअः नम बोंगा पुरअः सा का टोगोः अ। इ.मु.खं एन।

बोंगा नम : बोंग उदुब।
देंओंड़ा तअः म सेनोः रे बोंगाएः नमि गेअ आद् उकिल तअःम सेनोः रे अइनएः उदुबम गेअ।

बोंगा बइ : बोंगा मनातिड.। बोंगा असुल।
चुड़िन बोंगा बइतन कोअः ओड़अः रेन होनको काको टेकवोः अ, बलेः रेगेए गोरे गोएः कोअ। म.क.भ. 3

बोंगा बगड़वोः : बोंगा ओंड़ाओः।
अबुअः ओड़अः बोगाको जेता जातिअः जुटिद् काकोअः ; एना मेन्ते कुड़िको जां जेता जातिअः जुटिद् काकोअः, जोम केरे ओड़अः बोंगाको बगड़वोः अ। म.क.भ.।

सिर दर्द करना : सिर दर्द करने का बहाना करना।
आलसी को काम के समय में सिर दर्द करता है खाने के समय में उनका दर्द चला जाता है।

सिर मुड़ाना : बाल घुटाना।
लाश दफनाने के दिन अगर सिर मुड़ाने का काम सम्पन्न नहीं होता है तो तीसरे, पांचवे, सातवें और नवे दिन में सिर मुड़ाने का रिवाज है।

भूत निकालना : भूत भगाना।
भूत निकालते समय ओझा सम्बन्धित घर के लोगों की दृष्टि से जब तब ओझल नहीं हो जाता है तब तक वह पीछे मुड़कर देखता नहीं है। क्योंकि पीछे देख लेने पर भूत घर से नहीं निकलता है। इसलिए दिन के उजाले में यह काम नहीं किया जाता है।

भूत सवार होना : भूत पकड़ना।
सामान्य लोगों से जिसका मिजाज भिन्न जान पड़ता है, उसके सम्बन्ध में यही कहा जाता है कि उस पर भूत सवार हो गया है।

पूजा पड़ना : पूजा सच साबित होना।
औरत का अपशिष्ट खाने वालों का मन्नत मांगना अक्सर व्यर्थ चला जाता है।

भूत मिलना : भूत पाना।
ओझा की शरण में जाने पर ओझा को भूत मिलता ही है और वाकील के पास जाने पर वाकील जीतने की कानूनी सलाह देता ही है।

भूत मानना : भूत बनाना।
जो लोग चुरिन भूत मानते हैं उनके घर में नवजात बच्चे जीवित नहीं रहते हैं। चुरिन उनको हंसाकर मार डालती है।

भूत बिगड़ना : भूत नाराज होना।
हमारे कुल देवता किसी जाति का स्पर्श किया हुआ खाना नहीं खाते। इसीलिए महिलाएँ भी किसी का छूआ हुआ खाना हाथ नहीं लगाती हैं। ऐसा खाना खा जाने पर हमारे कुल देवता बिगड़ जाते हैं।

बोंगा मनातिङ : बोंगा बइ। बोंगा असुल।
बोंगा मनातिङ तन होड़ोको बेटेकन को किसंडाओः अ को मेनेअ।

बोंगा हतिर : बोंगा सरूब्।
बोंगा एसेराकद् दारू हातु होड़ो मअः केरे च डोबा अरेः केरे च परति ओते लोयोड. बइ केरे एसेर तन बोंगा हतिरिअ च इनिअः ओड़अः रेन केड़ा उरिः एमनकोएः नोकसान कोअ। इ.मु.खं. बी.।

बोड़े बोड़े कजि : बड़वारि गे जगर ए।
बोड़े बोड़े कजि होड़ोकोअः दो मोचा बारि गेअ दड. कमि रअः दो मुंडि गे कम नमेअ।

बंड़िया : बुलुङ।
बेगर बंड़िया ते न दो उतु गे सिबिला न दो मंडिगे।

बंड़िया दुअर : दोकन ओड़अः।
तमाकु दो बंड़िया दुअर रे बारि गोनोङोः अ।

बंडा हड़ा हर : इलि रअः जोअर।
दसतुर लेकाते जोअर-जगर दिपिलि जां मिद् होड़ो दो बंडा हड़ाए हरतइ एनङ बइओः अ।

भूत मानना : भूत की सेवा करना।
कहते हैं - "भूत मानने वाले बहुत धनी होते हैं।"

भूत पकड़ना : भूत सवार होना।
देव-स्थान पर स्थित पेड़ काटने से या डोबहा छींटने से या परती जमीन को खेत बनाने से भूत पकड़ता है या सम्बन्धित व्यक्ति के पशुधन को नुकसान पहुँचाता है।

बड़ी बड़ी बाते करना : अत्युक्ति पूर्ण बातें करना।
जो बड़ी बड़ी बातें करते हैं, उनका केवल मुँह होता है। काम करने का उनमें लूर नहीं रहता है।

बनिया : नमक।
वगैर बनिया का न तो दाल स्वादिष्ट लगता है और न भात ही स्वदिष्ट लगता है।

बनिया का दरवाजा : दूकान।
खैनी केवल बनिये के दरवाजे पर महंगा मिलता है।

बंडा बैल को खेदना : हंड़िया चलाने के पूर्व का धन्यवाद ज्ञापन।
दस्तूर के हिसाब से "जोअर जगर" के अवसर पर किसी को बंडा बैल खेदना ही पड़ता है।

भ

भाव : (i) गोनोङ
पीटि रअः भाव जनव से गे का तइना।
(ii) फुलइ।
टका रअः भाव होड़ोको रे जां इमिनङ दो तइन गेअ।

भाव उदुब् : (i) गोनोङ उदुब्।
होड़ो पीटि रे हटि रकम रअः भाव को उदुबेअ।
(ii) फुटानी उदुब्।
टका रअः भाव उदुब समा गेअ। नेअ जनव ती रे मिद् गे का तइना।

भाव मरव : फुलाइन।

भारोम गोओः : जिमा आउ।
एंगा अपु काकिन धड़ितन रे गेड़े होनकोअः भारोम कुमा को गोओः ता एनङ।

भाव : (i) दाम।
बाजार भाव हमेशा एक जैसा नहीं रहता है।
(ii) घमण्ड।
रूपया पैसा का भाव थोड़ा बहुत आदमी में रहता ही है।

भाव बताना : (i) दाम बताना।
व्यापारी बाजार में अलग-अलग भाव बताते हैं।
(ii) फूटानी दिखाना।
रूपया पैसा का भाव दिखाना व्यर्थ है। यह हाथ में रोज एक जैसा नहीं रहता है।

भाव मारना : घमण्ड करना।

भार उठाना : जिम्मा लेना।
आर्थिक रूप से लाचार माता पिता के बच्चों का भार फूफा और फुफु को ही उठाना पड़ता है।

भांजी मरव : कजि बइ।

भीत हंदिड़िओः : एंगा गोजोः।
कुड़ि लेल सेनोः तन रे चुइ रअः केआते गाइ काएः रअः रूड़ा केरे भीत हंदिड़िओः अ। इ.मु.खं.सी.

भेद नम : मुंडि नम।
मेरोम तुयु मोचा तेएः सेनोः जना चि होड़ो ती ते ? एना रअः भेद पंजि रिका लेरे एनङ नम धड़िओः अ। इ.मु.खं. एस।

भेद ते : जुगुतु ते।
उकिल मुंशी भेद ते कजि को रेरेगा।

भेद् रेएः : सेंड़ा रेएः।
सेंड़ान होड़ोको आते भेद रेएः जोमअःदो बुगिन गेअ।

म

मजा नम : जी सुकु नम।
करोवा रअः मजा नमकेद् उरिः एन करोवा तअः को सेन गेअ।

मजा मरव : मजाए।
एटअः निअः टका रे मजा मरव दो सुकु गेअ, अपनअः रे दङ उडुगोः अ।

मतलब उडुङ : कमि उडुङ।
मतलब उडुङ जनते जेताए काको पूछवा।

मतलब दो : सम्बंध जोगव।
एद्‌कन होड़ो को लोओः मतलब दो का लगातिङा।

मतलब पुरा : जरूडु पुरा।
होनकोअः ओड़ोः कुड़िकोअः मतलब पुरा का धड़िओः अ।

मतलब रेन सोंगे : मतलब रेन गति।
बंड़ियां लोओःइञ् सोंगे तना मेन्ते जेताए अलोकाएः फुलाइन, इनिः दो मतलब रेन सोंगे दङ।

मतलब रेन होड़ो : मतलबी होड़ो।

ममु ओड़अः : जेल ओड़अः।
गुनातद् होड़ोको नेंडा बारि गे ममु ओड़अः

भांजी मारना : बात बनाना।

भीत गिरना : मां का मरना।
कहते हैं - "कन्या देखने के लिए जाते समय रास्ते में यदि बछिया के आवाज देने पर गाय उसका उत्तर न दे तो भीत गिरता है।

भेद पाना : जानकारी पाना।
खोयी हुई बकरी सियार के मुँह में गई या आदमी के हाथ में गई, इसका भेद पाने के लिए पंजी करवाना पड़ता है।

भेद से : चालाकी से।
वाकील और मुंशी अपने मुवाकिल के पेट की बात को भेद से पूछते हैं।

भेद् लेना : रहस्या जानना।
विद्वानों से भेद् लेना भला ही समझा जाता है।

मजा पाना : सुख पाना।
एक बार नमकीन मिट्ठी का मजा पाने के बाद गायें वहां जाती ही हैं।

मजा मारना : सुख भोगना।
पैसा दूसरे का हो, तो मजा मारने में आनन्द ही आता है, मगर अपने पैसों का सबको गम होता है।

मतलब निकलना : मतलब पूरा होना।
मतलब निकल जाने के बाद कोई पूछता नहीं है।

मतलब रखना : सम्बन्ध रखना।
बूरे लोगों के साथ मतलब नहीं रखना चाहिए।

मतलब पूरा करना : जरूरत पूरा करना।
बच्चों का और औरतों का मतलब पूरा करना बहुत मुश्किल है।

मतलब का यार : स्वार्थी मित्र।
बनिये की यारी पर कोई गुमान न करे, ये मतलब के यार होते हैं।

मतलबी आदमी : स्वार्थी आदमी।

मामा घर : बंदीगृह।
मुजरिम को एक निर्धारित समय तक ही मामा

रेको दो कोअ, दिन पुरवजन तेदो को अड़अः तकोअ।

मदुकम लेका होड़ो : होड़ोको हिजुः सेनोगाकन गे तइनोः।

मदुकम हड़ा : अरकि नू होड़ो।
मदुकम हड़ा मदुकम को नमे गेअ।

मदुकम लेका होरो : होरो असदि।
बेपर कमि रे गाकि दो मदुकम लेका होरो लेको एनङ, दोकन रे गाकि चिमतङ को हिजुः अ, जेताए काएः कजि र्धड़िअः।

मयङ केटेः : तेयरेन।
अड़ंदि बाला रअः कमि बेगर मयङ केटेः ते काएअः।

मयङ पेटेगोः : नरादुरा गिड़िओः।
ओड़अः बइ अलगा कमि का तनअः मोसा रेगे मयङ पेटेः गिड़िअ।

मयङ रे ठोर : अपन तअः रे पेड़ेः ठोर।
ओको होड़ो मयङ रेएः ठोरजदा ओड़ोः ओको होड़ो मंयङ रे काएः ठोरजदा एना दो एन होड़ोअः जगर तेगे मुंडिओः अ।

मयङ सोजे : सुसतावोन।
लगाकन रे मिसा रेओ मयङ सोजे लेगे सनाअः।

मयोम जोरो : जी आउ।
मिद टिपअः मयोम नगेन गे दङ ओंडोका मयोम को जोरोएअ ; होड़मो दो काको इदिअ।

मयोम नू : (i) मयोम जेम्बेद।
कुला होड़ो मयोमए नू केरे तयोम तेएः बुलोः अ ओड़ो : मोचा रामिअ को मेनेअ। इ.मु.खं.जे।
(ii) सिगिद्/सदव।
दिकु राड़ि दो मिद् सिदा आते एटअः कोअः मयोम नू तेको हेवागिड़िअकना।

घर में रखा जाता है। दिन पूरा हो जाने के बाद उनको छोड़ दिया जाता है।

महुआ जैसा आदमी : आदमी का तांता लगा रहना।

महुआ के पीछे भागने वाला बैल : दारू पीने वाल आदमी।
महुआ के पीछे भागने वाले बैल को महुआ मिलता ही है।

महुआ जैसा जोहना : भर दिन बैठे रहना।
व्यवसाय में व्यापारी को महुआ जैसा ग्राहक को जोहना पड़ता है। ग्राहक दूकान में कब आ जायेगा, कोई नहीं जानता है।

कमर कसना : तैयार होना।
शादी व्याह का काम वगैर कमर कसे नहीं होता है।

कमर टूटना : असहाय होना।
मकान बनाना आसान नहीं होता है। एक ही बार में कमर टूट जाता है।

कमर में सामर्थ्य होना : अपने पास ताकत होना।
किसके कमर में सामर्थ्य है और किसके कमर में सामर्थ्य का अभाव है। इसका अंदाजा आदमी की बोली से ही लगता हैं।

कमर सीधा करना : सुसताना।
थक जाने पर एकाध बार कमर सीधा करने का ही मन करता है।

खून बहाना : जान लेना।
ओंड़का एक कतरा खून के लिए ही दूसरे का खून बहाता है ; पर वह शरीर ले नहीं जाता है।

खून पीना : खून मुह में लेना।
कहते हैं -"इन्सान का खून पी लेने के बाद बाघ को नशा चढ़ता है और मुँह में उसे नमकीय अनुभूति होती है।
(ii) सताना।
पहले जमाने से ही दिकु दूसरे का खून पीते पीते आदी हो गये हैं।

मयोम होंडेगोः : खींसि रकब्।
एपेरङ होबाजन रे बुचङ होड़ोकोअः मयोम एन लोओः गे होंडेगोः अ आद् रोकागे दपल को मोनेअ।

मरङएन : साबइसिन।
होड़ो मरङएन खूब सुकु कोअ।

मरङ बइन : ने. - मरङएन।

मरङ उदुबेन : ने॰ - मरङएन।

मरङ ओड़अः : जेल ओड़अः।
एद्कन होड़ो जां मुसिङ मरङ ओड़अः ए सेन तेबअः ए गेअ।

मरङअः : उरिः जिलु।
कजि तेदो होड़ो मरङअः काइञ् जोजोमा को मेनेअ, उकु दनङ रे ओम लेको रेदो रोगो ते गोएः जन उरिअः जिलु राटि काको बगेअ। इ.मु.ख.पी.।

मरङ कजि : असल कजि।
सोंकोटो रे होड़ोकोअः देंगाओ मरङ कजि गे।

मरङ कमि : असल कमि।
उरिः गुपिओः मियद् मरङ कमि गे, तिसिङ काबु गुपिकोअ; गपाबु गुपिकोअ मेन लेरे का बइओः अ। इ.मु.पू. ख.

मरङ जाला : मरङ सद्व।
रिंगाओ मियद् मरङ जाला गे। रिंगाजन रे का जोमेअः ओ जोमोः अ ओड़ोः का कुलि इ होड़ो को कुलिओः अ।

मरङ जाला ओड़ोः काला : ने.- मरङ जाला।

मरङ जी : केटेः जी।
मरङ जी होड़ोको हुड़िङ हुड़िङ दुकु रअः काको गतागमा।

मरङ तेली : मरङ कुटु। मरङ सूम। सूमकाट।
ओको होड़ो नेग नाता इलि ते मदइतिए अचुकोअ, इनिः दो मरङ तेली गे मेतइमें। इ.मु.खं.एन।

मरङ डोंडो : सोलबोका।

खून खौलना : गुस्सा चढ़ना।
झगड़ा होने पर मूर्खों का खून तुरन्त खौलने लगता है और अविलम्ब मारपीट पर उतर जाते हैं।

अपनी बड़ाई आप करना : अपनी प्रशंसा आप करना।
लोग अपनी बड़ाई आप करते अघाते नहीं है।

अपनी बड़ाई आप करना : दें॰-मरङेन।

अपनी बड़ाई आप करना : दें॰-मरङेन।

बड़ा घर : बंदीगृह।
अपराध-कर्मी एक न एक दिन बड़ा घर जायेगा ही।

बड़का : गो मांस।
लोग बड़का खाने से इन्कार तो करते हैं लेकिन चोरी छिपे देने पर बीमारी से मरी गाय का मांस भी छोड़ते नहीं हैं।

बड़ी बात : असल बात।
मुसीबत में लोगों का साथ मिल जाना भी बड़ी बात ही है।

बड़ा काम : असल काम।
गाय बैलों को चराना भी एक बड़ा काम ही है। चरवाही में आज का विकल्प कल नहीं होता है।

बड़ी बला : दारूण दुख।
अकाल भी बड़ी बला है। जब अकाल पड़ती है तो गैर खाद्य पदार्थ से भी भूख मिटाना पड़ता है और किसी से भी मद्द की गुहार लगानी पड़ती है।

बड़ी बला और कलाह : दें॰- मरङ. जाला।

बड़ा दिल : सहन शक्ति।
बड़े दिल वाले छोटी-छोटी तकलीफों की परवाह नहीं करते।

महा तेली : महा कंजूस।
जो व्यक्ति किसी नेग के नाम से उठायी गई हंड़िया से 'पाचा' का काम करवाता है, उसे महा तेली ही समझो।

महामूर्ख : बेवकूफ।

ममरङ ते उकिल दुअर सेनोः होड़ो दो मरङ डोंडो गे मेताइ में।

मरङ नुतुमोः : उमिओः।
दिसुम रे मरङ नुतुमोः ओकोए काएः सनङअ।

मरङ बोओः : मूद् होड़ो।
दसुतुर लेकाते मुण्डा गे हातु रेन मरङ बोओः दोए कजिओः तना।

मरङ सेंड़ा बोओः : मरङ चतुर।
बंडिया दो मरङ सेंड़ा बोओः जातिको गे, एटअः को तेको असुल रिकाना।

मरङ बंडा उरिः : बेगर कमि रे
नेते हेनूते होनोर बड़ा होड़ो।

मरङ होड़ो : (i) हाति।
बड़ाय मेन ली रे मरङ होड़ोएः खदरवोः अ।
(ii) चेतन दरजा रेन होड़ोको।
राजा ओड़ोः हाकिम मरङ होड़ो रेको लेकाओः तना।

मरङ होड़ोअः होन : किसंड़ा होड़ोअः होन।

मरअः लेका समपोड़ोन : इसु पुरअः बइ बड़न।

मरमर लेकान होड़ो : बएमान होड़ो।

मलख मरव : समा रे होनोर बड़ा।
मलख मरव होड़ोको ओड़ोः छएला होड़ोको बुरू को पीटिको पुरअः गेको अंगोलतिङा। इ.मु.खं.ए

माल मरव : एटअः निअः चीजि हड़पव।

मिद् गे : से गे। मिद् बराबरिः गे।
पुरअः सिरमा जीदोः आद् इसु दिन जेल रे तइनोः मिद् गेअ।

मिद् घड़िकद रे : एन लोओः गे।
हड़म होड़ोको कजि तदा- "असुलोः हंबला मेन्दो गोजोः का हंबला, मिद् घड़िकद रे गेअ।

मिद् जी ते : मिद् मोनते।

जो जानबूझकर अदालत का द्वारा खटखटाता है उसे महा मूर्ख ही समझो।

बड़ा नाम होना : प्रसिद्ध होना।
कौन नहीं चाहता है कि दुनिया में उसका बड़ा नाम हो?

प्रधान व्यक्ति : मूल आदमी।
दस्तूर के हिसाब से मुण्डा ही गांव का प्रधान व्यक्ति होता है।

बड़ा स्याना : बड़ा धूर्त्त।
बनिया बड़े सयाने होते हैं, वे दूसरों के बल पर अपनी जीविका चलाते हैं।

छूटल सांड़ : बिना काम का इधर उधर घूमने वाला आदमी।

बड़ा आदमी : (i) हाथी।
लोहार कहने से बड़ा आदमी अर्थात् हाथी को गुस्सा आता है।
(ii) उच्च श्रेणी के लोग।
राजा और हाकिम बड़े आदमियों की श्रेणी में गिने जाते हैं।

बड़ा बाप का बेटा : धनवान व्यक्ति का बेटा।

मोर की तरह श्रृंगार करना : बहुत अधिक श्रृंगार करना।

बिच्छु जैसा आदमी : दुष्ट आदमी।

मलख मारना : व्यंर्थ घूमना फिरना।
मलख मारने वाले और सजने संवरने वाले मेला और बाजार घूमने के शौकिया होते हैं।

माल मारना : दूसरे की चीज को हड़पनां।

एक जैसा : एक समान। एक बराबर।
दीर्घकाल तक जीवित रहना और लम्बे समय तक बंदीगृह में बंद रहना एक ही जैसा कष्टप्रद होता है।

पल भर में : थोड़ी देर में।
बुजुर्गों ने कहा हैं - "जिन्दा रहना मुश्किल होता है लेकिन मरना आसान है ; जान पलभर में चली जाती है।

एक मन होकर : एक मन से।

अपे जां बर होड़ो ने ओते रे जांन कजि मेन्ते मिद् जी ते बिनति रेपे असिअ, एना सिरमा अपु आते पे नमेअ। मत्ती। 18:19

मिद् जीओः : मिद् लेका उड़ुःए।
मिद् लाईः होनो काको मिद् जीओः अ।

मिद् जुगु : इसु दिन।

मिद् टिपअः : मिद् चोकोएः।

मिद् चोकोएः : हुड़िङ हुड़िङ।
टका तोपातन रे करार ते कारे अएः तेगे मिद् चोकोएः मयोम जन रे होड़ोए दांड़ेओः गेअ। इ॰मु॰खं॰डी।

मिद् टुङ कजि : हुड़िङ हुड़िङ कजि।
ओंड़ा जन रे मिद् टुड. कजि गे बिङ बिसि लेका लहरावोः अ को मेनेअ।

मिद् बिता लाईः : हुड़िङ हुड़िङ लाईः।
मिद् बिता लाई : नगेन गे चा होड़ो दिसुम को दांड़ा जदा आद् का कुलि होड़ो को कुलिजद् कोअ।

मिद् मयोमोः : हगेयाओः।
दस्तुर लेकाते मुण्डाको रे कोड़ा होन ओड़ोः कुड़ि होनकिन मिद् मयोम जन रे अंड़दि का बइओः अ।

मिद् मयोम रेन को : हगेया को।
मिद् मयोम रेन होनको काको कुलगियाओः अ।

मिद् मेद् ते लेल : सोबेन को से गे लेल।
हिरूमेया चिउलाओः मिद् मेद् ते काको लेपेला।

मिद् मोचा : मिद् टुङ।
एटअः निअः होन मिद् मोचा काको कजि धड़िओः अ, कजिता रे एनागे सुसि बइओः अ।

मिद् मोनोः : मिद् जीओः।

मिद् लाईः रेन को : मिद् एंगा रेन को।

यदि तुम में से दो व्यक्ति पृथ्वी पर किसी बात के लिए एक मन होकर प्रार्थना में मांगोगे, तो वह मेरे पिता की ओर से जो स्वर्ग में है उनको प्राप्त हो जायगी।

एक जैसा मन होना : समान विचार का होना।
सहोदर बच्चों का भी एक जैसा मन नहीं होता है।

एक आरसा : बहुत दिन।

एक बूँद : थोड़ा सा।

रति भर : थोड़ा सा।
रूपया गाढ़ते समय करार से या अपने से रतिभर भी यदि खून गिर जाय तो रूपया निकालते समय आदमी की बलि देनी पड़ती है।

एक शब्द : छोटी सी बात।
कहते हैं - एक शब्द भी अगर जुबान से गलत निकल जाती है, तो वही सप के विष की तरह लहराने लगता है।

एक बिता पेट : छोटा सा पेट।
एक बिता पेट के लिए ही आदमी दुनिया छान डालता है और अवंछित लोगों के सामने भी मुँह खोलने के लिए विवश हो जाता है।

एक खून होना : भाई बहन होना।
दस्तूर के हिसाब से मुण्डा समाज में एक ही खून के लड़के और लड़कियों की शादी नहीं होती है।

एक खून के : सहोदर।
एक खून के बच्चों में दाम्पत्य सम्बन्ध नहीं हो सकता।

एक नजर से देखना : सबको एक बराबर देखना।
सौतिने एक दूसरे को कभी एक नजर से नहीं देखती हैं।

एक शब्द : एक लफज।
दूसरे के बच्चों को एक शब्द भी कहना बहुत मुश्किल होता है, कह देने से वही बहाना बन जाता है।

एक मन होना : एक जी होना।

एक पेट के : एक मां के।

मिद् लाईः होनको : मिद एंगा होनको।
परदेस रे जांय गेको हगाओः अ, मिद् लाईः होन गे दो कोरेम नमिअ।

मिद् लेका : से लेका।
होड़ो सोबेनिः मिद् लेका कबु जीअकना।

मियद् एटअः निः : मिद् होड़ो एटअः होड़ो अः।
किमिनेया होंजारेया रे मियद् एटअः निः लोओः नुपुतुम ओड़ोः जुपुटिद् का बइओः अ। इ.मु.के।

मियद् मियद् ते : तारा अतोम आते।
मिसा रोग नमकेको रे सिम मियद् मियद् तेको गोएः चबाओः अ।

मियद् ते मियद् : किसिम किसिम रअः।
एपरेङ जन रे मियद् ते मियद् कजि उड़ुङोः अ।

मियद् मियद् : जां मियद्।
ने होड़मो रे मियद् मियद् पोए तइन गेअ। म.क.भ. 5

मियद् कारे मियद् : ने. मियद् मियद्।

मियद बनोंः मियद् : ने.- मियद मियद।

मियद चउलि जङ रेन : मियद खूट रेन।
ओड़अः बोंगा को मेन्‌ते कुड़िको बोंगाए रेओ बइओः अ मेन्‌दो काकोअः। कोड़ा बङगअः इ रे मियद चउलि जङ बितर रेन जां कोड़ा गेको बोंगा रिकाइअ। म.क.भ. 4

मियद डाङ ते दल : मिद् लेका सजइ ओम।
मियद् डाङ ते अलोम दल लेअ गोमके; ओकोनिः गुनाकदा इनिः लेल उरूम किआते एरङइमें।

मियद् होलद् ते होयो अकन को : मिद् मधे होड़ोको।

मियदो का अयुम : कजि मियदो का अयुम।

मियदो का : जतिदो का।
टेयोए मारचि मियदो का हड़ादा।

एक पेट के बच्चे : एक मां के बच्चे।
परदेश में किसी को भी भाई मानना पड़ता है, एक ही पेट के बच्चे कहां मिलेंगे।

एक जैसा : एक बराबर।
मनुष्यों में सबका दिल एक जैसा नहीं रहता है।

एक दूसरे का : एक व्यक्ति दूसरे व्यक्ति का।
पुत्रवधू और ससुर को एक दूसरे का नाम लेना और स्पर्श करना निषिद्ध है।

एक एक करके : एक किनारे से।
जब एक बार रोग पकड़ लेता है तो मुर्गियां एक एक कर मरने लगती हैं।

एक से एक : तरह तरह की।
जब झगड़ा होता है, तो एक से एक बात निकलती है।

कोई कोई : कोई एक।
इस शरीर में कोई कोई बीमारी रहता ही है।

कोई न कोई : दें॰- मियद् मियद्।

कोई न कोई : दें॰- मियद मियद।

एक खूट का : एक घराने का।
स्त्रियां भी कुल देवता की पूजा कर सकती हैं लेकिन पूजा नहीं करती हैं। घर में कोई मर्द नहीं रहने पर एक ही खूट के भीतर से किसी मर्द के द्वारा पूजा सम्पन्न कराती हैं।

एक लाठी से हांकना : सबको समान सजा देना।
हे मेरे मालिक : हम सबको एक ही लाठी से मत हांकिए; दोषी को पहचानिए और उसे डांटिए।

एक ही अस्तूरे के छीलाये हुए : समान स्वभाव वाले।

एक न सुनना : आज्ञा एक न मानना।

एक भी : जरा भी।
मिर्चा जिसकी सब्जी बनायी जाती है एक भी तीता नहीं लगता है।

मियदो का अयुम : मियदो का मनतिङ।
बुचङ होड़ो एटअः निअः कजि मियदो काको आयुमा, अकोअः कजि रेगे को तइना।

मियदो का सेसेन : जेतान उपाय का सेसेन।

मियद् निः कारे मियद निः : जांनिः।
तुलाए लेका दो होड़ो रेओ कबु जुड़ि धड़िओः अ। केड़ा उरिः को कबु जुड़ि धड़िअ कोअ; मियद निः कारे मियद् निः सअः रे निबर तइन गेअ। इ.मु.एन

मियाद पुराओः : अरदा पुराओः।
गोनोएः रअः मियाद पुराओजन रे जेतान रानु कमि काएः ओमेअ। इ.मु.एन।

मिद् होड़ो मिद् होड़ो : जांय जांय।
होड़ो बोंगातन कोअः बोंसो पुरअः दिन का चलवोः अ आद् इनकु मधे रे मिद् होड़ो मिद् होड़ो को बलुकते अकन गेको तइना। म.क.म. 4

मिद् होड़ो कारे मिद् होड़ो : ने. मिद होड़ो मिद् होड़ो।

मिद् होड़ो बनोः मिद् होड़ो : ने. - मिद् होड़ो मिद् होड़ो।

मिद्ड़ो मिद्ड़ो : ने. मिद् होड़ो मिद् होड़ो।

मिद्ड़ो कारे मिद्ड़ो : ने. - मिद् होड़ो मिद् होड़ो।

मिद्ड़ो बनोः मिदड़ो : ने. - मिद् होड़ो मिद् होड़ो।

मिसा गे : मिसा ते मिसा गे।
जोनोमो मिसा गेअ; गोनोए : ओ मिसा गेअ; बोरोजदिओः मिसा गेएः गोजोः अ; का बोरोजदिओः बरसा दो काएः गोजोः अ। म०क०भ० 3

मिसा ते : जमा ते।
जेताए मिसाते बरिया गोमकेकिन काएः सेवा धड़िअ किङा, चिअः चि मियद् निः लोओः ते इनि. बइरिओः अ ओड़ोः एटअः निः लोओः ते बारि इनिः जी सुकु तेएः तइना। मत्ती 6:24

एक न सुनना : एक न मानना।
मूर्ख दूसरों की एक नहीं सुनते हैं वे केवल अपनी बात पर अड़े रहते हैं।

एक न चलना : कोई उपाय न चलना।

कोई न कोई : कोई एक।
तराजू में तौलने जैसा मनुष्यों की जोड़ी नहीं बन सकती है, पशुओं को भी जोड़ा नहीं जा सकता है। कोई न कोई तरफ थोड़ी सी कमी रह ही जाती है।

मीयाद पूरा होना : जीवन का नियत समय पूरा होना।
मरने की मीयाद पूरी हो जाने पर कोई दवा काम नहीं करता है।

कोई कोई : कोई एक।
नर बलि चढ़ाने वालों का वंश बहुत दिनोः तक नहीं चलता है और वैसे घरानों में कोई कोई पागल होते रहते हैं।

कोई न कोई : दें०-मिद होड़ो मिद होड़ो।

कोई न कोई : दें०- मिद् होड़ो मिद होड़ो।

कोई कोई : दें०- मिद् होड़ो मिद् होड़ो।

कोई न कोई : दें०- मिद् होड़ो मिद होड़ो।

कोई न कोई : दें०- मिद् होड़ो मिद् होड़ो।

एक ही बार : केवल एक बार।
मनुष्य एक ही बार जन्म लेता है, और एक ही बार मरता है; मौत से जो डरता है ; वह भी एक ही बार मरता है और जो मौत से डरता नहीं है वह भी दो बार मरता नहीं है।

एक साथ : एक समय में।
कोई दो स्वामियों की सेवा एक साथ नहीं कर सकता है, क्योंकि वह एक से वैर और दूसरे से प्रेम करेगा।

मिसा मिसा : अचका अचका।
नगुरि को दो मंडि को सुः इअ; लुंडिः तेदो मिसा मिसा गेको लूएअ। हसादअः रे एनका काको सुकुअः। इ.मु.एस।

मिसा सनायद ते : बेगर सयद् बियुर ते।
मिसा सनायद ते तुदे रानु पुरअः गे गुनोः अ को मेनेअ।

मुईः को लेका सेन : टुडङ इदिन।

मुतुल तुरूब् : किसंड़ाओः।
जांएअः मिद् अड़ि सी लाअः लेरे जेताए मुतुल काएः तुरूबेअ। मोलोङ रे जे लेका ओलाकन तइना से लेका गे होबाओः अ।

मुतुल रे दुअर : सिरमा रे दुअर।

मुतुकुल होन : मरङ होन।
मुतुकुल होन मुतुकुल होनको रे अड़ंदि का बइओः अ को मेनेअ।

मुनु रे : एनेटे : रे।

मुसिङ : अचकाते।
काले कपाजिअम मेने रेओ,मुसिङ दो हगेया रे कपाजिओः गेअ।

मुसिङ मुसिङ : जां मुसिङ।

मुसिङ कारे मुसिङ : ने.- मुसिङ मुसिङ।

मुसिङ बनोः मुसिङ : ने0- मुसिङ मुसिङ।

मुसिङ अः दिन : जां मुसिङ।
मुसिङ होरा का बइजन सुकु : जनव चि होरा का वइओः अ। मुसिङअः दिन हड़मअः सनङ होबाजन रे होराएः अड़अः ए गेअ।

मुसिङ रअः दिन : जां मुसिङ।

मुंडि नम : भेद नम।
अबु मनोवाकोअः सेंड़ांते लिखन रअः मुंडि नम का धड़िओः अ। सिं.ओ.ए.ए. बो।

मुंड़ि अद् : सेंड़ां अद्।

कभी-कभी : अचानक अचानक।
नगुरी क्षेत्र में महिलाएँ हाथ से भात निकालती हैं लकुर का प्रयोग वे केवल कभी - कभी ही करती हैं लेकिन हसादअः क्षेत्र में इस दस्तूर को लोग पसंद नहीं करते हैं।

एक सांस से : बिना सांस बदले।
कहते हैं - "एक सांस से उखाड़ने पर औषध अधिक गुणकारी होता है।"

चींटी की चाल चलना : रेंगते रेंगते चलना।

मुंडेरा पहुँचाना : धन सम्पन्न होना।
किसी का एक टुकड़ा जमीन हथिया लेने से कोई मुंडेरा पहुँचा नहीं लेगा। माथे में जैसा लिखा रहेगा वैसा ही होगा।

मुंडेरा में दरवाजा बनाना : आसमान में दरवाजा बनाना।

पहिलौठा : पहला बच्चा।
कहते हैं - "पहिलौठों में विवाह सम्बन्ध जोड़ा नहीं जाता हैं।"

आदि में : आरम्भ में।

एक दिन : कभी न कभी।
नहीं चाहते हुए भी एक दिन भाई-भाई में विवाद होता ही है।

कभी-कभी : किसी दिन।

कभी न कभी : दें.-मुसिङ मुसिङ।

कभी न कभी : दें.- मुसिङ मुसिङ।

एक दिन : कभी न कभी।
एक दिन रास्ता नहीं बना; इसका मतलब हमेशा के लिए रास्ता बंद हो गया, ऐसी बात नहीं है। भगवान की मर्जी जिस दिन हो जायगी उस दिन रास्ता अपने आप खुल जायेगा।

एक दिन : किसी दिन।

भेद जानना : थाह जानना।
मनुष्य अपनी बुद्धि से भाग्य की रेखाओं के भेद को नहीं जान सकता है।

दिमाग काम नहीं करना : बुद्धि काम नहीं

सोंकोटो रे मुंडि गे अदोः अ।

मुंडि का नम : सेंड़ा अद्।
रोग ते लटवजन रे मुंडि का नमोः अ।

मुंडि आद् चुटि का नमः भेद का मुंडिओः।
लोंदोर-पोंदोंर होड़ोकोअः जगर रअः मुंडि आद चुटि कम नमेअ।

मुंडि आद् टुंडु का नम : ने॰- मुंडि आद् चुटि का नम।
होड़ो कजि सेता बुउः रअः मुंडि आद् टुंडु कम नमेअ।

मुं ओर बियुर : जीं इदि। सुंकुद इदि।
इदु! नू जोम होड़ो मुं को ओर बियुरे गेअ जाअः, एना दङ जां रेगे नू को नमेअ।

मुं ते कजि : मंड़ि ते कजि।
मुंते कजिए होड़ोकोअः जगर रअः थाप कम नमेअ।

मुं रे बयर : जोर जबारइ।
बुगिन कमि नगेन होड़ो मुं रेको बयरोः तना। एद्कन कमि मेन्ते दो अको गे को तेयरेन तना।

मुं रे मरचि : सिगिद्।
मुं रेम मरचि रेदो ओकोए काएः खदरवोः अ।

मुं हद् : इज्जत सेनोंः।
बर जोअकन कुड़ि, कोड़ा काएः तिंगु की रेओ मुंए हदोः अ आद् एटअः जाति कोड़ाएः तिंगु की रेओ मुंए हदोः अ। इ.मु.बी।

मेद् अङ : मेद् ते अङ।
दंदा जन रे मेद् तेओ अङओः अ।

करना।
मुसीबत में दिमाग काम नहीं करता है।

दिमाग काम नहीं करना : बुद्धि काम नहीं करना।
रोग शय्या में पड़ जाने पर दिमाग काम नहीं करता है।

आदि और अन्त न पाना : भेद न पाना।
जो छल कपट करते हैं उनकी बात का आदि और अंत पाना मुश्किल है।

आदि और अंत न पाना : दे॰- मुंडि आद् चुटि का नम।
अफवाह का और कुत्ते के भौंकने का आदि और अंत पाना बहुत कठिन है।

सूंघते फिरना : गंध खोजते फिरना।
पता नहीं। शराबी शराब का गंध शायद सूंघते फिरते हैं तभी तो उनको कहीं पर भी शराब मिल जाता है।

नाक से बातें करना : धीमे स्वर से बातें करना।
जो नाक से बात करते हैं उनकी बात का अभिप्राय ही समझ में नहीं आता है।

नाक में नकेल डालना : किसी को जबर्दस्ती करना।
अच्छे कर्मों के लिए आदमी की नाक में नकेल डालना पड़ता है। बुरे कर्मों के लिए वे स्वयं तैयार हो जाते हैं।

नाक में मिर्च डालना : सताना।
नाक में मिर्च डालने से किसको गुस्सा नहीं आयेगा।

नाक कटना : इज्ज़त जाना।
गर्भवती यदि पति खड़ा नहीं कर पाती है, तौभी उसकी नाक कटती है और दूसरे जातं के मर्द को पति खड़ा करती है तो उस पर भी उसकी नाक कटती है।

आँखों में रात काटना : जागकर रात बिताना।
मुसीबत के समय आंखों में भी रात काटना

मेद् अदोः : दुरूदुरूओः। जिपिड़ि जिपिड़िओः। होड़ोको पुरअः सा अपि हिसि सिरमा होबाजन चि हिरिड़ि हिरिड़ि को लेलेअ, एन तयोम ते मेद् को अदोः अ। इ.मु.एम.।

मेद अयर रे : मेद् सनमङ रे।

मेद् असुल : लेल इनुङ।
गरोवा रे चेंड़े को असुल कोअ, इनकु दो समा मेद् असुल गे दङ; जेतान कमि रेदो काको जोगवोः तना।

मेद् उदुब : खींसि उदुब्।
तारामारा होड़ो गलतिओ को गलतिअ आद् कजि लेको चि अपन गे उल्टा मेद् को उदुबा।

मेद् एकेलाओः : मेद् अरिद् जपिदोः।
मिसा मिसा मेद् अएः तेगे एकेलाओः अ।

मेद् ओटअः : मेद् अरिद्।
दुडुमोः चि होड़ो दो मेद को जपिद्एअ कुलाय को दो मेद् को अरिद्एअ।

मेद चुबअः : नजराना।
का बइओः कमिओ मेद् चुबअः ओमजन रे बइओः गेअ।

मेद जपिदोः : (i) दुडुमोः।
दुड़म नेडा तेबअः जन चि मेद अएः तेगे जपिदोः अ।
(ii) गोजोः।
ने मेद् चिमतड. जपिदोः अ जेताए काए कजि धड़िअः।

मेद् जपिद् केआते : (i) बेगर लेल ते।
जरोम लोवा मेद् जपिद् केआते जोम लेरे बेटेकन दारू देएः धड़िओः अ को मेनेअ।

(ii) बेगर उडुःते।
कजि मेनेअः गे मेद् जपिद् के आते इदिमे को मेनेअ, होड़ो लेल चि काएः लेलेअ!

मेद् जुलोः : लो'बो।
जिलु रे कुलाअः मेद् जुलोःअ दांड़े रे देंओंड़ाअः पड़ता है।

आंख जाना : थोड़ा-थोड़ा दिखाई देना।
आदमी जब साठ वर्ष की अवस्था पार कर जाता है तो उसको धुंधला धुंधला दिखने लगता है। उसके बाद आंख की ज्योति चली जाती है।

आंख के आगे : सामने।

नयन सुख पाना : देख देखकर प्रसन्न होना।
पिंजड़े में पंक्षी पाले जाते हैं केवल नयन सुख पाने के लिए। ये और किसी दूसरे काम में नहीं आते।

आंख दिखाना : गुस्सा प्रकट करना।
ऐसे भी लोग होते हैं जो गलतियां भी करते हैं और कहने पर उल्टे आँख भी दिखाते हैं।

आंख फड़कना : पलकों का हिलना।
कभी-कभी आंख अपने आप फड़कने लगता हैं।

आंख खोलना : पलक उठाना।
नींद में आदमी की आंखे बंद हो जाती हैं, खरगोश की आँखे खुली रहती हैं।

सेवा शुल्क : नजराना।
नहीं बनने वाला काम भी सेवा शुल्क अदा कर देने पर बन जाता है।

आंख बंद होना : (i) नींद आना।
सोने का समय हो जाने पर आंख अपने आप बंद हो जाता हैं।
(ii) मरना।
ये आंखे कब बंद हो जायेंगी, कोई नहीं कह सकता।

आँख मूंद कर : (i) बिन देखे।
कहते हैं- ''डुम्बर का पका हुआ फल आंख मूंद कर खाने से आदमी किसी भी पेड़ पर चढ़ सकता है।''
(ii) बिना सोचे।
कहते तो हैं, आंख मूंद कर ले जाओ, लेकिन आदमी क्या नहीं देखता है।

आंख ललचाना : लालच लगना।
कहते हैं - ''शिकार में शेर का और चढ़ावे में

मेद् जुलोः अ को मेनेअ।

मेद् ते : मेद् होराते।
मउरा मेद् ते लेल धड़िओः अ, ती तेओ जुटिद् धड़िओः अ, जोम लेरे चा नू लेरे एनाते गोगोःएअ। सि.ओ.ए.ए.बो.

मेद् दअः उड़ुङोः : रअः उड़ुङोः।
दुकुजन इमतङ मेद् आते मेद् दअः अएः तेगे उड़ुङोः अ।
मिसा मिसा सुकु रेओ मेद् आते मेद् दअः अएः तेगे उड़ुङोः अ।

मेद् दअः जोरो : मेद् दअः उयुः।
सुकुल टोओः कोः रे मेद दअः अएः तेगे जोरोअ।

मेद् दपारोम : समङ दपारोम।
दस्तुर लेकाते कोड़ाहोन आद् कुड़िहोन जगर तन रे काको मेद् दपारोमा। इ.मु. एस।

मेद् नम : मेद कांड़ा उड़ुङोः।
जां ओड़अः रे मिद् होड़ो मेद् नम की रे गोटा ओड़अः नमकोअ को मेनेअ।

मेद् निगोः : सेंड़ाओः।
मोलोड. रे कमि टोओः कोओः रे मेद् अएः तेगे निगोः अ।

मेद् बगड़ावोः जालाओः।
गानाकन सिंगि समा मेद् ते लेल की रे मेद् बगड़वोः अ को मेनेअ।

मेद मुंअड़ लेल रिका : लेलोः।

मेद् मेनअः ते जाला बइन : बदते का लेल बइन।
पुरअः सा लेलाकना-"चिटांड़ा होड़ो मेद् मेनअः तेओ जाला गेको बइना।"

मेद् रनापिद् ती चंडुल : नजरि।
पीटि ते कारे बुरू लेल ते सेनोः तन इमतड. होनको मेद् रनापिद् ती चुंडुल अलोकाको टोगोः का मेनूते नोलत् तेको टिका कोअ।

मेद् रपिद् : मेद् मिटकव।

ओझा का आँख ललचाता है।"

आंख से : नजर से।
जहर आंख से देखा जा सकता है, हाथ से भी छूआ जा सकता है। इसके खाने या पीने से आदमी मर जाता है।

आंसू निकलना : रूलाई निकलना।
दुख की घड़ी में आंख से आंसू अपने आप निकल आते हैं।
(ii) कभी-कभी खुशी के क्षण में भी अपने आप आंख से आंसू निकल आते हैं।

आंसू गिरना : आंसू निकलना।
आंख में धुंआ लगने से आंसू अपने आप गिरने लगता है।

आमने सामने होकर : मुंहा मुंहा होकर।
मुण्डा दस्तूर के अनुसार लड़का और लड़की आमने सामने होकर बात नहीं करते हैं।

आंख आना : चक्षुशूल से ग्रसित होना।
कहते हैं-"घर में जब किसी को आंख आता है, तो यह परिवार के अन्य सदस्यों में भी पार हो जाता है।

आंख खुलना : ज्ञान होना।
जब कपार में काम पड़ता है तो आंख अपने आप खुल जाता है।

आंख बिगड़ना : अंधा होना।
कहते हैं - "सूर्य ग्रहण खाली आंख से देखने पर आखों के बिगड़ने की सम्भावना रहती है।"

सूरत दिखाना : दिखाई देना।

आंख रहते अंधा बनना : देखते हुए अंधा बनना।
प्रायः देखा गया है -"जो दूसरों से जलते हैं, वे आंख रहते हुए भी अंधा बनते हैं।"

नजर लगना : बुरी दृष्टि का असर पड़ना।
बाजार और जतरा जाते समय नजर लगने से बचाने के लिए माताएं अपने बच्चों को कालिख का टीका लगाती हैं।

आंख मारना : आंखों से इशारा करना।

मेद् रूकुडु : हिसिंगा।
एटअः कोअः बुगिनअः लेल केते मेद् रूकुडु गे ठोरोः अ।

मेद् रे : लेपेल रे।
होड़ो मेद् रे सोबेन बुगिन गेब़ लेलोः अ मेनदो ओकोएअः जी रे चिनअः मेनअः जेताए काएः कजि धड़िअः।

मेद् रे टोगोः : लेलोः।
एटअः को असुल तअः इ गड़ि सेतअः दिपिलि एटअः जंतुको आते सिदा मेद् रेएः टोओः जन रे एन हुलङ पीटि पलन, हई अरेः, बिरते जांनअः दांड़ा सेनोः रे अपनअः सनङ लेका का सतेयाओः अ। इ.मु.एस।

मेद् रे दुड़ा हेर : धोखा ओम।
एंगा अपुकोअः मेद् रे दुड़ा हेर दो समा गेअ, अपनअः मेद् रेगे दुड़ा उयुगोः अ।

मेद् रेंगेः : लेलते हया ठोर।
होन दो मेद् गे पुरअः रेंगेः कोअ, लाईः दो खोम नोः गे।

मेद् लुतुरोः : सेंड़ांओः।
होन दो मेद् लुतुरोः काको मेन्ते गेको पढ़वोः कोअ।

मेद् लेपेल रे : होड़मो ते।
एद्‌कन होड़ो मेद् लेपेल रे दो बुगिन गेको लेलोः अ।

मेद् सुगड़ा : लेल सुगड़ा।
कजिअको-''मेद् सुगड़ा कुड़िकोअः कमि सुगड़ा का तइना।''

मेद सेनोंः : (i) लेलोः।
एद्‌कानअः को काइञ् लेलेलाम मेनेअ, मेद् एनते गे सेनोः अ।

मेदोः : सेंड़ाओः।
कोड़ाहोनको आते कुड़िहोनको गे सेकेड़ा को सेंड़ाओः अ।

मोका उड़ुङ : समय उड़ुङ।
मोका दो उड़ुङ लेरे एनङ नमोः अ।

आंख में जलन होना : ईर्ष्या होना।
दूसरों की अच्छाई देखने पर आंख में जलन होने लगता है।

देखने में : नजर में।
आदमी देखने में सभी अच्छे लगते हैं लेकिन किसके मन में क्या है? कोई नहीं जानता है।

नजर में पड़ना : दिखाई देना।
यदि दूसरों का पाला हुआ बंदर सुबह दूसरे जानवारों को देखने से पहले नजर में पड़ जाय, तो उस दिन हाट-बाजार में, मच्छली पकड़ने में और जंगलों से सामग्री जुटाने में इच्छानुसार सफलता नहीं मिलती है।

आंख में धूल झोंकना : धोखा देना।
अपने माता-पिता की आंखों में धूल झोंकना व्यर्थ है, इससे अपनी आंखों में ही धूल गिरता है।

आंख की भूख : देखकर भूख लगना।
बच्चों को आंख की भूख ही अधिक लगती है, पेट की भूख अपेक्षाकृत कम लगती है।

आंख कान होना : ज्ञान होना।
बच्चों का आंख कान हो इसी मकसद् से उनको पढ़ाया जाता है।

देखने में : शरीर से।
दुर्जन भी देखने में सज्जन ही लगते हैं।

चर्म सुन्दर लगना : खूब सूरत लगना।
कहते हैं - ''लड़कियों में जिनका चर्म सुन्दर रहता है, उनका कर्म सुन्दर नहीं रहता है।''

नजर जाना : (i) दिखाई पड़ना।
नहीं चाहते हुए भी बुरी चीजों पर नजर चली जाती है।

आंख खुलना : ज्ञान होना।
बालकों की तुलना में बालिकाओं की आंखें पहले खुलती हैं।

मौका निकालना : समय निकालना।
मौका निकालने पर ही मिलता है।

मोका ओम : समय अड़अः।
बटाबटा होड़ोको मिसा जगर को एटेः केचि एटअः निः दो जगर रअः मोका गे काको अड़गाइअ।

मोका टोगोः : दरकार टोगोः।
मोका रेम टोओः जन रे जांए गेको एयङ अबाओः अ।

मोका नम : अजउड़ि नम।
मोका नम केरे कुड़ि इलिको अकिदे गेअ, होल़ोङो को रूडुङए गेअ आद् सिमो को गोएः को गेअ। म.क.भ.3

मोका रे : जरूडु रे।
मोका रे का कुलिइ होड़ोओ को कुलिओः अ।

मोका लेल : घात लेल।
ओते सी लाउद् तम आद् मोक लेल केआते बाबा हेर तम, एनाते दो खिति गे ठोर जदा।

मोका ती ते सेनोः रिका/इचि : मोका पोचो।
घड़िसा मोका का नमोः अ; नमाकन मोका ती ते सोनोः रिका/इचि का लगातिङा।

मोचा अकिरिङ : कजि अकिरिङ।

मोचा अड़अः : मोचा ललोअः।
हेवाकन रे मोचा अएः तेगे अड़गोः अ आद् मोचाइञ् अड़अः अकदा मेन्तेओ का ठोरोः अ।

मोचा अड़अः गिड़ि : मोचा चाब गिड़ि।
होड़ोको तारामारा दुडुमाकन रे मोचा को अड़अः गिड़िअ-कअः। एनकन होड़ो एनका गेको हेवाकन तइना।

मोचा अद् : जगर अद्।
अंव रेओ ने मोचा मिसा मिसा अदोःअ। ओकोअ जगरएम मोनेअकअः ; एटागअः जगरोः अ।

मोचा इसिड़ि : रेसेकेः/ रिसुड़ि।

मोचा उकु : कजि गियुः न।
मोचा उकुइ होड़ो जेतानअः काको नम जोमा।

मौका देना : समय देना।
जो बड़बड़ाते हैं वे दूसरे को बोलने का मौका ही नहीं देते हैं।

मौका पड़ना : जरूरत पड़ना।
मौका पड़ने पर किसी को भी मां बाप कहना पड़ता है।

मौका पाना : अवसर पाना।
मौका पाती हैं तो महिलाएं हंड़िया भी उठाती हैं, गुंडी भी कूटती हैं और मुर्गी भी कटवती हैं।

मौके पर : जरूरत पर।
मौके पर किसी को भी पूछना पड़ता है।

मौका देखना : घात देखना।
जमीन की भलि भांति जुताई कर दो और मौका देखकर उसमें बीज डाल दो। उसके बाद फसल ही जानेगा।

मौका हाथ से जाने देना : मौका खोना।
मौका बार बार मिलता नहीं है हाथ में आये हुए मौके को जाने नहीं देना चाहिए।

जबान बेचना : बात बेचना।

आंह फाड़ना : मुंह खुला रखना।
आदत से मजबूर रहने पर आदमी आंह फाड़े रहता है और इसका ख्याल भी उसको नहीं रहता है।

आंह फाड़ना : मुँह खुला का खुला रखना।
कुछ लोग सोते समय भी आंह फाड़ते हैं उनकी वैसी ही आदत रहती है।

बात भूलना : बोलने के लिए शब्द न पाना।
कभी-कभी आदमी बोलते-बोलते भी बात भूलता है वह बोलना कुछ चाहता है और मुँह से कोई दूसरी बात निकल जाती है।

दांत गिजड़ना : जबड़ा सरकाना।

मुँह छिपाना : कहने में संकोच करना।
जो मुँह छिपाता है, वह अपने से कुछ मांग नहीं पाता है।

मोचा उदुब : दुंदुर।
मपरड. होड़ोको लोओः मोचा उदुब् तयोमते बेस का ठोरोः अ।

मोचा एकेला : जांनअः जोम।
कुड़िकोअः मोचा एकेलाकन गे तइना।

मोचा एटअः : कजि एटअः।
बंड़िया एनलोओः गे मोचा को एटअः एअ।

मोचा एटअः ते सेनोः : कजि एटअः ते सेनोः।
नू जोमकोअः ओड़ोः बेरबेड़ाअः होड़ोकोअः मोचा एटअः तेगे सेनोंः अ।

मोचा ओटअः : कजि।
कुड़ि दुब् लेन तअःइ (गंडु) होड़ो कुड़ि आते अइदि मिद् मोचा काएः ओटअः धड़िअः। इ.मु.जी।

मोचा का ओटअः : जेतानअः का कजिए।
अपन का मोने लेरे अएः ते एपेरङ का उडुङोः अ, अएः तेगे मोचाओ का ओटागोः अ। म.क.भ.4

मोचा का लगाओः : जोम च कजि का लगाओः।
उकुता जगर मेन्ते कुड़ि मोचा का लगाकोअ।

मोचा कोयोः : असराएः ते लेल।
अपनअः होन एटअः निअः मोचा को कोयोः तन रे बेस का ठोरोः अ।

मोचा खेलव : जांनअः जोम।
ती चलव असदिअ, मोचा खेलव का असदिअ।

मोचा चकंड़ा : नेसअः हेनसअः रअः जगर।
कमि रअः बारि जगरो दङ असादि गे ठोरोः अ मिसा मिसा मोचा चंकाड़ाओ जरूड़ गेअ।

मोचा चाबोः : अंगोब उडुङोः।
दुडुम उडुङोः तन रे होड़ाकोअः मोचा अएः ते गे चाबोः अ।

मोचा चलव : दपरदड़ि।
गुना का रेओ; का गुना का रेओ; मपरङ होड़ोको लोओः मोचा चलव का लगातिङा। इ.मु.डी।

मोचा डाटा सिबिल : जगर सिबिल।

जबान चलाना : ढिठाई करना।
बड़ों के साथ जबान चलाना नहीं चाहिए, बाद में खराब लगता है।

मुँह हिलाना : कुछ खाते रहना।
औरतों का मुँह हिलते रहता है।

बात बदलना : जबान पलटना।
बनिये को बात बदलते देर नहीं लगती है।

बात अन्यत्र ले जाना : जबान बिगड़ना।
शराबियों और मूर्खों से बात करना ही बेकार है वे हमेशा बात को अन्यत्र ही ले जाते हैं।

मुंह खोलना : बोलना।
जो मर्द जोरू का गुलाम रहता है, वह औरत की इज्जात के वगैर मुंह खोल नहीं सकता है।

मुंह न खोलना : कुछ न कहना।
नहीं चाहने पर अपने आप झगड़ा नहीं होता है, अपने आप मुँह भी खुलता नहीं है।

मुंह न थकना : खाते या बात कहते मुंह न थकना।
किसी की शिकायत करते औरतों का मुंह थकता नहीं है।

मुंह ताकना : आशा भरी निगाहों से देखना।
अपने बच्चे जब दूसरे का मुंह ताकने लगते हैं तो अच्छा नहीं लगता है।

मुंह खेलाना : कुछ खाना।
हाथ चलाते हाथ थकता है मुंह खेलाते मुंह थकता नहीं है।

गप हांकना : इधर उधर की बातें करना।
केवल काम की बात करते भी मन ऊब जाता है, कभी कभी गप हांकना भी जरूरी होता है।

आंह फाड़ना : जम्हाई लेना।
जब नींद आती है तो आदमी आंह फाड़ने लगता है।

मुँह चलाना : सवाल जवाब करना।
गलती रहे या न रहे, बड़ों से मुँह लड़ाना नही चाहिए।

बात का स्वाद : बात का मिठास।

जोम मंडि आते पुरअः होड़ोकोअः मोचा डाटा गे सिबिला को मेनेअ।

मोचा तुना : हपेअकन तइन।
मोचा पुरअः ओटअः बड़ाए आते मोचा तुना हपेअः गे बुगिना।

मोचा ते : लचो ते।
ओकोअ गे जी रे उड़ुगोःअ, एनागे मोचा आते उड़ुङोः अ।

मोचा ते असुलेन : जगर ते असुलेन।
ओते पिड़ि बनोः रेओ उकिल मुंशी मोचा ते मजा को असुल तना।

मोचा ते उड़ुङोः : कजि मोचा ते उड़ुङोः।
तुइञ् केद् सार ओड़ोः मोचा ते उड़ुङ जन कजि का रूड़ाअः।

मोचा ते उलिदअः उयुगोः : जोम हया।
जोजो जोमतन को लेल लेको रे मोचा आते उलिदअः अएः तेगे उयुगोः अ।

मोचा ते उलिदअः उड़ुङोः : ने.-मोचा ते उलिदअः उयुगोः।

मोचा ते उलिदअः जोरो : ने.- मोचा ते उलिदअः उयुगोः।

मोचा ते कजि का उड़ुङोः : जगर का उड़ुङोः।
गलति रेम सबुति जन रे मोचा ते कजि का उड़ुङोः अ।

मोचा ते कुला मअः : बोड़े बोड़े जगरए।

मोचा ते हर : कजि ते हर।
होनको ओड़ोः डोंडोको मोचा ते हर रबला।

मोचा ते तोल : कजि ते तोल।
होड़ो मोचा तेको तोलोः अ पगाते दो का।

मोचा ते परोम : कजि ते परोम।
पुरअः सा लेलाकना-"बुलाकन होड़ो का उदुबए कजिओ मिसा मिसा को कजि परोम तअः।"

मोचा ते परोमेन : कजि ते परोमेन।
कहते हैं - "भोज भात से अधिक आदमी का बात स्वादिस्ट लगता है।"

मुंह सीना : चुप रहना।
मुंह अधिक खोलने के बजाय उसे सी लेने में ही भलाई है।

मुंह से : जबान से।
मन में जो विचार आता है वही मुंह से निकलता है।

मुंह से रोटी कमाना : बात से जीविका चलाना।
जमीन जायदाद के वगैर भी वाकील और मुंशी मजे में मुंह से रोटी कमा लेते हैं।

मुंह से निकलना : बात मुंह से निकलना।
धनुष से निकला हुआ तीर और मुंह से निकली हुई बात लौटती नहीं है।

मुंह से लार टपकना : खाने की इच्छा होना।
ईमली खाते समय किसी को देखने पर मुंह से लार अपने आप टपकने लगता है।

मुंह से लार गिरना : दे॰ - मोचा ते उलिदअः उयुगोः।

मुंह से लार गिरना : दे॰ - मोचा ते उलिदअः उयुगोः।

मुंह से शब्द न निकलना : बात न निकलना।
दोष सिद्ध हो जाने पर मुंह से बात नहीं निकलती हैं।

जबान से शेर का शिकार करना : बड़ी बड़ी बात कहना।

बात में टालना : झूठा वादा करना।
बच्चों को और गंवार आदमी को बात में टालना आसान लगता है।

जबान से बांधना : बात से बांधना।
आदमी को जबान से बांधा जाता है, रस्सी से नहीं।

मुंह से निकलना : जबान से निकलना।
प्रायः देखा गया है - "नशे में आदमी के मुंह से गुप्त बातें भी कभी कभी निकल जाती हैं।"

बात बनना : इधर उधर की बातें कहना।

रअः तअः इ होड़ो समय रे काएः तेबअः केरे कजि तेएः परोमेन गेअ।

मोचा ते बइओः : कजि ते बइओः।
बइओः कमि रेदो मोचा तेओ बइओः अ, कारे दो टकाम दुले रेओ कमि का बइओः अ।

मोचा ते बुरू हंदिड़ि : कजि ते बुरू हंदिड़ि।

मोचा ते बोरो : कजि ते बोरो।
ओड़अः रे पोकोतो बइन होड़ो एटअः रे मोचा तेगे को बोरोएअ।

मोचा ते बंदा तोल : ने० मोचा ते बुरू हंदिड़ि।

मोचा दुंदुर : दपर दड़ि।
एंगा अपु लेकान होड़ोको लोओः मोचा दुंदुर तयोम ते एटअः गे ठोरोः अ।

मोचा दुअर रअः : लचो रअः।
तमाकु दो मोचा दुअर रअः चीजि दङ। इ.मुं.टी।

मोचा पव : कजि पव।
मोंडोगोद् होड़ो कमि अचु दो समा मोचा पव गे।

मोचा पुतुरूदोः गे : अथउड़िया।
होड़ो मोचा पुतुरूदोः गेको नू ता चि बेजेबेजेतन को जगरा आद् जगरएअःओ काको ठोरेअ।

मोचा बइए : मोचा बिंडरूइए।

मोचा बइओः : गेरोमेरोः।
होनकोअः मोचा एन लोओः गे बइओः अ।

मोचा बइ रूड़ाओः : मोचा रअः जोम सिबिल रूड़ाओ।
हसु रूआ बुगिजन चि मोचा अएः तेगे बइ रूड़ाओः अ।

मोचा बगड़वोः : मोचा रअः सिबिल बगड़वोः।
हसु रूआ जन रे अएः तेगे मोचा बगड़वोः अ।

मोचा बदला : जगर बदला।
बंड़िया एनलोः गे मोचा को बदलाएअ।

मोचा बंदर ते : जबान ते।

अमंत्रित अतिथि जब समय पर नहीं पहुँच पाते हैं तो बात बनाते ही हैं।

मुंह से बनना : बात से बनना।
बनने वाला काम मुंह से भी बन जाता है नहीं तो रूपया फेंकने पर भी काम बनता नहीं है।

मुंह से पहाड़ धंसाना : बात से पहाड़ धंसाना।

जबान से डरना : बात से डरना।
घर में शेर बनने वाले बाहर जबान से ही डर जाते हैं।

मुंह से बात बांधना : दें० - मोचा ते बुरू हंदिड़ि।

जबान लड़ाना : ढिठाई से बातें करना।
माता पिता तुल्य व्यक्तियों से जबान लड़ाने पर पीछे पछताना पड़ता है।

मुख द्वार का : होंठ का।
खैनी मुख द्वार की चीज है।

जबान खाली जाना : बात व्यर्थ जाना।
आलसी आदमी को काम फरमाना व्यर्थ है केवल जबान खाली जाता है।

मुंह से झाग निकलने तक : बेहिसाब।
लोग मुंह से झाग निकलने तक पी लेते हैं और जो सो बकते हैं लेकिन अपनी बात भी याद नही रखते हैं।

मुंह बनाना : अरूचि प्रकट करना।

मुंह बनना : रोनी शूरत बनना।
बच्चों का मुंह तुरन्त बनता है।

स्वाद लौटना : मुंह का स्वाद लौटना।
बीमारी ठीक होते ही मुंह का स्वाद् स्वतः लौट जाता है।

मुँह बिगड़ना : मुंह का स्वाद बिगड़ना।
बीमार हो जाने पर मुँह का स्वाद अपने आप बिगड़ जाता है।

जबान बदलना : बात बदलना।
बनिये को ज़बान बदलते देर नहीं लगती है।

मुंह जबानी : बिना लिखा पढ़ी किये।

अबु मुण्डाको रेदो एनसअः नेसअः गेअ, दिकुको रेदो मोचा बंदर ते जेतानअः काको ओपोमा। इ.मु.टी.।

मोचा रअः कजि रेएः : एटअः निअः जी रअः कजि जगर अयर।

मोचा रअः जिलु रेएः : जोम सकम रेएः।

मोचा रअः जिलु उयुगोः : जोम सकम पोचोः।

मोचा रअः जिलु उयुःगिड़ि : ने.- मोचा रअः जिलु उयुगोः।

मोचा रअः चीजि : अपनअः चीजि।
एटअः जाति मोचा रअः चीजि रटि को रेएः जद्बुअ।

मोचा रअः मंडि : अपासुलोः।
जेताए मोचा रअः मंडि काएः बगेअ।

मोचा रे लगोम बनोः : जांनअः जेतानअः गे कजि।
कुड़ि जाति सोबेन को मिद् गेअ; मोचा रे तकोअः लगोम गे बनोः अ; एपेरङो को अयर अयरेना; हंड़ाओः को मोने ताबएअ। म॰क॰म।

मोचा रे : मुलि ते।
बोरोः तनिः काको सुकुअइ तन रे कुड़ि होनअः एंगा अपु मोचा रे काले सुकु तना मेन्ते काको कजिअ मेन्दो मोढ़ेया को बुदुइअ।

मोचा रे इसिनाकन चीजि : तेयराकन चीजि।
जेताए मोचा रे इसिनाकन चीजि काको काएअ।

मोचा रे उलिदअः पेरेगोः : ने.- मोचा ते उलिदअः उयुगोः।

मोचा रे कजि : मुलि ते कजि।

मोचा रे बेएः : हिनसति।

मोचा रे मअः : कजि मना।

मोचा रे लगोम : मोचा संबड़वजोम।

मोचा रोड़ोः : दअः तेतङ।

मोचा लगाओः : कजि लगाओः।
गोरोब होड़ो कमि अचु दो मोचा गे लगाअः।

मुण्डा समाज में बिना लिखा पढ़ी किये भी लेन देन का काम चलता है, लेकिन अन्य जाति मुंह जबानी कोई लेन देन नहीं करते।

मुंह की बात छीनना : किसी के मन की बात को पहले कह देना।

मुंह का शिकार छीनना : जीविका छीनना।

मुंह का शिकार गिरना : जीविका से वंचित होना।

मुंह का शिकार गिरना : दें॰- मोचा रअः जिलु उयुगोः।

मुंह की चीज : अपनी चीज।
दूसरे लोग हमारे मुंह की चीज तक को छीन रहे हैं।

मुंह का कौर : जीविका।
कोई मुंह का कौर छोड़ना नहीं चाहेगा।

मुंह में लगाम न होना : जबान पर नियत्रंण न होना।
औरत की जात सब एक जैसी होती हैं, उनके मुंह में लगाम रहता ही नहीं है ; झगड़ा भी लड़ जाती हैं; और तुरन्त रूठ भी जाती हैं।

मुंह पर : प्रत्यक्ष रूप से।
दूल्हा पंसद नहीं रहने पर लड़की के माता पिता मुंह पर इन्कार नहीं करते बल्कि पांच तरह का बहाना बनाते हैं।

मुंह की चीज : बनी हुई चीज।
कोई मुँह की चीज को इन्कार नहीं करता है।

मुँह में पानी भरना : दें॰ - मोचा ते उलिदअः उयुगोः।

मुंह पर कहना : सामने कहना।

मुंह पर थूकना : अपमान करना।

मुंह में वार करना : बात मना करना।

मुंह में लगाम लगाना : जबान नियंत्रण रखना।

कंठ सूखना : प्यास लगना।

मुंह थकना : कहते थकना।
ढीट को चलाते मुंह थक जाता है।

मोचा लाड़ोः : लोगोम तोगोमोः।
होनकोअः मोचा एन लोओः गे लडोः अ।

मोचा लुदोः : ने. - मोचा लड़ोः।

मोचा लेचोः : गेरो मेरोः।

मोचा सब : जगर रोकव।
ती चलव तन होड़ोअः ती सब धड़िओःअ, कजि तन होड़ोअः मोचा का सब धड़िओः अ।

मोचा सम्बड़व : अंव गे जानअः का जगरे।
जी लोलोअकन रे मोचा सम्बड़व का धड़िओः अ।

मोचा सम्बड़व केआते कजि : उड़ुः विचार केआते कजि।

मोचा सिबिल : जगर सिबिल।
मंडि उतु आते मोचा गे पुरअः सिबिला।

मोचा सुनुम : मोचा लेबेः।

मोचान : खचरा।
सेंड़ान ओड़ोः मोचान पोंचो मजा को विचारेअ। इ.मु.पी।

मोचाओः : कजि धड़िओः।
तिली जाति कुड़ि पुरअः गेको मोचाकना।

मोढ़ेया कजि : मोढ़े किसिम रअः बहाना उड़ुङ।
बोरोः तनिः काको सुकुअइ तन रे कुड़ि होनअः एंगा अपु मोढ़ेया को कजिअ।

मोढ़ेया : हेना नेअ। हटि किसिम रअः।
बुलाकंन रे होड़ो मोढ़ेया को कजिअ आद् कजिकेद तेअःओ काको ठोरेअ।

मोढ़ेया दुअरोः : पुचकवोन रअः रकम होरा उड़ुङोः।
सिंगि दो होनकोअः मोढ़ेया दुअरोः अ निदा दो मियद गेको मेनेअ।

मोढ़ेया बुदुइ : हटि कुटि सेंड़ा उड़ुङए।
हइको गोएः मेन्ते होड़ो मोढ़ेयाबु बुदु जदा। गिरा जद्कोअबु, जलोमजद् को अबु, बड़ंसिजद् कोअबु ओड़ोः जंजिद्, टोन्डा, कुमुनि जिम्बिरि

मुंह फूलना : रूठना।
बच्चों का मुंह फूलते देर नहीं लगता है।

मुंह फूलना : दें॰ - मोचा लाडोः।

मुंह टेड़ा होना : रोनी सूरत बनना।

मुंह पकड़ना : बोलने से रोकना।
हाथ चलाने वाले का हाथ रोका जा सकता है बोलने वाले का मुँह पकड़ा नहीं जा सकता।

जबान संभालना : जो सो न बोलना।
मिजाज गरम रहता है तो जबान संभलता नहीं हैं।

जबान संभाल कर बात करना : सोच विचार कर बात कहना।

बात स्वाद : जबान की मिठास।
भात से अधिक बात स्वादिष्ट लगता है।

मुंह में तेल लगाना : मुंह में लोच लाना।

तेज जुबान : तेज तर्रार।
विद्वान और तेज जुबान पंच ही उचित फैसला देते हैं।

मुंह चलना : जबान चलना।
तेली जात की औरतों का मुंह खूब चलता है।

पांच तरह का बात बोलना : पांच तरह का बहाना निकालना।
दूल्हा पसंद नहीं आने पर लड़की के माता पिता पांच तरह की बात बोलते हैं।

पांच तरह का : तरह तरह का।
नशे में लोग पांच तरह की बात बोलते हैं और बोली हुई बात भी उनको याद नहीं रहता है।

पांच जगह दरवाजा होना : काम से भागने का अनेको उपाय होना।
दिन को बच्चों के लिए पांच जगह दरवाजा रहता है रात को एक ही दरवाजा बचता है।

पांच तरह का बुद्धि लगाना : तरह तरह का उपाय निकालना।
मच्छली मारने के लिए हमलोग पांच तरह का बुद्धि लगाते हैं। हम गिरा डालते हैं, जाल

आद् कुरूआ को बु तुपुजदा।

मोढ़ेया बुदु उडुङ : ने. मोढ़ेया बुदुइ।

मोढ़े मुका : (i) बोड़े जिलिङ।
जेटे जोराकन इमतङ सेता मोढ़े मुकाको लेएः अ एटअः इमतङ दो इमिनङ जिलिङ लेएः काको उडुङएअ।
(ii) हिसाब सुनुमङ।
दंदा रे मोढ़े मुका लिजाओः का किरिङोः अ।

मोढ़े लंकाएः रे : थोर रे/संगिन रे।
संगिन रेम दुबजन रेको मेनअ - अमदा घासि, चि बड़ाय चि पेड़ांय आद् मोढ़े लंकाएः रेम दुबाकना।

मोढ़ेसा : घड़िसा।
एपेरङ तन रे कजिजन कजिगे मोढ़ेसा काको कजिअ, एनका रे एपेरङ का होकाओः अ। म.क.भ.।

मोढ़ेया सेंड़ाए : ने. - मोढ़ेया बुदुइ।

मोढ़ेया सेंड़ा उडुड. : नें.- मोढ़ेया बुदु उडुङ।

मोंतोर मरव : मोंतोर ते तोल।
निरतन बिंङओ मोंतोर मरव लिरेएः कुचा हपेना।

मोद् चोकोए : हुड़िङ लेका।
कुड़िकोअः सेंड़ा एटअः गेअ; मोद्चोकोएः रेगे को लेबेगोः अ; मोद् चोकोएः रेगे को खींसि ओः अ। म.क.भ. 3

मोन असादिओः : जी उबड़ाओः।
जनव दो जिलु मंडि तेओ मोन असादि गेअ।

मोन उकुताओः : ने॰- मोन असादिओः।
का जगर होड़ो एनलोः गे मोन उकुता कोअ।

मोन उकुल बुकुलोः : जी उकुल बुकुलोः।

मोन उटुल उटुलोः : जी लुमबुद लुमबुदोः।

डालते हैं, बनसी डालते हैं और बहते पानी में जंजिद, टोनडा और कुमुनि रोपते हैं। जिम्बिरि और कुरूआ भी जलाशयों में डालते हैं।

पांच तरह का बुद्धि लगाना : दें॰- मोढ़ेया बुदुइ।

पांच हाथ : (i) बहुत लंबा।
जब गर्मी अधिक पड़ती है, तो कुत्ते पांच हाथ लंबा जीभ निकालते हैं, और बाकी दिनो में ये उतनी लम्बी जीभ नहीं निकालते हैं।
(ii) हिसाब भर।
मुसीबत में पांच हाथ कपड़ा खरीदना मुश्किल होता है।

पांच कोस दूर में : बहुत दूर में।
दूर बैठ जाने पर अक्सर लोग कहते हैं - तुम घासी लोहार, या जुल्हा हो! जो पांच कोस दूर में बैठे हो।

पांच बार : बार बार।
झगड़ा लड़ते समय कही हुई बात को पांच बार दोहराया नहीं जाता है, इससे झगड़ा बढ़ता है।

पांच तरह का बुद्धि लगाना : दें॰-मोढ़ेया बुदुइ।

पांच तरह का बुद्धि निकालना : दें॰- मोढ़ेया बुदु उडुङ।

मंत्र मारना : मंत्र शक्ति से बांधना।
कहते हैं - भागते हुए सांप को मंत्र मारने से वह भी कुंडली मारकर बैठ जाता है।

रति भर : थोड़ा सा।
औरतों की बुद्धि ही अलग होती है; रतिभर उनकी बड़ाई कर दो तो फूल जाती हैं; डांट दो तो रूठ जाती हैं।

मन ऊबना : मन उकताना।
रोज रोज भोज-भात खाने से भी मन ऊब जाता है।

मन उकताना : दें॰ - मोन असादिओः।
जो गुमशुम रहते हैं उनका मन तुरन्त उकता जाता है।

मन उथल पुथल होना : जी उथल पुथल होना।

मन में धुक धुकी होना : जी में धुक धुकी होना।

मोन उबड़ावोः : ने.- मोन असादिओः।

मोन केटेः : ने.-जी केटेः।

मोन गोसोः : ने.- जी गोसोः।

मोन जोगव : ने.- जी जोगव।

मोन टोटागोः : ने.- जी टोटागोः।

मोन थम्बाओः : ने.- जी थम्बाओः।

मोन तुला : ने.- जी तुला।

मोन ते : जी ते।

मोन दउड़वोः : ओनमान सेनोः।
दचअः दचअः कमिड़ि जुकि कमि काको ओमेअ, सेनबड़ा रे इनकुअः मोन पुरअः गे दउड़वोः अ। इ.मु.डी.।

मोन ते हड़गुः : जी ते हड़गुः।
चिलका गे दिन इदिओः अ, एनका गे सिदा रअः कजिको मोन ते हड़गु इदिओः अ।

मोन दुकु : जी दुकु।
मोद चोकोएः कुलगिया रेम कपाजि कोओः रेगे कुड़ि-कोअः मोन दुकुःअ।

मोन दो : जी दो।
सोबेन कोअः मोन दो का धड़िओः अ।

मोन पदरसिङ : जी पदरसिङ।
मंडि ते हेवाकन होड़ो लद् ते मोन पदरसिङ काको ठोरेअ।

मोन पुरा : जी पुरा।
होनकोअः ओड़ोः कुड़िकोअः मोन पुरा का धड़िओः अ।

मोन पुरव : जी पुरव
बुकुड्डुकोअः मोन पुरअः गे हंबला।

मोन पेरेः : जी पेरेः
होड़ोअः मोन पेरेः का धड़िओः अ।

मोन बगड़वोः : जी बगड़वोः।
घड़िकद् रेगे कुड़िकोअः मोन बगड़वोः अ आद् घड़िकद् रेगे बइओ बइओः अ।

मोन बराबरिः : जी बराबरिः।
अयुम चल कजिको ते मोन बराबरिः का ठोरोः अ।

मन ऊबना : दें॰ - मोन असादिओः।

मन कड़ा करना : दें॰- जी केटेः।

मन मलिन होना : दें॰- जी गोसोः।

मन रखना : दें॰ - जी जोगव।

मन टूटना : दें॰ - जी टोटागोः।

मन थमना : दें॰ - जी थमना।

मन तौलना : मन अंदाज करना।

मन से : अन्तः करण से।

मन दौड़ना : ध्यान जाना।
झटपट काम को अंजाम देने वाली नौकरानी मनमाफिक कार्य नहीं करती है। घूमने फिरने में उनका मन अधिक दौड़ता है।

मन से उतरना : ध्यान से उतरना।
जैसे जैसे दिन गुजरते जाता है वैसे वैसे पहले की बातें मन से उतर जाती हैं।

मन दुखना : जी दुखना।
पति पत्नी में थोड़ी सी तकरार होने पर औरतों का मन दुखी हो जाता हैं।

मन रखना : जी रखना।
हर किसी का मन रखना मुश्किल है।

मन भरना : जी भरना।
भात खाने वाले का रोटी से मन भरता नहीं है।

मन पूरा करना : जी पूरा करना।
बच्चे का और औरत का मन पूरा करना मुश्किल है।

मन भरना : जी भरना।
लाख भला करो पर लालची का मन भरता नहीं है।

मन भरना : जी भरना।
आदमी का मन भर पाना मुश्किल है।

मन बिगड़ना : जी बिगड़ना।
पलभर में औरतों का मन बिगड़ता भी है और पलभर में ही बनता भी है।

मन भरना : जी भरना।
सुनी सुनाई बातों से मन भरता नहीं है।

मोन बुलव : जी बुलव।
कमिअकन गे तइनोः रे मोन बुलवाकन गे तइना।

मोन लगाओः : जी लगाओः।
चिल्का होड़मो लगाओः अ एनका गे मोनो लगाओः अ।

मोन रे : जी रे।
जी पो'दो रअः ए कोअः मोन रे गोएः जनिअः उड़ुः दो का तइना। दंदारि गेको रअःएअ।

मोन मोन रे : जी जी रे।

मोन रे असराएः : जी रे असराएः।
होनको धड़िजन रे एंगा अपु दो मोन रेको असराएः गेअ।

मोन रे उड़ुः : जी रे उड़ुः।
सेनोः जनिअः मोन रे उड़ुः दो समा गेअ। जां इमिनङएम उड़ुःइ रेओ दड. काएः रूड़ाअः।

मोन रे का सोअब : जी रे का सोअब।

मोन रे जोगव : जी रे जोगव।
कुड़ि जाति जेतान कजि मोन रे जोगव काको धड़िअः।

मोन रे तेबअः : जी रे तेबअः।
जां रेम तइनोः जेता रेम तइनोः अपनअः हातु दिसुम रअः उड़ुः मोन रे नेबअः गेअ।

मोन रे दउड़व : जी रे दउड़व।

मोन रे दुब् : जी रे दुब्।

मोन रे दो : ने. - मोन रे जोगव।

मोन रे बइठव : जी रे बइठव।

मोन रे बोलो : जी रे बोलो।

मोन रे रोगोः : जी रे रोगोंः।
होन ओकोअ गेको लेलेअ, एना गे मोन रे रोगोः अ।

मोन सेनोः : ओनमान सेनोः।
ओको तअः रे धन तइना एनतअः मोन सेनोः गेअ।

मोन हटिङोः : उड़ु हटिङोः अ।

मन बहलाना : जी बहलाना।
काम में व्यस्त रहने पर मन भी बहलता है।

मन थकना : जी थकना।
जैसा शरीर थकता है वैसा ही मन भी थकता है।

मन में : जी में।
जो मन को दिलासा देने के लिए रोते हैं, उनको मृतक की चिन्ता नहीं रहती है वे केवल नाम के लिए रोते हैं।

मन मन में : जी जी में।

मन में उम्मीद रखना : मन में आशा रखना।
बालिग होने पर बच्चों से माता पिता मन में उम्मीद रखते ही हैं।

मन में शोक करना : मन में गम मनाना।
मृत व्यक्ति के लिए मन में शोक करना व्यर्थ है। चाहे जितना भी शोक कर लो मृतक जी नहीं उठेगा।

मन में न समाना : मन में न अटना।

मन में रखना : जी में रखना।
औरत जात किसी बात को मन में रख नहीं पाती हैं।

मन में आना : याद में आना।
आदमी चाहे कहीं भी रहे, सबके मन में वतन की याद आती ही है।

मन में दौड़ाना : जी में दौड़ाना।

मन में बैठना : जी में बैठना।

मन में रखना : दें॰- मोन रे जोगव।

मन में बैठाना : जी में बैठाना।

मन में घुसना : जी में घुसना।

मन में गढ़ना : जी में गढ़ना।
बच्चों की नजर में जो पड़ जाता है वही उनके मन में गढ़ जाता है।

मन जाना : ध्यान जाना।
जहां धन रहेगा, वहां मन जाता ही है।

मन बंटना : चिन्ता बटना।

कुलगिया मिद् तअः रे बङमे रे मोन अएः तेगे हटिङोः अ।

मोन हटि कुटिओः : जी हटिकुटिओः।

मोन हुड़िङ : ने.- जी हुड़िङ।

मो 'न : बड़वारिना।
गुरूमुख रे बोलो जन होड़ोको पुरअः गेको मो'ना आद् एटअः कोअः जोम नू काकोअः। इ.मु.एम.

मोटोन : किसंड़ाओः।

मोद् गे : से गे। मिद् बराबरि : गे।
सगिड़ि सान आद् दुपिल सान मोद् गे जुलोः अ। इ.मु.एम.

मोद् डाकि : मोद् पुरअः।
फोरफोर होड़ोकोअः दोम ठोराकद् गेअ, कजि बारि मोद् डाकि, कमि रअः दो मुंडि कम नम कोअ।

मोद् बिता लाईः नगेन : ने.-मिद् बिता लाई : नगेन।

मोलोङ गोतअः न : उडुः रे टोगोः।
जेतानअः गे कम मुंडि जा रे मोलोङ गे गोतागोः अ।

मोलोङ चोटअः : लिखन चोटअः।
कुम्बुडु टका पएसा गेको अतिगिरएअ, मोलोङ दो काको चोटअः इदिञ।

मोलोङ रअः बलबल दअः डुरि रे गोसोः : बेजंइञ जोर ते कमि।

मोलोङ रे : बोओः रे।
कोड़ाकोअः खींसि एनलोओः गे मोलोङ रे रकबा।

मोलोङ रे ओलाकनअः : नसिब रे ओलाकनअः।
मोलोङ रे ओलाकना ते एटअः जेतानअः का होबा धड़िओः अ।

मोलोङ रे ती सेनोः : उडुः रे टोगोः।
सोंकोटो रे अएः तेगे मोलोङ रे ती सेनोगा।

पति पत्नी साथ-साथ नहीं रहने पर स्वतः मन बंटता है।

मन डोलना : जी विचलित होना।

मन छोटा करना : दें॰- जी हुड़िङ॰।

फूलना : घमण्ड करना।
दीक्षा ग्रहण करने के बाद लोग बहुत फूल जाते हैं और दूसरे का दिया अन्न जल ग्रहण नहीं करते हैं।

मोटाना : धनवान होना।

एक जैसा : एक समान। एक बराबर।
लकड़ी चाहे ढोकर लायें या गाड़ी में लादकर लायें, एक ही जैसा जलता है।

एक टोकरी : बहुत अधिक।
फुरफुराने वालों की तो बात ही निराली होती है, कहते तो हैं, एक टोकरी, पर करते कुछ नहीं।

एक बिता पेट के लिए : दें- मिद् बिता लाईः नगेन।

माथा खुजलाना : चिन्ता करना।
जब कुछ समझ में नहीं आता है तो माथा खुजलाते हैं।

माथा खुरचना : किस्मत ले जाना।
चोर रूपया पैसा उड़ा कर ले जा सकता है, माथे का लिखा खुरचा नहीं सकता।

माथे का पसीना नितम्ब में पोंछना : खूब परिश्रम करना।

माथे में : सिर में।
मर्दों का गुस्सा तुरन्त माथे में चढ़ता है।

माथे का लिखा हुआ : किस्मत का लिखा हुआ।
जो माथे पर लिखा रहता है, वही जीवन में घटित होता है।

माथे पर हाथ जाना : चिन्ता में पड़ना।
संकट के समय में अपने आप माथे पर हाथ चला जाता है।

मोसा-मोसा : अचका अचका।
तोअउ बर रकमएः रअःएअ, पुरअः साएः तोअउ-तोअउएअ; मोसा मोसा दोएः किरिद् किरिद्एअ। इनिअः किरिद् किरिद् का बे 'सेअ को मेनेअ। इ.मु.टी.।

मोसा गे : मोसा ते मोसा गे।
मनोवा होनकोअः जोनोमोः मोसा गेअ ओड़ोः गोनोएःओ मोसा गेअ। म.क.भ.।

मंडि डुंडुः बगे : जोम नू बगे।
हसु रूआ जन रे अएः तेगे मंडि डुंडुः बगेओः अ।

मंडि उतु सेसेन : खरचा सेसेन।
जी बुगि अकन रे मंडि उतु सेसेन गेअ।

र

रअः उड़ुङोः : मेद् दअः उड़ुङोः।
हसु दुकु जन रे अएः तेगे रअः उड़ुङोः अ, काइञ् रअःएअम मेने रेओ।

रअः रअः ते : बरासंदे ते। बगाजोगा ते।
कुड़िको जरगि दिन रअः रअः तेको मंडि उतुइअ।

रचा तड़ोम तेअः : होनको बेदा तेअः।
कुपुलोः सेनोः रे कुड़िको रचा तड़ोम तेअः को इदि तोरसाए गेअ। इ.मु.टी।

रचा रे : होपोर जपअः रे। नड़ेः रे।
डरेया रचा रेओ को बोरोएअ।

रचा दुवर रे : अपनअः ठंव रे।
अपनअः रचा दुवर रे सेताओ को कुलाओः अ।

रानुइअः : रानु बइअः।
मरङ.अः दो रानुअन चीजि गे, एना दङ मिसा मिसा का जोजोम को राटि रानुइअः मेन्ते को किरिङ.ए गेअ।

रानु अयुम : रानु टोगोः।
केनेसेद् को का तइनोः रे ओड़ोः बुइदिअः हुकुम लेका मनन जन रे रानु सेकेड़ाएः आयुमा।

रानु का अयुम : रानु का टोगोः।
कुमु ते नमजन रानु, जेताए अउरि रानुइ रेगे

कभी कभी : अचानक अचानक।
कोयल दो तरह से कूकती है; वह अधिकतर "कोहू-कोहू" करती है; मगर वह कभी कभी 'किरिद्-किरद्' की आवाज भी निकालती है; कहते हैं-कोयल का 'किरिद्-किरिद्' करना अशुभ होता है।

एक बार : केवल एक बार।
आदमी एक बार जन्म लेता है और एक ही बार मरता है।

अन्न जल त्यागना : खाना-पीना छोड़ना।
बीमार हो जाने पर खुद् ब खुद् अन्न जल त्याग दिया जाता है।

रोजी रोटी चलना : खर्च चलना।
स्वस्थ्य सलामत रहे तो रोजी रोटी चलता ही है।

आंसू निकलना : आंसू गिरना।
दुख के समय में नहीं चाहते हुए भी आंख से आंसू निकलने लगता है।

रो रोकर : बहुत मुश्किल से।
महिलाएं बरसात में रो रोकर खाना बनाती हैं।

आंगन लांघने का इज्जातनामा : बाल उपहार।
सगे सम्बन्धियों के यहां जाते समय महिलाएं आंगन लांघने का इज्जातनामा लेकर ही जाती हैं।

आंगन में : आस पड़ोस में। पास में।
डरपोक को आंगन में भी डर लगता है।

घर आंगन में : अपने इलाके में।
अपना घर आंगन में कुत्ता भी शेर होता है।

दवा के लिए : दवा बनाने के लिए।
बड़का एक तरह से दवा की ही चीज है तभी तो कभी-कभी नहीं खाने वाले भी इसे दवा के लिए खरीदते हैं।

दवा सुनना : दवा का असर पड़ना।
रोकटोक नहीं रहने से और वैद्य की सलाह का अनुपालन करने से दवा जल्दी सुनता है।

दवा नहीं सुनना : दवा का असर न पड़ना।
सपने में मिली हुई दवा मरीज को देने से पहले

उदुब् बड़ाजन रे रानु काएः आयुमा।

रानु टोगोः : रानु गुनोः।
उदुबचल रानु आते कुमु रे नमे रानु गे पुरअः टोगोः अ को मेनेअ। म.क.भ.4

रानु का टोगोः : रानु का गुनोः।
रानु इतुअन रेओ अपनअः ओड़अः रअः रानु का टोगोः अ।

रानु लगाओः : (बेड़ेः ते कजिओः अ) रानु दरकारोः।
अम मेन्ते रानु चि लगाओः अ?

रानु लेका : मिद् चोकोएः लेका/जेएः जेएः तन।
बंड़िया मिद् टका रअः मनि सुनुमेम असि लीरे रानु लेकाएः ओमामा।

रानु सेसेन : रानु चलव।
रानु सेसेनतन बारि दो बुइदि जे लेकाएः हुकुमेअ से लेका दो मनातिङ गे होबाओः अ।

रासुंड़ि कोटेः : बखेड़ा एटेः।

रिंगुद् रानु : तमाकु।
हेवाकन जी रे रिंगुद् रानु जांए गेको असिओः अ।

रिंड़ि सोंङ : रिंड़ि ओम।
हेर पुना ओड़ोः एन पुना हुलङ रिंड़ि सोङ का बुगिअ। इ.मु.आर।

रिंड़ि हल : रिंड़ि ओम रूड़ा।
रिंड़ि आउ दो सुकुअना (रिंड़ि) हल दो दुकुअना।

रिंड़ि आउ : रिंड़ि इदि।
मोंगोलको आते रिंड़ि आउ अलोपेअः। इनकुअः दो ठोराकन गेअ, तुरि चंडुः रेको डेढ़िअएअ, सिरमा रूड़ा होबाओः लोओः दो दोबड़ा तेओ को परोमएअ। इ.मु. पी।

रूआ नम : रूआ रअः बहनाए।
लंडिया होड़ो कमि दिन दो रोका गे रूआ नम कोअ आद् कमि को चबाओः तन चिको बुगिओः अ।

यदि किसी को बता दी जाय तो वह दवा नहीं सुनता है।

दवा सुनना : दवा का असर पड़ना।
दूसरे की बाताई हुई दवा की तुलना में सपने में मिली हुई दवा अधिक सुनता है।

दवा न सुनना : दवा का असर न पड़ना।
दवाई जानने पर भी अपना घर में दवा नहीं सुनता है।

दवा लगना : (व्यंग्यार्थ में प्रयुक्त) दवा का दरकार होना।
तुम्हारे लिए क्या दवा लगेगा?

दवा जैसा : थोड़ा सा।
बनिया को एक रूपया का सरसों तेल मांगने पर वह दवा जैसा देता है।

दवा चलना : इलाज चलना।
जब तक दवा चलता है तब तक वैद्य की सलाह मरीज को मानना ही पड़ेगा।

लहसुन छेछना : विवाद प्रारम्भ करना।

दांत की दवा : तम्बाकू।
लत लग जाने पर दांत की दवा किसी से भी मांगना पड़ता है।

ऋण देना : उधार देना।
प्रथम बोआई और मिसाई के दिन ऋण देना अशुभ होता है।

ऋण चुकाना : ऋण भरना।
ऋण लेना सुख कारक होता है ऋण देना दुख कारक।

ऋण लेना : उधार लेना।
पठान से कोई ऋण न लें। क्योंकि इनसे लिया हुआ ऋण छः महीने में ही डेढ़ गुना हो जाता है और साल पूरा होते-होते यह दो गुना से भी अधिक हो जाता है।

बीमारी पकड़ना : बीमारी का बहाना करना।
काम के समय में कामचोर को तुरन्त बीमारी पकड़ता है और काम खत्म होते-होते उनकी बीमारी चली जाती है।

रूआ बड़न : रूआ रअः बहनाए।

रूपा सार ते तुइञ् : गुसू ओम।
मिसा रूपा सार ते तुइञ् की होड़ोए कबुगिड़िओः अ।

रेंड़ान : चटिन।
दस्तुर लेकाते नवा जन्‌म होबाजन अरे मा रे कुड़िको रेड़ाना।

रेता टोगोः : पसे जमाओः।
मिसा-मिसा एद्‌कन होड़ोको लोओः बुगिन होड़ोओ को रेता टोगोः अ।

रेद् गिड़िन : अड़उ गिड़िन।
कुड़ि जांतअः रेगे को रेद्‌गिड़िना जगर बचोः को।

रेदोः : अटकवोः।

रेंगेः आ' ड़ा : रेंगेः मेटव।
मंडि गे बनोः रे दो रेंगेः आ'ड़ा जांनअ गे जोमोः अ।

रेंगेः ते गोजोः : रेंगे : ते सदवोः।
रेंगेः ते गोजोः तन रे सोबेनअः सिबिल गेअ।

रेम्बेद् चपितन लेका कुलि : उटि सुटि तन कुलि।
हाकिम दुअर रे उकिल गोवाको रेम्बेद् चपितन लेकाए कुलिकोअ अउरि पदारसिङोः बारि।

रोका कमि : टमुटि कमि।
हेवा कमि रे रोका कमि आते हुड़िङ गे लागअः। इ.मु.एच।

रोका कुलाओः : टमुटिओः। रोका तोकाओः।
रोका कुलाओः निः मुकुड़ि रेगेः ए लेल उरूमोः अ।

रोका गे : बेगा गे।
कजिअको - " निदा दिपिलि तारा मारा बोंगाको हातु हातुको होनोर बड़ाअः आद् नुतुमकेको ते होड़ोको रअः कोअ। ओकोनिः एटोड. की रे दोएः गोजोः अ। एना मेन्‌ते निदा दिपिलि रअः

बीमार बनना : बीमारी का बहाना करना।

चांदी का तीर चलाना : रिश्वत देना।
जिस पर चांदी का तीर चल जाता है वह बुरी तरह घायल हो जाता है।

नहाना : छटी करना।
दस्तूर के हिसाब से महिलाएं बच्चा जन्मने के नवें दिन में नहाती हैं।

रेत में पड़ना : लपेट में आना।
कभी कभी बुरे आदमियों के साथ-साथ भले आदमी भी रेत में पड़ जाते हैं।

जड़ निकलना : अकारथ देर करना।
गप्प हांकने वाली महिलाएं जहां जाती हैं वहीं उनका जड़ निकलता है।

जड़ पकड़ना : अटकना।

भूख मिटाना : भूख शांत करना।
घर में भात ही न रहे, तो भूख मिटाने के लिए कुछ भी खाया जा सकता है।

भूख से मरना : भूख से परेशान होना।
भूख से मरते समय सबकुछ स्वादिस्ट लगता है।

सतघरा धोने जैसा पूछना : घुमा फिराकर पूछना।
न्यायालय में वकील गवाही देने वालों से सतघरा धोने जैसा प्रश्न पूछता है, जब तक उसको संतुष्टि नहीं मिलती है।

नया काम : अचानक वाला काम।
नये काम की तुलना में अभ्यास्त काम में थकान कम लगता है।

नौसिखुअ होना : कार्य का अनुभव न होना।
जो नौसिखुअ होता है, उसकी कार्य कुशलता उसकी कार्यशैली से झलकता है।

फट से : तुरन्त।
कहते हैं- रात के समय में कुछ भूत गांव-गांव विचरण करते हैं और नाम ले लेकर लोगों को पुकारते हैं। जो उनकी आवाज सुनकर फट से प्रतित्युत्तर देता है वह मर जाता है। इसलिए रात

जन रे रोका गे काको ककला एअ। म.क.भ.।

रोका खरचा : रोका चलवोन तेअः।

रोका टेंड़ोगोः : नें.-रोका कुलाओः।

रोका पेड़ेः : टम़्टि पेंड़ेः।
रोका पेड़ेः ते कमि दो जोरोःअ मेन्दो सेकेड़ा ला'गअः।

रोका मुरूकु : कराइञ् कुरूइञ्। तरद् तुरूद्।
रोका मुरूकु होड़ोको लोओः तइनोः बोरो गेअ, रोका गे दपल को मोनेअ।

रोका लाईः : रोका खरचा।

रोका सेंड़ा : उलबुदिया सेंड़ा।
तरद् तुरूद् होड़ो रोका सेंड़ा तेको दपला।

रोग उड़ुङोः : दुकु उड़ुङोः।
जी हर उड़ुङ मेन्ते ने होड़मो रे जान कारे जेतान रोग उड़ुङोः गेअ।

रोग चारा : रोग पोसा।
जिलु रे सुकुरि जिलु, केड़ा जिलु ओड़ोः मिंडि जिलु, हइको रे चोड़ा हइको, अड़अः रे गरूंडि अड़अः आद् लेपेर अड़अः रोग चारा चीजिको तनअः। रूआ तन रे नेअको जोम का लगातिङा।

रोग मेटव : रोग हर।

रोग हर : (i) रोग उड़ुङ गिड़ि।
दस्तुर लेकाते रोग दो सिंगि हसुर आते सिंगि तुरोः सअः तेको हरेअ। म.क.भ.3
(ii) दंदारि।
लाईः बीअकन रे मंडि दो होड़ो दंदारि गेको जोमा, काएअः जना मेनेअः अलो काको कजि का मेन्ते।

रोड़ो मुटु : नयल।
कुड़िको मेन्ते रोड़ो मुटु जुटिद् मनाकना ओड़ोः नयल गोओःअकद होड़ो जुटिदो का बइओः अ। म.क.भ. 4

को यदि कोई आवाज दे, तो तुरन्त हां नहीं कहना चाहिए।''

रोजाना खर्च : प्रतिदिन का खर्च।

नौसिखुअ होना : दे०- रोका कुलाओः।

नयी ताकत : नया ऊर्जा।
नयी ताकत लगाने पर काम तो सम्पन्न होता है लेकिन शरीर जल्दी थकता है।

तुनक मिजाज : तुरन्त बिगड़ना।
तुनक मिजाज वालों की संगति में रहना भी डर लगता है। उनको मार पीट करते देर नहीं लगती है।

रोजाना खर्च : रोज का आहार।

खुराफाती दिमाग : शैतानी दिमाग।

रोग निकलना : बीमारी निकलना।
जान निकलने के लिए इस शरीर में कोई न कोई रोग निकलता ही है।

रोग को बढ़ावा देना : बीमारी को बढ़ावा देना।
मांस में सूअर का, भैंस का और भेड़ का, मच्छली में गराई, साग में गंदारी (गरूंडि अड़अः) और भाजी रोग को बढ़ावा देते हैं बीमारी की अवस्था में इनका सेवन नहीं करना चाहिए।

रोग मिटाना : रोग दूर करना।

रोग निकालना : बीमारी निकालना।
परम्परागत मान्यता के अनुसार रोग पश्चिम से पूरब दिशा की ओर निकाला जाता है।
(ii) नाम के लिए।
पेट जब भरा रहता है तो आदमी नाम के लिए ही खाना खाता है ताकि उस पर नहीं खाने का इल्जाम न लगे।

हल : कृषि यन्त्र।
स्त्रियों के लिए हल और हल ढोये हुए व्यक्ति को स्पर्श करना निषिद्ध है।

(ii) जां कुड़ि रोड़ो मुटुएः ओतोङ जन रे गोटा दिसुम रे दअः काएः गमाएअ को मेनेअ।

रोड़ो मुटु ओतोङ : सिउः।
कुड़िको रोड़ो मुटु ओतोङ बारि दङ को मनाकना, हेड़ेद् तुसङ दो का। म.क.भ. 4

नवा धरम रे एतवार हुलङ ओड़ोः पुरना धरम रे बिरसुपइत हुलङ रोड़ो मुटु ओतोङ मनाकना।

फागु हुलङ रोड़ो मुटु ओतोङ का बइओः अ आद् बताउलि हुलङोः का।

रोड़ो दारू रे देएः : भरति होड़मोः।
दस्तुर लेकाते रोड़ दारू आते बुगि लेका हड़ागु रूड़ानजन तयोमेते कोड़ाकोअः ती ते कुड़िको मियद् लिजअः बकसीस रेको नमेअ।

रंग ढंग लेल : तइन जुगुतु लेल।
बुगिन ओड़ोः एद्कन होड़ोको अकोते काको उदुबेना मेन्दो अकोअः रंगढंग लेल केआते को मुंडिओः अ।

रंग बदिलि : हटि कुटि तन रिकान।
रकड़ाकम्बद अएअः होड़मो रअः मिसा-मिसा रंगए बदिलिअ; ओको दोएः ससङएअ, ओको दोएः हरियरएअ कारे दोएः हेंदेअ। इ.मु.एस।

ल

लंडिया बोंगा : अड़िसा।
लंडिया बोंगा सब कि होड़ो गेलेया को बहनाएअ, ओको रे बोओः हसुजअः इञा को मेनेअ ओको रे दो कटा हसु रअः गे को बहनाएअ।

लंडिया सेंड़ां : अड़िसा सेंड़ां।

लंदा : मजाक।
लंदा मिसा गेअ घड़िसा काको लपंदअः।

लंदा उडुङोः : लंदाओः।
लाईः पेरेः अकन रेगे लंदा उडुङोः अ।

लंदा जगर : लंदा लपासड़ि।
आजा आजि, काका-काकी, हिलि इरल ओड़ोः तेंजा कोड़ा-तेंजा कुड़िको लोओः लंदा जगर

(ii) कहते हैं - "किसी स्त्री के द्वारा हल चलाने पर पूरी दुनिया में पानी नहीं बरसेगा।

हल चलाना : हल जोतना।
स्त्रियों के लिए हल चलाना निषिद्ध है, निकाई गोड़ाई करना नहीं।

ईसाई धर्म में रविवार को और आदि धर्म में वृहस्पतिवार को हल चलाना मना है।

फागुवा काटने और बताउलि का त्योहार मनाने के दिन हल चलाना मना है।

सूखे पेड़ पर चढ़ना : गर्भवती होना।
दस्तूर के हिसाब से सूखे पेड़ पर चढ़ी हुई स्त्री जब सकुशल पेड़ से उतर जाती है, तो उसको अपने पति से बकसीस में एक कपड़ा मिलता है।

रंग ढंग देखना : हाव भाव देखना।
भले और बुरे व्यक्ति कभी अपने आप को दिखाते नहीं है बल्कि उनके रंग ढंग से उनका असलियत झलकता है।

रंग बदलना : रूप बदलना।
बहुरूपया गिरगिट (रकड़ाकमबद) कभी-कभी अपने शरीर का रंग बदलता है। कभी वह पीला दिखाई देता है तो कभी हरा और कभी तो वह काला दिखाई देता है।

आलसी भूत : आलस्य।
आलसी भूत पकड़ लेने पर आदमी दस तरह का बहाना बनाने लगता है। कभी तो सिर दर्द का और कभी तो पैर दर्द का बहाना करते हैं।

आलसी बुद्धि : सुस्ती बुद्धि।

हंसी उड़ाना : मजाक उड़ाना।
किसी की एक बार हंसी उड़ाई जाती है, बार - बार नहीं।

हंसी निकलना : हंसना।
जब पेट भरा रहता है, तभी हंसी निकलती है।

हंसना बोलना : मजाक करना।
आजा-आजी, चाचा-चाची, देवर-भाभी और शाला-शाली ये परस्पर हंस बोल सकते हैं।

बइओः अ। इ.मु.एल।

लंदा गे मेने : जेतन कमि रबल गे अटकर।
केड़ा चा उरिः किरिङ लंदा गे अलोम मेनेअ, इतु ले एनङ। दुबिला तसद् अउरि ओपोम रे उरिः पअःसुर केरे किरिङ तनिः गोजोः अ; बुरूमजन रेदो उरिः गे गोजोः अ; रचा सअः केरे किरिङ तनिअः बराकइत का होबाओः अ; इः केरे दो होबाओः अ। इ.मु.पी।

लंदा तन लोओः : सुकु जी ते।
जेताएः टका पएसा लंदा तन लोओः गे काको ओमेअ, मोद् चोकोएः दो को उडुः इ गेअ।

लंदा ते इदि : बुगिन कजि लंदा ते इदि।
बुगिन कजि लंदा इदि का लगातिङा।

लंदा ते हर : लंदा ते इदि।

लचो उयुः : मोचा असोंडा।
हेवा गे मेनअः रेदो होड़ो मनाइ रेओ लचोएः उयुःए गेअ।

लचो चटेः : सिबिल उदुब् ।

लचो रोड़ोः : लचो हयदोः।

लगाओः : खबुओः।
जोम नू ते चि होड़ोको लगाओः अ कमि ते आद् हिजुः सेनोः ते दड. को लगाओः अ।

लगा मेटव : लगा हर।
इलि दो होड़ो लगा मेटव दडः को नूएअ, बुलोः गे दो का। बुल जन रे सेंड़ा एदोः अ को मेनेअ।

लमअः जङ : टका/पएसा।
ओकोए दो अंड़दि लोओः गे लमअः जड. को इदि तोरसा एअ; आकोए दो अड़दि सिदा रे। म.क.भ.।

लाअः इदि : नड़ि इदि/जिलिङ इदि।
इलि च अरकि नूअका रे होड़ो जगर को लाअः इदि गेअ।

हंसी समझना : किसी काम को आसान समझना।
गाय या भैंस मोल लेना हंसी मत समझो। यह भी एक कला है। क्रेता और विक्रेता का परस्पर दूब घास देने और लेने से पहले यदि गाय पैर से धूल उड़ा दे तो खरीद्दार मर जायेगा ; गाय बैठ गई तो वह खुद मर जायेगी; पेशाब कर देगी तो खरीद्दार का बराकत नहीं होगा; पैखाना कर देगी तो बराकत होगा।

हंसते हंसते : खुशी खुशी।
कोई हंसते हंसते रूपया पैसा नहीं देता है, थोड़ा सा संकोच होता ही है।

हंसी में ले जाना : गंभीर बात को हंसी में ले जाना।
अच्छी बातों को हंसी में ले जाना नहीं चाहिए।

हंसी में टालना : मजाक में टालना।

मुंह फाड़ना : मुंह खुला रखना।
मना करने पर भी आदत से लाचार व्यक्ति आंह फाड़ता ही है।

होंठ चाटना : स्वाद बताना।

होंठ सूखना : प्यास लगना।

थकना : शिथिल होना।
खाते पीते भी भला कोई थकता है। आदमी तो कमाने और आने जाने से थकता है।

थकान मिटाना : थकावट दूर करना।
हंड़िया थकान मिटाने के लिए पीया जाता है मतने के लिए नहीं। मत जाने पर दिमाग काम नहीं करता है।

लमअः का बीज : रूपया/पैसा।
कोई शादी के दिन लमअः का बीज (वधू मूल्य) ले जाता हैं तो कोई शादी के बाद।

बढ़ाते जाना : बात निकालते जाना।
हंड़िया या दारू पी जानें के बाद आदमी बात बढ़ाते जाता हैं।

लाईः ओः : भरति होड़मोः।
लाईः अकन दिपिलि कुड़िको दुब् तिंगुन बेटेकन को बलायओः अ।

लाईः असुल : लाईः चलव।
गरा कटव ओड़ोः एरे साला बुगिन दो बुगिन कमि गे। मेन्दो ने कमि ते लाईः असुल हंबल गेअ। म.क.भ.4

लाईः अलिओः : लाईः पेरेगोः।
लाईः अलिअकन रे हुरूम सुकु रासिओ का सिबिला।

लाईः उइञोः : लाईः रेंगेः।
होड़ो बरसिड. मंडि अलोकाएअः कोओः का, अएः तेगे लाईः उइञोः अ।

लाईः उकु : (1) जोम गियुः न।
कुपुलकोअः ओड़अः रे लाईः उकुः गेअ।
(2) गरब उकु।
कुड़िको जपअः रे लाईः का उकुः अ।

लाईः उडुः : जोम उडुः।
काइञ् उडुःइअम मेने रेओ लाईः उडुगोः गेअ।

लाईः उडुङोः : लाईः मरङोः।
दुब् दुब ते कमितन होड़ोकोअः लाईः अएः तेगे उडुङोः अ।

लाईः गबेओः : आर घटवोः।
लाईः गबेजन रे होड़ोकोअः आर मंड़ि मंड़ि ते घटवोः अ।

लाईः चलव : लाईः असुल।
जेतान उपाय का मुंडिओः तन रे लाईः चलवोः हंबल गेअ।

लाईः चपु चपु ते लंदा : खदा खदातन लंदा।

लाईः पेरेः : बीओः गे।
दासि दो होन लेका गे जोगव लेन्ो एनङ। मंडि हुड़िङ गे होबाजन रेदो अपनअः होन बतिकम लाईः बीओः गे अलोकाएः नमे मेन्दो दासिअः लाईः पेरेगोः गे लगातिङा। म.क.भ.3

पेट से : गर्भवती होना।
पेट से रहने पर महिलाओं को उठने बैठने में बड़ी मुश्किल होती है।

पेट पालना : जीविका चलाना।
गराह काटना और शकुन विचार ये दोनों ही नेक काम हैं। लेकिन इस काम से पेट पालना मुश्किल है।

पेट में नमी होना : पेट भरा रहना।
पेट में नमी रहता है तो शहद् का स्वाद भी फीका लगता है।

पेट ऐंठाना : भूख लगना।
आदमी दो दिन अन्न जल त्याग दे, तो अपने आप पेट ऐंठाने लगेगा

पेट छिपाना : खाने गं, शर्माना।
कुटुम्ब के घर में पेट छिपाना ही पड़ता है।
(2) गर्भ छिपाना।
औरत के आगे पेट छिपता नहीं है।

पेट याद आना : खाने की चिन्ता करना।
नहीं चाहते हुए भी पेट की याद आती ही है।

पेट निकलना : तोंद् निकलना।
बैठे-बैठे काम करने वालों का पेट अपने आप निकलता है।

पेट में चर्बी जमना : आहार घटना।
पेट में चर्बी जम जाने पर आदमी का आहार धीरे धीरे घट जाता है।

पेट चलाना : पेट पालना।
जब कोई उपाय नहीं सूझता है तो पेट चलाना भी बहुत मुश्किल होता है।

पेट पकड़ पकड़कर हंसना : खूब जोर से हंसना।

पेट भर : अघाने तक।
नौकर को अपना बच्चा जैसा ही रखना पड़ता है। यदि भात घट जाय तो अपने बच्चे को भर पेट भोजन मत दो लेकिन नौकर को भर पेट भोजन देना ही चाहिए।

लाईः बड़ : लाईः पेरेः।

लाईः बगे : लाईः रअः उडुः बगे।
ओड़अः दुअर बगे धड़िओः अ, लाईः बगे का धड़िओः अ।

लाईः बबता : लाईः रेंगेः।
समय रे मिसा लाईः बबता गेअ।

लाईः बीओः गे : लाईः पेरेगोः गे।
घासी जाति को लोओः जिलु जोम का धड़िओः अ, लाईः बीओः गे उरिः जिलु को जोम धड़िअः अ को मेनेअ।

लाईः रेंगेः : जोम रेंगेः।
लाईः रेंगेः नमकी रे होड़ो कुलाओ काएः कुलाइअ आद् बिङओ काएः बिङअइअ।

लाईः लेल : लाईः उडुः।
काइञ् लेलेलाएः मेने रेओ होड़ो लाईः लेले गेअ।

लाईः सेसेन : अपासुलोः सेसेन।
कम कमि कोओः रे लाईः का सेसेना।

लाईः हद् : आर घटव।
टका पएसा दो लाईः हद् केआते एनङ जमा धड़िओः अ कारे दो काएअः।

लाईः रअः दअः का पचव : का तइ धड़िअ।
उकुता का जगर लेरे कुड़िकोअः लाईः रअः दअः का पचवोः अ।

लाईः रअः सेंगेल : रेंगेः।
बेगर जोमते लाईः रअः सेंगेल एंड़ेः का धड़िओः अ।

लाईः रे कजि का पचव : बेगर कजि ते का तइ धड़िअ।
कुड़िकोअः लाईः रे जेतान कजि का पचवोः अ।

लाईः रे चुटुको पइकिन : लाईः रेंगेः अदाए।
लोअड़ि मंडि जोम समय, तिकिन मंडि जोम समय ओड़ोः निदा मंडि जोम समय मिसा दो लाईः रे चुटुको पइकिन गेअ।

लिखन तेबगोः : अरदा पुरवोः।
लिखन तेबअःजन इमतङ ञां इमिनङेम रानुन

पेट बनाना : पेट भरना।

पेट छूटना : पेट की चिन्ता छोड़ना।
घर द्वारा छूट सकता है, पेट छूटता नहीं है।

पेट में खुजली होना : भूख लगना।
समय पर पेट में एकबार खुजली लगता ही है।

भर पेट : पेट भर।
मांस खाने में कोई घासी जात की बराबरी नहीं कर सकता है। ये भर पेट गाय का मांस खा सकते हैं।

भूख लगना : भूख एहसास होना।
भूख लगने पर आदमी को न शेर से डर लगता है और न ही सांप से।

पेट देखना : पेट की चिन्ता करना।
नहीं चाहते हुए भी आदमी को पेट देखना ही है।

पेट चलना : जीविका चलना।
काम नहीं करने पर पेट चलता नहीं है।

पेट काटना : आहार घटाना।
पेट काटने पर ही रूपया पैसा बचता है अन्यथा नहीं।

पेट का पानी न पचना : रह न सकना।
चुगली (बात) किये बिना औरत के पेट का पानी पचता नहीं है।

पेट की आग : भूख।
बिना कुछ खाये पेट की आग बुझती नहीं है।

पेट में बात न पचना : बिना कहे रह न सकना।
औरतों के पेट में कोई बात पचता नहीं है।

पेट में चूहे कूदना : भूख लगना।
जलपान करने के समय, मध्याह्न भोजन के समय और रात्रि भोज के समय एक बार पेट में चूहे उछल कूद करते ही हैं।

दिन निकट आना : मृत्यु का समय निकट आना।

रेओ का बानचवा।

लिखन रअः कजि : नसिब रअः कजि।
अबुअः सनङ लेका दुकु रे जेताए काएः हिरा धड़िओः अ ओड़ोः गोएः जनिः हसाओ काएः ओम धड़िओः अ, एना दो लिखन रअः कजि दङ। म.क.भ.2

लिखन रे : ओनोल रे।
अबुअः गोनोएः दो लिखन रे मेनअः लेका होबाओः गेअ। म.क.भ. 2

लिखन रे बनोंः : नसिब रे बनोंः।
समा गे दड. कुला बुड़िकोबु बोरोअ कोअ, लिखन रेगे बनोः रेदो चाबाकद् कुलाम सेन तुरूबि रेओ काएअः।

लिखन रे मेनअः : नसिब रे मेनअः।
जे लेका लिखन रे मेनअः, से लेका होबाओः गेअ। म.क.भ. 2

लुतुर ते : अयुम ते।
हपाड़ोमकोअः कुनुलि लुतुर ते का अयुमोः अ। सि॰ओ.ए.ए.बों.

लुतुरोः : कजि अयुम।

लुतुर उयुः : लुसुनूड़ुइ। लुलुलुलुइ।

लुतुर ओनव : लुतुर अतेन।
निदा नुबअः एद्कन होड़ो को जांएअः ओड़अः पचिरि जपअः कोरे हेपदाकन को तइना आद् लुतुर ओनव केआते कजि को अयुम कुम्बुड़ुअ।

लुतुर गुन्तुड़िः : कजि भंगव कारे भड़कव।
कमि बगड़व गेम मोनेअ कारे होड़ो लुतुर गुन्तुड़िः तइमे, कमि अएः तेगे बगड़वोः अ।

लुतुर चपु : लुतुर सब।

लुतुर तींड. : लुतुर होंड़ेयद्।
दल हेवातद् होनको लुतुर तीङ लेको रे एनङ को चेतावोः अ।

लुतुर सब : ने॰ लुतुर चपु।

दिन निकट आ जाने पर इलाजरत मरीज की भी मौत हो जाती है।

नियति की बात : विधि का विधान।
हम अपनी इच्छा से दुःख में किसी को देख नहीं सकते और न ही मर जाने पर उसे मिट्टी दे सकते हैं यह सब तो नियति की बात है।

भाग में : किस्मत में।
जिसका भाग में जैसा लिखा रहेगा, उसकी मौत वैसे ही होगी।

किस्मत में लिखा न होना : किस्मत में लिखा न होना।
हम ब्यर्थ ही बाघ भालूओं से डरते हैं। किस्मत में ही अगर लिखा नहीं रहेगा, तो मुँह फाड़े शेर से भी सामना हो जाय, तो वह भी कुछ नहीं करेगा।

किस्मत में लिखा : नसीब में लिखा।
किस्मत में जैसा लिखा रहता है, वैसा ही होता है।

कान से : श्रवण इन्द्रिय से।
पुरखों का निवेदन कान से सुनाई नहीं पड़ता है।

कान होना : बात सुनना।

कान गिराना : झुपना।

कान लगाकर सुनना : ध्यान लगाकर सुनना।
रात के अंधेरे में बुरी नियतवाले दीवार की आड़ में खड़े रहते हैं और कान लगाकर छोरी छिपे दूसरों की बाते सुनते हैं।

कान भरना : बहकाना या भड़काना।
काम बिगाड़ना ही है ; तो मुद्दालेह का कान भर दो मुद्दाई का काम अपने आप बिगड़ जायेगा।

कान छूना : कान पकड़ना।

कान ऐंठना : कान मलना।
जो बच्चे मार खाने के आदि होते हैं उनको चेताने के लिए कान ऐंठना पड़ता है।

कान पकड़ना : दें॰ लुतुर चपु।

लुतुर रे कजि : लुतुर रे कजि उदुब् ।

लुतुर रे तेबगोः : लुतुर रे टोगोः।
जान कजि कुड़िकोअः लुतुर रे तेबअः जन रे का उकुः अ।

लुम पगा : बोंडो बोंडो होड़ो।

लुम सेता : बोरोए होड़ो।
ओड़अः रे डिडिबड़न होड़ोको एटअः तअः रे दो लुम सेता गेको बइना।

लुमड. तिजु : सउदु होड़ो। सुगुम होड़ो। सोंग होड़ो।

लू टोगोः : लोलो होयो ते होड़मो रे उड़ुङोः पोए।
जेटे सिंगि समा लाईः सेन होरा बोरो गेअ, लू टोटोगा।

लेका दअः : ने. - नें'ग दअः।

लेका पोसा : जेतान कमि रे का जोगवोः होड़ो।
हेबे रेन होन ओड़ोः हड़म लुकुद् लुकुदाकन होड़ो दो लेका पोसा रेगे को हिसाबोः अ, कमि दो काको धड़िअः।

लेका रे टोग़ोः : हिसाब रे टोगोः।
बिर सेंदेरा रे जे गे लेका रेको टोगोः अ इनकु अकोअः हनाटिड. को नमेअ।

लेका रे का टोगोः : हिसाब रे का टोगोः।
ओकोए लेका रे काएः टोगोः अ, इनिः अएअः हनाटिड. काएः नमेअ।

लेका रे हिजुः : ने.- लेका रे टोगोः।

लेखा आउ : हिसाब आउ।
सिरमा रेनिः जां मुसिङ सोबेन को बुगिन ओड़ोः एदकन कमि रअः लेकाएः आउ बु गेअ।

लेंडद् चारा : हया चटा जोम।

लेखा ओम : हिसाब ओम।
मुसिङअः दिन अबु सोबेन को सिङबोंगाअः अयर रे बुगिन ओड़ोः एदकन कमि रअः लेखा ओम होबाओः अ।

लेखा पेरेः ने.- लेखा ओम।

कान में बोलना : कान में कहना।

कान में पहुँचना : कान में पड़ना।
कोई बात औरत के कान में पहुँचता है वह छिपता नहीं है।

भींगा हुआ रस्सी : आलसी आदमी।

भींगा हुआ कुत्ता : डरपोक आदमी।
जो घर में शेर बनता है वह बाहर निकलने पर भींगा हुआ कुत्ता बन जाता है।

रेश्म का कीड़ा : सीधा आदमी।

लू लगना : तपती हुई गर्म हवा से उत्पन्न होने वाला रोग।
गर्मी के समय खाली पेट सफर करने में डर लगता है, लू लगने की संभावना रहती है।

गिनल पानी : दें॰ - ने ग दअः।

गिनती के लिए : बिना काम का आदमी।
मां की गोद में पलने वाला बच्चा और अत्यन्त बूढ़ा व्यक्ति केवल गिनती के लिए ही होते हैं, काम करने में अक्षम रहते हैं।

गिनती में आना : गणना किया जाना।
शिकार खेलने के लिए जो भी जंगल जाते हैं, उन सबको अपना हिस्सा मिलता है।

गिनती में न आना : हिसाब में न आना।
जो कोई गिनती में नहीं आते हैं वे अपना हिस्सा नहीं पाते हैं।

गिनती मे आना : दें॰ - लेका रे टोगोः।

लेखा लेना : हिसाब लेना।
भगवान एक दिन हम सबसे अपने अच्छे और बुरे कर्मों का लेखा जरूर लेगा।

केंचुवा का चारा : नाम मत्र का आहार।

लेखा देना : हिसाब देना।
एक दिन हम सबको भगवान के सामने अपने-अपने अच्छे और बुरे कर्मों का लेखा देना होगा।

लेखा देना : दें॰- लेखा ओम।

लेन देनः ओमोः जोमोः।
लेन देन दो जिनिद् बारि तइन गेअ, एना का चबाओः अ।

लेपेल रे : चेतन ते।
होड़ो दो लेपेल रे सोबेन बु से गेअ मेन्दो ओकोएअः जी रे चिनअः मेनअः जेताए काएः कजि धड़िअः।

लेल : परखव।
हड़म सोबेनअः ए लेलतना, बुगिन को बुगिनअः ए ओमाकोअ ओड़ोः एद्कन को सद्कनअः ए ओमाकोअ।

लेलतनिः : भगवान।
सोबेनकोअः लेलतनिः मियद् गेअ ए। इनिः गे अल्लाह, इनिः गे मसीह, इनिः गे राम ओड़ोः इनिः गे वाहेगुरु ए कजिओः तना।

लेल मुलुः मोढ़े मा रे : नेडाकन दिन रे।
कोतअः कोतअः लेल मुलुः मोढ़े मा रे ओड़ोः कोतअः कोतअः दो लेल मुलुः तुरि मां रेको बाएअ।

लेल रिकान : उदुबेन।
पएसान होड़ोको चिउलव काको लेल रिकाना मेन्दो जेतानअः बनोः लेका गेको तइना।

लेल होरा : तंगि।
कोड़ा अउरि हिजुः सनते ओड़अः रे कुड़ि इनिः ए लेल होरा गेअ।

लेलेल मेद् रे : मेद् सनमङ रे।
बउहोंजर तद् कोअः लेलेल मेद् रे कुड़ि दारू देएः काकोअः। इ.मु.पू.ख.।

लेलेः चटेः : हे लेआते काए।
एद्कन होड़ोकोअः दोम ठोरजद् गेअ, लेलेः चटेः ओ का उसुम दुरुम कोअ। इ.मु.पू.ख.

लेपेल अपायुम : ने.- नेपेल अपायुम।

लेसेर कपि : कपाजि होड़ो।
लेसेर कपि जां रेगे मगोः अ को मेनेअ।

लेन देन : लेना और देना।
लेन देन जीवन भर चलते रहता है, वह कभी खत्म नहीं होता है।

देखने में : ऊपर से।
देखने में तो आदमी सभी समान लगते हैं, लेकिन किसके मन में क्या है? कोई नहीं कह सकता।

देखना : परखना।
भगवान सब कुछ देखता हैं ; वही हमें अच्छे कर्मों का अच्छा फल और बुरे कर्मों का बुरा फल देता है।

देखने वाला : भगवान।
सबका देखने वाला एक ही ईश्वर है। वही अल्लाह, वही मसीह, वही राम और वही वाहेगुरू कहलाता है।

नया चांद निकलने के पांचवे दिन : नियत दिन में।
कहीं-कहीं नया चांद निकलने के पांचवे दिन में और कहीं-कहीं छाटवें दिन में भी सरहुल मनाया जाता है।

दिखाना : बताना।
पैसे वाले कभी अपनी हैसियत दिखाते नहीं है, बल्कि ऐसा बनते हैं, जैसे उनके पास फूटी कौड़ी भी नहीं है।

रास्ता देखना : इन्तजार करना।
जब तक पति बाहर से घर वापस नहीं लौटता है तब तक पत्नी उसका रास्ता देखती है।

आँख के सामने : उपस्थिति में।
भैंसूर के आँख के सामने स्त्रियाँ पेड़ पर नहीं चढ़ती हैं।

थूक चाटना : कहकर मुकर जाना।
दुष्टों के स्वभाव को कौन नहीं जानता है, वे थूक चाटने में भी संकोच नहीं करते।

उभयदर्शी होना : दे.- नेपेल अपायुम।

चोख भलुवा : झगड़ालू आदमी।
कहते हैं-"चोख भलुवा किसी को भी अपना

लोआ बा : का नमोंः चीजि।
गोड़ाकन कुड़ि होन दो लोआ बा गे मेताकोम।

लोलो : फुलइ।
टका पएसा रअः लोलो सोबेनको रे बतिरि दो तइन गेअ।

लोलोन : खींसिन।
चड.बाया होड़ो एन लोओः गेको लोलोना।

लोलो दअः : चा/चाय।
हेवाकन जी रे लोलो दअः हया गेअ।

स

सकम गड़ि : देएः दारू होड़ो।
सकम गड़ि होड़ो गड़ि सरअः लेका जांन दारू जेतान दारू रेगे को देएः अ आद् जांन जो गे को नम जोमा। इ.मु. डी।

सकम पोसा : ने.- बोओः पोसा।

सम होसोड़ो लोओः : ओनमान ते।
बोरोअन कजि मिद् बिता सरते रेदो सम होसोड़ो लोओः मोढ़े मुका जिलिङ जगरोः अ। म.क.भ.3

समा कटा : इपअः ए कटा।
जेटे सिंगि समा कटा होरा का सेनोगोः अ।

समा : इपअः ए।
बोरो समा गेअ, जे होबाओःअ दो होबाओः गेअ। म.क.भ. 2

समा गे : बेगर रअः गे।
समा गे दङ कुलाको बु बोरोअ कोअ, लिखन रेगे बनोः रेदो लता तेम बोलो नमि रेओ कुला कएअः। म.क.भ. 4

समा चटु : इपअःए चटु।
समा चटु दुपिलाकद् कुड़ि सेन कोटोङ केम रे कमि का बइओः अ को मेनेअ।

समा ती : इपअः ए ती।

शिकार बना सकता है।''

गूलर का फूल : दुर्लभ चीज।
ब्याही बेटी को गूलार का फूल ही समझो।

गरमी : घमण्ड।
रूपये पैसे की गरमी थोड़ा बहुत सब में रहता ही है।

गरम होना : गुस्सा करना।
विचारहीन व्यक्ति को गरम होते देर नहीं लगता है।

गरम पानी : चाय।
आदत रहने पर गरम पानी पिये बिना रहा नहीं जाता।

गछवार : पेड़ों पर चढ़ने की कला में माहिर व्यक्ति।
गछवार, बंदर और लंगूर की तरह किसी भी पेड़ पर चढ़ जाते हैं और (किसी भी) पेड़ों का फल तोड़कर लाते हैं।

संख्या बढ़ाना : दें.- बोओः पोसा।

अंदाज से : अनुमान से।
आदमी को डरा देने वाली बातों में एक ही बिता सच्चाई रहती है केवल अंदाज से उसे अधिक बताई जाती है।

नंगे पांव : खाली पैर।
गर्मी के समय नंगे पांव रास्ता चला नहीं जाता।

व्यर्थ : फालतू
डरना व्यर्थ है, होनी होकर रहता है।

व्यर्थ ही : अकारथ ही।
हम व्यर्थ ही शेर से डरते हैं। यदि किस्मत में ही लिखा हुआ नहीं रहेगा तो मांद में घुसने पर भी शेर कुछ नहीं करेगा।

खाली घड़ा : जल विहीन घड़ा।
कहते हैं - ''खाली घड़ा ढोयी हुई स्त्री रास्ता काटती है तो कोई काम नहीं बनता है।''

खाली हाथ : छूछा हाथ।

जेताए ओते सान काए: गोओः आउअकदा ओड़ोः उरिः मेरोमो काए: हर आउअकद कोअ। सोबेन समा ती गेबु हिजुः लेना, समा ती गेबु सेनोः रूअड़ाअः।

समा तीओः : टका पएसा बनोः तुकाओः।

समा ते : इपअःए ते।

समा ते नमाकन टका समा तेगे सेनोः अ। इ.मु.पी।

समा मोचा : इपअः ए मोचा।

समा मोचा जगरो का उड़ुङोः अ।

समा रअः : बेगर रअः।

कुलगिया रे समा रअः दो का, कमि रअः गे कपाजिओः अ।

समा - समा रअः : बेगर बेगर रअः।

समा रे : इपअःए रे।

समा रेअः कमाई समा रेगे सेनोगा।

समा लाईः : बेगर जोमते।

सिधि तेला हुलङ. गुरू ओड़ोः अएअः चेलाको समा लोईः गेको तइना आद् रूमेन तन लोओः को सुसुना आद् नेते हेनूते को निर बड़ाएअ। सि.ओ.ए.ए.बों।

(ii) समा लाईः लंदाओ का उड़ुङोः अ।

समा होड़मो : इपअःए होड़मो।

निदा समा होड़मो काको गितिःअ को मेनेअ।

समय आउ : समय इदि।

समय ओम : समय उड़ुङ।

सेवा रअः कमि रे समय ओम बुगिन गेअ।

समय कटव : समय बितव।

जोम बनोः रे समय कटव पुरअः गे बलयएअ।

समय का नम : अजाउड़ि का नम।

समय तेबगोः : दिन पुराओ।

समय तेबअः जन हुलङ रानु चेतन रानु रेगेम गितिः रेओ का बान्चवा।

समय नम : मोका नम।

समय रे : धंगड़ा चा धंगिड़ि रे।

कोई जगह जमीन लेकर यहां नहीं आया है और न ही गाय बैलों को हांक कर लाया है। हम खाली हाथ आये थे और खाली हाथ ही वापस लौट जायेंगे।

हाथ खाली होना : हाथ में रूपया पैसा न होना।

मुफ्त में : बिना पैसा दिये।

मुफ्त में मिला हुआ पैसा मुफ्त में ही चला जाता है।

छूछा मुँह : मुँह में अन्न लिये बिना।

छूछां मुँह कोई बात निकलती नहीं है।

व्यर्थ का : झूठमूठ का।

पति पत्नी में व्यर्थ का नहीं, काम का ही विवाद होता है।

झूठ मूठ का : बिना किसी कारण का।

मुफ्त में : योंही।

मुफ्त की कमाई मुफ्त में ही चली जाती है।

खाली पेट : बिना खाये।

सिद्धि लेने के दिन गुरू और उसके चेले खाली पेट ही रहते हैं। झूमते हुए वे नाचते हैं और इधर-उधर दौड़ चलते है।

(ii) खाली पेट हंसी भी नहीं निकलती है।

खाली वदन : बिना पहने।

कहते हैं-"रात को खाली वदन नहीं सोना चाहिए।"

समय लेना : वक्त लेना।

समय देना : समय निकालना।

सेवकाई के काम में समय देना श्रेष्यस्कर ही है।

समय काटना : समय बिताना।

घर में अर्थाभाव रहे, तो समय कटता नहीं है।

समय न पाना : फुर्सत न पाना।

समय निकट आना : दिन पूरा होना।

समय निकट आ जाने पर दवा की सेज पर भी आदमी सो जाय तो नहीं बच सकता है।

समय पाना : मौका पाना।

समय पर : जवानी में।

बेगर कोड़ा होन लोओः समय रे रांडिजन कुड़िको पुरअः सा कटा काको थम्बवएअ। इ.मु.ही।

समय सेनोः : (i) हड़मोः।
समय सेनोः तन रे होड़मो रअः तुम्बुलो दगोः अ ओड़ोः मयोमो अंजेदोः अ।
(ii) दिन सेनोः।
समा रेम तइनोः रेओ समय सेनोः गेअ।

सयद् आउ : रूडुन।
जरगि दिन होड़ोको कमि ते सयद् आउ रअः फुरसाइत काको नमेअ।

सयद् अटकव : सयदं रोकव।
पुरअः हेड़ा सन्ते सयद् अटकव का धड़िओः अ।

सयद् इकिर : सां सोंतन सयद्।
दुकु उडुः टोओः जन रे, मरङ होड़ो आते बंचव जन रे ओड़ोः जांन कमि रे रोका गे जोर के तयोम ते सयद् इकिरोः अ। इ.मु.एस।

सयद् का नम : कमि ते का फुरसाइतिओः।

सयद् बियुर रूड़ाओः : सयद् नम रूड़ाओः।
सयद् बियुर रूड़ा का धड़िजन रे गोगोएः अ।

सयद् मेनअः बारि : जीद्तन बारि।
ने होड़मो रे सयद् मेनअः बारि कमि का चबाओः अ।

सयद् सेसेन : नड़ि सेसेन।
हसुतन होड़ो बुगिओः अएः चि काएः बुगिओः अ एना दो ओकोए कुलि आउकेना मेन्दो सयद् सेसेन तन बारि इनिः रानु गे लगातिङा। म.क.भ.3

सयद् होकाओः : जी सेनोः।
चिमतड. ओकोएअः सयद् होकाओः अ, जेताए काएः कजि धड़िअः।

सयते लेल/अरिद : खींस ते लेल/अरिद्।
हिरूम रे कुड़िको सयतेगे को लेपेला।

सयते कोसेते लेल/अरिद् : ने.-सयते लेल/अरिद।

पुत्र विहीना स्त्री यदि समय पर विधवा हो जाती है तो उनके पांव थमते नहीं है।

समय जाना : (i) बुड्ढ़ा होना।
जब समय चला जाता है तो शरीर का मज्जा पानी हो जाता है और खून घट जाता है।
(ii) दिन जाना।
बेकार रहने पर भी समय जाता है।

सांस लेना : सुस्ताना।
बरसात के समय कृषकों को काम से सांस लेने की फुर्सत नहीं मिलती है।

सांस अटकाना : सांस रोकना।
बहुत देर तक सांस अटकाकर रखना मुश्किल है।

सांस फूलना : लम्बी लम्बी सांस लेना।
शोक के समय में, जंगली हाथी से बच जाने पर और किसी काम में एकाएक जोर लगा देने पर सांस फूलने लगता है।

सांस न मिलना : फुर्सत न पाना।

सांस लौटना : सांस वापस आना।
सांस नहीं लौटने पर जान जा सकता है।

सांस रहते : जीवित रहते।
जब तक शरीर में सांस रहेगा, काम कभी खत्म नहीं होगा।

सांस चलना : नाड़ी चलना।
मरीज बचेगा या मर जायेगा, इस सम्बन्ध में कुछ भी कहा नहीं जा सकता है। लेकिन जब तक सांस चलते रहता है तब तक उसका इलाज करना ही चाहिए।

सांस बंद होना : जान जाना।
कब किसकी सांस बंद हो जायगी, कोई नहीं कह सकता है।

तिरछी नजर से देखना : गुस्से से देखना।
सैतिने एक दूसरे को तिरछी नजरों से ही देखती हैं।

तिरछी नजर से देखना : दें0- सयते लेल/अरिद्।

सय मेद् कोसे मेद् ते लेपेल/ अपारिद् : ने. सय ते लेल।

सरसंडिः चोटअः : धका टोओः।
टकान होड़ोम नलासि ली रे इनिअः मियद सरसडि कम चोटअः थड़िअः।

सवड. उकु : पेड़ेः उकु।
सवङ उकुए होड़ो जेता रे काको असुलोः अ।

सवदा पटव : गोन्तेङ टोटअः।
सवदा पटव दो कुड़िको गे पुरअः को पकाएअ।
मोद हिसि रअः चीजि गेल टका रेओ को पटवएअ।

ससङ गोसोः : ससङ लगव।
दसतुर लेकाते अड़ंदिओः सिदा बोर ससङ को गोसोः इअ।

ससङ चउलि : नेयोता चउति।
अड़ंदि बाला रे कुटुम - कुपुलको ससङ चउलि कोअ।

ससङ हद् : नाता टोटअः।

सदोम लेका तिंगुन : हुटु न तिंगुन।

सदोम सम्पोड़ो : बेजाइञ् सम्पोड़ोन।
होनोर तेको रे कुड़ि सदोम समपोड़ो को सम्पोड़ोना।

सा ओम : बराकइत ओम।
होन आद् धोन बरन सअः रे हड़म सा काएः ओमा कोअ। इ.मु.एस.।

साह ओम : उसकुर।
गोपोए : तनकिङ हरदुः तन रे जेतानिः सअः रे साह ओम का लगातिङा। इ.मु.एस।

सात समुंदर परोम : इसु संगिन।
पुंडि सयोब नेरे (ने दिसुम रे) सात समुंदर परोम आते को हिजुः लेना।

सान सेंगेल : उरूब/ रपअः/ ओंडोर / अतर।
मरड. रकड़कम्बद् लेलजन रे अपनअः हगा कुपुलको रे मरङ होड़ो गोजोः रअः बोरो तइना आद् हुड़िङ रकड़कम्बद् लेलजन रे हुड़िङ

तिरछी नजर से देखना : दें0- सयते लेल/ अरिद्।

पपड़ी छुड़ाना : घक्का पहुँचाना।
कहते हैं - "धनवान पर केस दर्ज करने पर कोई उसकी पपड़ी छुड़ा नही सकता है।"

ताकत छिपाना : शक्ति छिपाना।
ताकत छिपाने वालों का कहीं गुजारा नहीं चलता है।

सवदा पटाना : दाम तै करना।
महिलाएँ सवदा पटाने में बहुत माहिर होती हैं बीस रूपये का सवदा दस रूपये में भी पटा सकती हैं।

हल्दी लगाना : हल्दी का लेप लगाना।
दस्तूर के मुताबिक विवाह मंडप में जाने से पहले दूल्हे को हल्दी लगाया जाता है।

हल्दी चावल : न्योता में दिया जाने वाला चावल।
शादी-व्याह के अवसर पर कुटुम्ब को हल्दी चावल दिया जाता है।

हल्दी काटना : नाता तोड़ना।

घोड़े की तरह खड़ा रहना : चुपचाप खड़ा रहना।

घोड़े की तरह सपड़ना : खूब सपड़ना।
जब महिलाएँ घुमने के लिए निकलती हैं तो घोड़ी की तरह सपड़ती हैं।

बढ़ती देना : बरकत देना।
भगवान आदमी को औलाद और दौलत दोनों की बढ़ती नहीं देता है।

शाह देना : बढ़ावा देना।
यदि दो व्यक्ति आपस में लड़ रहे हों, तो उनको बचाते समय किसी को शाह नहीं देना चाहिए।

सात समुद्र पार : बहुत दूर।
अंग्रेज यहाँ (भारत देश में) सात समुद्र पर से आये थे।

आग के हवाले करना : जलाना।
बड़ी बहुरंगी गिरगिट पर नजर पड़ जाने से रिश्तेदारों में किसी वयस्क व्यक्ति की और छोटी बहुरंगी गिरगिट पर नजर पड़ जाने से किसी

होड़ो गोजोः रअः बोरो तइना। एना रअः गरा कटव मेन्ते एन रकड़कम्बद् गे गोएः कीते सान सेंगेल लगातिडा। इ. मु. एस।
(ii) कुला मोचाजन को काको सान सेंगेल कोअ। इ.मु.एस

सार तुइञ् केद् लेका : हुइञ्केन।
पुरअः सा लेलाकना - जांन कजि टोओः कोओः चि होड़ो सार तुइञ्केद् लेका को सेनोंः अ।

सिंगि इपिलको लेलोः : मेद नुबअः कुलोः। हितिहितिओः।
मिसा-मिसा रेंगेः रअः जोर तेओ सिंगि इपिलको लेलोः अ।

सिंगिओ का सिंगिअ निदाओ का निदाअ : जां इमतड. गे।
गोनोएः दो पुरअः गे दङ एद्कअः। सिंगिओ काएः सिंगिअः निदाओ काएः निंदाअः।

सिंगि लेल : समय लेल।
गोमके बङगअःइ रे कमिअ सिंगि गेको लेला।

सिकुअर लंडिओः : नसिबोः।
सिकुअर लंडिओः होड़ो जांनअः गेको नमेअ। इ.मु.एस।

सिखव पढ़व : कजि बुजव।

सिटिया बइन : अजुड़िंयन/बलेः न।
पुरअः लोओः लोओः केको होन मरङजन रेओ सिटिया गेको बइना।

सिदा लाईः होन : मुतुकुल होन।
सिदा लाईः होन कोड़ा ओड़ोः होन कुड़ि रे अड़ंदि का बइओः अ को मेनेअ।

सिदा रअः सेनोंः जन समय रअः।
होड़ोको अकोअः सिदा रअः काको पहमेअ।

सिदा सार : सिदा अड़अः लेद सार।
बिरसाअः होड़ोको गे सरवादा रेन सयोब को अवयस्क व्यक्ति के मरने की आशंका रहती है। इसका गराह काटने के लिए उस गिरगिट को मारकर आग के हवाले करना चाहिए।
(ii) ब्यग्रहन्ता को आग के हवाले नहीं किया जाता है।

कमान से निकली तीर की तरह : तुरन्त/अविलम्ब।
अक्सर देखा गया है - जब कोई बात किसी को लग जाती है तो आदमी कमान से निकला हुआ तीर की तरह चला जाता है।

दिन को तारे नजर आना : आंख के आगे अंधेरा छाना।
कभी-कभी भूख के मारे भी दिन को तारे नजर आते हैं।

दिन को दिन नहीं, रात को रात नहीं समझना : कभी भी।
मौत बहुत क्रूर होती है, वह दिन को दिन नहीं और रात को रात नहीं समझता है।

सूरज देखना : समय देखना।
मालिक की गैर मौजूदगी में श्रमिक सूरज की तरफ ही देखते रहते हैं।

सिकावत नितम्ब होना : नसीब होना।
सिकावत नितम्ब वाले व्यक्ति के हाथ में कोई चीज़ आते देर नहीं लगती है।

सिखाना पढ़ाना : बहकाना।

बच्चा बनना : दुलार होना।
अधिक लाड़ प्यार देने से बच्चे वयस्क हो जाने पर भी बच्चा ही बनते हैं।

पहिलौटा : जेष्ठ पुत्र।
कहते हैं-"पहिलौटा का पहिलौटी के साथ विवाह सम्बन्ध जोड़ा नहीं जाता हैं।"

गुजरे पल का : बीते समय का
आदमी अपने गुजरे पल को याद नहीं करते।

पहला तीर : पहले छोड़ा गया तीर।
बिरसा के अनुयायिओं ने ही सरवादा के विदेशी

सिदा सार लिः अ।

सिबिल नम : मजा नम।
करोवा रअः सिबिल मिसा नम केरे उरिः एन करोवा तअः को सेन गेअ।

सिरमा रे अपिर : फुरफुरावोन।

सिरमा रेनिः : सिङबोंगा।
अबु दो सिरमा रेनिअः खेतिको दङ, अएअः सनङ लेका दोएः रिकाबु गेअ। एना मेनते हसु दुकु जन रे इनिः एरङ का लगातिङा। सिं.ओ.ए.ए.बों.

सिरमा रेन इपिलको लेका : उडु : ते मेद् अङ।
सोंकोटो रे सिरमा रेन इपिलोको लेकाओः अ।

सुइ आउ : बिजि रिकान।
होन सुइ आउ मेन केरे बेजांइञ को बोरोएअ।

सुइ चुटि बराबरिः : हुड़िङ लेका।
सुइ चुटि बराबरिः ओते नगेनो होड़ोकोअः जी सेनोंः अ।

सुकुरि ऊब् : रूसुकुद् ऊब्/सिरपल ऊब्।

सुंड़िः हइ : मरचि।
सुंड़िः हइ जोम लेको रे मोचा फरचि ठोरोः अ को मेनेअ।

सुकुल उठव : नुबअः गिड़ि।
उयुः दअः मिसा-मिसा बुरदुलुः सुकुल गेको उठवएअ।

सुतम सिदोः /टोटागोः : जी सेनोः/गोजोः।
सुतम अउरि सिदोः बारि रअः का लगातिङा, एनका रे हसुतनिः एरङ निर जअःइ लेका अटकरोः अ। म.क.भ.3

सुतम मुंडि अद् : अपासुलोः मुंडि अद्।
होड़ो सुतम मुंडि अद् केचि असम दिसुम तेकोअ अगद् गिरमिट पुरवजन चि हातु तेको रूड़ाअः।

मिशनरी पर पहला तीर छोड़ा था।

स्वाद चखना : जायका पाना।
नमकीन मिट्ठी का स्वाद एक बार चखने के बाद पशु वहां बार-बार जाते हैं।

आसमान में उड़ना : फुरफुराना।

ऊपर वाला : ईश्वर।
हम तो ऊपर वाले की फसल हैं, वह जैसा चाहेगा वैसा ही रखेगा। इसलिए दुख में ऊपर वाले को हमें कोसना नहीं चाहिए।

आसमान के तारे गिनना : बेचैनी में रात काटना।
संकट के समय में आसमान के तारे भी गिनने पड़ते हैं।

सुई लेना : इन्जेक्शन लेना।
सुई लेने की बात सुनते ही बच्चे डरते हैं।

सुई की नोक के बराबर : जरा सा।
सुई की नोक के बराबर जमीन के लिए भी आदमी का जान जाता है।

सूअर का बाल : उठे हुए बाल।

चिंगड़ी मच्छली : मिर्चा।
कहते हैं- "चिंगड़ी मच्छली खाने से मुँह साफ लगता है।

धूँआ छाना : अंधेरा छाना।
पहली बरसात में कभी-कभी उपिया इतनी अधिक तादाद में निकलते हैं कि आसमान में धूँआ छा जाता है।

धागा टूटना : जान जाना / मरना।
जब तक धागा टूट नहीं जाता हैं तब तक मरीज की दशा पर आंसू बहाना नहीं चाहिए, क्योंकि ऐसा करने पर मरीज को लगेगा जैसे उसे गाली देकर विदा किया जा रहा है।

रोजी रोटी का ठिकाना खोना : जीविका का अवलम्ब खोना।
आदमी जब रोजी रोटी का ठिकाना खो देता है, तो वह मजदूरी करने के लिए असम चला जाता है और अवधि पूरा होने पर घर लौट आता है।

सुनगुन नम : मुंडि नम।
होड़ोकोअः सुनगुन नमे लोओः गे कुम्बुडु अपन दाड़ि फर-फिरतन को निरा।

सुनुम मरव : सुनुम इसिन।
रानु सुनुम को मरवएअ।

सुनुम लगव : खोशामुदि।
जेतान कमि बेगर सुनुम लगव ते समय रे का बइओः अ।

सेंगेलोः : खींसिओः।
मुरूकु होड़ो एन लोओः गेको सेंगेलोः अ।

सेंगेल सिंङ : सेकेड़ा खींसिओः होड़ो।
सेंगेल सिङ होड़ो जेतानअः काको सातिङ एअ।

सेंगेल असि हिजुः : एन लोओः गे रूड़ा।
कुटुम कुपुल रअः कजि कमि सेंगेल असि हिजुः लेका का सेकेड़ाओः अ। सिदा कुटुम कुपुल रे सुपुकु लगातिङा, एनाते एरे सलाओः लगातिङा, कोड़ा कुड़िकिङ सुपुकु लगातिङा ओड़ोः गोनोङ बपइ लगातिङा। म.क.म.।

सेंगेल दअः लेल : एद्कन सोंकोटो जिरव।

सेंगेल सुकुल लेल : सोबेन सोंकोटो जिरव।

सेंगेल ते इनुङ : जी हइनोः तेअः कमि।
कुला लता रे बोलो एनादो सेंगेल ते इनुङ बराबरिः गेअ।

सेंगेल न सुकुल : जेतानअः रअः मुंडि का नमे।
रेगेंः रबङ होड़ोकोअः ओड़अः रे सेंगेल न सुकुल जेतानअः रअः मुंडि कम नमेअ।

सेंगेल रे उदुर हंड़ब् : सदव रे ओम।
एरे गे का बइजन रे चिल्का ड़ोः होन कुड़िम असि कोअ, जेताए दङ अपनअः होन सेंगेल रे काएः उदुर हंड़ाब्इअ। म.क.म. 5

सेंगेल रे दअः दुल : खींसि मेटव।

सेंगेल रे सुनुम हिरचि : खींचि रकब इचि।

सुनगुन पाना : आहट पाना।
आदमी का सुनगुन पाते ही चोर इधर उधर भागने लगते हैं।

तेल मारना : तेल पकाना।
दवा के लिए तेल मारना पड़ता है।

तेल लगाना : खुशामद करना।
वगैर तेल लगाये कोई काम समय पर नहीं होता है।

आग बबूला होना : कुपित होना।
मूर्ख को आग बबूला होते देर नहीं लगता है।

तुनक मिजाजी : चिड़चिड़ा व्यक्ति।
जो तुनक मिजाजी होते हैं उनमें सहन शक्ति नहीं होती है।

आग लेने आना : आकर तुरन्त लौट जाना।
रिश्ता जोड़ने का काम आग लेने आने जैसा तुरन्त नहीं होता है। पहले दो परिवारों में रजामंदी होती है; उसके बाद सगुण देखा जाता है; लड़का लड़की एक दूसरे को पसंद करते हैं; वधू मूल्य तय किया जाता है; तब शादी होती है।

आग की बौछारे झेलना : कठिन दुख झेलना।

आग और धुंए से मुखातिब होना : सब तरह का दुख झेलना।

आग से खेलना : खतरा मोल लेना।
शेर की मांद में घुसना आग से खेलने के ही बराबर है।

आग न धुँआ : कुछ का पता नहीं मिलना।
गरीब के घर में न आग जलता है और न तो धुँआ ही निकलता है।

आग में धकेलना : कष्ट पहुँचाना।
सगुण ही खराब हो जाय तो कोई कैसे किसी की लड़की का हाथ मांग सकता है। कोई अपनी संतति को आग में धकेलना नहीं चाहेगा।

आग में पानी डालना : गुस्सा शांत करना।

आग में तेल डालना : गुस्सा चढ़ाना।

सेंड़ा उकु : सेंड़ा का उदुब्।
बुइदि अकोअः सेंड़ा को उकुइ गेअ।

सेंड़ा उदुब् : सेंड़ा ओम।
बुइदि सेंड़ा उदुब जाति का तनको।

से गे : मिद् बराबरिः गे। मिद् गे।
जरगि जुरूकुंडु ओड़ोः कोरोद् - कोरोद् कुड़ि लोः तइन से गे सदवा।

सेंड़ा उडुङ : उपाय उडुङ।
मोलोङ रे टोओः कोः रे अएः तेगे सेंड़ां उडुङोः अ।

सेंड़ा जोम : उपाय जोम।
जांनअः कम सेंड़ां जोम कोओः रे का आसुला।

सेंड़ां बइन : चतुर बइन।

सेंड़ा रेएः : भेद रेएः।
भेदिया पुरअः गे जुगुतु ते सेड़ां को रेरेगा।

सेंड़ां सब : पंचालेन, 'लंडियान'।
सेंड़ां सब् उरिः सियुः काको सेनेअ। इ.मु.एस.

सेंड़ां रअः गुन ते : सेंड़ां रअः जोर ते।
देंओड़ा अएअः सेंड़ां रअः गुन ते नजोम कुड़िकोए बनुदुनु धड़िअकोअ को मेनेअ।

सेंड़ां रअः जोर ते : ने. - सेंड़ां रअः गुन ते।

सेंड़ां अद् : मुंडि अद्।
सोंकोटो रे सेंड़ां गे अदोः अ।

सेंड़ा रे उपारेन : लाअः इतुअन लेका बइन।

सेन आउ : तेबागउ।
दंदा रे ओकोतअः का सेन आउःअ!

सेन तला : सेन तेबअः।
सेन तला पोरोब बगे धड़िओः अ मेनदो सेन तला गोनोएः बगे केरे एद्‌कन होड़ो रे हीसाबा। इ.मु.एस.।

सेन नम : सेन जपअः। सेन होपोर।
हड़म अलोमअःए मेन किरे चा'बाकद कुलाओम सेन नम लीरे जेता काएः रिकामेअ।

बुद्धि छिपाना : विद्या किसी को नहीं बताना।
वैद्य अपनी बुद्धि छिपाते हैं।

बुद्धि बताना : अक्ल देना।
वैद्य अपनी बुद्धि किसीको बताते नहीं हैं।

एक जैसा : एक बराबर। एक समान।
पानी का अनावरत बरसना और झगड़ा लू स्त्री के संग रहना एक ही जैसा कष्टप्रद होता है।

दिमाग खुलना : बुद्धि खुलना।
जब कपार में पड़ता है तो दिमाग अपने आप खुलता है।

उपाय निकालना : उपाय करना।
बिना कोई उपाय निकाले पेट चलता नहीं है।

स्याना बनना : चतुर बनना।

भेद लेना : रहस्य जानना।
गुप्तचर बहुत ढंग से जनता का भेद लेते हैं।

भेद पकड़ना : आलसी होना।
जो गाय भेद पकड़ लेती है वह हल नहीं खींचती है।

बुद्धि के बल पर : बुद्धि के जोर से।
कहते हैं- "ओझा अपने बुद्धि के बल पर डायन को भी (अपने) वश में कर सकता है।

बुद्धि के बल पर : दें॰ - सेंड़ां रअः गुन ते।

दिमाग काम नहीं करना : बुद्धि काम नहीं करना।
संकट के समय में दिमाग काम नहीं करता है।

बुद्धिमान बनना : गुणवान बनना।

हो आना : पहुँच कर आना।
मुसीबत में आदमी कहां नहीं हो कर आता है।

आया हुआ : आगत।
आया हुआ उत्सव छोड़ा जा सकता है पर मरण छोड़ने पर लोग लांक्षण लगाते हैं।

निकट जाना : पास जाना।
भगवान जब तक हुकूम नहीं देगा, तब तक मुँह फाड़े शेर के निकट भी आदमी चला जाय, तो शेर उसको कुछ नहीं करेगा।

सेन लाअः : सेन गलति।
मिसा मिसा बुलाकन रे सेन लाअः बड़ाओः अ को मेनेअ।

सेता कुचुङ बंडा जेटे रे : तला जेटे रे।
सेता कुचुङ बंडा जेटे रे हेसेल सुड़ाको राटि गोसो गिड़िओः अ।

सेताको दिरिङ लेन परिया रे : नङ को परिया रे।
हड़मको कजिअ-"सिरिसिता रेअः एनेटेः ते सेताओ को दिरिङ लेना ओड़ोः सदोमो को अपरोब् लेना।"

सेता पुसि लेका एपेरङ : एपेरङ रअः एपेरङाकन गे तइन।
एपेरङ रअः रानु जांएअः ओड़अः रेम होरसोद् तारे एन ओड़अः रे होन-होपोन, कुलगिया, बोकोबोया, सेता पुसि लेका गेको लेपेला आद् को एपेरङा।म.क.भ.2

सेता लेका गोजोः : सदव ते/ सतापे ते गोजोः।
अपनअः हगा-जाति बङकु दिसुम रे एटअः निअः सेता लेका गोगोः एअ को मेनेअ।

सेता लेका दुड़ुम : एनलोओः एनलोओः गे दुड़म ते एयोनोः।

सेता लेका बुउः : बड़बड़ावोः।
बुलाकन रेदो होड़ो सेता लेका को बुउः एअ आद् सुति रे दो होड़ो मेनअः इअ चि बङगअः इअ एना रअः मुंडि गे कम नमेअ।

सेता लेका सेन : चुनुइ लेका सेन।
बुरू दिसुम होड़ो सेता लेकाको सेनेअ आद् लगाओ काको लगाओः अ।

सेनोः : गोजोः।
ने दिसुम रे जेताए जनव कबु तइना; आकोनिः सेनोः अयरा, ओकोनिः दो तयोम तेएः सेनोः अ।

सेनोः हिजुः : (i) सेसेन।
नाड़ि रअः सेनोः हिजुः जीदाकन होड़मो रे बारि तइना। इ.मु.एस।

कदम बहकना : भूल होना।
कहते हैं - 'नशे में कभी-कभी कदम बहक जाता है।

प्रचण्ड गर्मी में : कड़ाके की गर्मी में।
प्रचण्ड गर्मी में डंवटा पेड़ की नई कोपलें भी सूख जाती हैं।

जब कुत्तों के सींग हुआ करते थे : बहुत पुराने जमाने में
बुजुर्गों का कहना है-" सृष्टि के आरम्भ में कुत्तों के सींग और घोड़ों के पर हुआ करते थे।"

कुत्ता बिल्ली की तरह लड़ना : हर रोज लड़ते झगड़ते रहना।
झगड़ा कराने वाली दवा किसी के घर में खोंस देने पर, उस घर के बाल-बच्चे, पति-पत्नी और भाई बहन, कुत्ता बिल्ली की तरह एक दूसरे को देखेंगे और आपस में लड़ते झगड़ते रहेंगे।

कुत्ते की मौत मरना : बहुत कष्ट से मरना।
कहते हैं-"परदेश में जहां अपना कोई नहीं होता है, वहां आदमी पराये कुत्ते की मौत मरता है।"

कुत्ते की नींद सोना : तुरन्त-तुरन्त नींद से जाग उठना।

कुत्ते की तरह भौंकना : बिना मतलब का बोलना।
जब नशा चढ़ा रहता है, तो आदमी कुत्ते की तरह भौंकता है और जब नशा उतर जाता है तो वह चुपचाप पड़ा रहता है।

कुत्ते की चाल चलना : जल्दी जल्दी कदम बढ़ाना।
दुर्गम पहाड़ों में रहने वाले कुत्ते की चाल चलते हैं और उनको थकान भी नहीं लगता है।

जाना : मरना।
इस दुनिया में कोई नित्य नहीं रहेगा ; कोई आगे जायेगा तो कोई पीछे।

आना जाना : (i) चलना।
नश में खून का आना जाना केवल जीवित व्यक्ति के शरीर में ही रहता है।

(ii) दुब जारू।
सयद् मेनअः बारि दङ मियद् एटअः निः तअः सेनोः हिजुगोः अ, गोएः जन तेदो का।

सेरेङ अड़अः : उरिः जिलु।
सिदामन होड़ो सेरेङ अड़अः काको जोमकेना आद् जोमतनकोअः गड़ा दअः राटि काको नू केना, नाअः दो रेंगेः नमकेद् कोअ, रोग ते गोएः अकन उरिः जिलु राटि काको बगेजदा। इ.मु.पी.।

सेरेङ जोजो अड़अः : ने.- सेरेङ अड़अः।

सेरेद् पटि रअः सेंड़ा : होन सेंड़ा। सिटिया रअः सेंड़ां।
अम दो समा हड़म गेम हड़म तना, सेरेद् पटि रअः सेड़ा अउरिम बगेअ। बिरिद् लोओः गे मंडिम नमा।

सोअन नम : जी नम/ सुंकुद नम।
नु जोम होड़ो इलि को सोअन नमे गेअ।

सोटा सब : टुंडन।
सोटा काइञ् सबेअम मेने रेओ मुसिड.अः दिन सोटा सबोः गेअ।

सोजे : (i) होरा रे आउ।
कजि ते का सो'जेओः होड़ोको गेको दल कोअ।

(ii) मुलि।
चटि रअः जोअर रे कजि काको सोजेअ मेन्दो जोनोका ते कजिओः अ।

सोंजोको ते : अचका ते।
बोंगा-बिङ, दोरा-बिङ ओड़ोः रकड़कम्बद् को सोंजोको तेम नम केको रे, हगा कुपुल रे एन सिरमा गोनोएः होबोओः अ, एन जातिको रे सरपव एनका गे मेनअः। इ.मु.एस।

सोंजोको रअः कजि : अचका रअः कजि।
कुलगिया रे एपेरडोः गेअ मेने कजि दो का,

(ii) उठना बैठना।
जब तक शरीर में सांस रहता है केवल उसी समय तक हम एक दूसरे के यहां आते जाते हैं, मरणोपरान्त नहीं।

पत्थरी साग : गो मांस।
पुराने जमाने में लोग पत्थरी साग खाते नहीं थे और जो खाते भी थे उनके घर का कच्चा पानी पीते नहीं थे। आज कल तो गरीबी के कारण आदमी रोग से मरी गाय का मांस तक छोड़ नहीं रहा हैं।

पत्थरी साग : दें॰ - सेरेङ अड़अः।

जीर्ण शय्या की बुद्धि : बाल बुद्धि। बाल्यावस्था की बुद्धि।
तुम कहने के लिए तो बूढ़े हो गये हो, लेकिन जीर्ण शय्या की बुद्धि छोड़ नहीं पाये हो। उठते साथ खाना मांगते हो।

गंध मिलना : गंध पाना।
शराबी को शराब की गंध मिलती ही है।

लाठी पकड़ना : लाठी टेकना।
नहीं चाहने पर भी एक दिन लाठी पकड़ना ही पड़ता है।

सीधा करना : (i) रास्ते पर ले आना।
जो बात से सीधा नहीं होते हैं उनको पीट कर सीधा किया जाता है।

(ii) सीधे।
छटी के अवसर पर कुटुम्ब को दी जाने वाली संवाद सीधे न कह कर उसे उदाहरणों से स्पष्ट किया जाता है

संयोग से : अचानक से।
संयोग से यदि किसी को भूताह सांप, बंध फोड़वा और बहुरूपिया गिरगिट मिल जाय तो उस वर्ष उसके निकट सम्बन्धियों में किसी की मृत्यु अवश्य होगी। इनको ऐसा ही सराप मिला हुआ है।

संयोग की बात : इतफाक की बात।
पति-पत्नी में विवाद होता ही है, ऐसा कोई

सोंजोको रअः कजि गे।

सोना दअः : समाड़ोम दअः।

सोबेन सअः लोड़ो : सोबेन सअः ताका।

सोरोगो सेनोंः : जी सेनोंः।

सोला आना : पुरापूरी।
सिङ होड़ो दो सोला आना फुलाइ होड़ोको गे; एटअः जाति बुरअः केद् डाढ़ि रअः दअः रटि बेगर अरेः ते काकोअः, एना मेन्ते पेंड़ाय बड़ायकोअः डाढ़ि एन सअः दिसुम रे जुदा रेगे तइना। इ.मु.पी।

सोसो : नजरिओः।
जांन खिति चीजिको लेल काते केरे सोसोःअ को मेनेअ।

सोसो रपअः तन लेका : पाड़ा पसुतन।
असथिर ते अड़ंदिअः गे बेसेअ, सोसो रपअः तन लेका अड़ंदि का बेसेअ।

सौ टका रअः कजि : असल कजि।
कोड़ा होनको मेनअः कोड़ा तअः रे सगाइओः पुरअः सा कुड़ि काको सुकुः अ। हे चि का? हे, नेअ दो सौ टका रअः कजि गे।

ह

हक पुरा : जवाब देही पुराव।
अपु बङगअःइ जन रे मरङ होनकोड़ा गे ओड़अः दुवर चलव रअः हक पुराता एनङ।

हक मरव : हक रेएः।

हजिरि पुरा : डिला सिलि कमि।
गोमके काएः लेलोः तन रे नाला को हजिरि पुरा गेको कमिअ।

हड़म ती : सेएः अकन ती।
हड़म ती ते रिकाए कमि चिउलवो का बेरताआंः अ।

हड़म पेड़ेः : पुरना पेड़ेः।

हड़म : चेतन रेनिः।
एटअः कोअः सरपव गरिड़ि धड़िओः अ, हड़मअः सरपव टोगोः गेअ। इ.मु.एस.

जरूरी नहीं है। यह तो संयोग की बात है।

सोने का पानी : सोने का मुल्म्मा।

सब तरफ ताकना : सब तरफ देखना।

स्वर्ग जाना : देहान्त होना।

सोला आना : पूरापूरी।
सिंङ मुण्डा सोला आना, घमण्डी होते हैं किसी दूसरी जाति के द्वारा कुंआ का पानी पी जाने पर बिना छींटे उस कुँऐ का पानी व्यवहार में नहीं लाते हैं इसलिए उस क्षेत्र में नीच जाति के लोगों का अलग ही कुंआ रहता है।

नजर लगना : बुरी दृष्टि का असर पड़ना।
फसल को भी बार बार देखने पर नजर लगता है।

भेलवा पकाने जैसा : जल्द बाजी।
शादी व्याह इत्मीनान से होता है वही अच्छा लगता है भेलवा पकाने जैसा शादी अच्छा नहीं होता है।

सौ टके की बात : असल बात।
वह विधुर जिसका बेटा है उससे सगाई का प्रस्ताव अक्सर महिलाएँ स्वीकार नहीं करती हैं। है कि नहीं? हां, यह तो सौ टके की ही बात है।

हक अदा करना : कर्त्तव्य पालन करना।
बाप जब गुजर जाता है तो बड़ा बेटा ही घर द्वार चलाने का हक अदा करता है।

हक मारना : हक छीनना।

हाजरी पूरा करना : ढीला सिली काम करना।
मालिक की अनुपस्थिति में मजदूर केवल हाजरी पूरा करने के लिए काम करते हैं।

मंजा हाथ : अभ्यस्त हाथ।
मंजे हाथ से किया गया काम कभी असफल नहीं होता है।

पुरानी ताकत : पुराना जोर।

बूढ़ा : ऊपर वाला।
दूसरे का दिया हुआ सराप खाली जा सकता है, बूढ़े का सराप खाली नहीं जाता।

हड़द मोचा : सतुड़ियद् मोचा। सिड़ुअद मोचा।

हति डुरि रे सेता बुउः ए लेका : कजि का गसव।
गोरोब होड़ो कमि अचु दो हति डुरि रे सेता बुउः ए लेका गेअ।

हति लंडि रे सेता बुउः ए लेका : ने. हति डुरि रे सेता बुउः ए लेका।

हंबल होड़मोः : भरति होड़मोः।
हंबल होड़मो कुड़िको हड़द् रानु काको ओमा कोअ।

हरा धड़िओः : धंगड़ा चा धंगिड़िओः।
कोड़ा होनको आते, कुड़ि होन गे सिदा को हरा धड़िओः अ।

हसाओः : समाओः।
ओते रे तोपाकन टका तोपाकेनिअः जियत परिया रे का उर उड़ुङ केरे एना हसाओः अ को मेनेअ।

हसा ओम : तोपा।
अबुअः सनङ लेका दुकु रे जेताए काएः हिरा कोयोः धड़िओः अ ओड़ोः गोएः जनिः हसाओ काएः ओम धड़िओः अ। म.क.भ. 2

हसु रचाअः : हसु नोरोमो।

हाल रअः : ने दिन रअः।

हाल रे : ने दिन रे।

हिजुः सेनोः : हिजुः सेनोः।
नवा कुपुल मेन्ते हिजुः सेनोः तनको नगेन सिम गोएः का ठउकाओः अ, एनका रे किमिनोः निः एपेरङा को मेनेअ।

हिरूम रे बोलो : हिरूम रे ओड़अः न।
इतुअन ते हिरूम रे बोलोजन कुड़ि बुगिन कुड़ि रे काको हिसाबोः अ। म.क.भ. 4

हिसाब आउ : लेखा आउ।
जां होड़ो दुकु तेएः गोएः जन रे आद् गोनोड. काएः ओम धड़ि जन रअः ते बुइदि रानु काएअः

जुबान का कड़ुवा : कड़वी बोली बोलने वाला।

हाथी के पीछे कुत्तों के भौंकने जैसा : बात या हुक्म की परवाह न करना।
ढीट को चलाना हाथी के पीछे कुत्तों के भौंकने जैसा ही होता है।

हाथी के पीछे कुत्तों के भौंकने जैसा : दें॰ - हति डुरि रे सेता बुउः ए लेका।

पेट से होना : गर्भवती होना।
पेट से रहने पर स्त्री को कड़वी दवा नही दी जाती है।

वयस्क होना : जवान होना।
लड़कों की तुलना में लड़कियां जल्दी वयस्क होती हैं।

मिट्ठी होना : बर्बाद होना।
कहते हैं - "जमीन में गढ़ा हुआ धन, गाड़ने वाले के जीते जी नहीं निकालनें पर वह मिट्ठी हो जाता है।"

मिट्ठी देना : दफनाना।
कोई अपनी इच्छानुसार दुःख में किसी को देख नहीं सकता है और किसी के मर जाने पर उसकी कब्र में मिट्ठी ही दे सकता है।

दर्द खींचना : दर्द कम होना।

हाल का : वर्त्तमान का।

हाल में : वर्त्तमान में।

आना जाना : आवाजाही।
रिश्ता जोड़ने के मतलब से आने जाने वाले कुटुम्ब के नाम पर मुर्गी मारना ठीक नहीं समझा जाता है, क्योंकि ऐसा करने पर नई दुल्हिन झगड़ा लड़ती है।

सौत में जाना : ब्याहता पुरूष से ब्याह रचाना।
जानते हुए जो लड़की सौत में चली जाती है, उसकी गिनती बदचलनों में की जाती है।

हिसाब लेना : लेख लेना।
दुख से किसी मरीज के मर जाने पर और मरीज की तंग हाली देखकर उसके इलाज से

जन रे एन बुइदि हड़म हिसाबए: आउइअ। म.क.भ.3

हिसाब ओम : हिसाब उदुब्
ओकोए खरचाएअ, इनिः गे हिसाबए: ओम धड़िअः।

हिसाब ते : किफइति ते

हिसाब दो : हिसाब जोगव।
एटअः जाति मिमिद् पएसा रअः हिसाब को दोएअ।

हिसाब दअः : लेका दअः।
मागे डुंडु, सरजोन जरोम दअः, रोआ जरगि, इंदि बयर सोया दअः, उयुः दअः ओड़ोः केड़ा मयोम चपि दअः हिसाब दअः कजिओः तना।

हिसाब नम : हिसाब उडुङ।
खरचा ओल इदि केरे हिसाब नम बागोः अ।

हिसाब बारि : हिसाब सुनुमङ।
लपंदा हिसाब बारि गे सुकुअ।

हिसाब हिसाब : हिसाब ते।
हिसाब हिसाब खरचा लेरे दो हुड़िङ पएसा तेओ डोंङअ।

हुंअङ रे उदुर अदेर : एद्कन होरा ते इदि।
पुरअः सा लेलाकना, सोंगे गे हुअङ रेको उदुर आदेरा।

हुकुम उठव : कजि का मनतिङ।

हुकुम चलवोः : हुकुम सेसेन।
धंगड़ाअः नुतुम आते धंगिड़िअः नुतुम रे लाअः गे अचर ओलोः रेदो, इनकिङ अड़ंदि जन रे, कुड़िअः हुकुम गे पुरअः चलवोः अ आद् पुरअः सा एन कुड़ि कोड़ाअः हुकुम लेका काए: सेसेना। म.क.भ. 3

हुकुम चलव : हुकुम ओम।
मुण्डा दसतुर लेकाते जांन जेतान कमि चलव मेन्ते ओड़अः रे अपु गे हुकुमए: चलवएअ; अपु पुरअः गे हड़म जन रे होनते कोड़ा। म.क.भ. 2

कतराने वाले वैद्य से भगवान हिसाब लेगा।

हिसाब देना : हिसाब बताना।
जो खर्च करता है, वही हिसाब दे सकता है।

हिसाब से : किफाएत से।

हिसाब रखना : लेखा रखना।
गैर आदिवासी एक-एक पैसा का हिसाब रखते हैं।

हिसाब पानी : गिनाल पानी।
माघ डुंडु, सखुवा पकने समय पड़ने वाली बरसा, धान रोपने समय पड़ने वाली बरसा, पहली बरसा,ईंद और दशहरे के समय पड़ने वाली बरसा को हिसाब पानी कहा जाता है।

हिसाब मिलना : हिसाब निकलना।
खर्च का ब्योरा लिखते जाने पर हिसाब जल्दी मिलता है।

हिसाब भर : ठीक भर।
हंसी मजाक भी हिसाब भर ही ठीक लगता है।

हिसाब-हिसाब : हिसाब से।
हिसाब-हिसाब खर्च करने पर कम पैसे में भी खर्चा पूरा होता है।

गड्ढे में ढकेलना : बुरे रास्ते पर ले जाना।
प्रायः देखा गया है, दोस्त ही दोस्त को गड्ढे में ढकेलने का काम करते हैं।

हुक्म उठाना : बात न मानना।

हुक्म चलना : आज्ञा चलना।
वर के नाम से वधू के नाम में अक्षरों की संख्या अधिक रहे और दोनों की शादी हो जाये, घर में वधू का ही हुक्म अधिक चलेगा। और वधू अक्सर वर की आज्ञाओं का पालन नहीं करेगी।

हुक्म चलाना : हुक्म देना।
मुण्डा दुस्तूर के मुताबिक किसी कार्य को सम्पादित करने के लिए बाप का ही हुक्म चलता है और बाप के अधिक बूढ़ा हो जाने पर उसके बड़े बेटे का।

हुकुम पुरा : अनाचु पुरा।
लेड़ेः गोड़ेः होड़ो कमि चबाओः का मेन्ते काको उड़ु : एअ, हुकुम पुरा बारि को कमिअ। इ.मु.एल

हुकुम मनातिङ : अनाचु मनातिङ।
गोओः भारोम ओड़ोः सियुः चलु आते एटअः निअः हुकुम मनातिङ पुरअः हंबला। म.क.भ.1

हुकुम का मनातिङ : कजि का मनातिङ।
एंगा अपुकोअः हुकुम का मनातिङजन होन काको होड़ोः अ को मेनेअ।

हुकुम सेसेन : कजि सेसेन।

हुकुम का सेसेन : कजि का सेसेन।

हुड़िड. जीओः : उदासोः।
हसुतनिः काएः बुगिओः लेका अटकरोः रेओ कजि दो का लगातिङा, एनका रे ओड़अः रेन होड़ोको हुड़िङ जीओः अ। म॰क॰भ॰3

हुड़िङ जीन : तपुः लसुरेन।
गोनोएः आद् जिनिद् रअः होरा ते हुड़िङ जीन समा गेअ, नेअ दो होड़ो होनअः ती रे बनोः अ। म.क.भ.3

हुलअः गुंगुन : लुलुमपुरेन।
दिकु जाति मोद् चोकोएः दुकु रेगे को हुलअः गुंगुना।

हुलअः गुंगु लेका रिकान : ने॰-हुलअः गुंगुन।

हेंदे चटु : इलि चटु।
गोड.ाकन कुड़ि होन हंड़ाओः ए निर कोओः रे एंगा अपु कोअः ओड़अः ए ते मियद् हेंदे चटु सोबेन बु असराएः तन गेअ। म.क.भ.।

हेंदे पुंडि तन अरिद् : गुरूल लेका लेल।

हेबे रेन होन : डोंडो होड़ो।

हेबे जोम : होनअन।
हेबे जोम इमतङ KADARAHA दारू रअः बकलअः इसिन केआते कुड़िको अनुकोअ मयोम ओड़ोः अलोका लिंगिओः आद् लाईः हुस चुटाओः का मेन्ते। इ.मु.एच।

हुक्म पूरा करना : आज्ञा पालन करना।
सुस्त मजदूर कभी काम खत्म करने की परवाह नहीं करते वे केवल हुक्म पूरा करने से मतलब रखते हैं।

हुक्म मानना : आज्ञा मानना।
भार ढोने और हल चलाने की अपेक्षा दूसरे का हुक्म मानना अधिक कठिन लगता है।

हुक्म न मानना : बात न मानना।
कहते हैं-"जो बच्चे मां बाप का हुक्म नहीं मानते हैं वे नालायक होते हैं।

हुक्म चलना : बात चलना।

हुक्म न चलना : बात न चलना।

जी छोटा होना : उदास होना।
मरीज के बचने की सम्भावना नहीं रहने पर भी घरवालों को इसकी भनक लगने नहीं देना चाहिए, नहीं तो उनका जी छोटा हो जायगा।

जी छोटा करना : हदियाना।
जीवन और मरण के कारण जी छोटा करना ब्यर्थ है। यह इन्सान के हाथ में नहीं है।

देह गिरना : देह छोड़ना।
गैर आदिवासियों का देह हल्के बुखार में ही गिर जाता है।

टूटे हुए गुंगु जैसा होना : दे. हुलअः गुंगुन।

काला हांडी : हंड़िया का घड़ा।
ब्याही बेटी जब ससुराल से मैयके भागकर चली आती है, तो उसकी घर वापसी पर एक काले हांडी की हम सभी आशा करते ही हैं।

श्याम श्वेत नजरों से देखना : बेवश होकर देखना।

गोद का बच्चा : न समझ आदमी।

बच्चे देना : प्रसव करना।
औरतें जब बच्चे देती हैं, तो उनको KADARAHA पेड़ की छाल का काढ़ा पिलाया जाता है ताकि खून का बहना और पेट का दर्द चला जाय।

हवाकन र सतअः सतअः हाया जाम उड़ुङाः ग मोनेअ।

होयो टोगोः : (i) होयो बान टोगोः।
होयो टोओः जन रे होड़ो कटा ती ओड़ोः गोटा होड़मो लगा कोअ। सि.ओ.ए.ए.बों.

आदत रहने पर सुबह सुबह हवा खाने के लिए निकलने का ही मन करता है।

हवा लगना : (i) हवा का असर पड़ना।
हवा लग जाने पर आदमी को हाथ पैर में और सारे शरीर में थकान महसूस होती है।

हे रे दो हे गे, का रे दो का गे : हे आंद् का रे कजि रूड़ा।
मुण्डा बर किसिम काको जगरएअ हे रे दो को हे केअ कारे दो का गे को मेनेअ।

हे रे दो हे मेनेमे कारे दो का मेनेमे : ने.- हे रे दो हेगे कारे दो कागे।

हेलावोन : अचुन।
नगे कुड़ि हेलावोन जन रे सुसुन पुरअः गे तालोः अ। मिसा मिसा दो रासिका रअः जोर ते गतिअकन घंगड़ा च धंगिड़िको रूम उतरोः अ। सि.ओ.ए.ए.बो

होवाकन जी रे : गिनि अकन जी रे।
मरचि मियद् हड़द चीजि गे; मेन्दो हेवाकन जी रे एनाओ सिबिल गेअ।

हेसेल तुड़म : जिलिङ पेंटे।

होटोः बबता : बद्ते सोंकोटो सेन तला।
अमिन संगिन एस्कर गे सेन होराम मोने अकदा अम दो होटोः चि बबता जद्मा!

होटोः रअः पगा कटाते हड़गु : सजाइ घटव।
हाकिम बारि गे होटोः रअः पगा कटा तेएः हड़गु धड़िअः।

होटोः रे थेगा की ते लेएः थाउइ उडुङ : जबारइ ते असि।
महाजनअः रिंड़ि जेताए अलोकएअः का। कारे दो होटोः रे थेगा कीते लेएः थाउइ उडुङएअ।

होटोः रे हका : दपा। बदते ओम।
होनकुड़ि दो जांए अउरि को आसि बारि मोटाइ ते ओकाएअः होटोः रेम हकाइअ। म॰क॰भ॰1

होटो : रोड़ोः : दअः तेतङ।

होड़मो कोरे तइनोः : भरति होड़मोः।
होड़मो कोरे तइन जन रे सिदा-उतर तेदो कुड़िको अटकरएअ, बर चंडु : लेका होबाओः तन रे

हां तो हां, नहीं तो नहीं : हां या न में जवाब देना।
मुण्डा लोग कभी दो किस्म की बात नहीं बोलते हैं वे हां तो हां में और नहीं तो नहीं में ही जवाब देते हैं।

हां तो हां कहो, नहीं तो न कहो : दें॰- हे रे दो हेगे कारे दो कागे।

हेलना : लगना। भिड़ना।
नाच के अखाड़े में जब 'नगे एरा' हेल जाती है तो नृतक मंडली में खुशी की लहर दौड़ जाती है। कभी कभी तो लड़का या लड़की बेसुध होकर झूमने लगते है।

आदी होना : आदत होना।
मिर्च तीता चीज ही है लेकिन मिर्चाई के आदी को यह स्वादिष्ट ही लगता है।

डांवटा का खम्भा : फूल पैंट।

गले में खुजली होना : जानबूझकर संकट मोल लेना।
इतनी दूर तुम अकेले जा रहे हो, क्या तुम्हारे गले में खुजली हो रही है?

गले का फंदा पैर में उतारना: सज्जा कम करना।
केवल हाकिम ही गले का फंदा पैर में उतार सकता है।

गले में पैर रखकर जीभ निकालना : जबरदस्ती मांगना।
महाजन से कभी कोई ऋण न ले अन्यथा वह गले में पैर रखकर जीभ निकाल लेता है।

गले माढ़ना : जबरदस्ती देना।
जब तक कहीं से कोई रिश्ता नहीं आता है; तब तक बेटी ब्याही नहीं जा सकती और न ही उसे किसी के गले माढ़ा ही जा सकता है।

कंठ सूखना : प्यास लगना।

पेट से रहना : गर्भवती होना।
पेट से रहने पर पहले औरतों को पता चलता है दो महीना बीतते-बीतते दूसरों को भी देखकर

एटअः को लेल तेको मुंडिअ।
(ii) होड़मोको रे तइनोंः इमतङ कुड़ि बेटेकन दुडुम कोअ।

होड़मो गलव : खटावोन।
होड़मो का गलव लेरे का आसुला।

होड़मो तोलोः : मोटोः।
पुनि रोग नम केको रे होन होड़मो काको तोलोः अ आद् सुयुङ सुयुङतन को लेलोः अ।

होड़ो कजि सेता बुउः : अंजर जंजर कजि।
होड़ोको टका तेको किरतानजद कोअ को मेनेअ; नेअ दो समा होड़ो कजि सेता बुउः गे।

होड़ो बड़ : होड़ो तेयर।
ओल पढ़व तेगे होड़ो दो बबाइअ।

होड़ों बइन : सुगड़ जगर बेयोहार इतुन।

होनकोअः इनुङ : रबल कमि।

होनको लेका जगर : का इतुअनिः लेका जगर।

होन चारा : होनकोअः जोमेअः।
संगा दो मोद् किसिम ते होन चारा गे मेतामे।

होन सेंड़ां : डोंडो सेंड़ां। हुड़िङ सेंड़ा।

होन सेंड़ां उडुड.: डोंडो सेंड़ां उडुङ।

होपोराकद् मंडि बगे : जोम सकम बगे।

होपोराकद् मंडि रेएः : जांएअः अपासुलोः रेएः।

होयो उडुङोः : बोरोए।
कुला गरजव लेरे अएः तेगे होयो उडुङोः अ।

होयो जोम : सेतअः सेतअः होनोर बड़ा।
हेवाकन रे सेतअः सेतअः होयो जोम उडुङोः गे मोनेअ।

होयो टोगोः : (i) होयो बान टोगोः।
होयो टोओः जन रे होड़ो कटा ती ओड़ोः गोटा होड़मो लगा कोअ। सि.ओ.ए.ए.बों.

पता चल जाता है।
(ii) जिस समय औरतें पेट से रहती हैं, उस समय उनको खूब नींद आती है।

शरीर गलाना : परिश्रम करना।
शरीर गलाये बिना जीविका चलती नहीं है।

शरीर बनना : मोटा होना।
पुनी बीमारी में बच्चों का शरीर बनता नहीं है बल्कि बच्चे रूग्ण दिखाई देते हैं।

आदमी का बकना और कुत्ते का भौंकना : अफवाह।
कहते हैं - लोगों को पैसा देकर धर्मान्तरण कराया जा रहा है। यह महज आदमी का बकना और कुत्ते का भौंकना ही है।

आदमी बनाना : आदमी तैयार करना।
शिक्षा ही आदमी को आदमी बनाता है।

आदमी बनना : तमीज सीखना।

बच्चों का खेल : सहज काम।

बच्चों जैसी बोली बोलना : नसमझ जैसा बोलना।

बच्चों का चारा : बच्चों का आहार।
शकर कंद एक प्रकार से देखा जाय तो यह बच्चो का चारा ही है।

बाल बुद्धि : मूर्ख बुद्धि। ओछी बुद्धि।

बाल बुद्धि निकालना : मूर्ख बुद्धि निकालना।

मुँह का कौर छोड़ना : जीविका छोड़ना।

मुँह का कौर छीनना : किसी की जीविका छीनना।

हवा निकलना : डरना।
बाघ गरजता है तो आदमी का हवा निकलता है।

हवा खाना : सुबह घूमना फिरना।
आदत रहने पर सुबह सुबह हवा खाने के लिए निकलने का ही मन करता है।

हवा लगना : (i) हवा का असर पड़ना।
हवा लग जाने पर आदमी को हाथ पैर में और सारे शरीर में थकान महसूस होती है।

(ii) संगति रअः असर टोगोः।
होड़ो ओको तअः रेगेएः तइना एनतअः रअः होयोए टोगोः गेअ।

होयो दअः टोगोः : ने.- होयो टोगोः।

होयो बदला : एटअः ते होनोर आउ।

होयो लोओः जगर : ओटङ तन लेका दउड़ि।

होयो सअः चाब : समा लाईः तइन।
जेताए होयो सअः चाबाकाते काएः बीओः अ।

होयो सअः मोचा : ने.- होयो सअः चाब।

होरा अड़अः : होरा ओम।
कोड़ा कुड़ि ओड़ोः एंगा अपुको जां इमिनङ को सुकुअकन रेओ हड़म होरा काएः अड़अः केरे अड़ंदि का बइओः अ।

होरा अद : होरा सेन गलति।
मोसा रेगे होरा काको अदेअ : मिसा मिसा होरा अद् केरे का लेलाकद् सोंकिटो-को रे पासेअ।

होरा उड़ुङ : उपाय उड़ुङ।
होरा उड़ुङ ले'रे का होबाओः कमिओ होबाओःअ।

होरा उदुब : उपाय उदुब।
हुपुड़िङको होरा उदुब रअः कमि दो मपरङ कोअः गे।

होरा नम : उपाय नम।
दांड़ा लेरे अपासुलोः रअः होरा नमोः गेअ।

होरा निगोः : होरा उड़ुङोः।
मुसिङ होरा का निःजन सुकु सोबो दिन चि होरा हंडेदाकन गे तइना।

होरा बइ : रिश्ता बइ।
दिसुम रे पुरअः ते होड़ो होरा बगड़व तन को गेअ, बइतन को दो को हुड़िङ गेअ।

होरा बगड़व : सोरोदेन/संबंध बगड़व।
होरा मिसा रेगे काको बगड़वएअ; अयर तयोग कमि टोटोः गेअ को मेनेअ।

(ii) संगति का असर पड़ना।
आदमी जहां रहेगा, वहाँ का हवा लगता ही है।

हवा पानी लगना : दें॰- होयो टोगोः।

हवा बदलना : अन्यत्र घूम आना।

हवा से बातें करना : बहुत तीव्र गति से दौड़ना।

हवा की ओर मुँह फाड़े रहना : निराहार रहना।
हवा की ओर मुँह फाड़े रहने से किसी का पेट भरता नहीं है।

हवा की ओर मुँह किये रहना : दे॰- होयो सअः चाब।

रास्ता छोड़ना : रास्ता देना।
लड़का लड़की और माता पिता के लाख चाहने पर भी जब तक ऊपर वाला रास्ता नहीं छोड़ता है शादी नहीं हो सकती है।

रास्ता भूलना : रास्ता खोना।
कभी कभी रास्ता भूलने पर अनहोनी संकट का भी सामना करना पड़ता है।

रास्ता निकालना : उपाय निकालना।
रास्ता निकालने पर असंभव कार्य भी संभव हो जाता है।

रास्ता बताना : उपाय बताना।
छोटों को रास्ता बताना बड़ों का ही काम है

रास्ता मिलना : उपाय नजर आना।
ढूंढ़ने पर जीविका चलाने का रास्ता मिलता ही है।

रास्ता खुलना : उपाय निकलना।
एक दिन रास्ता नहीं खुला तो क्या सब दिन रास्ता बंद रहेगा?

रास्ता बनाना : रिश्ता बनाना।
दुनिया में रास्ता बिगाड़ने वालों की संख्या ही अधिक है, रास्ता बनाने वाले बहुत कम होते हैं।

रास्ता बिगाड़ना : संबंध बिगड़ना।
कहते हैं - रास्ता एक बार में बिगाड़ा नहीं जाता है? आगे पीछे आदमी को काम पड़ता ही है।

होरा लेल : असरा लेल।
एंगा अपु जांतअः किन सेनाकन रे होन दो इनकिन रूड़ा रअः होरा गेको लेला।

होरा सेन कोटोङ : होरा सेन केसेद।
पुसि होराएः सेन कोटोङ केरे सेन होरा तन होड़ोको एन तअः रे मोद् खोन रेओ को तिंगुन गेअ।

होरा रे आउ : बुगिन होरा रे आउ।
नू जोम होड़ोको होरा रे आउ हंबल गेअ।

होरा रे हिजुः : सुधरावोन।
दल जपअः रे एदकन होड़ो राटि होरा रे को हिजुःअ।

होला होला : नेः नेः गे।

होला गपा रेन होन : बलु होड़ो। ड़ोंडो होड़ो।

होलेः न : परकन।
होड़ोंको जांन कमि मोनेअ का रे हंबल लेल जन चि को होले : न। इ.मु.जी।

होलेः कोंडोः लेका सेनोंः : ने॰- तुइञ्केद् सार लेका सेनोंः।

होश अद् : ने. - सेंड़ा अद्।

होश हवास अद् : ने. - होश अद्।

रास्ता देखना : प्रतीक्षा करना।
माता पिता के चले जाने पर बच्चें उनके लौटने का ही आसरा देखते हैं।

रास्ता काटना : रास्ता रोकना।
बिल्ली जब रास्ता काटती है तो रहगीर थोड़ी देर के लिए, उस स्थान पर रूकते ही हैं।

रास्ते में लाना : अच्छे रास्ते में लाना।
नशेड़ियों को रास्ते में लाना बहुत मुश्किल है।

रास्ते में आना : सुधरना।
जब मार पड़ती है, तो बदमाश भी रास्ते में आ जाते हैं।

हाल हाल : थोड़े दिन पहले।

कल परसु का छोकड़ा : बेवकूफ। अनाड़ी।

पिंड छुड़ाना : हटना।
आदमी को जब कोई काम कठिन लगने लगता है, तो उस काम से अपना पिंड छुड़ा लेता है।

मूठ से छूटे टांगे की तरह जाना : दे॰-तुइञ् केद् सार लेका सेनोंः।

होश खोना : दें॰- सेंड़ा अद्।

होश हवास खोना : दें॰- होश अद्।



लेखक परिचय

डॉ. मनसिद्ध बड़ायऊद का जन्म 26 जुलाई, 1953 को ग्राम सेरेंगडीह, जिला राँची में हुआ। 1979 में स्नातकोत्तर करने के बाद 'लोक-कथाओं की कथानक रूढ़ियाँ' शोध प्रबन्ध पर 2001 में राँची विश्वविद्यालय, राँची से पी-एच.डी. की उपाधि प्राप्त किया। आपकी मुण्डारी भाषा पर कई पुस्तकें प्रकाशित हुई हैं। पाठ्य पुस्तकों के निर्माण एवं मुण्डारी भाषा के प्रचार-प्रसार में आपका अमूल्य योगदान है। सम्प्रति एसोसिएट प्रोफेसर, विभागाध्यक्ष जनजातीय भाषा मुण्डारी के पद पर गोस्सनर कालेज, राँची में कार्यरत।

पुस्तक परिचय

प्रस्तुत पुस्तक '**मुण्डारी मुहावरा कोश**' में मुण्डारी के मुहावरे संकलित करके (वाक्य प्रयोग के साथ) उनका हिन्दी अनुवाद भी दिया गया है। पुस्तक छात्रों के लिए अत्यन्त उपयोगी है साथ ही साथ मुण्डारी भाषा के जिज्ञासुओं के लिए भी खोज का एक नया द्वार दिखाती है। इस तरह शोधार्थियों के लिए भी उपयोगी है।

Published by :
K.K. Publications
(Publisher of Indian Thinkers)
618, Katra, Allahabad-211 002 (U.P.) INDIA
Phone : 0532-6452973 Mobile : 9389485578

ISBN No.
978-81-87568-48-3